叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000001

2. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000002

3. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000003

4. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)
第1/4页

['trʌmpɪtə(r)] [fred]
TRUMPETER **FRED**
小号手 弗雷德

特朗彼得·弗雷德

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

[tʃɑːlz] [kɪŋ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CHARLES **KING** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
查尔斯 国王 , U . S . 一个 .

查尔斯·金，美国

['trʌmpɪtə(r)] [fred]
TRUMPETER **FRED**
小号手 弗雷德

特朗彼得·弗雷德

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]
A **STORY** **OF** **THE** **PLAINS**
一个 故事 的 这 平原

平原的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] [tʃɑːlz] [kɪŋ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CAPTAIN **CHARLES** **KING** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
队长 查尔斯 国王 , U . S . 一个 .

美国上尉查尔斯·金

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [fɔːt] [freɪn] , "
AUTHOR **OF** **"** **FORT** **FRAYNE** **,** **"**
作者 的 " 堡 弗雷恩 , "

《弗雷恩堡》的作者

" [æn; ən] ['ɑːmi]
" **AN** **ARMY**
" 一个 军队

一支军队

[waɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
WIFE **,** **"** **ETC** **.**
妻子 , " ETC .

妻子，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ef] . ['tenɪsən] ['niːli]
F . TENNYSON NEELY
F . 丁尼生 尼利

F·坦尼森·尼利

['pʌblɪʃə(r)]
PUBLISHER
出版商

出版商

[njuː] [jɔːk] CHICAGO1896
NEW YORK CHICAGO1896
新的 约克 CHICAGO1896

纽约 芝加哥 1896

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1896 ,
版权 , - ,

版权所有，1896年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . ['tenɪsən] ['niːli]
F . TENNYSON NEELY
F . 丁尼生 尼利

F·坦尼森·尼利

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] , -
I . A DANGEROUS MISSION , 17
我 . 一个 危险的 使命 , -

一、危险的任务，17

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] , -
THE OATH OF ENLISTMENT , 26
这 誓言 的 征募 , -

入伍誓词，26

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ɪn] [kæmp] , -
A ROBBER IN CAMP , 40
一个 强盗 在 营 , -

营地里的劫匪，40

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] , -
SUSPICIOUS CIRCUMSTANCES , 47
可疑的 情况 , -

可疑情况，47

[viː] . ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] , -
V . TRAILING THE TRAITOR , 56
V . 尾随 这 叛徒 , -

五、追踪叛徒，56

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] , -
CONCLUSIVE EVIDENCE , 67
确凿 证据 , -

确凿证据，67

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃɪz] , -
TELEGRAPHIC DISPATCHES , 75
电报 派遣 , -

电报，75

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['lɔɪəl] [frendz] , -
LOYAL FRIENDS , 87
忠诚 朋友们 , -

忠诚的朋友，87

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['lɜːkɪŋ] [fəʊz] , -
LURKING FOES , 101
潜伏 敌人 , -

潜伏的敌人，101

[eks] . [ɪn] [sə'spens] , -
X . IN SUSPENSE , 113
X . 在 悬念 , -

X. 悬而未决，113

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [hemd] [ɪn] [baɪ] ['sævɪdʒ] [fəʊz] , -
XI . HEMMED IN BY SAVAGE FOES , 124
十一 . 包边 在 经过 野蛮的 敌人 , -

十一、被凶猛的敌人包围，124

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[mɪˈstɪəriəs] [huːf] - [prɪnts] , -
MYSTERIOUS **HOOF** **-** **PRINTS** **,** **135**
神秘 蹄 - 印刷 , -

神秘的蹄印，135

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ! -
AWAY **TO** **THE** **RESCUE** **!** **148**
离开 到 这 救援 ! -

出发救援！148

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] ['gɪlti] , -
INNOCENT **OR** **GUILTY** **,** **164**
清白的 或者 有罪的 , -

无罪或有罪，164

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] , -
COURT **-** **MARTIAL** **,** **179**
法庭 - 武术 , -

军事法庭，179

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈməʊʃ(ə)n] , -
PRISON **AND** **PROMOTION** **,** **188**
监狱 和 晋升 , -

监狱与晋升，188

['trʌmpɪtə(r)] [fred] . [-]
TRUMPETER **FRED** **.** **[** **17** **]**
小号手 弗雷德 . [-]

特朗佩特·弗雷德。[17]

['trʌmpɪtə(r)] [fred] .
TRUMPETER **FRED** **.**
小号手 弗雷德 .

特朗佩特·弗雷德。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] .

A	DANGEROUS	MISSION	.
一个	危险的	使命	.

一项危险的任务。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [truːp] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə]

THERE	were	only	thirty	in	all	that	night	when	the	troop	reached	the	Niobrara
那里	是	仅有的	三十	在	全部	那	夜晚	什么时候	这	部队	达到	这	尼奥布拉拉

[ænd; ənd] [ʌn'sædld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋks] .

and	unsaddled	along	the	grassy	banks	.
和	卸下鞍具	沿着	这	草丛	银行	.

当晚，这支队伍到达尼奥布拉拉河时，总共只有三十人，他们在长满草的河岸边卸下了马鞍。

['rɑːðə(r)] [slɪm] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn]

Rather	slim	numbers	for	the	duty	to	be	performed	,	and	with	the	captain
相当	苗条的	数字	为了	这	责任	到	是	执行	,	和	和	这	队长

[ə'weɪ] , [tuː] .

away	,	too	.
离开	,	也	.

执行这项任务的人员相当少，而且船长也不在。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [lef'tenənt] [blʌnt] ,

Not	that	the	men	had	lack	of	confidence	in	Lieutenant	Blunt	,
不是	那	这	男人	有	缺少	的	信心	在	中尉	钝	,

并非这些人对布朗特中尉缺乏信心，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['ɪndiən] [kæm'pein] , [ænd; ənd] ,

but	it	was	practically	his	first	summer	at	Indian	campaigning	,	and	,
但	它	曾是	几乎	他的	第一的	夏天	在	印度	竞选活动	,	和	,

[haʊ'evə(r)] [wel] [ə; eɪ] [-]

however	well	a	[	18	]
然而	出色地	一个	[	-	]

但这实际上是他第一次参加印第安战役的夏天，而且，尽管[18]

[jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [meɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] ['strætədʒi][ænd; ənd][grænd]['tæktɪks][æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

young	soldier	may	have	studied	strategy	and	grand	tactics	at	West	Point	,
年轻的	士兵	可能	有	研究	战略	和	盛大	策略	在	西方	观点	,

这位年轻士兵可能曾在西点军校学习过战略和战术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðiːz] [waɪld] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

it	is	something	very	different	that	is	needed	in	fighting	these	wild	warriors	of	our
它	是	某物	非常	不同的	那	是	需要	在	斗争	这些	荒野	战士	的	我们的

['prɛəriz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

prairies	and	mountains	.
草原	和	山脉	.

要对抗我们草原和山脉中的这些野生战士，我们需要的是截然不同的东西。

[blʌnt] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] ;

Blunt	was	brave	and	spirited	,	they	all	knew	that	;
钝	曾是	勇敢的	和	精神抖擞	,	他们	全部	知道	那	;

布朗特勇敢而有魄力，这一点大家都知道；

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ['iːv(ə)n] ['trʌmpɪtə(r)] [fred] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

but	in	point	of	experience	even	Trumpeter	Fred	was	his	superior	.
但	在	观点	的	经验	甚至	小号手	弗雷德	曾是	他的	优越的	.

但就经验而言，就连小号手弗雷德都比他强。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːd] ,

All	along	the	dusty	trail	,	for	an	hour	before	they	reached	the	ford	,
全部	沿着	这	尘土飞扬	踪迹	,	为了	一个	小时	前	他们	达到	这	福特	,

沿着尘土飞扬的小路，他们走了整整一个小时才到达浅滩。

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] ['θɪkli] ['skætəd] .

the	tracks	of	the	Indian	ponies	had	been	thickly	scattered	.
这	轨道	的	这	印度	小马	有	到过	浓密	疏散	.

印度小马的足迹密密麻麻地散落在各处。

[ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɒn] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [striːm] [nɒt][sɪks]

A	war	party	of	at	least	fifty	had	evidently	gone	trotting	down	stream	not	six
一个	战争	派对	的	在	至少	五十	有	显然	已消失	小跑	向下	溪流	不是	六

['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [rəʊd] [ɪn][tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðeə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['θɜːsti] [stiːd] .

hours	before	the	soldiers	rode	in	to	water	their	tired	and	thirsty	steeds	.
小时	前	这	士兵	骑	在	到	水	他们的	疲劳的	和	渴	马匹	.

显然，至少有五十人的战队在士兵们骑马前来给疲惫口渴的战马饮水不到六个小时前，就已经沿着河岸小跑而下。

[nəʊ] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['nɪərə(r)][æt; ət][hænd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət]

No	comrades	were	known	to	be	nearer	at	hand	than	the	garrison	at
不	同志们	是	已知	到	是	更近	在	手	比	这	驻军	在

[fɔːt] ['lærəmi] ,

Fort	Laramie	,
堡	拉勒米	,

据知，没有比拉勒米堡驻军更近的战友了。

['fɪfti] [lɒŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [ðəʊz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [-]

fifty	long	miles	away	,	or	those	guarding	the	post	of	[	19	]
五十	长的	英里	离开	,	或者	那些	守护	这	邮政	的	[	-	]

五十英里之外，或者那些守卫哨所的人[19]

[fɔːt] ['rɑːbɪnsən] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

Fort	Robinson	,	right	in	the	heart	of	the	Indian	country	,
堡	罗宾逊	,	正确的	在	这	心	的	这	印度	国家	,

罗宾逊堡，位于印第安人聚居区的中心地带，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [traɪbz] [ə'lɒŋ] [waɪt] ['rɪvə(r)] .

and	in	the	very	midst	of	the	treacherous	tribes	along	White	River	.
和	在	这	非常	中间	的	这	奸诈	部落	沿着	白色的	河	.

而且就位于白河沿岸那些险恶部落的腹地。

[ænd; ənd] [jet] , ['ʌndə(r)][ɪts] ['sekənd] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli] ['twenti] - [naɪn] " [ræŋk][ænd; ənd]

And	yet	,	under	its	second	lieutenant	and	with	only	twenty	-	nine	"	rank	and
和	然而	,	在下面	它是	第二	中尉	和	和	仅有的	二十	-	九	"	秩	和

[faɪl] ,

file	,
文件	,

然而，在其二等兵的指挥下，仅有二十九名“普通士兵”，

" [hɪə(r)][wɒz; wəz] " [biː] " [truːp] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['bɪvuæk] [æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ['krɒsɪŋ] ,

"	here	was	"	B	"	Troop	ordered	to	bivouac	at	the	Niobrara	crossing	,
"	这里	曾是	"	B	"	部队	订购	到	露营	在	这	尼奥布拉拉	过境	,

“B连奉命在尼奥布拉拉河渡口扎营。”

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	despite	the	fact	that	all	the	country	was	alive	with	war	parties	of	the
和	尽管	这	事实	那	全部	这	国家	曾是	活	和	战争	各方	的	这

[suː] ,

Sioux	,
苏族	,

尽管当时整个国家到处都是苏族人的作战队伍，

[tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

to	wait	there	for	further	orders	.
到	等待	那里	为了	更远	订单	.

在那里等待进一步指示。

" ['əʊnli] ['twenti] - [naɪn] [men] [ɔːl] [təʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , " [sed] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] ,

"	**Only**	**twenty**	**-**	**nine**	**men**	**all**	**told**	**and**	**a**	**small**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**Sergeant**	**Dawson**	**,**
"	仅有的	二十	-	九	男人	全部	讲述	和	一个	小的	男生	,	"	说	军士	道森	,

“总共只有二十九个男人和一个小男孩，”道森警官说。

[huː] [wɒz; wəz] [fərˈevə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪg] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪtə(r)] .

who	**was**	**forever**	**trying**	**to**	**plague**	**that**	**little**	**trumpeter**	**.**
WHO	曾是	永远	尝试	到	瘟疫	那	小的	小号手	.

他总是想方设法捉弄那个小号手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [feə(r)] [tuː; tə] [fred] ['wɔlə] , ['aɪðə(r)] ,

It	**was**	**by**	**no**	**means**	**fair**	**to**	**Fred**	**Waller**	**,**	**either**	**,**
它	曾是	经过	不	方法	公平的	到	弗雷德	沃勒	,	任何一个	,

对弗雷德·沃勒来说，这同样很不公平。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌʌndə'saɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

for	**while**	**he**	**was**	**somewhat**	**undersized**	**for**	**his**	**fifteen**	**years**	**,**
为了	尽管	他	曾是	有些	矮小	为了	他的	十五	年	,

虽然他十五岁时个子略矮，

[hɪz; ɪz] ['kɑːbaɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [koʊlts] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪg] [-]

his	**carbine**	**and**	**his**	**Colt's**	**revolver**	**were**	**just**	**as**	**big**	**[**	**20**	**]**
他的	马枪	和	他的	小马驹的	左轮手枪	是	只是	作为	大的	[	-	]

他的卡宾枪和柯尔特左轮手枪都一样大[20]

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [truːp] ,

and	**just**	**as**	**effective**	**as**	**those**	**of**	**any**	**man**	**in**	**the**	**troop**	**,**
和	只是	作为	有效的	作为	那些	的	任何	男人	在	这	部队	,

而且和部队里任何一个士兵一样有效。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ðə; ðɪ] " ['sprɪŋfiːld] " [kɪkt] .

and	**he**	**knew**	**how**	**to**	**use**	**them**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**hard**	**the**	**"**	**Springfield**	**"**	**kicked**	**.**
和	他	知道	如何	到	使用	他们	,	不	事情	如何	难的	这	"	斯普林菲尔德	"	踢	.

而且他知道如何使用它们，无论“斯普林菲尔德”的后坐力有多大。

[hiː; hi] [rəʊd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tɔlɪst] ['hɔːsɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [sæt] [hɪm] [wel] [ænd; ənd] ['fɜːmli] ,

He	**rode**	**one**	**of**	**the**	**tallest**	**horses**	**,**	**too**	**,**	**and**	**sat**	**him**	**well**	**and**	**firmly**	**,**
他	骑	一	的	这	最高	马匹	,	也	,	和	卫星	他	出色地	和	牢牢	,

他骑着一匹很高大的马，而且骑姿稳重。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fjʊəriəs] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] " ,

notwithstanding	**all**	**his**	**furious**	**plunging**	**and**	**"**	**buckings**	**,**
虽然	全部	他的	狂怒	骤降	和	"	障碍物	,

尽管他疯狂地猛扑和挣扎，

" [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] ['dɔːsən] [slɪpt] [ðə; ðɪ] ['θɔːni] [sprɪg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] ['rəʊzbʊʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] ['blæŋkit] .

"	**the**	**day**	**that**	**Dawson**	**slipped**	**the**	**thorny**	**sprig**	**of**	**a**	**wild**	**rosebush**	**under**	**the**	**saddle**	**blanket**	**.**
"	这	天	那	道森	滑倒了	这	带刺的	枝	的	一个	荒野	玫瑰丛	在下面	这	鞍	毯子	.

“那天，道森把一枝带刺的野玫瑰花枝偷偷塞进了马鞍毯下。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [njuːɪst] [rɪ'kruːt] ,

From	**the**	**first**	**sergeant**	**down**	**to**	**the**	**newest**	**recruit**	**,**
从	这	第一的	军士	向下	到	这	最新	招募	,

从一级军士长到最新入伍的新兵，

[ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd][grəʊn][fɒnd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fred][ɪn][ðæt][jɪə(r)][ɒv; əv][rʌf]['skaʊtɪŋ][ænd; ənd]

all	the	men	had	grown	fond	of	little	Fred	in	that	year	of	rough	scouting	and
全部	这	男人	有	生长	喜爱	的	小的	弗雷德	在	那	年	的	粗糙的	侦察	和

[kæm'pein][ə'raʊnd][əʊld][red][klaʊdz][ˌrezə'veɪʃn] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

campaigning	around	old	Red	Cloud's	reservation	—	all	of	them	,
竞选活动	大约	老的	红色的	云的	预订	—	全部	的	他们	,

在那一年围绕着老红云保留地进行的艰苦侦察和战役中，所有的男人都喜欢上了小弗雷德——他们所有人。

[ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [wɪð][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][ɪk'sepʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɔːsən] ,

that	is	to	say	,	with	the	possible	exception	of	Dawson	,
那	是	到	说	,	和	这	可能的	例外	的	道森	,

也就是说，除了道森之外，

[huː] [ə'nɔɪd] [hɪm][ɪn]['meni] [weɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)][fɜːst]['sɑːdʒənt] [dɪd][nɒt] [-]

who	annoyed	him	in	many	ways	when	the	officers	or	first	sergeant	did	not	[	21	]
WHO	恼怒	他	在	许多	方式	什么时候	这	警官	或者	第一的	军士	做过	不是	[	-	]

当军官或一级军士长没有这样做时，他却在很多方面惹恼了他[21]

['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] ,

happen	to	be	near	,
发生	到	是	靠近	,

碰巧就在附近，

[ænd; ənd] [huː] ['sʌmtaɪmz] [spəʊk] ['snɪərɪŋli] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['truːpə] [æz; əz]

and	who	sometimes	spoke	sneeringly	of	him	to	such	of	the	troopers	as
和	WHO	有时	辐	冷笑着	的	他	到	这样的	的	这	骑警	作为

[wʊd] ['lɪs(ə)n] ,

would	listen	,
会	听	,

有时，他还会向愿意听的士兵们冷嘲热讽地谈论他。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

but	these	were	very	few	in	number	.
但	这些	是	非常	很少	在	数字	.

但这样的人寥寥无几。

[fred] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sʌn][ɒv; əv] [breɪv] [əʊld] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] ,

Fred	was	the	only	son	of	brave	old	Sergeant	Waller	,
弗雷德	曾是	这	仅有的	儿子	的	勇敢的	老的	军士	沃勒	,

弗雷德是勇敢的老沃勒中士唯一的儿子。

[huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [brˈfɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv]

who	had	served	with	the	regiment	all	over	the	plains	before	the	great	war	of
WHO	有	服务	和	这	团	全部	超过	这	平原	前	这	伟大的	战争	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	rebellion	,
这	叛乱	,

在叛乱大战之前，他曾随该团在平原各地服役。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪts] ['stændəd] - ['beərə(r)][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ]

and	who	had	been	its	standard	-	bearer	in	many	a	sharp	fight	and	stirring
和	WHO	有	到过	它是	标准	-	持有人	在	许多	一个	锋利的	斗争	和	搅拌

[tʃɑːdʒ] [ɪn][və'dʒɪniə] .

charge	in	Virginia	.
收费	在	弗吉尼亚州	.

他曾是弗吉尼亚州许多激烈战斗和激动人心的冲锋中的旗手。

[naʊ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː] ['bʊlɪt] [wuːndz] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [brɒnzd] [tʃiːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [siːm]

Now	he	carried	two	bullet	wounds	,	and	on	his	bronzed	cheek	a	long	white	seam
现在	他	携带	二	子弹	伤口	,	和	在	他的	古铜色	脸颊	一个	长的	白色的	接缝

,

,

,

现在他身上有两处弹孔，古铜色的脸颊上有一道长长的白色伤痕。

[ə; eɪ]['seɪbə(r)][skɑː(r)] , [æz; əz] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] ['bevəli] [fɔːd] , ['wɪntʃɪstə(r)] , [ænd; ənd] [faɪv] [fɔːrks] ,

a	saber	scar	,	as	mementoes	of	Beverly	Ford	,	Winchester	,	and	Five	Forks	,
一个	军刀	瘢痕	,	作为	纪念品	的	贝弗利	福特	,	温彻斯特	,	和	五	叉子	,

一道军刀疤痕，作为贝弗利福特、温彻斯特和五岔路口的纪念品。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [kə'mændər] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bɜːθ] [æz; əz]

and	through	the	efforts	of	his	war	commanders	a	comfortable	berth	as
和	通过	这	努力	的	他的	战争	指挥官	一个	舒服的	泊位	作为

['ɔːdnəns] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['frʌntɪə(r)]

ordnance	sergeant	had	been	secured	for	him	at	one	of	the	big	frontier
军械	军士	有	到过	安全	为了	他	在	一	的	这	大的	边境

[pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] . [-]

posts	along	the	railway	.	[	22	]
帖子	沿着	这	铁路	.	[	-	]

在他的战时指挥官的努力下，他在铁路沿线的一个大型边境哨所获得了一个舒适的军械士官职位。[22]

[fred] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['soʊldʒərz] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət]

Fred	was	the	pride	of	the	old	soldier's	heart	,	and	nothing	would	do	but
弗雷德	曾是	这	自豪	的	这	老的	士兵的	心	,	和	没有什么	会	做	但

[ðæt] [hiː; hi] ,

that	he	,
那	他	,

弗雷德是这位老兵心中的骄傲，除了他，他什么都做不了。

[tuː] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['truːpə(r)] .

too	,	must	be	a	trooper	.
也	,	必须	是	一个	骑警	.

而且，他也一定是个战士。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [fɑː(r)] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪ'wɑːwə] ['maʊntənz] ,

The	boy	was	born	far	out	across	the	plains	in	sight	of	the	Chihuahua	Mountains	,
这	男生	曾是	出生	远的	出去	穿过	这	平原	在	视线	的	这	吉娃娃	山脉	,

男孩出生在遥远的平原上，离奇瓦瓦山脉很近。

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ]

had	followed	the	regiment	in	his	mother's	arms	up	the	valley	of	the	Rio
有	随后	这	团	在	他的	母亲的	武器	向上	这	谷	的	这	里约热内卢

[grænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælbəkɜːki] ,

Grande	to	the	Albuquerque	,
格兰德	到	这	阿尔伯克基	,

他曾被母亲抱在怀里，跟随部队沿着格兰德河谷一路北上，到达阿尔伯克基。

[ðen] ['iːstwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['hɔːntɪd] ['smәʊki] [hɪl] [ruːt] [tuː; tə] ['levənwɜːθ] .

then	eastward	along	the	Indian	-	haunted	Smoky	Hill	route	to	Leavenworth	.
然后	向东	沿着	这	印度	-	闹鬼的	烟	爬坡道	路线	到	利文沃思	.

然后沿着印第安人出没的斯莫基山路向东前往莱文沃思。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['lɪt(ə)l] [fred] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

When	the	great	war	burst	upon	the	nation	little	Fred	was	just	beginning	to
什么时候	这	伟大的	战争	爆裂	之上	这	国家	小的	弗雷德	曾是	只是	开始	到

['tɒdl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːndrɪs] - ['kwɔːtəz] — [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

toddle	about	the	whitewashed	walls	of	the	laundresses	'	quarters	—	his	father
蹒跚学步	关于	这	粉刷过的	墙壁	的	这	洗衣妇	-	四分之一	—	他的	父亲

[wɒz; wəz] ['kɔːpərəl] ['wɔlə] [ðen] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] [wen]

was	Corporal	Waller	then	—	and	his	baby	eyes	were	big	as	saucers	when
曾是	下士	沃勒	然后	—	和	他的	婴儿	眼睛	是	大的	作为	碟子	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌdi]

he	was	carried	aboard	of	a	big	steamship	and	paddled	down	the	muddy
他	曾是	携带	船上	的	一个	大的	轮船	和	划桨	向下	这	浑

[mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [-]

Missouri	and	around	[	23	]
密苏里州	和	大约	[	-	]

当大战席卷全国时，小弗雷德才刚刚开始在洗衣妇宿舍粉刷过的墙壁间蹒跚学步——当时他的父亲是沃勒下士——当他被抱上一艘大蒸汽船，沿着泥泞的密苏里河划行时，他那双婴儿的眼睛像铜铃一样大[23]。

[baɪ]['kaɪərəʊ][ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [əʊ'haɪəʊ][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] .

by	Cairo	and	up	the	winding	Ohio	to	Cincinnati	.
经过	开罗	和	向上	这	绕线	俄亥俄州	到	辛辛那提	.

途经开罗，沿着蜿蜒的俄亥俄河一路北上，到达辛辛那提。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kɑːz] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]

He	was	even	more	astonished	at	the	railway	cars	that	bore	the	soldiers	and
他	曾是	甚至	更多的	惊讶	在	这	铁路	汽车	那	钻孔	这	士兵	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['iːstwəd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['lændɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [kɑː'laɪl] .

a	few	women	and	children	eastward	and	finally	landed	them	at	Carlisle	.
一个	很少	女性	和	孩子们	向东	和	最后	登陆	他们	在	卡莱尔	.

更令他惊讶的是，载着士兵、一些妇女和儿童向东行驶的火车车厢，最终将他们送到了卡莱尔。

[ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði][əʊld]['kæv(ə)lri] ['bærəks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [gruː] [tuː; tə] ['lʌsti] ['bɔɪhʊd] ,

There	at	the	old	cavalry	barracks	the	little	fellow	grew	to	lusty	boyhood	,
那里	在	这	老的	骑兵	兵营	这	小的	同伴	生长	到	好色的	童年	,

在旧骑兵营里，小家伙长成了一个精力充沛的男孩。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][gəʊld] ['stændəd] [θruː] ['bæt(ə)l]['ɑːftə(r)]

while	his	father	was	bearing	the	blue	and	gold	standard	through	battle	after
尽管	他的	父亲	曾是	轴承	这	蓝色的	和	金子	标准	通过	战斗	后

['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][və'dʒɪniə] [sɔɪl] .

battle	on	the	Virginia	soil	.
战斗	在	这	弗吉尼亚州	土壤	.

而他的父亲则在弗吉尼亚的土地上，扛着蓝金相间的旗帜，经历了一场又一场的战斗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] "

And	when	the	war	was	over	and	the	regiment	was	hurried	out	to	"
和	什么时候	这	战争	曾是	超过	和	这	团	曾是	慌忙	出去	到	"

[ðə; ði] [pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

战争结束后，该团被匆匆派往“平原”，

" [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['setləz] , [ðə; ði] ['eməgrənt] ,

"	and	again	to	protect	the	settlers	,	the	emigrants	,
"	和	再次	到	保护	这	定居者	,	这	移民	,

再次强调，是为了保护定居者和移民，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːsləs] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɪndiənz] ,

and	the	railway	builders	from	the	ceaseless	assaults	of	the	painted	Indians	,
和	这	铁路	建筑商	从	这	不停歇	袭击	的	这	绘	印度人	,

['lɪt(ə)l] [fred] [went] [ə'lɒŋ] ,

little	Fred	went	along	,
小的	弗雷德	去	沿着	,

为了躲避印第安人的不断袭击，铁路建设者们也跟着去了，小弗雷德也跟着去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['feəli] [bɪ'gʌn] .

and	his	soldier	education	was	fairly	begun	.
和	他的	士兵	教育	曾是	相当	开始	.

他的军人教育就此正式开始。

[əʊld] ['wɔlə] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [-]

Old	Waller	was	now	first	sergeant	[	24	]
老的	沃勒	曾是	现在	第一的	军士	[	-	]

老沃勒现在是上士[24]

[ɒv; əv] " [biː] " [truːp] .

of	"	B	"	troop	.
的	"	B	"	部队	.

B连。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd]

The	regimental	commander	and	most	of	the	officers	were	greatly	interested
这	团级	指挥官	和	最多	的	这	警官	是	非常	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] , [sʌn] - [tænd] , [bluː] - [aɪd] [bɔɪ] ,

in	the	laughing	,	sun	-	tanned	,	blue	-	eyed	boy	,
在	这	笑	,	太阳	-	晒黑的	,	蓝色的	-	眼睛	男生	,

团长和大多数军官都对这个爱笑、皮肤黝黑、蓝眼睛的男孩很感兴趣。

[huː] [rəʊd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['waɪəri] ['ɪndiən] ['pəʊni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ,

who	rode	day	after	day	on	his	wiry	Indian	pony	along	the	flanks	of	the	column	,
WHO	骑	天	后	天	在	他的	细长的	印度	小马	沿着	这	侧翼	的	这	柱子	,

他日复一日地骑着他那匹精瘦的印度小马，沿着队伍的侧翼行进。

[skɔːn] , [ðəʊ] ['beəli] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægənz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

scorning	,	though	barely	seven	years	old	,	to	stay	in	the	wagons	with	the	women
蔑视	,	尽管	仅仅	七	年	老的	,	到	停留	在	这	马车	和	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

虽然只有七岁，但他却不屑与妇女儿童一起待在马车里。

['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli] [wɜːd] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fred] ,

Everybody	had	a	jolly	word	of	greeting	for	Fred	,
大家	有	一个	快乐的	单词	的	问候	为了	弗雷德	,

大家都热情地向弗雷德问好。

[ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['kæptɪn] [bleɪn] [set][hɪz; ɪz] " ['kʌmpəni] ['teɪlə(r)] " [tuː; tə] [wɜːk] ,

and	kind	-	hearted	Captain	Blaine	set	his	"	company	tailor	"	to	work	,
和	种类	-	心地	队长	布莱恩	放	他的	"	公司	裁缝	"	到	工作	,

心地善良的布莱恩船长便让他的"公司裁缝"开始工作。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['næti] ['lɪt(ə)l]['kæv(ə)lri]['dʒækɪt]

and	presently	there	was	made	for	the	boy	a	natty	little	cavalry	jacket
和	目前	那里	曾是	制成	为了	这	男生	一个	纳蒂	小的	骑兵	夹克

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni][peə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] .

and	a	tiny	pair	of	yellow	chevrons	.
和	一个	微小的	一对	的	黄色的	人字形	.

于是，很快就为这个男孩做了一件时髦的小骑兵夹克和一副小小的黄色人字形臂章。

" ['kɔːpərəl] [fred] " [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ðen] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [strəʊv] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ]
" Corporal Fred " they called him then , and , though he strove hard not to show
" 下士 弗雷德 " 他们 称为 他 然后 , 和 , 尽管 他 努力 难的 不是 到 展示
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

那时他们都叫他“弗雷德下士”，尽管他努力不表现出来，

[grɪm] [əʊld] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æz; əz] [praʊd] [-]
grim old Sergeant Waller was evidently as proud [25]
严峻 老的 军士 沃勒 曾是 显然 作为 自豪的 [-]

严肃的老沃勒中士显然也为此感到自豪[25]

[ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and pleased as the child .
和 高兴 作为 这 孩子 .

像孩子一样高兴。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [tuː; tə] " [stænd] [ə'tenʃ(ə)n] " [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [braʊn]
He taught the little man to " stand attention " and bring up his chubby brown
他 教授 这 小的 男人 到 " 站立 注意力 " 和 带来 向上 他的 胖乎乎的 棕色的
[hænd] [ɪn] [sə'luːt] [wen'evə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [pɑːst] [baɪ] ,
hand in salute whenever an officer passed by ,
手 在 礼炮 每当 一个 官 通过了 经过 ,

他教这个小个子男人“立正”，每当有军官经过时就举起他胖乎乎的棕色小手敬礼。

[ænd; ənd] [məʊst] ['skruːpjələsli] [wɒz; wəz] [ðæt] [sə'luːt] [rɪ'tɜːnd] .
and most scrupulously was that salute returned .
和 最多 一丝不苟地 曾是 那 礼炮 返回 .

最严谨的是，那次敬礼也得到了回应。

[hiː; hi] ['ɜːli] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vetərən] [tʃiːf] ['trʌmpɪtə(r)] ,
He early placed the boy under the instruction of the veteran chief trumpeter ,
他 早期的 放置 这 男生 在下面 这 操作说明 的 这 老将 首席 小号手 ,

他很早就把这男孩安排到一位经验丰富的首席号手的指导下学习。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [bɪg] [ɪ'nʌf]
and made him practice with the musicians as soon as he was " big enough
和 制成 他 实践 和 这 音乐家 作为 很快 作为 他 曾是 " 大的 足够的
[tuː; tə] [bləʊ] ,
to blow ,
到 吹 ,

他一“长大到能吹奏乐器了”，就被安排和乐师们一起练习。

" [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
" as he expressed it .
" 作为 他 表达 它 .

正如他所表达的那样。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɑːmi] [skuːlz] , [ɔː(r)] ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] [ɪn]
And then , too (for there were no army schools , or schoolmasters in
和 然后 , 也 (为了 那里 是 不 军队 学校 , 或者 教师 在
[ðəʊz] [deɪz]) ,
those days) ,
那些 天) ,

而且（因为当时没有军队学校，也没有教师），

['regjələli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['mɔːnɪŋ] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn]

regularly	as	the	day	came	round	and	the	sergeant's	morning	duties	were	done
经常	作为	这	天	来了	圆形的	和	这	中士的	早晨	职责	是	完毕

,

,

,

随着一天时间的推移，当警长完成上午的例行工作后，这种情况便会定期发生。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] , [bʊk] [ɔː(r)] [sleɪt] [ɪn][hænd] ,

he	had	his	boy	at	his	knee	,	book	or	slate	in	hand	,
他	有	他的	男生	在	他的	膝盖	,	书	或者	石板	在	手	,

他膝上抱着儿子，手里拿着书或石板。

['peɪʃntli] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɪstfəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

patiently	teaching	him	the	little	that	he	knew	himself	,	and	wistfully	looking	for
耐心	教学	他	这	小的	那	他	知道	他自己	,	和	怅然地	寻找	为了

[sʌm; səm]['betə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] . [-]

some	better	instructor	.	[	26	]
一些	更好的	讲师	.	[	-	]

他耐心地教他自己所知道的一点点东西，并满怀希望地寻找更好的老师。[26]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .

THE	OATH	OF	ENLISTMENT	.
这	誓言	的	征募	.

入伍誓词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [st'eɪʃənd] [æt; ət][əʊld] [fɔːt] ['sændəz] [ðæt] [wɔːlərz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]

IT	was	while	stationed	at	old	Fort	Sanders	that	Waller's	enthusiastic	devotion	to
它	曾是	尽管	驻	在	老的	堡	桑德斯	那	沃勒的	热情的	虔诚	到

[hɪz; ɪz] [njuː] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ['fæməli] [bɪ'gæn] .

his	new	captain	and	his	captain's	family	began	.
他的	新的	队长	和	他的	船长的	家庭	开始	.

沃勒在老桑德斯堡驻扎期间，开始对他的新上尉及其家人表现出热情的忠诚。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [truːp] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'taɪəd] [lɪst] , ['brəʊkən] [daʊn] [baɪ]

The	former	troop	commander	was	ordered	to	the	retired	list	,	broken	down	by
这	以前的	部队	指挥官	曾是	订购	到	这	退休	列表	,	破碎的	向下	经过

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

这位前部队指挥官因伤势过重而被勒令退役。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːniə(r)] [lef'tenənt] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	the	senior	lieutenant	stepped	into	his	place	.
和	这	高级的	中尉	步	进入	他的	地方	.

于是，那位资深中尉接替了他的位置。

['wɔlə] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] ['kæptɪn] [wɪð] [teə(r); tɪə] - [dɪmd] [aɪz] — [ðeɪ] [hæd; həd]

Waller	bade	farewell	to	his	old	captain	with	tear	-	dimmed	eyes	—	they	had
沃勒	巴德	告别	到	他的	老的	队长	和	撕	-	调暗	眼睛	—	他们	有

[sɜːvd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] — [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪnwəd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,

served	together	for	over	fifteen	years	—	and	with	much	inward	misgiving	,
服务	一起	为了	超过	十五	年	—	和	和	很多	向内	疑虑	,

沃勒含着泪向他的老上尉告别——他们一起服役超过十五年——内心充满了不舍。

[bʌt; bət] [-]
but **[27]**
但 [-]

但是[27]

[nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] [ˌðeər'ɒv] , [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] ,
not **the** **faintest** **outward** **show** **thereof** **,** **saluted** **the** **new** **arrival** **,**
不是 这 最微弱 向外 展示 其中 , 敬礼 这 新的 到达 ,

没有丝毫外露，向新来者致意。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ;
a **young** **officer** **but** **a** **soldier** **through** **and** **through** **;**
一个 年轻的 官 但 一个 士兵 通过 和 通过 ;

一位年轻军官，但骨子里是一位军人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə]
it **was** **not** **a** **week** **before** **the** **sergeant** **had** **fully** **satisfied** **himself** **as** **to**
它 曾是 不是 一个 星期 前 这 军士 有 完全 使满意 他自己 作为 到
[ðæt] .
that **.**
那 .

不到一周，中士就完全确信了这一点。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [njuː] ['kæptɪnz] ['fæməli] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] ; [ə; eɪ]
Presently **the** **new** **captain's** **family** **reached** **the** **fort** **and** **took** **up** **their** **abode** **;** **a**
目前 这 新的 船长的 家庭 达到 这 堡 和 采取 向上 他们的 住所 ; 一个
[feə(r)] - [heəd] ,
fair **-** **haired** **,**
公平的 - 头发 ,

新任队长的家人很快抵达堡垒，安顿了下来；一位金发碧眼的女子，

[bluː] - [aɪd] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] ,
blue **-** **eyed** **young** **mother** **with** **two** **children** **,** **a** **boy** **and** **a** **girl** **,**
蓝色的 - 眼睛 年轻的 母亲 和 二 孩子们 , 一个 男生 和 一个 女孩 ,

一位蓝眼睛的年轻母亲，有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['biːɪŋ] [θriː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [fred] ; [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]
the **eldest** **being** **three** **years** **younger** **than** **Fred** **;** **and** **then** **began** **another** **and**
这 长子 存在 三 年 年轻 比 弗雷德 ; 和 然后 开始 其他 和
[strɒŋ] ['ɪntrəst] .
strong **interest** **.**
强的 兴趣 .

最大的孩子比弗雷德小三岁；然后，他对其他事物产生了浓厚的兴趣。

[ðæt] ['veri] ['wɪntə(r)] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːt] .
That **very** **winter** **scarlet** **fever** **devastated** **the** **fort** **.**
那 非常 冬天 猩红 发烧 遭受重创 这 堡 .

那年冬天，猩红热摧毁了这座堡垒。

[fjuː] ['tʃɪldrən] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [skɜːdʒ] .
Few **children** **escaped** **the** **scourge** **.**
很少 孩子们 逃脱 这 祸害 .

几乎没有孩子能逃脱这场灾难。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [greɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] [wen] [ðə; ði]
There **were** **a** **dozen** **little** **graves** **in** **the** **cemetery** **out** **on** **the** **prairie** **when** **the**
那里 是 一个 打 小的 坟墓 在 这 公墓 出去 在 这 草原 什么时候 这
[lɒŋ] ['wɪntə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
long **winter** **came** **to** **an** **end** **.**
长的 冬天 来了 到 一个 结尾 .

漫长的冬季结束时，草原上的墓地里有十几个小坟墓。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['lɑ:dʒə(r)] [-]
There **were** **two** **or** **three** **larger** **[** **28** **]**
那里 是 二 或者 三 更大的 [-]

还有两三个更大的[28]

[greɪvz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [held] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɔ:t(ə)l] [ɒv; əv] [frɛdz] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] ;
graves **,** **and** **one** **of** **these** **held** **all** **that** **was** **mortal** **of** **Fred's** **loving** **mother** **;**
坟墓 , 和 一 的 这些 握住 全部 那 曾是 凡人 的 弗雷德的 爱 母亲 ;

坟墓里埋葬着弗雷德慈爱的母亲所有凡人的一切;

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɜ:n] , [sæd] - [feɪst] ['fɑ:ðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
he **and** **his** **stern** **,** **sad** **-** **faced** **father** **were** **now** **alone** **in** **the** **world** **.**
他 和 他的 船尾 , 伤心 - 面对 父亲 是 现在 独自的 在 这 世界 .

他和面容严肃、神情忧郁的父亲，如今孤零零地生活在这个世界上。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltənz] ['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [speəd] .
And **Captain** **Charlton's** **little** **household** **had** **not** **been** **spared** **.**
和 队长 查尔顿的 小的 家庭 有 不是 到过 幸存 .

查尔顿船长的小家庭也未能幸免。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔ:təz] [ðæt] [ðə; ði] ['pestɪləns] [hæd; həd] [fɜ:st] [ə'pɪəd] .
It **was** **among** **the** **officers** **'** **quarters** **that** **the** **pestilence** **had** **first** **appeared** **.**
它 曾是 之中 这 警官 - 四分之一 那 这 瘟疫 有 第一的 出现 .

瘟疫最初出现在军官宿舍里。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['flɒrəns] ['tʃɑ:rltən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɜ:lɪst] ['strɪkən] .
Frank **and** **Florence** **Charlton** **were** **among** **the** **children** **earliest** **stricken** **.**
坦率 和 佛罗伦萨 查尔顿 是 之中 这 孩子们 最早 受打击的 .

弗兰克和弗洛伦斯·查尔顿是最早受灾的儿童之一。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [fled] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] ['frʌntɪə(r)] ['sɜ:vənts] [wɪl] ,
The **servants** **fled** **the** **house** **,** **as** **frontier** **servants** **will** **,**
这 仆人 逃亡 这 房子 , 作为 边境 仆人 将要 ,

仆人们逃离了房子，就像边境地区的仆人们通常会做的那样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['prɒmptlɪ] [sə'plaɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['wɔlə] .
and **their** **place** **was** **promptly** **supplied** **by** **Mrs** **.** **Waller** **.**
和 他们的 地方 曾是 及时 供应 经过 太太 . 沃勒 .

沃勒夫人立即填补了他们的位置。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [nəʊ] [rɪ'mɒnstrəns] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
She **and** **her** **husband** **would** **listen** **to** **no** **remonstrance** **,** **and** **Mrs** **.**
她 和 她 丈夫 会 听 到 不 抗议 , 和 太太 .
['tʃɑ:rltən] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [dred] ,
Charlton **,** **overwhelmed** **with** **care** **and** **dread** **,**
查尔顿 , 不堪重负 和 关心 和 恐惧 ,

她和她丈夫根本不听劝阻，查尔顿太太忧心忡忡，恐惧不已。

[wɒz; wəz] ['əʊnlɪ] [tu:] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [strɒŋ] , ['tʃɪərɪ] ['ɑ:mɪ] ['wʊmənz] [help] .
was **only** **too** **glad** **to** **have** **the** **strong** **,** **cheery** **army** **woman's** **help** **.**
曾是 仅有的 也 高兴的 到 有 这 强的 , 欢快的 军队 女性的 帮助 .

非常高兴能得到这位坚强开朗的女兵的帮助。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kɒtɪdʒ] [-]
Over **the** **little** **brown** **cottage** **[** **29** **]**
超过 这 小的 棕色的 小屋 [-]

在棕色小房子上[29]

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ['hɔvə, 'hʌ-][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [bɔːn]

the	shadow	of	death	hovered	for	days	before	it	was	lifted	and	borne
这	阴影	的	死亡	悬停	为了	天	前	它	曾是	抬起	和	出生

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

死亡的阴影笼罩了数日，然后才消散。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɔːl] [həʊp]

and	when	at	last	all	danger	was	over	and	all	was	again	all	hope
和	什么时候	在	最后的	全部	危险	曾是	超过	和	全部	曾是	再次	全部	希望

[ænd; ənd] [piːs] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌmb(ə)l] [ruːf] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	peace	the	sergeant's	wife	went	back	to	her	own	humble	roof	across	the
和	和平	这	中士的	妻子	去	后退	到	她	自己的	谦逊的	屋顶	穿过	这

[pə'reɪd] ,

parade	,
游行	,

当一切危险终于过去，一切又恢复了希望与和平时，中士的妻子回到了她位于游行路线对面的简陋屋顶上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['sɪkənd] [ænd; ənd] [daɪd] .

and	there	suddenly	sickened	and	died	.
和	那里	突然	恶心	和	死亡	.

然后突然生病去世了。

[wen] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [swept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft]

When	the	scourge	was	finally	swept	from	the	garrison	and	the	soft
什么时候	这	祸害	曾是	最后	扫荡	从	这	驻军	和	这	柔软的

[wɪndz; waɪndz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

winds	began	to	blow	from	the	South	,
风	开始	到	吹	从	这	南	,

当瘟疫最终从驻军中被清除，南方的微风开始吹拂时，

[ðə; ði] ['strɪkən] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] ['ɪntuː]

the	stricken	old	soldier	was	glad	of	the	chance	to	go	with	his	troop	into
这	受打击的	老的	士兵	曾是	高兴的	的	这	机会	到	去	和	他的	部队	进入

[ðə; ði] [fiːld] - ['sɜːvɪs] ,

the	field	-	service	,
这	场地	-	服务	,

这位受伤的老兵很高兴有机会随部队前往前线服役。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['hæpi] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] .

and	was	almost	happy	in	one	thing	.
和	曾是	几乎	快乐的	在	一	事物	.

有一件事他几乎感到满意。

['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Mrs	.	Charlton	had	taken	his	boy	as	one	of	her	own	,
太太	.	查尔顿	有	已采取	他的	男生	作为	一	的	她	自己的	,

查尔顿夫人把他的儿子视如己出。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .

and	each	day	she	was	teaching	him	faithfully	and	well	.
和	每个	天	她	曾是	教学	他	忠实	和	出色地	.

她每天都尽心尽力地教导他。

[wen] [ðə; ði] [truːp] [rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sændəz] [fred] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ]

When	the	troop	rode	away	from	Sanders	Fred	was	left	behind	to	occupy	a
什么时候	这	部队	骑	离开	从	桑德斯	弗雷德	曾是	左边	在后面	到	占据	一个

['lɪt(ə)l] [ruːm] [-]

little	room	[	30	]
小的	房间	[	-	]

当部队离开桑德斯时，弗雷德被留下来占据了一间小房间[30]

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːf] .

under	the	captain's	roof	.
在下面	这	船长的	屋顶	.

在船长的屋檐下。

" [rɪ'membə(r)] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,

"	Remember	,	sir	,	you	are	sergeant	of	the	guard	,
"	记住	,	先生	,	你	是	军士	的	这	警卫	,

“记住，先生，你是卫兵中士。”

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] ['haʊshəʊld] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

and	that	house	and	that	household	are	your	special	charge	for	all
和	那	房子	和	那	家庭	是	你的	特别的	收费	为了	全部

['sʌmə(r)] [lɒŋ] ,

summer	long	,
夏天	长的	,

整个夏天，那栋房子和那户人家都由你特别负责照看。

" [wɜː(r); wə(r)] [wɔːlərz] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

"	were	Waller's	parting	words	to	his	boy	.
"	是	沃勒的	离别	字	到	他的	男生	.

这是沃勒临别时对儿子说的话。

['regjələli] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [truːp] ['djʊərɪŋ] [ɪts] ['sʌmə(r)] ['skaʊtɪŋ] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltənz]

Regularly	as	the	mail	reached	the	troop	during	its	summer	scouting	Captain	Charlton's
经常	作为	这	邮件	达到	这	部队	期间	它是	夏天	侦察	队长	查尔顿的

[həʊm] ['misiv] [hæd; həd][ðeə(r)] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] ;

home	missives	had	their	messages	for	Sergeant	Waller	;
家	信件	有	他们的	消息	为了	军士	沃勒	;

在夏季侦察活动期间，每当邮件送达部队时，查尔顿上尉的家信中都会有给沃勒中士的信息；

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dʒɔɪ] , ['lɛtəz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

and	soon	,	to	his	unspeakable	joy	,	letters	all	his	own	,
和	很快	,	到	他的	无法形容	喜悦	,	信件	全部	他的	自己的	,

不久之后，令他欣喜若狂的是，他收到了全部属于自己的信件。

[ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['bɔɪɪʃ] [hænd] [ðæt] [gruː] ['fɜːmə(r)] ['evri] [wiːk] ,

addressed	in	a	round	boyish	hand	that	grew	firmer	every	week	,
已解决	在	一个	圆形的	男孩气	手	那	生长	更坚固	每一个	星期	,

字迹圆润稚嫩，每周都变得更加有力，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəm] ['pækɪdʒ] .

began	to	come	as	his	share	of	the	welcome	package	.
开始	到	来	作为	他的	分享	的	这	欢迎	包裹	.

开始陆续收到他应得的欢迎礼包。

['nevə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] ,

Never	would	he	presume	to	ask	for	news	,
绝不	会	他	怙	到	问	为了	消息	,

他绝不会妄自询问消息。

[jet] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [əʊld] ['wɔlə] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi]

yet	the	captain	was	not	slow	to	notice	how	old	Waller	was	sure	to	be	busy
然而	这	队长	曾是	不是	慢的	到	注意	如何	老的	沃勒	曾是	当然	到	是	忙碌的

[kləʊz] [æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði] [həʊm] ['lɛtəz] [keɪm] ,

close	at	hand	when	the	home	letters	came	,
关闭	在	手	什么时候	这	家	信件	来了	,

然而，船长很快就注意到，当家信送来时，老沃勒肯定会在附近忙着处理。

[ænd; ənd] [prɒmpt] [tuː; tə] [-]

and	prompt	to	[	31	]
和	迅速的	到	[	-	]

并提示[31]

['ɑːnsə(r)] ,
answer **,**
回答 ,

回答，

[ænd; ənd] [wɪð] ['səʊldʒəli] [sə'luːt] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [straɪv]
and **with** **soldierly** **salute** **to** **stand** **erect** **before** **his** **young** **commander** **and** **strive**
和 和 军人 礼炮 到 站立 直立 前 他的 年轻的 指挥官 和 努力
[nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['tiŋgl] [ɪn] ['evri] [veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['gləʊɪŋ]
not **to** **show** **the** **pride** **and** **delight** **that** **tingled** **in** **every** **vein** **at** **the** **glowing**
不是 到 展示 这 自豪 和 喜 那 刺痛 在 每一个 静脉 在 这 发光
[wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['ræpɪd]['prəʊgres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn]
words **in** **which** **Mrs** **.** **Charlton** **told** **of** **his** **boy's** **rapid** **progress** **and** **his** **devotion**
字 在 哪个 太太 . 查尔顿 讲述 的 他的 男孩们 迅速的 进步 和 他的 虔诚
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
to **her** **and** **the** **children** **.**
到 她 和 这 孩子们 .

他向年轻的指挥官行军礼，笔直地站在那里，努力克制住心中涌起的骄傲和喜悦。查尔顿夫人热情洋溢地讲述了他儿子的快速进步以及他对她和孩子们的奉献精神。

[hɪz; ɪz][lɪp] [wʊd] ['kwɪvə(r)] [ˌʌnkən'trəʊləbli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] ;
His **lip** **would** **quiver** **uncontrollably** **and** **his** **eyes** **fill** **;**
他的 唇 会 颤动 无法控制 和 他的 眼睛 充满 ;

他的嘴唇会不受控制地颤抖，眼睛里会涌出泪水；

[hɪz; ɪz][hænd] [maɪt] ['tremb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][brɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skaʊtɪŋ] [hæt] ,
his **hand** **might** **tremble** **as** **it** **touched** **the** **brim** **of** **his** **scouting** **hat** **,**
他的 手 可能 颤抖 作为 它 感动 这 帽檐 的 他的 侦察 帽子 ,

他的手触碰到童子军帽的帽檐时，可能会微微颤抖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'luːt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪs] [æz; əz]['evə(r)] .
but **the** **salute** **was** **precise** **as** **ever** **.**
但 这 礼炮 曾是 精确的 作为 曾经 .

但敬礼动作一如既往地精准到位。

[ə'drest] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɔɪɪʃ] [hænd] .
ADDRESSED **IN** **A** **ROUND** **BOYISH** **HAND** **.**
已解决 在 一个 圆形的 男孩气 手 .

用圆润稚嫩的笔迹写成。

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][beg][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [kaɪnd]['leɪdi] ,
" **I** **thank** **the** **captain** **,** **and** **beg** **to** **thank** **the** **captain's** **kind** **lady** **,**
" 我 感谢 这 队长 , 和 求 到 感谢 这 船长的 种类 女士 ,

“我感谢船长，也请代我感谢船长夫人。”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'veərɪəb(ə)l] ['fɔːmjələ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .
" **was** **his** **invariable** **formula** **on** **such** **occasions** **.**
" 曾是 他的 不变的 公式 在 这样的 场合 .

这是他每次遇到这种情况都会说的一句话。

" [aɪ][həʊp][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] .
" **I** **hope** **the** **boy** **will** **always** **do** **his** **duty** **.**
" 我 希望 这 男生 将要 总是 做 他的 责任 .

我希望这个孩子能始终尽到自己的责任。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [straɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ɪn]
" **And** **then** **he** **would** **face** **about** **and** **stride** **away** **with** **his** **head** **very** **high** **in**
" 和 然后 他 会 脸 关于 和 步幅 离开 和 他的 头 非常 高的 在
[ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] [-]
the **air** **and** **his** **eyes** **blinking** **[** **32** **]**
这 空气 和 他的 眼睛 眨眼 [-]

“然后他会转身，昂首阔步地走开，眼睛眨着[32]

[hɑːd] ,
hard **,**
难的 ,

难的，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] ['stɜːnli] [bɪ'reɪtɪŋ] [sʌm; səm]['truːpə(r)]
and **almost** **immediately** **his** **voice** **would** **be** **heard** **sternly** **berating** **some** **trooper**
和 几乎 立即地 他的 嗓音 会 是 听到 严厉地 责骂 一些 骑警
[huːz] [hɔːs] [hæd; həd]['tæŋg(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['læriət] ,
whose **horse** **had** **tangled** **himself** **in** **his** **lariat** **,**
谁 马 有 纠缠不清 他自己 在 他的 套索 ,

几乎立刻就会听到他严厉斥责某个骑兵的声音，那个骑兵的马被他的套索缠住了。

[ɔː(r)] [huːz] " [kɪt] " [wɒz; wəz] [nɒt] [stəʊd] [ɪn]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
or **whose** **"** **kit** **"** **was** **not** **stowed** **in** **proper** **shape** **about** **the** **saddle** **.**
或者 谁 " 成套工具 " 曾是 不是 已存放 在 恰当的 形状 关于 这 鞍 .

或者其“装备”没有妥善地收纳在马鞍上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðəʊz] ['mesɪdʒɪz] [brɔːt] [hɪm] ,
It **was** **his** **way** **of** **striving** **to** **hide** **the** **joy** **those** **messages** **brought** **him** **,**
它 曾是 他的 方式 的 努力 到 隐藏 这 喜悦 那些 消息 带来 他 ,

这是他努力掩饰那些信息带给他的喜悦的一种方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] " ['ɹɛdi] "
and **the** **men** **were** **quick** **to** **see** **through** **it** **all** **,** **and** **little** **"** **Reddy** **"**
和 这 男人 是 快的 到 看 通过 它 全部 , 和 小的 " 雷迪 "
['mʌlɪgən] ,
Mulligan **,**
穆里根 ,

男人们很快就看穿了这一切，还有小“雷迪”穆里根，

['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fɔːt] - [naɪt] ,
reprimanded **for** **the** **third** **time** **within** **a** **fort** **-** **night** **,**
训斥 为了 这 第三 时间 之内 一个 堡 - 夜晚 ,

两周内第三次受到训诫，

['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪmzɪk(ə)l] ['prəʊtest] :
started **a** **laugh** **all** **through** **the** **bivouac** **by** **his** **whimsical** **protest** **:**
开始 一个 笑 全部 通过 这 露营 经过 他的 异想天开 反对 :

他那异想天开的抗议引得整个营地的人哈哈大笑：

" [ɪts] [mɔː(r)] [gʊd] [njuːz] [juːv] [biːn] ['getɪŋ] [frɒm; frəm] [fred] , ['sɑːdʒənt] , [dɪə(r)] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
" **It's** **more** **good** **news** **you've** **been** **getting** **from** **Fred** **,** **sergeant** **,** **dear** **;** **isn't** **it** **now**
" 它是 更多的 好的 消息 你已经 到过 获得 从 弗雷德 , 军士 , 亲爱的 ; 不是 它 现在
?
?
?

“警官，亲爱的，你从弗雷德那里得到的都是好消息，对吧？”

[feɪθ] , [aɪ] [wɪʃ] [ɪd] [pleɪ] [jiː; jɪ][ə; eɪ] - [wɑːnst][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [bai] .
Faith **,** **I** **wish** **he'd** **play** **ye** **a** **thrick** **wanst** **in** **a** **while** **,** **like** **other** **byes** **.**
信仰 , 我 希望 他会 玩 是的 一个 - 万斯特 在 一个 尽管 , 喜欢 其他 轮空 .

Faith，我希望他过段时间能像其他球员一样，给你打一场三连胜。

['meɪbi] [θɪn] [aɪ'd][biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [-]
Maybe **thin** **I'd** **be** **mintioned** **to** **the** **captain** **[** **33** **]**
或许 薄的 ID 是 - 到 这 队长 [-]

也许我会被派去给船长[33]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɔːrpərəlˌʃɪp] .
for **a** **corporalship** **.**
为了 一个 下士 .

担任下士职务。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði]['vetərən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][bæk][ɒn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [truːp] ['kɒnʃəs]

"	And	for	once	the	veteran	turned	his	back	on	the	laughing	troop	conscious
"	和	为了	一次	这	老将	转向	他的	后退	在	这	笑	部队	有意识的

[ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .

of	defeat	.
的	击败	.

“而这一次，这位老兵背对着欢笑的士兵，意识到自己已经失败了。”

[ɪn] - - [əʊld] ['wɔlə] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [straɪps][ænd; ənd]['daɪmənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sɑːrdʒəntsi]

In	-	74	old	Waller	changed	the	yellow	stripes	and	diamond	of	the	first	sergeantcy
在	-	-	老的	沃勒	已更改	这	黄色的	条纹	和	钻石	的	这	第一的	中士

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,

for	the	crimson	and	the	star	of	the	ordnance	,
为了	这	赤红	和	这	星星	的	这	军械	,

1974年，老沃勒将一级军士长的黄色条纹和菱形标志换成了军械部的深红色和星形标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpə] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [rɪ'gret] .

and	the	troopers	,	one	and	all	,	said	good	-	by	to	him	with	infinite	regret	.
和	这	骑警	,	一	和	全部	,	说	好的	-	经过	到	他	和	无限	后悔	.

所有士兵都无比惋惜地向他告别。

[pə'hæps] ['dɔːsən] , [huː] [wɒz; wəz][nekst][ɪn][ræŋk] , [meɪ] [biː; bi] [ɪk'septɪd] .

Perhaps	Dawson	,	who	was	next	in	rank	,	may	be	excepted	.
也许	道森	,	WHO	曾是	下一个	在	秩	,	可能	是	例外	.

或许排名第二的道森可以例外。

[hiː; hi] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ɪn] [wɔːlərz] [pleɪs] .

He	confidently	expected	to	be	promoted	in	Waller's	place	.
他	自信地	预期的	到	是	推广	在	沃勒的	地方	.

他自信地认为自己会取代沃勒的位置得到晋升。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɑːt] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] , [hiː; hi]

But	though	a	dashing	soldier	and	a	smart	non	-	commissioned	officer	,	he
但	尽管	一个	帅气	士兵	和	一个	聪明的	非	-	委托	官	,	他

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [stɑːntʃ] ,

was	not	the	stanch	,
曾是	不是	这	立柱	,

但他虽然是一位英俊潇洒的士兵和一位精明能干的士官，却并非坚定不移的。

[rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][ðə; ði] ['kæptɪn] ['niːdɪd] ,

reliable	man	the	captain	needed	,
可靠的	男人	这	队长	需要	,

船长需要的可靠人选

[ænd; ənd] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['selɪbreɪtɪŋ] [wɔːlərz] [prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd]

and	proved	it	by	celebrating	Waller's	promotion	in	a	very	boisterous	and
和	已证实	它	经过	庆祝	沃勒的	晋升	在	一个	非常	喧闹的	和

[ʌn'siːmli] ['mænə(r)] .

unseemly	manner	.
不体面的	方式	.

他们以非常喧闹和不得体的方式庆祝沃勒的晋升，证明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [-]

It	was	plain	that	he	[	34	]
它	曾是	清楚的	那	他	[	-	]

很明显，他[34]

[hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] ,

had	been	drinking	heavily	,
有	到过	喝	重度	,

他曾大量饮酒，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'rest] [ænd; ənd] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [hiː; hi]

and	though	Captain	Charlton	saved	him	from	arrest	and	court	-	martial	he
和	尽管	队长	查尔顿	已保存	他	从	逮捕	和	法庭	-	武术	他

[wʊd] [nɒt] [prə'məʊt] [hɪm] ,

would	not	promote	him	,
会	不是	推动	他	,

虽然查尔顿上尉使他免于被捕和军事法庭审判，但他并没有提拔他。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] , [ðəʊ] ['praɪvətli] , [təʊld] [hɪm] [waɪ] .

and	plainly	,	though	privately	,	told	him	why	.
和	显然	,	尽管	私下	,	讲述	他	为什么	.

然后，她私下里坦率地告诉了他原因。

[ðə; ði] [truːp] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

The	troop	knew	it	was	for	this	reason	,
这	部队	知道	它	曾是	为了	这	原因	,

部队知道原因就在于此。

[bʌt; bət] ['dɔːsən] [swɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɔːlərz] ['ɪnfluəns] [ə'genst] [hɪm] [wen]

but	Dawson	swore	it	was	all	on	account	of	Waller's	influence	against	him	when
但	道森	发誓	它	曾是	全部	在	帐户	的	沃勒的	影响	反对	他	什么时候

['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɔːdərs] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['vɛtərənz] [sək'sesə(r)] .

Sergeant	Graham	was	named	in	regimental	orders	as	the	old	veteran's	successor	.
军士	格雷厄姆	曾是	命名	在	团级	订单	作为	这	老的	退伍军人	接班人	.

但道森发誓，这一切都是因为沃勒对他施加的影响，才导致格雷厄姆中士在团级命令中被任命为这位老兵的继任者。

[ðæt] [seɪm] ['sʌmə(r)] , [wɪð] [fɜːm] [hænd] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,

That	same	summer	,	with	firm	hand	and	glistening	eyes	,
那	相同的	夏天	,	和	公司	手	和	闪闪发光	眼睛	,

那年夏天，他手脚坚定，眼神闪亮，

['wɔlə] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] ['trʌmpɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Waller	signed	his	consent	to	the	enlistment	of	his	son	as	trumpeter	in	the
沃勒	签名	他的	同意	到	这	征募	的	他的	儿子	作为	小号手	在	这

[əʊld] [truːp] .

old	troop	.
老的	部队	.

沃勒签署了同意书，同意他的儿子以小号手的身份加入老兵团。

[haʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gləʊɪŋ] [feɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] , [səʊ] ['ɒf(ə)n]

How	he	watched	the	boy's	glowing	face	as	the	oath	of	enlistment	,	so	often
如何	他	观看	这	男孩们	发光	脸	作为	这	誓言	的	征募	,	所以	经常

['laɪtli] ['spəʊkən] ,

lightly	spoken	,
轻轻	说	,

他看着男孩脸上洋溢着光彩，因为入伍誓词常常被轻描淡写地念出。

[wɒz; wəz] ['spləmli] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [fred] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [-]

was	solemnly	repeated	,	and	Fred	was	bound	to	the	service	[	35	]
曾是	庄严地	重复	,	和	弗雷德	曾是	边界	到	这	服务	[	-	]

郑重地重复了一遍，弗雷德被要求履行职责[35]

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	country	.
的	他的	国家	.

他的国家。

[haʊ] [hiː; hi] ['trembld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wen] ,

How	he	trembled	from	head	to	foot	when	,
如何	他	颤抖	从	头	到	脚	什么时候	,

他当时浑身颤抖，从头到脚都在发抖。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

but	a	few	weeks	afterward	and	in	the	dead	of	night	,
但	一个	很少	周	之后	和	在	这	死的	的	夜晚	,

但几周后的一个深夜，

['tʃɑːrltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['hʌrid] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː]

Charlton	and	his	men	hurried	forth	to	intercept	a	band	of	Indians	who
查尔顿	和	他的	男人	慌忙	前进	到	截距	一个	乐队	的	印度人	WHO

[hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɜːdə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv] ['lærəmi] [piːk] .

had	swooped	down	upon	the	herders	south	of	Laramie	Peak	.
有	俯冲	向下	之上	这	牧羊人	南	的	拉勒米	顶峰	.

查尔顿和他的手下急忙出动，拦截一伙袭击拉勒米峰以南牧民的印第安人。

['wɔlə] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['bʌk(ə)l] [ðə; ði]['kæntəl] - [stræps][ɒv; əv] [frɛdz] ['sæd(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

Waller	could	hardly	buckle	the	cantle	-	straps	of	Fred's	saddle	as	the	little	fellow	,
沃勒	可以	几乎	扣上	这	后腿	-	肩带	的	弗雷德的	鞍	作为	这	小的	同伴	,

[ɔːl] ['iːgənəs] ,

all	eagerness	,
全部	渴望	,

沃勒几乎来不及扣上弗雷德马鞍的鞍带，因为这个小家伙一副跃跃欲试的样子。

[wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['læntənz] .

was	bustling	about	his	horse	in	the	dim	light	of	the	stable	lanterns	.
曾是	繁华	关于	他的	马	在	这	暗淡	光	的	这	稳定的	灯笼	.

在昏暗的马厩灯光下，他正忙着照料他的马。

[jet] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['reɪbɜːrn] [keɪm] ['trɒtɪŋ] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ði]

Yet	when	the	captain	and	Lieutenant	Rayburn	came	trotting	briskly	down	the
然而	什么时候	这	队长	和	中尉	雷伯恩	来了	小跑	轻快地	向下	这

['rəʊdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] " ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][laɪn] ,

roadway	and	the	men	were	silently	"	leading	into	line	,
道路	和	这	男人	是	默默	"	领导	进入	线	,

然而，当队长和雷伯恩中尉轻快地沿着道路小跑过来，士兵们默默地“列队”时，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['sɑːrdʒənts] [hænd] [ðæt] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [fʊt] [ænd; ənd]

"	it	was	the	old	sergeant's	hand	that	grasped	the	boy's	left	foot	and
"	它	曾是	这	老的	中士的	手	那	抓住	这	男孩们	左边	脚	和

[swʌŋ] [hɪm] ['laɪtli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] . [-]

swung	him	lightly	into	his	seat	.	[	36	]
摇摆	他	轻轻	进入	他的	座位	.	[	-	]

“是老军士的手抓住了男孩的左脚，轻轻地把他放到了座位上。[36]

" [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [sɜː(r)] , [maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Whatever	happens	,	sir	,	mind	you	keep	close	to	the	captain	,
"	任何	发生	,	先生	,	头脑	你	保持	关闭	到	这	队长	,

“先生，无论发生什么，记住一定要跟紧船长。”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

"	was	his	parting	injunction	to	his	boy	.
"	曾是	他的	离别	禁令	到	他的	男生	.

这是他临别前对儿子的嘱咐。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['kæv(ə)lri] " [klɪk] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ]

Then	his	heels	came	together	with	the	old	cavalry	"	click	"	and	his	twitching
然后	他的	高跟鞋	来了	一起	和	这	老的	骑兵	"	点击	"	和	他的	抽搐

['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪfənd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪbɜːrn] ,

fingers	were	stiffened	as	they	went	suddenly	up	in	salute	to	Mr	.	Rayburn	,
手指	是	僵硬	作为	他们	去	突然	向上	在	礼炮	到	先生	.	雷伯恩	,

然后他的脚后跟发出老式骑兵“咔哒”一声并拢，他原本颤抖的手指僵硬地抬起，向雷伯恩先生敬礼。

[huː] [bent] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)]

who	bent	down	from	his	saddle	to	say	that	they	would	try	and	take	good	care
WHO	弯曲	向下	从	他的	鞍	到	说	那	他们	会	尝试	和	拿	好的	关心

[ɒv; əv] [fred] .

of	Fred	.
的	弗雷德	.

他从马鞍上弯下腰说，他们会尽力好好照顾弗雷德。

[bʌt; bət] ['wɔlə] ['ɑːnsə(r)d] :

But	Waller	answered	:
但	沃勒	回答	:

但沃勒回答说：

" [ai] [θæŋk] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	I	thank	the	lieutenant	.
"	我	感谢	这	中尉	.

“我感谢这位中尉。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [naʊ] , [sɜː(r)] .

The	boy	is	a	soldier	now	,	sir	.
这	男生	是	一个	士兵	现在	,	先生	.

长官，这孩子现在已经是一名士兵了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

He	must	take	his	chances	with	the	rest	.
他	必须	拿	他的	机会	和	这	休息	.

他必须和其他人一起碰碰运气。

" [ðen] [wɪð] [wʌn] ['lɪŋgərɪŋ] [klɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌmpətɚz] [hænd] , " [dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] , "

"	Then	with	one	lingering	clasp	of	the	trumpeter's	hand	,	"	Join	your	captain	,	"
"	然后	和	一	挥之不去的	搭扣	的	这	小号手的	手	,	"	加入	你的	队长	,	"

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ,

he	ordered	,
他	订购	,

然后，他紧紧握住号手的手，命令道：“跟你们的船长站在一起。”

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

and	turned	away	into	the	darkness	.
和	转向	离开	进入	这	黑暗	.

然后转身消失在黑暗中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentri] [ɒn][nəʊ] . [sɪks][bɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] [-]

But	the	sentry	on	No	.	6	bore	witness	to	the	fact	that	the	ordnance	[	37	]
但	这	哨兵	在	不	.	6	钻孔	证人	到	这	事实	那	这	军械	[	-	]

但6号哨兵证实了该军械[37]

['sɑːdʒənt] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

sergeant	never	went	to	bed	again	all	that	night	,
军士	绝不	去	到	床	再次	全部	那	夜晚	,

那晚，中士再也没睡过觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sent] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [nekst] [deɪ]

and	the	men	sent	to	unload	and	store	the	ammunition	that	came	next	day
和	这	男人	发送	到	卸下	和	店铺	这	弹药	那	来了	下一个	天

[frɒm; frəm] [rɒk] ['aɪlənd] ['ɑːsənl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [əʊld] ['wɔlə] [wɒz; wəz] ['grʌfər] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

from	Rock	Island	Arsenal	declared	that	old	Waller	was	gruffer	than	ever	.
从	岩石	岛	兵工厂	声明	那	老的	沃勒	曾是	粗鲁的	比	曾经	.

第二天从罗克岛兵工厂运来的弹药被派去卸货和储存，那些被派去的人说，老沃勒比以前更加粗暴了。

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [tuː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] , ['weɪtɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm]

All	the	next	night	too	,	he	was	awake	,	waiting	,	watching	for	tidings	from
全部	这	下一个	夜晚	也	,	他	曾是	醒	,	等待	,	观看	为了	消息	从

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	North	.
这	北	.

第二天晚上，他也彻夜未眠，等待着来自北方的消息。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

Nothing	came	until	sunset	of	the	second	day	,
没有什么	来了	直到	日落	的	这	第二	天	,

直到第二天日落时分，什么也没发生。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] [pə'reɪd] ,

just	as	the	whole	command	was	turning	out	for	retreat	parade	,
只是	作为	这	所有的	命令	曾是	转弯	出去	为了	撤退	游行	,

就在全军列队准备撤退阅兵的时候，

[ænd; ənd] [ðen] ['kɔːpərəl] [rɒk] [rəʊd] [ɪn] [wɪð] [dɪ'spætʃɪz] [ænd; ənd] [trɔt] [streɪt] [tuː; tə] [weə(r)]

and	then	Corporal	Rock	rode	in	with	dispatches	and	trotted	straight	to	where
和	然后	下士	岩石	骑	在	和	派遣	和	小跑	直的	到	在哪里

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɒfɪs] .

the	commanding	officer	was	standing	in	front	of	the	adjutant's	office	.
这	指挥	官	曾是	常设	在	正面	的	这	-	办公室	.

然后，洛克下士骑马带着文件进来，径直走到指挥官站在副官办公室前的地方。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['hændɪd]

All	eyes	were	upon	him	as	he	threw	himself	from	the	saddle	and	handed
全部	眼睛	是	之上	他	作为	他	扔	他自己	从	这	鞍	和	递交

[ðə; ði] ['pækɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

the	packet	to	the	colonel	.
这	包	到	这	上校	.

所有人的目光都集中在他身上，他从马鞍上跳下来，把包裹递给了上校。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɒfɪsəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [-]

Half	a	dozen	officers	hastened	to	join	[	38	]
一半	一个	打	警官	加快	到	加入	[	-	]

六名军官赶来加入[38]

[ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .

their	commander	as	he	tore	it	open	.
他们的	指挥官	作为	他	撕裂	它	打开	.

他们的指挥官把它撕开了。

[ðə; ði] [piˈætsə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ə'laɪv] [wɪð] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]

The	piazzas	of	the	officers	'	quarters	were	quickly	alive	with	ladies	and
这	广场	的	这	警官	-	四分之一	是	迅速地	活	和	女士们	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

军官宿舍的广场上很快就挤满了妇女和儿童，热闹非凡。

['breθləsli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] .

breathlessly	eager	to	hear	the	news	.
气喘吁吁	渴望的	到	听到	这	消息	.

屏息凝神地等待消息。

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['ɔːdəli] [wɒz; wəz] [siːn] ['heisən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [haʊs] — [ðæt] [lʊkt]

The	colonel's	orderly	was	seen	hastening	to	the	surgeon's	house	—	that	looked
这	上校的	秩序	曾是	已见	加速	到	这	外科医生的	房子	—	那	看起来

['ɒmɪnəs] — [ðen] [rɒk] [ˌriː'maunt] ;

ominous	—	then	Rock	remounted	;
不祥的	—	然后	岩石	重新安装	;

上校的勤务兵匆匆赶往外科医生的家——这看起来很不祥——然后洛克重新骑上了马；

[trɔt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltənz] [geɪt] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [wɒz; wəz] ['trembliŋli] [ə'weɪtɪŋ]

trotted	to	Captain	Charlton's	gate	,	where	Mrs	.	Charlton	was	tremblingly	awaiting
小跑	到	队长	查尔顿的	门	,	在哪里	太太	.	查尔顿	曾是	颤抖地	等待中

[hɪm] .

him	.
他	.

他小跑着来到查尔顿船长的家门口，查尔顿夫人正颤抖着等着他。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [mæm] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	It's	all	right	,	ma'am	,	"	he	hastened	to	say	.
"	它是	全部	正确的	,	女士	,	"	他	加快	到	说	.

“没关系，夫人，”他赶紧说道。

" ['liːstwaɪz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [seɪf] , [bʌt; bət] ['mʌlɪgən] [ɪz] [ʃɒt] — [ænd; ənd]['raɪən][ænd; ənd] ['sɑːdʒənt]

"	Leastwise	the	captain's	safe	,	but	Mulligan	is	shot	—	and	Ryan	and	Sergeant
"	最不明智的	这	船长的	安全的	,	但	穆里根	是	射击	—	和	瑞安	和	军士

['freɪzər] .

Frazer	.
弗雷泽	.

“至少队长安全了，但穆里根中枪了——瑞安和弗雷泽中士也中枪了。”

" [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['letə(r)][hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

"	She	hurried	in	the	house	with	the	precious	letter	he	placed	in	her	hands	,
"	她	慌忙	在	这	房子	和	这	宝贵的	信	他	放置	在	她	双手	,

她拿着他放在她手中的那封珍贵的信，匆匆走进屋里。

[ænd; ənd] [waɪl] ['sevrəl] ['leɪdɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

and	while	several	ladies	hastened	to	join	her	,	the	messenger	returned	to
和	尽管	一些	女士们	加快	到	加入	她	,	这	信使	返回	到

[ðə; ði] ['ɒfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

几位女士赶紧上前与她会合，而信使则返回了办公室。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [-]

All	this	while	Sergeant	Waller	[	39	]
全部	这	尽管	军士	沃勒	[	-	]

与此同时，沃勒中士[39]

[hæd; həd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [flæg] - [stɑːf] [weə(r)] [ðə; ði] [nɒn] -

had	stood	like	a	statue	under	the	tall	white	flag	-	staff	where	the	non	-
有	站立	喜欢	一个	雕像	在下面	这	高的	白色的	旗帜	-	职员	在哪里	这	非	-

[kə'mɪʃənd] [stɑːf] [ə'sembəld] [æt; ət] [rɪ'triːt] ,

commissioned	staff	assembled	at	retreat	,
委托	职员	组装	在	撤退	,

他像雕像一样矗立在高高的白色旗杆下，那是士官们在撤退时集合的地方。

['wɒtʃɪŋ] ['evri] [muːv] [wɪð] [draɪ] , ['eɪkɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [greɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

watching	every	move	with	dry	,	aching	eyes	,	and	a	face	gray	as	his
观看	每一个	移动	和	干燥	,	疼痛	眼睛	,	和	一个	脸	灰色的	作为	他的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] . [-]

mustache	.	[	40	]
胡子	.	[	-	]

他用干涩酸痛的眼睛注视着自己的一举一动，脸色像他的胡子一样灰白。[40]

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ɪn] [kæmp] .
A ROBBER IN CAMP .
一个 强盗 在 营 .

营地里的强盗。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [pleɪd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] , [ðə; ði] ['sʌnset] [gʌn] ['θʌndə] [ɪts] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
THE trumpet played the retreat , the sunset gun thundered its good - night to the
这 喇叭 玩 这 撤退 , 这 日落 枪 雷鸣 它是 好的 - 夜晚 到 这
[gɒd][ɒv; əv] [deɪ] ;
god of day ;
上帝 的 天 ;

小号奏响了退场的乐章，落日的礼炮隆隆地向白昼之神道晚安；

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] [stɑ:f]
the adjutant hurried over and received the reports of the companies , the staff
这 副官 慌忙 超过 和 已收到 这 报告 的 这 公司 , 这 职员
, [ænd; ənd][bænd] ,
, and band ,
, 和 乐队 ,

副官匆匆赶来，接收了各连队、参谋人员和乐队的报告。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] ['wɒnts] [ju:; jʊ] ,
and then a messenger came running to them : " Mrs . Charlton wants you ,
和 然后 一个 信使 来了 跑步 到 他们 : " 太太 . 查尔顿 想要 你 ,
['sɑ:dʒənt] ['wɔlə] .
Sergeant Waller .
军士 沃勒 .

然后一个信使跑过来："查尔顿夫人找你，沃勒警官。"

[frɛdz] [ɔ:l] [seɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [faɪt] .
Fred's all safe , but they had a sharp fight .
弗雷德的全部安全的 , 但 他们 有 一个 锋利的 斗争 .

弗雷德平安无事，但他们经历了一场激烈的搏斗。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [hɪm'self] [tu:; tə] [spi:k] .
" The old man could not trust himself to speak .
" 这 老的 男人 可以 不是 相信 他自己 到 说话 .

老人不敢开口说话。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , ['sɑ:dʒənt] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] , [-]
" Listen to this , sergeant , " exclaimed Mrs . Charlton , [41]
" 听 到 这 , 军士 , " 惊呼 太太 . 查尔顿 , [-]

"听着，警官，"查尔顿夫人喊道，[41]

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:weɪ] ,
as she hurried through the little group of ladies at her doorway ,
作为 她 慌忙 通过 这 小的 团体 的 女士们 在 她 门口 ,

她匆匆穿过门口那群女士，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [teə(r); tɪə] - [dɪmd] [aɪz] :
and looked up in his face with tear - dimmed eyes :
和 看起来 向上 在 他的 脸 和 撕 - 调暗 眼睛 :

她抬起头，泪眼朦胧地望着他的脸：

" [tel] ['wɔlə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [maɪlz] [fred] [rəʊd] [kləʊz] [æt; ət][maɪ] [hiːlz]

"	Tell	Waller	that	in	a	running	fight	of	four	miles	Fred	rode	close	at	my	heels
"	告诉	沃勒	那	在	一个	跑步	斗争	的	四	英里	弗雷德	骑	关闭	在	我的	高跟鞋

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊn] [mɔː(r)]['spɪrɪt][ɔː(r)] [les] [fɪə(r)] .

and	no	man	could	have	shown	more	spirit	or	less	fear	.
和	不	男人	可以	有	所示	更多的	精神	或者	较少的	害怕	.

“告诉沃勒，在四英里的追逐战中，弗雷德紧随我身后，没有人能比他更有斗志，也没有人能比他更无所畏惧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn] [ðæt] ['tʌmbld] [wʌn][wɔː(r)]['pəʊni]['ɪntuː]

I	am	sure	it	was	a	shot	from	his	carbine	that	tumbled	one	war	pony	into
我	是	当然	它	曾是	一个	射击	从	他的	马枪	那	翻滚	一	战争	小马	进入

[ðə; ði] ['lærəmi] ;

the	Laramie	;
这	拉勒米	;

我确信是他的卡宾枪射出的子弹把一匹战马打翻在了拉勒米河里；

[ænd; ənd] ['evri] [kɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] .

and	every	call	he	had	to	sound	rang	out	clear	as	a	bell	.
和	每一个	称呼	他	有	到	声音	响铃	出去	清除	作为	一个	钟	.

他打出的每一个电话都清晰无比。

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

I'm	proud	of	the	boy	.
我是	自豪的	的	这	男生	.

我为这个男孩感到骄傲。

" [wɔːlərz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ; [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [traɪd]

"	Waller's	face	was	twitching	and	working	;	he	cleared	his	throat	and	tried
"	沃勒的	脸	曾是	抽搐	和	在职的	;	他	已清除	他的	喉	和	尝试

[tuː; tə] [spiːk] ;

to	speak	;
到	说话	;

沃勒的脸抽搐着，他清了清嗓子，试图说话；

[hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['græv(ə)l][ɒv; əv]

he	dashed	his	hand	across	his	eyes	and	ground	his	heels	into	the	gravel	of
他	虚线	他的	手	穿过	他的	眼睛	和	地面	他的	高跟鞋	进入	这	碎石	的

[ðə; ði] [-]

the	[	42	]
这	[	-	]

他用手抹了抹眼睛，脚后跟用力踩在碎石上[42]

[wɔːk] ; [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs]

walk	;	he	heard	the	kind	and	gentle	voices	of	the	ladies	joining	in	the	chorus
走	;	他	听到	这	种类	和	温和的	声音	的	这	女士们	加入	在	这	合唱

[ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

of	congratulation	,
的	恭喜	,

他边走边听，听到女士们温柔和蔼的声音加入到祝贺的合唱中。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ; [ə; eɪ] [mɪst][hæd; həd]['rɪz(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	he	could	not	see	their	faces	;	a	mist	had	risen	before	his	eyes	.
但	他	可以	不是	看	他们的	面孔	;	一个	薄雾	有	升起	前	他的	眼睛	.

但他看不清他们的脸；眼前一片迷雾。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['fɔːmjələ] , " [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['leɪdi] , " [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .

Even	the	old	formula	,	"	I	thank	the	captain's	lady	,	"	had	deserted	him	.
甚至	这	老的	公式	,	"	我	感谢	这	船长的	女士	,	"	有	荒凉的	他	.

就连那句老套的客套话“我感谢船长的夫人”也离他而去了。

[hiː; hi] ['mʌmbld] [sʌm; səm] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [dred] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstrəs]

He	mumbled	some	inarticulate	words	,	and	then	,	in	dread	of	disastrous
他	喃喃自语	一些	不善言辞	字	,	和	然后	,	在	恐惧	的	灾难性的

['breɪkdaʊn] ,

breakdown	,
分解	,

他含糊不清地嘟囔了几句，然后，由于害怕彻底崩溃，

[tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [draɪv] .

turned	suddenly	away	and	strode	across	the	drive	.
转向	突然	离开	和	大步走	穿过	这	驾驶	.

突然转身，大步穿过车道。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ɪn] [tɪəz] .

More	than	one	woman	was	in	tears	.
更多的	比	一	女士	曾是	在	眼泪	.

不止一位女性泪流满面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪntɪst] ['lɑːftə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	was	not	a	ripple	of	faintest	laughter	when	it	was	seen	that	in	his
那里	曾是	不是	一个	波纹	的	最微弱	笑声	什么时候	它	曾是	已见	那	在	他的

['blaɪndnəs] [ðə; ði][əʊld] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [triː] [bɒks][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

blindness	the	old	sergeant	had	collided	with	the	tree	box	at	the	edge	of	the
失明	这	老的	军士	有	碰撞	和	这	树	盒子	在	这	边缘	的	这

[ə'seɪkjə] .

acequia	.
灌溉渠	.

当人们看到那位失明的老中士撞上了水渠边的树箱时，竟然没有一丝笑声。

[streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['kwɔːtəz] [hiː; hi] [went] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][hɪm] ,

Straight	to	his	humble	quarters	he	went	;	but	they	were	beautiful	to	him	,
直的	到	他的	谦逊的	四分之一	他	去	;	但	他们	是	美丽的	到	他	,

他径直回到自己简陋的住处；但在他看来，那里很美。

['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [praɪd] , ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [-]

radiant	with	the	light	of	joy	,	pride	,	gratitude	,	and	[	43	]
辐射状	和	这	光	的	喜悦	,	自豪	,	感激	,	和	[	-	]

洋溢着喜悦、自豪、感恩和[43]的光芒

[lʌv] [ðæt] [biːmd] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [hɑːt] .

love	that	beamed	and	burnt	in	his	honest	heart	.
爱	那	光束	和	烧焦的	在	他的	诚实的	心	.

那份爱在他真诚的心中闪耀燃烧。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

And	now	,	a	year	later	,	all	the	cavalry	was	in	the	field	.
和	现在	,	一个	年	之后	,	全部	这	骑兵	曾是	在	这	场地	.

一年后，所有骑兵都已投入战场。

[gəʊld][hæd; həd] ['temptɪd] [ɪk'splɔːrərz][ænd; ənd]['maɪnəz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɒv; əv]

Gold	had	tempted	explorers	and	miners	innumerable	to	the	Black	Hills	of
金子	有	受诱惑	探险家	和	矿工	无数	到	这	黑色的	丘陵	的

[də'kəʊtə] — ['ɪndiən] [lænd][baɪ] ['sɒləm] ['triːti] .

Dakota	—	Indian	land	by	solemn	treaty	.
达科他州	—	印度	土地	经过	庄严	条约	.

黄金吸引着无数探险家和矿工前往达科他州的黑山——根据庄严的条约，这片土地属于印第安人。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɔːnd] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [bæk] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

The	Government	warned	the	invaders	back	,	but	to	no	purpose	.
这	政府	警告	这	入侵者	后退	,	但	到	不	目的	.

政府警告入侵者撤退，但无济于事。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [swɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] ['mæsəkə] [ɔ:l] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	Indians	swarmed	from	the	agencies	and	massacred	all	whom	they	could
这	印度人	蜂拥而至	从	这	机构	和	大屠杀	全部	谁	他们	可以

[ˌəʊvə'paʊə(r)] .

overpower	.
压倒	.

印第安人从各个据点蜂拥而至，屠杀了所有他们能够制服的人。

['tʃɑ:rltənz] [tru:p] [hæd; həd] ['ɜ:li] [bi:n] ['hʌrid] [ʌp] [tu:; tə] [red] [klaʊd] ,

Charlton's	troop	had	early	been	hurried	up	to	Red	Cloud	,
查尔顿的	部队	有	早期的	到过	慌忙	向上	到	红色的	云	,

查尔顿的部队很早就被匆匆派往红云堡。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [treɪlz]

and	now	with	others	was	engaged	in	the	perilous	work	of	patrolling	the	trails
和	现在	和	其他的	曾是	已订婚的	在	这	危险的	工作	的	巡逻	这	小径

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hɔ:nt] .

around	the	Indian	haunts	.
大约	这	印度	闹鬼的地方	.

现在，他和其他人一起从事着巡逻印第安人出没地周围小径的危险工作。

[tu:] [mʌnθs] [ɒv; əv] [hɑ:d] [ænd; ənd][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜ:k] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

Two	months	of	hard	and	most	exciting	work	had	they	had	,
二	几个月	的	难的	和	最多	激动人心	工作	有	他们	有	,

他们经历了两个月艰苦而又激动人心的工作，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['peɪmɑ:stə(r)] [

and	still	the	troubles	were	not	over	;	and	then	just	after	the	paymaster	[
和	仍然	这	麻烦	是	不是	超过	;	和	然后	只是	后	这	出纳员	[

-]

44	]
-	]

然而，麻烦还没有结束；就在出纳员[44]之后

[wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən] [seɪf] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] ['eskɔ:t] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [pəʊsts][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

with	his	iron	safe	and	bristling	escort	had	paid	the	outlying	posts	a	visit	,
和	他的	铁	安全的	和	竖起的	护送	有	有薪酬的	这	边远	帖子	一个	访问	,

他带着铁笼和精锐护卫队巡视了偏远哨所。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [ɪn] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l]

and	Captain	Charlton	had	been	ordered	in	with	him	to	attend	a	court	-	martial
和	队长	查尔顿	有	到过	订购	在	和	他	到	出席	一个	法庭	-	武术

[æt; ət] [fɔ:t] ['lærəmi] ,

at	Fort	Laramie	,
在	堡	拉勒米	,

查尔顿上尉奉命与他一同前往拉勒米堡参加军事法庭审判。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wi:k] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɪn] " [bi:] " [tru:p] ['evə(r)] [fə'gɒt] .

there	came	a	week	that	no	man	in	"	B	"	troop	ever	forgot	.
那里	来了	一个	星期	那	不	男人	在	"	B	"	部队	曾经	忘了	.

“B”连的每个士兵都永远不会忘记那一周。

['mɪstə(r)] . ['reɪbɜ:rn] [hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [fɔ:t]

Mr	.	Rayburn	had	been	wounded	and	was	in	the	hospital	at	Fort
先生	.	雷伯恩	有	到过	受伤	和	曾是	在	这	医院	在	堡

['rɑ:bɪnsən] .

Robinson	.
罗宾逊	.

雷伯恩先生受了伤，正在罗宾逊堡的医院接受治疗。

['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ə'weɪ][ɒn]['eskɔ:t]['dju:ti] ,
Twenty of the men were away on escort duty ,
二十 的 这 男人 是 离开 在 护送 责任 ,

二十名男子当时正在执行护送任务。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt]['əʊnli] [jʌŋ] [lef'tenənt] [blʌnt][ænd; ənd][ə'baʊt] ['θɜ:ti] ['tru:pə]
and so it happened that only young Lieutenant Blunt and about thirty troopers
和 所以 它 发生 那 仅有的 年轻的 中尉 钝 和 关于 三十 骑警
[wɜ:(r); wə(r)][left][æt; ət][ðə; ði][kæmp][dʒʌst][west][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .
were left at the camp just west of the Agency .
是 左边 在 这 营 只是 西方 的 这 机构 .

因此，只剩下年轻的布朗特中尉和大约三十名骑兵留在特工局西边的营地里。

['fɪəf(ə)l] [ðæt][ðə; ði] ['mʌni] , " ['bɜ:nɪŋ] " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [p'ɒkɪts] ,
Fearful that the money , " burning " as it always does in the soldiers ' pockets ,
可怕 那 这 钱 , " 燃烧 " 作为 它 总是 做 在 这 士兵 - 口袋 ,

担心钱财像往常一样在士兵口袋里“烧掉”，

[wʊd] [tempt][hɪz; ɪz][men][tu:; tə]['gæmb(ə)l][ɔ:(r)][drɪŋk][ænd; ənd][get]['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ə'raʊnd][ðə; ði]
would tempt his men to gamble or drink and get into mischief around the
会 诱惑 他的 男人 到 赌博 或者 喝 和 得到 进入 恶作剧 大约 这
['kraʊdɪd][pəʊst] ,
crowded post ,
挤 邮政 ,

他会引诱手下士兵赌博、喝酒，并在拥挤的哨所附近惹是生非。

['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðæt][ðə; ði][tru:p] [ʃʊd; ʃəd] [-]
Charlton had ordered that the troop should [45]
查尔顿 有 订购 那 这 部队 应该 [-]

查尔顿曾下令该部队应该[45]

[mɑ:tʃ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑ:rə][ænd; ənd][weɪt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
march at once to the Niobrara and wait there for his return .
行进 在 一次 到 这 尼奥布拉拉 和 等待 那里 为了 他的 返回 .

立即向尼奥布拉拉河进发，在那里等候他回来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] ['meni] ['ɪndiən][bændz][wɜ:(r); wə(r)][aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
It was known , of course , that many Indian bands were out , and it
它 曾是 已知 , 的 课程 , 那 许多 印度 乐队 是 出去 , 和 它
['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'ventʃərəs] .
promised to be adventurous .
承诺 到 是 冒险的 .

当然，大家都知道有很多印度部落出来活动，这注定是一次充满冒险的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [blʌnts] [fɜ:st] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mɑ:nd] , [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi][felt][ə; eɪ]
It was Mr . Blunt's first independent command , too , and he felt a
它 曾是 先生 . 钝器的 第一的 独立的 命令 , 也 , 和 他 毛毡 一个
['traɪf(ə)l] ['nɜ:vəs] .
trifle nervous .
琐事 紧张的 .

这也是布朗特先生第一次独立指挥，他感到有些紧张。

[ɔ:l] [went] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,
All went well , however , until the morning of the second day ,
全部 去 出色地 , 然而 , 直到 这 早晨 的 这 第二 天 ,

一切都很顺利，直到第二天早上。

[wen] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [ɪk'saɪtɪdli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kə'mɑːndə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [wɪð]
when **Sergeant** **Graham** **excitedly** **called** **his** **young** **commander** **,** **his** **face** **clouded** **with**
什么时候 军士 格雷厄姆 兴奋地 称为 他的 年轻的 指挥官 , 他的 脸 阴天 和
[dɪs'meɪ] .
dismay **.**
沮丧 .

当格雷厄姆中士兴奋地呼唤他的年轻指挥官时，他的脸上却露出了沮丧的神色。

" [lef'tenənt] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [lɑːst]
" **Lieutenant** **,** **"** **he** **cried** **,** **"** **Sergeant** **Dawson** **and** **several** **men** **were** **robbed** **last**
" 中尉 , " 他 哭 , " 军士 道森 和 一些 男人 是 被抢劫 最后的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

“中尉，”他喊道，“道森警官和几个人昨晚被抢劫了。”

[ðə; ði] ['mʌniz] [kliːn] [gɒn] !
The **money's** **clean** **gone** **!**
这 钱的 干净的 已消失 !

钱全没了！

" [blʌnt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
" **Blunt** **was** **out** **of** **his** **blanket** **in** **an** **instant** **.**
" 钝 曾是 出去 的 他的 毯子 在 一个 立即的 .

布朗特瞬间从毯子里出来了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ?
" **How** **much** **is** **missing** **?**
" 如何 很多 是 丢失的 ?

“究竟还缺少多少？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [kænt] [tel] [jet] , [sɜː(r)] — [ə; eɪ] [gʊd] [-]
" **I** **can't** **tell** **yet** **,** **sir** **—** **a** **good** **[** **46** **]**
" 我 不能 告诉 然而 , 先生 — 一个 好的 [-]

“我还不能说，先生——一个好的[46]

[diːl] .
deal **.**
交易 .

交易。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
But **that** **is** **not** **the** **worst** **of** **it** **.** **"**
但 那 是 不是 这 最差 的 它 . "

但这还不是最糟糕的。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɜːs] ? "
" **What** **on** **earth** **could** **be** **worse** **?** **"**
" 什么 在 地球 可以 是 更糟 ? "

“还有什么比这更糟的吗？”

" ['trʌmpɪtə(r)] [wɔːlərz] [gɒn] , [sɜː(r)] — [dɪ'zɜːtɪd] ; ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
" **Trumpeter** **Waller's** **gone** **,** **sir** **—** **deserted** **;** **taken** **his** **horse** **,** **arms** **,** **and** **everything**
" 小号手 沃勒的 已消失 , 先生 — 荒凉的 ; 已采取 他的 马 , 武器 , 和 一切
! " [-]
! **"** **[** **47** **]**
! " [-]

“号手沃勒走了，先生——他逃走了；带走了他的马、武器和所有东西！”[47]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
SUSPICIOUS CIRCUMSTANCES .
可疑的 情况 .

情况可疑。

[leftenənt] [blʌnts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [braɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'bærəsɪŋ] .
LIEUTENANT BLUNT'S position on this bright July morning was most embarrassing .
中尉 钝器的 位置 在 这 明亮的 七月 早晨 曾是 最多 尴尬的 .

在这个阳光明媚的七月早晨，布朗特中尉的处境极其尴尬。

['pɜːsənəli] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði][pet] ['trʌmpɪtə(r)] [ɒv; əv] " [biː] " [truːp] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]
Personally he had known the pet trumpeter of " B " troop less than a year
亲自 他 有 已知 这 宠物 小号手 的 " B " 部队 较少的 比 一个 年
; [fɔː(r); fə(r)] ,
; for ,
; 为了 ,

他本人与“B”部队的御用小号手相识不到一年；因为，

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] ,
as was said in the previous chapter ,
作为 曾是 说 在 这 以前的 章 ,

正如前一章所述，

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
in point of actual experience on the frontier the boy was the superior of the
在 观点 的 实际的 经验 在 这 边境 这 男生 曾是 这 优越的 的 这
[jʌŋ] [west] ['pɔɪntə(r)] ,
young West Pointer ,
年轻的 西方 指针 ,

就实际的边境经验而言，这名男孩比那位年轻的西点军校毕业生更胜一筹。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd]['əʊnli][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːtəm] .
who had joined only the preceding autumn .
WHO 有 加入 仅有的 这 前 秋天 .

他是前一年秋天才加入的。

['faɪndɪŋ] [jʌŋ] [fred] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [-]
Finding young Fred so great a favorite [48]
寻找 年轻的 弗雷德 所以 伟大的 一个 最喜欢的 [-]

发现年轻的弗雷德如此出色，他非常喜欢[48]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] , ['mɪstə(r)] . [blʌnt] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]
among the officers and men , Mr . Blunt was quite ready to accept the
之中 这 警官 和 男人 , 先生 . 钝 曾是 相当 准备好 到 接受 这
['dʒen(ə)rəl] ['vɜːdɪkt] ,
general verdict ,
一般的 判决 ,

在官兵中，布朗特先生完全愿意接受这一普遍结论。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]
although his first impression of the youngster was that he was a trifle
虽然 他的 第一的 印象 的 这 青少年 曾是 那 他 曾是 一个 琐事
[spɔɪld] .
spoiled .
被宠坏了 .

虽然他对这个年轻人的第一印象是，他有点被宠坏了。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] [səʊ] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [ðə; ði] [njuː]
On 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **no** 不 **other** 其他 **man** 男人 **in** 在 **the** 这 **troop** 部队 **had** 有 **so** 所以 **favorably** 有利 **impressed** 印象深刻 **the** 这 **new** 新的
['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] " [left] ['prɪnsəp(ə)l] [gaɪd] ,
officer 官 **as** 作为 **the** 这 **"** " **left** 左边 **principal** 主要的 **guide** 指导 **,** ,

另一方面，部队里没有其他人像"左领队"那样给新来的军官留下如此深刻的印象。

" ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] , [huːz] ['dæʃɪŋ] ['hɔːsmənʃɪp] , [faɪn] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd]
" " **Sergeant** 军士 **Dawson** 道森 **,** , **whose** 谁 **dashing** 帅气 **horsemanship** 马术 **,** , **fine** 美好的 **figure** 数字 **and** 和 **carriage** 运输 **,** , **and** 和
[ʃɑːp] ,
sharp 锋利的 **,** ,

"道森中士，他骑术精湛，身材高大，仪态优雅，而且头脑敏锐，

['səʊldʒəli] [weɪz] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊtset] .
soldierly 军人 **ways** 方式 **had** 有 **attracted** 吸引 **his** 他的 **attention** 注意力 **at** 在 **the** 这 **first** 第一的 **outset** 开端 **.** .

军人的行事作风一开始就吸引了他的注意。

[ðen] ['dɔːsənz] ['mænə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [səʊ] ['skruːpjələsli] [ˌdefə'renʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊldʒəli] [ɒn]
Then 然后 **Dawson's** 道森的 **manner** 方式 **to** 到 **him** 他 **was** 曾是 **so** 所以 **scrupulously** 一丝不苟地 **deferential** 尊重 **and** 和 **soldierly** 军人 **on** 在
[ɔːl] [ə'keɪʒnz] — ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [əʊld] [wɔː(r)] - [wɔːn] ['sɑːdʒənts] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l]
all 全部 **occasions** 场合 **—** — **sometimes** 有时 **the** 这 **old** 老的 **war** 战争 **-** - **worn** 磨损 **sergeants** 中士 **would** 会 **be** 是 **a** 一个 **trifle** 琐事
[ˌsuːpə'sɪliəs] [wɪð] [griːn] ['sʌbltən] — [ðæt] [blʌnts] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['vænəti] [wɒz; wəz]
supercilious 傲慢 **with** 和 **green** 绿色的 **subalterns** 下级军官 **—** — **that** 那 **Blunt's** 钝器的 **moderate** 缓和 **amount** 数量 **of** 的 **vanity** 虚荣 **was** 曾是
[tʌtʃt] . [-]
touched . **[49]** . [-]

道森对待他的态度总是彬彬有礼、彬彬有礼，甚至有些老练的军士长对新兵少尉也略显傲慢，这触动了布朗特的一点虚荣心。[49]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] , [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] [raʊnd] [æz; əz] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] ,
He 他 **was** 曾是 **always** 总是 **glad** 高兴的 **,** , **when** 什么时候 **his** 他的 **turn** 转动 **came** 来了 **round** 圆形的 **as** 作为 **officer** 官 **of** 的 **the** 这 **guard** 警卫 **,** ,

每当轮到他担任卫兵军官时，他总是很高兴。

[tuː; tə] [faɪnd] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ɒn] [ðə; ði] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] ,
to 到 **find** 寻找 **Sergeant** 军士 **Dawson** 道森 **on** 在 **the** 这 **detail** 细节 **,** , **and** 和 **he** 他 **recalled** 召回 **,** ,

找到负责这项任务的道森中士，他回忆说：

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [hɑːf] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
when 什么时候 **he** 他 **came** 来了 **to** 到 **think** 思考 **over** 超过 **the** 这 **events** 活动 **of** 的 **his** 他的 **first** 第一的 **half** 一半 **year** 年 **with** 和 **the** 这
['redʒɪmənt] [ðæt] ['veri] ['sʌmə(r)] ,
regiment 团 **that** 那 **very** 非常 **summer** 夏天 **,** ,

那年夏天，当他回想起在部队服役的前半年的种种经历时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ɒn] [gɑːd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [fred] ['wɔlə] [wɒz; wəz] " ['sʌmwɒt]
that 那 **it** 它 **was** 曾是 **when** 什么时候 **on** 在 **guard** 警卫 **he** 他 **began** 开始 **to** 到 **imagine** 想象 **Fred** 弗雷德 **Waller** 沃勒 **was** 曾是 **"** " **somewhat** 有些
[spɔɪld] .
spoiled 被宠坏了 **.** .

正是在值班期间，他开始想象弗雷德·沃勒"有点被宠坏了"。

" [twaɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] " ['mɑːtʃt] [ɒn] " [æz; əz] ['ɔːdəli] ['trʌmpɪtə(r)] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dɔːsən]

"	Twice	the	boy	"	marched	on	"	as	orderly	trumpeter	when	he	and	Dawson
"	两次	这	男生	"	行军	在	"	作为	秩序	小号手	什么时候	他	和	道森

[wɜːr); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [gɑːd] ['diːteɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

were	on	the	guard	detail	for	the	day	,
是	在	这	警卫	细节	为了	这	天	,

“当他和道森一起站岗放哨时，这名男孩曾两次以号手的身份‘列队前进’。”

[ænd; ənd][bəuθ] [taɪmz] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd]

and	both	times	the	sergeant	had	found	fault	with	the	musician	,	and	had
和	两个都	时代	这	军士	有	成立	过错	和	这	音乐家	,	和	有

[məʊst] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [ˌdɪplə'mætɪkli] ,

most	respectfully	and	diplomatically	,
最多	尊敬	和	外交上	,

两次中士都对乐手提出了异议，并且都非常尊重和委婉地表达了出来。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['semi] - [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [ʃruːd] [əʊld]['səʊldʒəz][səʊ] [wel] [nəʊ] [haʊ]

but	in	that	semi	-	confidential	manner	which	shrewd	old	soldiers	so	well	know	how
但	在	那	半	-	机密的	方式	哪个	精明	老的	士兵	所以	出色地	知道	如何

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [tuː; tə] ['veri] [jʌŋ] ['sʌbltən] ,

to	assume	to	very	young	subalterns	,
到	认为	到	非常	年轻的	下级军官	,

但正是以那些老练的军官们非常擅长的那种半保密的方式，向非常年轻的下级军官们传达信息。

['gɪv(ə)n]['mɪstə(r)] . [blʌnt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [-]

given	Mr	.	Blunt	to	understand	[	50	]
给定	先生	.	钝	到	理解	[	-	]

让布朗特先生理解[50]

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] " ['niːdɪd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

that	the	boy	"	needed	looking	after	.
那	这	男生	"	需要	寻找	后	.

这个男孩“需要人照顾”。

" [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [wen] [blʌnt] [ænd; ənd] ['reɪbɜːrn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɒv; əv]

"	Months	later	,	when	Blunt	and	Rayburn	were	discussing	the	probabilities	of
"	几个月	之后	,	什么时候	钝	和	雷伯恩	是	讨论	这	概率	的

[prə'məʊʃ(ə)n] ,

promotion	,
晋升	,

几个月后，当布朗特和雷伯恩讨论晋升的可能性时，

[wen] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

when	the	sergeant	-	major	of	the	regiment	took	his	discharge	and	there
什么时候	这	军士	-	主要的	的	这	团	采取	他的	释放	和	那里

[wɒz; wəz] ['laɪvli] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

was	lively	competition	among	the	soldiers	for	this	,
曾是	热闹	竞赛	之中	这	士兵	为了	这	,

当该团的军士长退役时，士兵们对此展开了激烈的竞争。

[ðə; ði]['faɪnɪst][nɒn] - [kə'mɪʃənd] [pəʊst][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [blʌnt] ['wɔːmli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət]

the	finest	non	-	commissioned	post	in	the	regiment	,	Blunt	warmly	advocated
这	最好的	非	-	委托	邮政	在	这	团	,	钝	热情地	倡导者

['dɔːsənz] [kleɪm] .

Dawson's	claim	.
道森的	宣称	.

布朗特是该团里最好的士官，他热情地支持道森的说法。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['nætɪɪst] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	He	is	the	nattiest	sergeant	in	the	whole	command	,	"	he	said	,
"	他	是	这	最时髦的	军士	在	这	所有的	命令	,	"	他	说	,

“他是整个部队里最帅气的士官，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['smɑːrtəst][wʌn][ai] [nəʊ] . "
" and the smartest one I know . "
" 和 这 最聪明的 一 我 知道 . "

“而且是我认识的最聪明的人。”

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

" ['ɑːnsə(r)d] ['reɪbɜːrn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['mænə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət]['sɑːkæzəm]
" answered Rayburn with a certain superiority of manner and a quiet sarcasm
" 回答 雷伯恩 和 一个 肯定 优势 的 方式 和 一个 安静的 讽刺
[ðæt] [prə'vɔʊkt] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] ;
that provoked the junior officer ;
那 挑衅 这 初级 官 ;

雷伯恩用一种高人一等的语气和淡淡的讽刺回答道，这激怒了这位下级军官；

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['kwestʃən] [ə'baʊt] ['dɔːsənz] ['smɑːtnəs] .
" there's no question about Dawson's smartness .
" 有 不 问题 关于 道森的 聪明 .

“毫无疑问，道森非常聪明。”

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['evri] - [pliːb] - [ɪn][ðə; ði] [-]
One after another every ' plebe ' in the [51]
一 后 其他 每一个 - 平民 - 在 这 [-]

一个接一个，每个“平民”[51]

['redʒɪmənt][stɑːrts][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θjuːziæzəm][ə'baʊt] ['dɔːsən] .
regiment starts in with the same enthusiasm about Dawson .
团 开始 在 和 这 相同的 热情 关于 道森 .

该团对道森也抱有同样的热情。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I had it myself about eight years ago .
我 有 它 我 关于 八 年 前 .

我大约八年前也得过这种病。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm][ɪz][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['steɪə(r)] ; [hiː; hi][kænt][stænd] [prɒ'sperəti] .
But the trouble with him is he isn't a stayer ; he can't stand prosperity .
但 这 麻烦 和 他 是 他 不是 一个 留守者 ; 他 不能 站立 繁荣 .

但他的问题在于他不是个能长久待下去的人；他受不了富裕的生活。

" [bʌt; bət] [blʌnt] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][həʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [v'juːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]
" But Blunt preferred to hold to his own views and his faith in the second
" 但 钝 首选 到 抓住 到 他的 自己的 浏览 和 他的 信仰 在 这 第二
['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .
sergeant of the troop .
军士 的 这 部队 .

但布朗特更愿意坚持自己的观点，并且相信这支部队的二等军士长。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][sent] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [æt; ət]
And so it happened that on this eventful morning he sent Sergeant Graham at
和 所以 它 发生 那 在 这 多事 早晨 他 发送 军士 格雷厄姆 在
[wʌns][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] ['stəʊlən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
once to investigate as to the amounts stolen during the night ,
一次 到 调查 作为 到 这 金额 被盗 期间 这 夜晚 ,

于是，就在这件不寻常的早晨，他立即派格雷厄姆警官去调查夜间被盗的金额。

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd]

and	directed	that	Sergeant	Dawson	,	who	was	in	command	of	the	herd	and
和	指导	那	军士	道森	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	一群	和

['pɪkɪt] [gɑːd] ,

picket	guard	,
纠察	警卫	,

并指示负责牛群和警戒哨的道森中士，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

should	come	to	him	immediately	.
应该	来	到	他	立即地	.

应该立即去找他。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊ] ['triːləs] [rɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]

The	sun	was	just	rising	above	the	low	treeless	ridges	on	the	horizon	as	the
这	太阳	曾是	只是	上升	多于	这	低的	无树	山脊	在	这	地平线	作为	这

[lef'tenənt] [stʊd] [ɪ'rekt] [-]

lieutenant	stood	erect	[	52	]
中尉	站立	直立	[	-	]

太阳刚刚从地平线上低矮光秃秃的山脊上升起，中尉笔直地站在那里[52]

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	looked	about	him	.
和	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[kləʊz] [æt; ət] [hænd] [ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] — " [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] " — [wɒz; wəz]

Close	at	hand	the	Niobrara	—	"	the	Running	Water	"	—	was
关闭	在	手	这	尼奥布拉拉	—	"	这	跑步	水	"	—	曾是

近在咫尺的尼奥布拉拉河——意为“流水”——

['brɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['stəʊni] ['ʃæləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['taɪni] [kʊk] - ['faɪərz] [wɒz; wəz]

brawling	over	its	stony	shallows	,	and	the	smoke	of	tiny	cook	-	fires	was
争吵	超过	它是	石质的	浅滩	,	和	这	抽烟	的	微小的	厨师	-	火灾	曾是

['fləʊtɪŋ] ['ʌpwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kiːn] ,

floating	upward	into	the	keen	,
漂浮的	向上	进入	这	敏锐的	,

它们在浅滩的石头地上争斗，小小的炊烟袅袅升起，飘向幽深的海面。

[krɪsp] , ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

crisp	,	morning	air	.
脆	,	早晨	空气	.

清爽的晨风。

['nɔːθwəd] [ðə; ði] [sləʊps] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] ['triːləs] , [tuː] ,

Northward	the	slopes	were	bare	and	treeless	,	too	,
向北	这	连续下坡	是	裸	和	无树	,	也	,

北面的山坡也光秃秃的，没有树木。

[bʌt; bət] ['kləʊsli] ['kɑːpit] [wɪð] [ðə; ði] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [grɑːs] .

but	closely	carpeted	with	the	dense	growth	of	buffalo	grass	.
但	密切	铺地毯的	和	这	稠密	生长	的	水牛	草	.

但上面却覆盖着茂密的野牛草。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪvuæk] , ['hɑːpəld] [ænd; ənd] ['saɪdlaɪnd] ,

Only	a	few	yards	out	from	the	bivouac	,	hoppled	and	sidelined	,
仅有的	一个	很少	码	出去	从	这	露营	,	跛脚	和	被边缘化	,

离营地只有几码远，他一瘸一拐地站在一旁，

[ðə; ði] [truːp] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['dʒuːsi] ['hɜːbɪdʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

the	troop	horses	were	cropping	the	still	juicy	herbage	,	and	three	or	four
这	部队	马匹	是	裁剪	这	仍然	多汁的	草本植物	,	和	三	或者	四

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

军马正在啃食仍然鲜嫩多汁的牧草，三四个士兵.....

['kɑːbaɪn] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [gɑːbd] [ɪn][ðeə(r)] [laɪt] - [bluː] ['əʊvəkəʊt] ,

carbine	in	hand	and	garbed	in	their	light	-	blue	overcoats	,
马枪	在	手	和	盛装	在	他们的	光	-	蓝色的	大衣	,

他们手持卡宾枪，身穿浅蓝色大衣，

[wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] [wel] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

were	posted	well	out	beyond	the	herd	on	every	side	,
是	发布	出色地	出去	超过	这	一群	在	每一个	边	,

被部署在牛群四面八方很远的地方，远远超出牛群的范围。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kʌmɪŋ] .

watching	the	valley	far	and	near	for	any	signs	of	Indian	coming	.
观看	这	谷	远的	和	靠近	为了	任何	标志	的	印度	未来	.

密切观察山谷远近，看是否有印第安人的踪迹。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɪvuæk] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [-]

Below	the	bivouac	,	and	further	[	53	]
以下	这	露营	,	和	更远	[	-	]

在露营地下方，以及更远处[53]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lærəmi] [rəʊd] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][lɒg] [hʌt] ,

from	the	Laramie	road	,	was	an	old	log	hut	,
从	这	拉勒米	路	,	曾是	一个	老的	日志	小屋	,

从拉勒米路往外看，是一间老旧的小木屋。

[wʌns] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] " [bɑː(r)] " [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːsti] [səʊlz] ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] [wel] -

once	used	as	a	ranch	and	"	bar	"	for	thirsty	souls	traversing	the	well	-
一次	用过的	作为	一个	牧场	和	"	酒吧	"	为了	渴	灵魂	穿越	这	出色地	-

[wɔːn] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ;

worn	way	to	the	reservation	;
磨损	方式	到	这	预订	;

这里曾被用作牧场和“酒吧”，为那些沿着熟悉的道路前往保留地的口渴的人们提供饮品；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['træv(ə)l][hæd; həd][fɜːst] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪdni] [ruːt] , [ænd; ənd] [ðen]

but	the	tide	of	travel	had	first	shifted	to	the	Sidney	route	,	and	then
但	这	潮	的	旅行	有	第一的	转移	到	这	西德尼	路线	,	和	然后

[biːn] [stemd] [ɪn'taɪəli] ,

been	stemmed	entirely	,
到过	茎	完全	,

但旅行潮流先是转向了悉尼路线，然后又完全停滞了。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	the	line	to	or	near	the	agencies	was	concerned	,
所以	远的	作为	这	线	到	或者	靠近	这	机构	曾是	担心的	,

就通往或靠近各机构的线路而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪəri]['pɔɪz(ə)n][tuː; tə]['betə(r)] -

and	the	proprietor	had	taken	himself	and	his	fiery	poison	to	better	-
和	这	业主	有	已采取	他自己	和	他的	火热	毒	到	更好的	-

['peɪɪŋ] ['fiːldz] .

paying	fields	.
付费	字段	.

而店主则带着他那致命的毒药去了收益更高的领域。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðə; ði] [bluː] [kəʊn] [ɒv; əv] ['lærəmi] [piːk] [stʊd] ['bəʊldli] [ə'genst]

Far	away	to	the	southwest	the	blue	cone	of	Laramie	Peak	stood	boldly	against
远的	离开	到	这	西南	这	蓝色的	锥体	的	拉勒米	顶峰	站立	大胆地	反对

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

在遥远的西南方向，拉勒米峰的蓝色锥形山峰巍然耸立在天空之中。

['nɪərə(r)][æt; ət][hænd] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] [ə'weɪ] ,

Nearer	at	hand	,	though	a	day's	ride	away	,
更近	在	手	,	尽管	一个	天	骑	离开	,

虽然还有一天的路程，但离得更近了。

[əʊld] ['rɔːhaɪd] [bjuːt] [rəʊz] ['stɜːdɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['preəri] [sləʊps] .

old	Rawhide	Butte	rose	sturdily	from	the	midst	of	surrounding	prairie	slopes	.
老的	生皮	比尤特	玫瑰	坚固地	从	这	中间	的	周围	草原	连续下坡	.

老罗海德山巍然耸立在周围的草原山坡之中。

[ˌʌp'striːm] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [spɑːs] ['kɒtnwʊd] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rʌdi] ['kʌlə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Upstream	,	among	some	sparse	cottonwood	,	a	bit	of	ruddy	color	among	the
上游	,	之中	一些	疏	棉白杨	,	一个	少量	的	红润	颜色	之中	这

['brɑːntʃɪz] [-]

branches	[	54	]
分支	[	-	]

上游，在稀疏的白杨树丛中，树枝间透着一丝红润的色彩[54]

[kɔːt] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [kwɪk] [aɪ] .

caught	the	lieutenant's	quick	eye	.
捕捉	这	中尉的	快的	眼睛	.

引起了中尉的注意。

[sʌm; səm] ['ɪndiən] [breɪv] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,

Some	Indian	brave	,	wrapped	in	his	blanket	,
一些	印度	勇敢的	,	包装	在	他的	毯子	,

一位印度勇士，裹在毯子里

[hæd; həd] [biːn] [leɪd][tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snɑːrlɪŋ] [kaɪ'əʊtiːz] ,

had	been	laid	to	rest	there	out	of	reach	of	the	snarling	coyotes	,
有	到过	铺设	到	休息	那里	出去	的	抵达	的	这	咆哮	郊狼	,

被安葬在那里，远离了那些咆哮的郊狼。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪmli] [di'səːnd] [slɪŋk] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,

one	of	whom	could	be	dimly	discerned	slinking	away	under	the	bank	,
一	的	谁	可以	是	依稀	辨别	潜行	离开	在下面	这	银行	,

隐约可见其中一人正悄悄溜到河岸下。

[dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] ['iːzi] ['raɪf(ə)l][reɪndʒ] .

just	out	of	easy	rifle	range	.
只是	出去	的	简单的	步枪	范围	.

刚好超出步枪的射程。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊld] , ['bærən] , ['desələt] - ['lʊkɪŋ] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ]

Off	to	the	south	lay	the	same	bold	,	barren	,	desolate	-	looking	expanse	of	rolling
离开	到	这	南	躺	这	相同的	大胆的	,	荒芜	,	荒凉	-	寻找	广阔	的	滚动

['preəri] .

prairie	.
草原	.

往南走，就是同样辽阔、荒凉、面目狰狞的起伏草原。

[blʌnt] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [rɪsk] [ðə; ði] [bɔɪ]

Blunt	could	not	suppress	a	shudder	as	he	thought	of	the	terrible	risk	the	boy
钝	可以	不是	压制	一个	不寒而栗	作为	他	想法	的	这	糟糕的	风险	这	男生

[hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [plæt] .

had	run	in	his	mad	break	for	the	settlements	beyond	the	Platte	.
有	跑步	在	他的	疯狂的	休息	为了	这	定居点	超过	这	普拉特	.

一想到这名男孩疯狂地逃往普拉特河对岸的定居点所冒的巨大风险，布朗特就忍不住打了个寒颤。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['nəʊweə(r)] [els] .

Of	course	he	could	go	nowhere	else	.
的	课程	他	可以	去	无处	别的	.

他当然也去不了别的地方了。

[nɔːθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] , [ɔːl] [wɒz; wəz] ['ɪndiən] [lænd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ləʊn] [waɪt] [mæn] [kʊd; kəd]

North	,	east	,	and	west	,	all	was	Indian	land	,	and	no	lone	white	man	could
北	,	东方	,	和	西方	,	全部	曾是	印度	土地	,	和	不	孤独	白色的	男人	可以

[lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .

live	there	.
居住	那里	.

北、东、西都是印第安人的土地，没有一个白人能够独自在那里生活。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['reɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ɪn] [-]

Of	course	he	was	making	for	the	cattle	ranges	and	settlements	in	[	55	]
的	课程	他	曾是	制作	为了	这	牛	范围	和	定居点	在	[	-	]

当然，他是前往[55]的牛牧场和定居点。

[nə'bræskə] .

Nebraska	.
内布拉斯加州	.

内布拉斯加州。

[sʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['θɪərɪz] .

Such	at	least	were	the	lieutenant's	theories	.
这样的	在	至少	是	这	中尉的	理论	.

至少，这是中尉的推测。

[hiː; hi] [hæd; həd] [spent] ['əʊnli] [wʌn] [jɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ,

He	had	spent	only	one	year	on	the	frontier	,
他	有	花费	仅有的	一	年	在	这	边境	,

他只在边境待了一年，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊbɔɪz] , ['rɑːntʃmen] ,

but	had	been	there	long	enough	to	know	that	among	the	cowboys	,	ranchmen	,
但	有	到过	那里	长的	足够的	到	知道	那	之中	这	牛仔	,	牧场主	,

但他在那里待的时间足够长，知道在牛仔、牧场主之间，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [rɪf] - [ræf] " ['evə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz]

and	especially	among	the	"	riff	-	raff	"	ever	hanging	about	the	small	towns
和	尤其	之中	这	"	即兴演奏	-	拉夫	"	曾经	绞刑	关于	这	小的	城镇

[ænd; ənd] ['setlmənts] ,

and	settlements	,
和	定居点	,

尤其是在那些经常在小镇和居民区附近游荡的“乌合之众”中，

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['welkəm] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] , [ɪf]

a	deserter	from	the	army	was	apt	to	be	welcomed	and	protected	,	if
一个	逃兵	从	这	军队	曾是	易于	到	是	欢迎	和	受保护	,	如果

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mʌni] ,

he	had	money	,
他	有	钱	,

如果逃兵有钱，他往往会受到欢迎和保护。

[ɑːmz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] .
arms , or a good horse .
武器 , 或者 一个 好的 马 .

武器，或者一匹好马。

[wʌns] [ˈplʌndə] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [pəˈzest] ,
Once plundered of all he possessed ,
一次 掠夺 的 全部 他 拥有 ,

他被洗劫一空后，

[ðə; ði] [ˈlʌkləs] [ˈfeləʊ] [mait] [ðen] [biː; bi] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [pəʊst][ænd; ənd][ðə; ði]
the luckless fellow might then be turned over to the nearest post and the
这 倒霉的 同伴 可能 然后 是 转向 超过 到 这 最近的 邮政 和 这
[ˈɔːθəraɪzd] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [dˈɒləz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæprɪˈhenʃn] ;
authorized reward of thirty dollars claimed for his apprehension ;
授权 报酬 的 三十 美元 声称 为了 他的 忧虑 ;

然后，这个倒霉蛋可能会被移交给最近的哨所，并被要求领取抓捕他的30美元赏金；

[bʌt; bət] [ɪf] [wel] [ɑːmd] [ænd; ənd][ˈsəʊbə(r)] ,
but if well armed and sober ,
但 如果出色地 武装 和 清醒 ,

但如果装备精良且头脑清醒，

[ðə; ði] [dɪˈzɜːtə(r)] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [tʌfɪst] [ˈmaɪnɪŋ]
the deserter had little trouble in making his way through the toughest mining
这 逃兵 有 小的 麻烦 在 制作 他的 方式 通过 这 最难 矿业
[kæmps][ænd; ənd] [ˈsetlmənts] . [-]
camps and settlements . [56]
营地 和 定居点 . [-]

这名逃兵几乎没有遇到任何困难就穿过了最艰苦的矿区和定居点。[56]

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtreɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪtə(r)] .
TRAILING THE TRAITOR .
尾随 这 叛徒 .

追踪叛徒。

[fred] [ˈwɔlə] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [plæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði]
FRED Waller knew all the Valley of the North Platte as well as he did the
弗雷德 沃勒 知道 全部 这 谷 的 这 北 普拉特 作为 出色地 作为 他 做过 这
[treɪlz] [əˈraʊnd] [ˈsændəz] [ænd; ənd] [red] [bjuːts] ,
trails around Sanders and Red buttes ,
小径 大约 桑德斯 和 红色的 孤丘 ,

弗雷德·沃勒对北普拉特河谷了如指掌，就像他对桑德斯和红丘周围的小径一样熟悉。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪˈluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɔː(r)] [ˈpɑːtiz] ,
and if he could succeed in eluding the Indian war parties ,
和 如果 他 可以 成功 在 逃避 这 印度 战争 各方 ,

如果他能成功躲过印第安人的追击，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɔːdɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ɔː(r)] [ˈswɪmɪŋ] [ɪf] [ˈnesəsəri] ;
he would have no difficulty in fording the river , or swimming if necessary ;
他 会 有 不 困难 在 涉水 这 河 , 或者 游泳 如果 必要的 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他涉水过河应该不成问题，必要时游泳也没问题；而且，

[wɪð] [ðə; ði] [stɑːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [hɪz; ɪz] [lait] [weɪt] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [hɔːs]

with 和 **the** 这 **start** 开始 **he** 他 **must** 必须 **have** 有 **had** 有 **,** , **his** 他的 **light** 光 **weight** 重量 **,** , **and** 和 **powerful** 强大的 **horse** 马

,

,

,

凭借他出色的起步能力、轻盈的体重和强壮的马匹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]

it 它 **would** 会 **be** 是 **next** 下一个 **to** 到 **impossible** 不可能的 **to** 到 **catch** 抓住 **him** 他 **,** , **even** 甚至 **if** 如果 **they** 他们 **could** 可以 **follow** 跟随 **his** 他的

[treɪl] .

trail 踪迹 **.** .

即使能够追踪他的踪迹，也几乎不可能抓住他。

[bɪ'saɪdz] , [-]

Besides 除了 **,** , **[** [**57** 57 **]**]

此外，[57]

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] [ʌn'tɪl] ['tʃɑːrltənz] [rɪ'tɜːn] ?

were 是 **they** 他们 **not** 不是 **ordered** 订购 **to** 到 **remain** 保持 **at** 在 **the** 这 **Niobrara** 尼奥布拉拉 **until** 直到 **Charlton's** 查尔顿的 **return** 返回 **?** ?

他们不是奉命留在尼奥布拉拉酒店，直到查尔顿回来吗?

[ðə; ði][mɔː(r)]['mɪstə(r)] . [blʌnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['wʌrid] [ænd; ənd] [pə'plekst]

The 这 **more** 更多的 **Mr** 先生 **.** . **Blunt** 钝 **thought** 想法 **of** 的 **the** 这 **matter** 事情 **the** 这 **more** 更多的 **worried** 担心 **and** 和 **perplexed** 困惑

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

he 他 **became** 成为 **.** .

布朗特先生越想这件事，就越感到担忧和困惑。

['eniweə(r)] [els] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [pə'sjuːt] ,

Anywhere 任何地方 **else** 别的 **he** 他 **might** 可能 **have** 有 **sent** 发送 **a** 一个 **sergeant** 军士 **with** 和 **a** 一个 **couple** 夫妻 **of** 的 **men** 男人 **in** 在 **pursuit** 追逐 **,** ,

如果是在其他地方，他可能会派一名中士带着几个人去追捕。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

but 但 **here** 这里 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **exposing** 暴露 **them** 他们 **to** 到 **almost** 几乎 **certain** 肯定 **death** 死亡 **.** .

但在这里这样做几乎等同于让他们面临死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [keɪm] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz]

It 它 **was** 曾是 **some** 一些 **minutes** 分钟 **before** 前 **Sergeant** 军士 **Dawson** 道森 **came** 来了 **in** 在 **answer** 回答 **to** 到 **the** 这 **summons** 传票

.

:

.

过了几分钟，道森警官才应召前来。

[blʌnt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['truːpə] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ,

Blunt 钝 **could** 可以 **see** 看 **the** 这 **troopers** 骑警 **gathered** 聚集 **about** 关于 **the** 这 **first** 第一的 **sergeant** 军士 **,** ,

布朗特能看到士兵们聚集在一等军士长周围，

[ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)][ænd; ənd] [be'məun] [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɒsɪz] .

excitedly 兴奋地 **discussing** 讨论 **the** 这 **affair** 事务 **and** 和 **bemoaning** 哀叹 **their** 他们的 **individual** 个人 **losses** 损失 **.** .

他们兴奋地讨论着这件事，并哀叹着各自的损失。

['greɪəm] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

Graham	**was**	**noting**	**the**	**amounts**	**on**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**,**
格雷厄姆	曾是	注意到	这	金额	在	一个	滑	的	纸	,

格雷厄姆把这些金额记在一张纸条上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [dɪ'stres] .

and	**his**	**fine**	**face**	**was**	**pale**	**with**	**distress**	**.**
和	他的	美好的	脸	曾是	苍白	和	痛苦	.

他俊美的脸上满是痛苦的神色。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [naʊ] , [men] ?

"	**Is**	**that**	**all**	**now**	**,**	**men**	**?**
"	是	那	全部	现在	,	男人	?

“现在就这些了吗，伙计们？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [æz; əz][hi:; hi] [kəm'plitɪd] [-]

"	**he**	**asked**	**as**	**he**	**completed**	**[**	**58**	**]**
"	他	问	作为	他	完全的	[	-	]

“他一边完成[58]一边问道

[ðə; ði][lɪst] , [ðen] ['ʃɑ:pli] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)] [ɐpɻ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

the	**list**	**,**	**then**	**sharply**	**turned**	**away**	**,**	**and**	**once**	**more**	**approached**	**his**	**young**
这	列表	,	然后	尖锐地	转向	离开	,	和	一次	更多的	接近	他的	年轻的

[kə'mɑ:ndə(r)] .

commander	**.**
指挥官	.

然后，他猛地转身，再次走向他的年轻指挥官。

" [lef'tenənt] , " [hi:; hi] [sed] , ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [sə'lu:t] ,

"	**Lieutenant**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**halting**	**and**	**raising**	**his**	**hand**	**in**	**salute**	**,**
"	中尉	,	"	他	说	,	停止	和	提高	他的	手	在	礼炮	,

“中尉，”他停下脚步，举起手敬礼说道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [səʊ][bæd][æz; əz][aɪ] [fɪəd] , [bʌt; bət][bæd] [ɪ'nʌf] .

"	**it**	**isn't**	**quite**	**so**	**bad**	**as**	**I**	**feared**	**,**	**but**	**bad**	**enough**	**.**
"	它	不是	相当	所以	坏的	作为	我	害怕	,	但	坏的	足够的	.

“情况没有我想象的那么糟糕，但也够糟糕的了。”

['sɑ:dʒənt] ['færən] , ['kɔ:pərəl] [wɒts] , [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['lu:zəz] , [bɪ'saɪdz]

Sergeant	**Farron**	**,**	**Corporal**	**Watts**	**,**	**and**	**I**	**are**	**the**	**principal**	**losers**	**,**	**besides**
军士	法伦	,	下士	瓦特	,	和	我	是	这	主要的	失败者	,	除了

['sɑ:dʒənt] ['dɔ:sən] .

Sergeant	**Dawson**	**.**
军士	道森	.

除了道森中士之外，法伦中士、沃茨下士和我都是主要的受害者。

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒn] [pɑ:s] [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

Three	**of**	**the**	**men**	**who**	**went**	**into**	**the**	**Agency**	**on**	**pass**	**just**	**after**	**we**	**were**
三	的	这	男人	WHO	去	进入	这	机构	在	经过	只是	后	我们	是

[peɪd] [hæd; həd] [left] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

paid	**had**	**left**	**most**	**of**	**their**	**money**	**with**	**me**	**,**
有薪酬的	有	左边	最多	的	他们的	钱	和	我	,

在我们拿到工资后不久，有三个人持通行证进入了情报机构，他们把大部分钱都留给了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gɒn] .

and	**that**	**is**	**gone**	**.**
和	那	是	已消失	.

一切都结束了。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [flæt] ['wɒlɪt] [ai] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt]

I	had	it	with	my	own	in	the	flat	wallet	I	always	carried	in	the	inside	pocket
我	有	它	和	我的	自己的	在	这	平坦的	钱包	我	总是	携带	在	这	里面	口袋

[ɒv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːt] .

of	my	hunting	-	shirt	.
的	我的	打猎	-	衬衫	.

我把它和我自己放在一起，放在我一直随身携带的扁平钱包里，钱包放在我的猎装衬衫的内袋里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [sɜː(r)] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,

You	can	see	,	sir	,	how	it	was	done	,
你	能	看	,	先生	,	如何	它	曾是	完毕	,

先生，您可以看看是怎么做到的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kliːn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tænd] ['bʌkskɪn] .

"	and	the	sergeant	displayed	a	long	clean	cut	through	the	Indian	tanned	buckskin	.
"	和	这	军士	显示	一个	长的	干净的	切	通过	这	印度	晒黑的	鹿皮	.

“中士露出了印度鞣制鹿皮上的一道长长的、干净利落的切口。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [-]

"	It	took	a	sharp	knife	and	a	light	[	59	]
"	它	采取	一个	锋利的	刀	和	一个	光	[	-	]

“需要一把锋利的刀和一盏灯[59]

[hænd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpə(r)] .

hand	to	do	that	,	for	I'm	not	a	heavy	sleeper	.
手	到	做	那	,	为了	我是	不是	一个	重的	轨枕	.

我自己做不到，因为我睡得不沉。

['færən] , [wɒts] , [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

Farron	,	Watts	,	and	I	were	sleeping	side	by	side	just	over	there	on	the	bank	,
法伦	,	瓦特	,	和	我	是	睡眠	边	经过	边	只是	超过	那里	在	这	银行	,

法伦、沃茨和我当时就在那边的河岸上并排睡着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

and	they	heard	nothing	all	the	night	.
和	他们	听到	没有什么	全部	这	夜晚	.

他们整夜什么也没听到。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [lef'tenənt] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] , [sɜː(r)] ?

But	will	the	lieutenant	look	at	this	handkerchief	,	sir	?
但	将要	这	中尉	看	在	这	手帕	,	先生	?

长官，中尉会看一下这条手帕吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['klɒrəfɔːm] ?

Is	it	chloroformed	?
是	它	氯仿	?

是用氯仿处理的吗?

[ai] [fiːl] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [biːn] [drʌgd] .

I	feel	dull	and	heavy	,	as	though	I	had	been	drugged	.
我	感觉	乏味的	和	重的	,	作为	尽管	我	有	到过	吸毒	.

我感觉昏昏沉沉的，好像被人下了药。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

He	couldn't	have	got	it	from	me	any	other	way	.
他	不能	有	得到	它	从	我	任何	其他	方式	.

他不可能通过其他任何方式从我这里得到它。

" [blʌnt] [tʊk] [ðə; ði] [bæn'dænə] [ænd; ənd] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]
" Blunt took the bandanna and sniffed it cautiously , and then turned it
" 钝 采取 这 头巾 和 嗅了嗅 它 谨慎地 , 和 然后 转向 它
['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
over and curiously inspected it .
超过 和 奇怪的是 检查 它 .

布朗特接过头巾，小心翼翼地闻了闻，然后翻过来仔细地查看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] .
There was certainly an odor of chloroform about it — a strong odor .
那里 曾是 当然 一个 气味 的 氯仿 关于 它 — 一个 强的 气味 .

确实有一股氯仿的气味——很浓烈的气味。

" [huːz] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Whose is this ? " he asked .
" 谁 是 这 ? " 他 问 .

“这是谁的？”他问道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['weərɪŋ] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] . "
" I do not remember seeing any of the men wearing one like this . "
" 我 做 不是 记住 看到 任何 的 这 男人 穿着 一 喜欢 这 . "

“我不记得见过哪个男人穿过这样的衣服。”

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
" None of them own it , sir .
" 没有任何 的 他们 自己的 它 , 先生 .

“先生，他们谁都不拥有它。”

[aɪv] [-]
I've [60]
我已经 [-]

我[60]

[ɑːskt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [bʌt; bət] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒn] [gɑːd] .
asked the whole party but Sergeant Dawson and the men on guard .
问 这 所有的 派对 但 军士 道森 和 这 男人 在 警卫 .

除了道森中士和站岗的士兵之外，询问了所有人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðiːz] [tʃiːp] [red] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [red]
They have these cheap red things for sale at the store there at the Red
他们 有 这些 便宜的 红色的 事物 为了 销售 在 这 店铺 那里 在 这 红色的
[klaʊd] ['eɪdʒənsi] ,
Cloud Agency ,
云 机构 ,

红云代理店里有卖这些便宜的红色商品。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæv; həv][ai]['evə(r)] [siːn] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] ;
but none of the troop have I ever seen wearing them ;
但 没有任何 的 这 部队 有 我 曾经 已见 穿着 他们 ;

但我从未见过部队里有人戴过它们；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nek] [h'ændkətʃˌiːfs] .
they are too small for neck handkerchiefs .
他们 是 也 小的 为了 脖子 手帕 .

它们太小了，不适合做颈巾。

['dɔːsən] [ɪz] [aʊt] [jet] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [treɪl] .
Dawson is out yet , trying to locate the trail .
道森 是 出去 然而 , 尝试 到 定位 这 踪迹 .

道森还没出来，他正在努力寻找小路。

[aɪv] [sent] ['rɒbɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪ] ['saʊθwəd] ,

I've	sent	Robbins	for	him	,	"	and	the	sergeant	looked	anxiously	away	southward	,
我已经	发送	罗宾斯	为了	他	,	"	和	这	军士	看起来	焦虑地	离开	向南	,

“我已经派罗宾斯去接他了，”中士焦急地望向南方。

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['preəri] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

searching	the	prairie	with	a	world	of	pain	and	trouble	in	his	eyes	.
搜索	这	草原	和	一个	世界	的	疼痛	和	麻烦	在	他的	眼睛	.

他眼神中充满了痛苦和忧虑，在草原上四处搜寻。

" [wɒt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [tɜːn] ['skaʊndrəl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ? "

"	What	could	possibly	have	induced	the	boy	to	turn	scoundrel	all	at	once	?	"
"	什么	可以	可能	有	诱导	这	男生	到	转动	恶棍	全部	在	一次	?	"

[ɑːskt] [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] .

asked	the	lieutenant	.
问	这	中尉	.

“究竟是什么原因让这孩子突然变成了恶棍？”中尉问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] . "

"	It	will	break	his	old	father's	heart	.	"
"	它	将要	休息	他的	老的	父亲的	心	.	"

“这会让他的老父亲心碎。”

" [aɪ] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

"	I	can't	account	for	it	,	sir	.
"	我	不能	帐户	为了	它	,	先生	.

“我无法解释，先生。”

[hiː; hɪ] [hæz; həz] [biːn] [æz; əz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [skweə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [-]

He	has	been	as	honest	and	square	as	a	[	61	]
他	有	到过	作为	诚实的	和	正方形	作为	一个	[	-	]

他一直像[61]一样诚实正直

[bɔɪ] [kʊd; kəd] [biː; bɪ] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] ;

boy	could	be	ever	since	his	enlistment	;
男生	可以	是	曾经	自从	他的	征募	;

自从他入伍以来，这孩子可能一直都是这样；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [men] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hɪ] [hæz; həz] [biːn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['əʊvə(r)]

but	the	men	tell	me	that	he	has	been	spending	a	good	deal	of	time	over
但	这	男人	告诉	我	那	他	有	到过	开支	一个	好的	交易	的	时间	超过

[ɪn] [ðə; ðɪ] [pəʊst] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [kæmpt] [ðeə(r)] ,

in	the	post	whenever	we	camped	there	,
在	这	邮政	每当	我们	露营	那里	,

但那些人告诉我，每当我们在那里露营时，他都会花很多时间待在哨所那边。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [frɒm; frəm] [wɒt] ['dɔːnəvən] [sez] ,

and	I	am	afraid	,	from	what	Donovan	says	,
和	我	是	害怕的	,	从	什么	多诺万	说道	,

恐怕，根据多诺万所说的话，

[ðæt] [hiː; hɪ] [hæz; həz] [biːn] ['gæmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bænd] ['kwɔːtəz] .

that	he	has	been	gambling	with	the	young	fellows	at	the	band	quarters	.
那	他	有	到过	赌博	和	这	年轻的	伙伴们	在	这	乐队	四分之一	.

他一直在乐队宿舍里和那些年轻人赌博。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [lɒt] [ɪn] [ðeə(r)] , [aɪm] [təʊld] ;

There's	a	hard	lot	in	there	,	I'm	told	;
有	一个	难的	很多	在	那里	,	我是	讲述	;

据说那里有很多难事；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][hændz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [aʊt] [ɒv; əv] ['strendʒər]

and	the	old	hands	encourage	the	boys	to	get	all	they	can	out	of	strangers
和	这	老的	双手	鼓励	这	男孩们	到	得到	全部	他们	能	出去	的	陌生人

,

,

,

老手们怂恿这些年轻人尽可能地从陌生人身上榨取利益。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [fli:s] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	then	they	turn	to	and	fleece	the	boys	.
和	然后	他们	转动	到	和	羊毛	这	男孩们	.

然后他们转而去敲诈男孩们的钱财。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] .

It	is	about	four	hundred	dollars	he	has	taken	.
它	是	关于	四	百	美元	他	有	已采取	.

他拿走了大约四百美元。

[ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ðæt] [wɪl] [lɑ:st][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

A	man	knows	that	will	last	but	a	little	while	on	the	frontier	,
一个	男人	知道	那	将要	最后的	但	一个	小的	尽管	在	这	边境	,

一个人知道，在边疆的日子不会长久。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] .

but	to	a	boy	it	seems	a	big	pile	.
但	到	一个	男生	它	似乎	一个	大的	桩	.

但对一个男孩来说，这就像一大堆东西。

" [ðen] , ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [hu:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [hɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

"	Then	,	rapidly	approaching	,	the	bounding	hoofs	of	a	troop	horse	were	heard	.
"	然后	,	快速	接近	,	这	边界	蹄子	的	一个	部队	马	是	听到	.

“然后，就听到了军马奔腾的蹄声迅速逼近。

[blʌnt] ['i:gəli] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:] ['sɑ:dʒənt] ['dɔ:sən] ['gæləpɪŋ] [-]

Blunt	eagerly	turned	and	saw	Sergeant	Dawson	galloping	[	62	]
钝	急切地	转向	和	锯	军士	道森	疾驰	[	-	]

布朗特急忙转身，看见道森中士策马奔腾[62]

[tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [bæŋk] .

toward	them	down	the	north	bank	.
朝向	他们	向下	这	北	银行	.

朝他们走去，沿着北岸向下。

['reɪnɪŋ] [ɪn][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]['ɔ:ləʊst][tu:; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [beɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] ,

Reining	in	so	suddenly	as	almost	to	throw	his	panting	bay	upon	his	haunches	,
西部牛仔竞技	在	所以	突然	作为	几乎	到	扔	他的	喘息	湾	之上	他的	臀部	,

它突然勒住缰绳，几乎要将喘息的马摔倒在地。

[hi:; hi] ['vɔ:ltɪd] ['laɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,

he	vaulted	lightly	to	the	ground	and	stood	before	the	lieutenant	,
他	拱形	轻轻	到	这	地面	和	站立	前	这	中尉	,

他轻盈地跃到地上，站在中尉面前。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:dɪd] [wɪð] [swet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['gleərɪŋ] .

his	face	beaded	with	sweat	and	his	eyes	glaring	.
他的	脸	串珠	和	汗	和	他的	眼睛	刺眼	.

他脸上布满汗珠，双眼怒目而视。

" [wɪtʃ] [wei] [hæz; həz][hi:; hi] [gɒn] ?

"	Which	way	has	he	gone	?
"	哪个	方式	有	他	已消失	?

他往哪边去了?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] ？ "
could **you** **tell** **？** **"**
可以 你 告诉 ？ "

你能看出来吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [treɪld] [hɪm] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] ['jɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɔː(r)]
" **Yes** **,** **sir** **,** **I** **trailed** **him** **out** **across** **the** **prairie** **yonder** **for** **three** **hundred** **yards** **or**
" 是的 , 先生 , 我 拖着 他 出去 穿过 这 草原 远处 为了 三 百 码 或者
[səʊ] .
so **.**
所以 .

“是的，先生，我跟踪他穿过那边的草原大约三百码。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lærəmi] [rəʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [huːf] [træks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'fjuːzd] ;
Then **he** **took** **the** **Laramie** **road** **,** **and** **there** **the** **hoof** **tracks** **are** **all** **confused** **;**
然后 他 采取 这 拉勒米 路 , 和 那里 这 蹄 轨道 是 全部 使困惑 ;

然后他走了拉勒米路，那里的蹄印都乱成一团;

[bʌt; bət][ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [kiːp] [ðæt] [laɪn] ['veri] [lɒŋ] ,
but **I** **knew** **he** **would** **never** **keep** **that** **line** **very** **long** **,**
但 我 知道 他 会 绝不 保持 那 线 非常 长的 ,

但我知道他不会让那条线一直排下去。

[ænd; ənd][aɪm]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] — [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd]
and **I'm** **almost** **certain** **I** **found** **the** **place** **where** **he** **turned** **off** **—** **a** **mile** **beyond**
和 我是 几乎 肯定 我 成立 这 地方 在哪里 他 转向 离开 — 一个 英里 超过
[ðə; ði] [fɔːd] [ænd; ənd] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blʌf] . "
the **ford** **and** **well** **over** **the** **bluffs** **.** **"**
这 福特 和 出色地 超过 这 悬崖 . "

我几乎可以肯定我找到了他拐弯的地方——过了浅滩一英里，翻过悬崖那么远。”

" [tɜːnd] [saʊθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪdni] [ruːt] ？ " [-]
" **Turned** **south** **toward** **the** **Sidney** **route** **？** **"** **[** **63** **]**
" 转向 南 朝向 这 西德尼 路线 ？ " [-]

“转向南行，朝悉尼方向走？”[63]

" [jes] , [sɜː(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][skɜːt][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **Yes** **,** **sir** **,** **as** **though** **he** **was** **going** **to** **skirt** **the** **road** **a** **while** **,**
" 是的 , 先生 , 作为 尽管 他 曾是 去 到 裙子 这 路 一个 尽管 ,

“是的，先生，”仿佛他打算绕道走一段路似的。

[ðen] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [skɑːts] [blʌf] , ['kiːpɪŋ] [wel] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [steɪdʒ] [ruːt] .
then **make** **for** **Scott's** **Bluffs** **,** **keeping** **well** **west** **of** **the** **Sidney** **stage** **route** **.**
然后 制作 为了 斯科特的 悬崖 , 保持 出色地 西方 的 这 西德尼 阶段 路线 .

然后前往斯科特崖，远离西德尼驿道的西侧。

[ɪf] [hiː; hi][gɒt][ɒn] [ðæt] [id] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] ['fɔːrɪsts] [truːp] , [sɜː(r)] . "
If **he** **got** **on** **that** **he'd** **be** **likely** **to** **meet** **Captain** **Forrest's** **troop** **,** **sir** **.** **"**
如果 他 得到 在 那 他会 是 可能 到 见面 队长 森林的 部队 , 先生 . "

如果他上了那条路，很可能会遇到福雷斯特上尉的部队，先生。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , ['sɑːdʒənt] .
" **But** **you** **were** **in** **charge** **of** **the** **guard** **,** **sergeant** **.**
" 但 你 是 在 收费 的 这 警卫 , 军士 .

“但是，警长，你当时是负责警卫的。”

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sentriz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][let][ə; eɪ][mæn][slɪp] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
How **came** **it** **that** **your** **sentries** **and** **you** **could** **let** **a** **man** **slip** **out** **with** **his**
如何 来了 它 那 你的 哨兵 和 你 可以 让 一个 男人 滑 出去 和 他的
[hɔːs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ？
horse **and** **everything** **？**
马 和 一切 ？

你们的哨兵和你们自己怎么能让一个人带着他的马和所有东西溜出去?

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]

The	night	was	still	,	and	they	ought	to	have	heard	,	even	if	they	couldn't
这	夜晚	曾是	仍然	,	和	他们	应该	到	有	听到	,	甚至	如果	他们	不能

[siː] . "

see	.	"
看	.	"

夜色静谧，即使看不见，他们也应该能听到动静。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [pɪtʃ] , [lef'tenənt] ; [ðə; ði] [njuː] [muːn] [wɒz; wəz] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n]

"	It	was	dark	as	pitch	,	lieutenant	;	the	new	moon	was	down	before	eleven
"	它	曾是	黑暗的	作为	沥青	,	中尉	;	这	新的	月亮	曾是	向下	前	十一

[ə'klɑːk] ;

o'clock	;
点钟	;

“中尉，天黑得像漆黑一片；新月在十一点之前就落下了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] ,

and	as	for	hearing	,
和	作为	为了	听力	,

至于听力方面，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ɔː(r)] [snɔːrtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [frɒm; frəm]

the	horses	were	uneasy	and	stamping	or	snorting	all	the	while	from
这	马匹	是	不安	和	冲压	或者	吸鼻	全部	这	尽管	从

['mɪdnaɪt] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] .

midnight	until	two	o'clock	.
午夜	直到	二	点钟	.

从午夜到凌晨两点，马儿们一直焦躁不安，不停地跺脚或喷鼻。

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [snɪft] ['ɪndiənz] , [ɔː(r)][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] . [-]

Either	they	sniffed	Indians	,	or	the	coyotes	startled	them	.	[	64	]
任何一个	他们	嗅了嗅	印度人	,	或者	这	郊狼	惊慌	他们	.	[	-	]

要么是他们闻到了印第安人的气味，要么是郊狼惊扰了他们。[64]

[ðen] , [ðə; ði] [striːm] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [sɜː(r)] ;

Then	,	the	stream	makes	such	a	noise	over	the	rocks	,	sir	;
然后	,	这	溪流	制作	这样的	一个	噪音	超过	这	岩石	,	先生	;

先生，溪水拍打岩石时会发出这样的声音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['sentriz] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

and	the	lieutenant	will	remember	we	had	no	sentries	out	across	the	stream	.
和	这	中尉	将要	记住	我们	有	不	哨兵	出去	穿过	这	溪流	.

中尉会记得，我们当时在小溪对岸没有安排哨兵。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kʊd(ə)nt] [stæm'piːd] [ðə; ði] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . "

The	Indians	couldn't	stampede	the	herd	from	that	direction	.	"
这	印度人	不能	踩踏	这	一群	从	那	方向	.	"

印第安人无法从那个方向驱赶牛群。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][hɜːd] [wɪ'ðaʊt] — — "

"	But	how	could	he	get	his	horse	out	from	the	herd	without	—	—	"
"	但	如何	可以	他	得到	他的	马	出去	从	这	一群	没有	—	—	"

“但他怎么才能不——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]['truːpə(r)] ,

"	It	wasn't	there	,	sir	,	"	broke	in	the	trooper	,
"	它	不是	那里	,	先生	,	"	打破	在	这	骑警	,

“先生，那里没有，”骑警插嘴道。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmpjuː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['keələsnəs] [ɔː(r)] [nɪ'glekt] .

eager	to	defend	himself	against	the	imputation	of	carelessness	or	neglect	.
渴望的	到	保卫	他自己	反对	这	估算	的	疏忽	或者	忽视	.

他急于为自己辩护，以防被指责粗心或疏忽。

" ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] , [sɜː(r)] ,

"	Sergeant	Graham	will	bear	me	out	,	sir	,
"	军士	格雷厄姆	将要	熊	我	出去	,	先生	,

“格雷厄姆中士会证实我的说法，长官。”

[ðæt] ['trʌmpɪtə(r)] ['wɔlə] [hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['læriət][hɪz; ɪz] [hɔːs] [kləʊz] [baɪ] [weə(r)] [hiː; hi]

that	Trumpeter	Waller	has	been	allowed	to	lariat	his	horse	close	by	where	he
那	小号手	沃勒	有	到过	允许	到	套索	他的	马	关闭	经过	在哪里	他

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

允许号手沃勒在他睡觉的地方附近用套索套住他的马。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [id] [luːp] [ðə; ði]['læriət][baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [kɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] .

and	sometimes	he'd	loop	the	lariat	by	a	light	cord	to	his	wrist	.
和	有时	他会	环形	这	套索	经过	一个	光	绳索	到	他的	手腕	.

有时他会用一根细绳将套索套在手腕上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ,

The	captain	allowed	it	,	sir	,
这	队长	允许	它	,	先生	,

船长允许了，先生。

[ænd; ənd][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kæptɪnz]

and	I	supposed	that	the	lieutenant	would	not	care	to	change	the	captain's
和	我	据称	那	这	中尉	会	不是	关心	到	改变	这	船长的

[-]

[	65	]
[	-	]

我猜想中尉不会在意改变上尉的[65]

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

订单。

[lɑːst] [naɪt] [hiː; hi] [slept] ,

Last	night	he	slept	,
最后的	夜晚	他	睡着了	,

昨晚他睡着了。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [meɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] - [pɪn][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ]

or	rather	made	down	his	blanket	and	drove	his	picket	-	pin	at	the	lower	edge
或者	相当	制成	向下	他的	毯子	和	驾驶	他的	纠察	-	别针	在	这	降低	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪvuæk] ,

of	the	bivouac	,
的	这	露营	,

或者更确切地说，他放下毯子，把营帐的下边缘插上营帐的别针。

[sɜː(r)] , [daʊn] [ðeə(r)][baɪ] [ðæt] [pɔɪnt] ;

sir	,	down	there	by	that	point	;
先生	,	向下	那里	经过	那	观点	;

先生，就在那边；

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['dɔːnəvən] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [muːvd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

and	Private	Donovan	tells	me	he	moved	still	further	down	after	dark	.
和	私人的	多诺万	讲述	我	他	已搬	仍然	更远	向下	后	黑暗的	.

列兵多诺万告诉我，天黑后他继续向下移动。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['wɪnɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] — [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]

We	could	hear	his	horse	whinnying	a	while	—	he	didn't	like	being	so	far
我们	可以	听到	他的	马	嘶鸣	一个	尽管	—	他	没有	喜欢	存在	所以	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

from	the	others	.
从	这	其他的	.

我们能听到他的马嘶鸣了一会儿——他不喜欢离其他马这么远。

[ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] ,

It's	my	belief	,	sir	,	he	waited	until	all	was	quiet	,
它是	我的	信仰	,	先生	,	他	等待	直到	全部	曾是	安静的	,

先生，我认为他是等到周围安静下来才动手的。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sentriz] [tuː; tə]

and	took	some	time	when	I	was	out	on	the	prairie	visiting	the	sentries	to
和	采取	一些	时间	什么时候	我	曾是	出去	在	这	草原	访问	这	哨兵	到

[slɪp] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [weə(r)] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

slip	up	the	bank	to	where	Sergeant	Graham	was	sleeping	,
滑	向上	这	银行	到	在哪里	军士	格雷厄姆	曾是	睡眠	,

我趁着在草原上巡视哨兵的时候，偷偷溜上河岸，来到格雷厄姆中士睡觉的地方。

[meɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

make	his	haul	of	the	money	,
制作	他的	运输	的	这	钱	,

他得手了这笔钱，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt]

and	then	ride	for	all	that	he	was	worth	as	soon	as	he	had	got
和	然后	骑	为了	全部	那	他	曾是	值得	作为	很快	作为	他	有	得到

[bɪ'jɒnd] [ɪə(r)] - [ʃɒt] .

beyond	ear	-	shot	.
超过	耳朵	-	射击	.

然后一跑出对方的听力范围，就拼尽全力地骑马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːd] . " [-

It	was	easy	enough	to	slip	away	through	the	stream	without	being	heard	.	"	[	66
它	曾是	简单的	足够的	到	滑	离开	通过	这	溪流	没有	存在	听到	.	"	[	-

]

]

]

很容易就能悄无声息地溜过小溪。[66]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)
第2/4页

" [hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz] , ['blæŋkit] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hevi] ,

"	He	has	left	his	saddle	-	bags	,	blanket	,	and	everything	that	was	heavy	,
"	他	有	左边	他的	鞍	-	包	,	毯子	,	和	一切	那	曾是	重的	,

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

except	his	arms	,	behind	him	,
除了	他的	武器	,	在后面	他	,

“他把鞍袋、毯子以及所有沉重的东西都留在了身后，只留下了他的双臂。”

" [sed] ['greɪəm] ['muːdɪli] .

"	said	Graham	moodily	.
"	说	格雷厄姆	情绪低落地	.

格雷厄姆闷闷不乐地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	And	you	really	think	that	he	has	stolen	the	money	and	is	trying	to
"	和	你	真的	思考	那	他	有	被盗	这	钱	和	是	尝试	到

[ɪ'skeɪp] ?

escape	?
逃脱	?

“你真的认为他偷了钱，然后试图逃跑吗？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	questioned	the	lieutenant	.
"	被质问	这	中尉	.

“中尉问道。”

" [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɔːsən] ['ɔːlməʊst] ['tɪəfəli] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Indeed	,	sir	,	"	answered	Dawson	almost	tearfully	,	"	I	don't	know	what	to	think	.
"	的确	,	先生	,	"	回答	道森	几乎	泪流满面	,	"	我	不	知道	什么	到	思考	.

“的确，先生，”道森几乎哽咽着回答，“我不知道该怎么想。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ,

I	hate	to	believe	it	of	the	boy	we	were	all	so	fond	of	,
我	恨	到	相信	它	的	这	男生	我们	是	全部	所以	喜爱	的	,

我真不愿相信这是我们都那么喜欢的那个男孩的噩耗。

[ðəʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪg] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][ɪn] [fʌn] — [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els]

though	I	used	to	plague	him	sometimes	,	just	in	fun	—	but	I	don't	know	what	else
尽管	我	用过的	到	瘟疫	他	有时	,	只是	在	乐趣	—	但	我	不	知道	什么	别的

[tuː; tə] [θɪŋk] .

to	think	.
到	思考	.

虽然我以前有时会捉弄他，只是为了好玩——但我不知道还能怎么想。

[ðə; ði] [men] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld][æt; ət] [taɪmz] ,

The	men	say	that	he	has	been	a	little	wild	at	times	,
这	男人	说	那	他	有	到过	一个	小的	荒野	在	时代	,

他们说他有时行为有点放荡不羁。

[sɪns] [hiː; hi] [gɒt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [keə(r)] .

since	he	got	from	under	the	old	man's	care	.
自从	他	得到	从	在下面	这	老的	男人的	关心	.

因为他脱离了老人的照顾。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] ;
But I don't know , sir ;
但 我 不 知道 , 先生 ;

但我不知道，先生；

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['bærək] [ðeə(r)][æt; ət]
I wouldn't be apt to know what was going on in the barrack there at
我 不会 是 易于 到 知道 什么 曾是 去 在 在 这 营房 那里 在
['rɑːbɪnsən] . " [-]
Robinson . " [67]
罗宾逊 . " [-]

我不太清楚罗宾逊兵营里发生了什么事。[67]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] .
CONCLUSIVE EVIDENCE .
确凿 证据 .

确凿证据。

[blʌnt] [tɜːnd] ['sɒrəʊfəli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] ['sləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
BLUNT turned sorrowfully away and began to pace slowly up and down the
钝 转向 悲伤地 离开 和 开始 到 步伐 缓慢地 向上 和 向下 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

布朗特悲伤地转过身去，开始沿着河岸缓慢地来回踱步。

[nɪə(r)][æt; ət][hænd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [pɒt][wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd]
Near at hand over a little camp - fire his coffee pot was bubbling and
靠近 在 手 超过 一个 小的 营 - 火 他的 咖啡 锅 曾是 冒泡 和
['hɪsɪŋ] [ɪn'taɪsɪŋli] ,
hissing enticingly ,
嘶嘶声 诱人地 ,

他的咖啡壶就在不远处的小篝火旁，咕嘟咕嘟地冒着泡，发出诱人的嘶嘶声。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['mɔːnɪŋ] ['bevərɪdʒ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪm] .
but even the aroma of his accustomed morning beverage failed to attract him .
但 甚至 这 香气 的 他的 习惯 早晨 饮料 失败的 到 吸引 他 .

但就连他每天早晨常喝的饮料的香味也未能吸引他。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] ?
What was he to do ?
什么 曾是 他 到 做 ?

他该怎么办?

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['seɪfli] [tuː; tə] [red] [klaʊd] ,
Ordered to remain there to escort the captain safely to Red Cloud ,
订购 到 保持 那里 到 护送 这 队长 安全 到 红色的 云 ,

奉命留在那里护送船长安全前往红云。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'sjuː] . [-]
on his return from the court , it was impossible to pursue . [68]
在 他的 返回 从 这 法庭 , 它 曾是 不可能的 到 追求 . [-]

从法庭回来后，就无法继续追究了。[68]

['iːkwəli] [ˌʌn'waɪz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwɒd] .

Equally	unwise	would	it	be	to	send	a	small	squad	.
同样地	失策	会	它	是	到	发送	一个	小的	队	.

派一个小队去同样是不明智的。

['wɔlə] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi][rəʊd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Waller	had	taken	his	life	in	his	hands	when	he	rode	away	through	the	night	,
沃勒	有	已采取	他的	生活	在	他的	双手	什么时候	他	骑	离开	通过	这	夜晚	,

沃勒连夜骑马离开，把自己的生命置于险境。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

but	he	could	cross	the	Rawhide	and	be	in	comparative	safety	,
但	他	可以	叉	这	生皮	和	是	在	比较	安全	,

但他可以渡过罗海德河，那里相对安全。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [baɪ] ['sʌnraɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] .

so	far	as	the	Indian	attack	was	concerned	,	by	sunrise	of	this	day	.
所以	远的	作为	这	印度	攻击	曾是	担心的	,	经过	日出	的	这	天	.

就印度的进攻而言，截至今日日出时分。

[naʊ] [ðæt] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm] ,

Now	that	daylight	had	come	,
现在	那	日光	有	来	,

天亮了，

[blʌnt] [wel] [njuː] [ðæt] ['evri] [stretʃ] [ɒv; əv] ['preəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plæt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)]

Blunt	well	knew	that	every	stretch	of	prairie	from	the	Platte	to	the	White	River
钝	出色地	知道	那	每一个	拉紧	的	草原	从	这	普拉特	到	这	白色的	河

[wʊd] [biː; bi] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [baɪ] [kiːn] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [aɪz] ,

would	be	thoroughly	searched	by	keen	and	eager	eyes	,
会	是	彻底	搜索	经过	敏锐的	和	渴望的	眼睛	,

布朗特很清楚，从普拉特河到怀特河的每一片草原都会被敏锐而热切的目光彻底搜寻一遍。

[ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [liːst] [ðæt] ['eni] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['waɪts] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] .

and	death	would	be	the	very	least	that	any	small	party	of	whites	could	expect	.
和	死亡	会	是	这	非常	至少	那	任何	小的	派对	的	白人	可以	预计	.

对于任何一小群白人来说，死亡将是他们所能预料的最低结果。

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ɔːl'redi] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truːp] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kləʊsli]

He	knew	perfectly	well	that	already	he	and	his	little	troop	were	being	closely
他	知道	完美	出色地	那	已经	他	和	他的	小的	部队	是	存在	密切

['skruːtənaɪzd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪdʒɪz] .

scrutinized	from	the	distant	ridges	.
仔细审查	从	这	遥远	山脊	.

他非常清楚，他和他的小队已经被远处山脊上的人密切监视着。

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tiːpiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wiːk] [-]

Had	he	not	seen	in	the	tepees	of	the	Cheyennes	,	but	the	week	[	69	]
有	他	不是	已见	在	这	圆锥形帐篷	的	这	夏延人	,	但	这	星期	[	-	]

如果他没有在夏安人的圆锥形帐篷里看到，但那一周[69]

[bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] [peəz] [ɒv; əv][bɪ'nɒkjələ(r)] [fiːld] - ['glɑːsɪz] ?

before	,	as	many	as	three	pairs	of	binocular	field	-	glasses	?
前	,	作为	许多	作为	三	对	的	双筒望远镜	场地	-	眼镜	?

以前，最多的时候有三副双筒望远镜?

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] ['kɜːn(ə)l] ['rændl] [təʊld] [hɪm] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)][juːz][ænd; ənd]['vælјuː][æz; əz] [wel]

and	had	not	Colonel	Randall	told	him	they	knew	their	use	and	value	as	well
和	有	不是	上校	兰德尔	讲述	他	他们	知道	他们的	使用	和	价值	作为	出色地

[æz; əz] ['eniwʌn] ?

as	anyone	?
作为	任何人	?

兰德尔上校不是告诉他，他们和任何人一样清楚自己的用途和价值吗?

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [æt; ət] ['lærəmi] .

If	there	was	only	some	way	of	getting	word	to	Captain	Charlton	at	Laramie	.
如果	那里	曾是	仅有的	一些	方式	的	获得	单词	到	队长	查尔顿	在	拉勒米	.

如果能有办法把消息传到拉勒米的查尔顿上尉那里就好了。

[ðeə(r)] [ræn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['waɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['telɪgrɑːf] ,

There	ran	the	single	wire	of	the	military	telegraph	,
那里	跑	这	单身的	金属丝	的	这	军队	电报	,

那里架设着军用电报的单根电线。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['ɒfɪs] [nɔː(r)] ['steɪʃ(ə)n] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [red] [klaʊd] ['eɪdʒənsi] .

but	there	was	neither	office	nor	station	nearer	than	Red	Cloud	Agency	.
但	那里	曾是	两者都不	办公室	也不	车站	更近	比	红色的	云	机构	.

但是，距离最近的办事处和车站都不是红云代理处。

[nəʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] [wʊd] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['aɪðə(r)] [wei] [wɪð]

No	man	in	the	troop	would	thank	him	for	being	ordered	to	go	either	way	with
不	男人	在	这	部队	会	感谢	他	为了	存在	订购	到	去	任何一个	方式	和

[dɪ'spætʃɪz] ,

dispatches	,
派遣	,

部队里没有一个人会感谢他奉命前往任何方向传递消息。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wʊd] [biː; bi] [əu'bei] .

though	he	knew	the	order	would	be	obeyed	.
尽管	他	知道	这	命令	会	是	服从	.

尽管他知道命令会被执行。

['saɪləntli] [ænd; ənd] ['gluːmɪli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['tʃɪəri] [ə'lækrəti] ,

Silently	and	gloomily	,	instead	of	with	their	usual	cheery	alacrity	,
默默	和	阴郁地	,	反而	的	和	他们的	通常	欢快的	敏捷	,

他们没有像往常那样欢快活泼，而是默默地、沮丧地……

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌri] - [kɒmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd]

the	men	had	got	to	work	with	their	curry	-	combs	and	brushes	and
这	男人	有	得到	到	工作	和	他们的	咖喱	-	梳子	和	刷子	和

[wɜː(r); wə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['brekfəst] ; [-]

were	touching	up	their	horses	while	waiting	for	their	own	breakfast	;	[	70	]
是	接触	向上	他们的	马匹	尽管	等待	为了	他们的	自己的	早餐	;	[	-	]

男人们拿着梳子和刷子开始工作，一边给马匹梳理毛发，一边等着吃早饭；[70]

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [blʌnts] ['ɔːdəli] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɒfi] .

and	presently	Blunt's	orderly	came	forward	,	holding	a	tin	cup	of	steaming	coffee	.
和	目前	钝器的	秩序	来了	向前	,	保持	一个	锡	杯子	的	蒸煮	咖啡	.

这时，布朗特的勤务兵走了过来，手里拿着一杯热气腾腾的咖啡。

" [woʊnt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [traɪ] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] ['beɪkən] ?

"	Won't	the	lieutenant	drink	a	little	of	this	,	sir	,	and	try	a	bite	of	bacon	?
"	惯于	这	中尉	喝	一个	小的	的	这	,	先生	,	和	尝试	一个	咬	的	熏肉	?

“中尉能不能喝点这个，先生，再尝一口培根？”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] ,

There	isn't	much	appetite	in	the	troop	this	morning	,	sir	,
那里	不是	很多	食欲	在	这	部队	这	早晨	,	先生	,

长官，今天早上部队里没什么胃口。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mʌniz] [gɒn] .

but	it	ain't	so	much	because	the	money's	gone	.
但	它	不是	所以	很多	因为	这	钱的	已消失	.

但这倒不是因为钱没了。

[aɪv] [nəʊn] [ðə; ði][əʊld] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ten] [j'iəz] [naʊ] , [sɜː(r)] ,

I've	known	the	old	sergeant	and	the	boy	nigh	unto	ten	years	now	,	sir	,
我已经	已知	这	老的	军士	和	这	男生	夜	到	十	年	现在	,	先生	,

先生，我认识那位老士官和那个男孩差不多十年了。

[æn; ən] - [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .

an	'	I	never	thought	it	would	come	to	this	.
一个	-	我	绝不	想法	它	会	来	到	这	.

我从未想过事情会发展到这种地步。

" [blʌnt] [θæŋkt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm]

"	Blunt	thanked	the	soldier	and	sat	down	at	the	edge	of	the	rushing	stream
"	钝	谢谢	这	士兵	和	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	匆忙	溪流

,

,

,

布朗特向士兵道谢后，坐在了湍急的溪流边。

['sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

sipping	his	coffee	and	trying	to	think	what	to	do	.
啜饮	他的	咖啡	和	尝试	到	思考	什么	到	做	.

他一边啜饮咖啡，一边努力思考该怎么办。

[ðə; ði] [drɪŋk] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

The	drink	warmed	his	blood	and	cheered	him	up	a	trifle	.
这	喝	温暖	他的	血	和	欢呼	他	向上	一个	琐事	.

这杯饮料暖暖了他的身子，也让他心情稍微好了一些。

['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Ordering	his	horse	to	be	saddled	,	he	mounted	and	,	taking	his	rifle	,
订购	他的	马	到	是	鞍	,	他	安装	和	,	采取	他的	步枪	,

他命令人给他的马备鞍，自己骑上马，拿起步枪，

[rəʊd] [θruː] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə][ænd; ənd] [aʊt] [-]

rode	through	the	Niobrara	and	out	[	71	]
骑	通过	这	尼奥布拉拉	和	出去	[	-	]

骑马穿过尼奥布拉拉河，然后出来[71]

[ə'pɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

upon	the	open	prairie	on	the	other	side	.
之上	这	打开	草原	在	这	其他	边	.

在另一边的开阔草原上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [huːf] - [træks] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	was	not	long	before	he	found	the	hoof	-	tracks	made	the	night	before	,
它	曾是	不是	长的	前	他	成立	这	蹄	-	轨道	制成	这	夜晚	前	,

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] ,

and	,	without	knowing	why	,
和	,	没有	会心	为什么	,

没过多久，他就发现了前一天晚上留下的蹄印，而且，他不知道为什么，

[hiː; hi] ['sləʊli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ləʊ] [rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

he	slowly	followed	them	out	toward	the	low	ridge	at	the	southwest	.
他	缓慢地	随后	他们	出去	朝向	这	低的	岭	在	这	西南	.

他慢慢地跟着他们向西南方向的低矮山脊走去。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ]['kwaɪət] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɪð] ['daʊnwəd] - ['sɜːtʃɪŋ]

For	ten	minutes	he	went	at	a	quiet	walk	and	with	downward	-	searching
为了	十	分钟	他	去	在	一个	安静的	走	和	和	向下	-	搜索

[aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] ,

eyes	as	he	reached	the	road	,
眼睛	作为	他	达到	这	路	,

他静静地走了十分钟，走到路边时，目光低垂着。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [huːf] - [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [wɔːlərz] [hɔːs] .

striving	to	decide	which	hoof	-	prints	were	made	by	Waller's	horse	.
努力	到	决定	哪个	蹄	-	印刷	是	制成	经过	沃勒的	马	.

努力辨别哪些蹄印是沃勒的马留下的。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[bæk] [æt; ət][kæmp][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] ['kɑːbaɪn] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði]

back	at	camp	he	heard	the	ringing	report	of	a	cavalry	carbine	borne	on	the
后退	在	营	他	听到	这	铃声	报告	的	一个	骑兵	马枪	出生	在	这

['raɪzɪŋ] [briːz] ,

rising	breeze	,
上升	微风	,

回到营地后，他听到一阵清脆的骑兵卡宾枪声，那是随风飘来的。

[ænd; ənd] , [hwɜːrl] [ə'baʊt] , [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	,	whirling	about	,	saw	that	they	were	signaling	to	him	.
和	,	旋转	关于	,	锯	那	他们	是	信号传导	到	他	.

他猛地转身，发现他们是在向他打信号。

['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːd] [hiː; hi] ['gæləp] [fʊl] [tɪlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːd] ,

Putting	spurs	to	his	steed	he	galloped	full	tilt	for	the	ford	,
推杆	马刺	到	他的	骏马	他	疾驰	满的	倾斜	为了	这	福特	,

他策马疾驰，朝浅滩飞奔而去。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

and	then	for	the	first	time	saw	the	cause	of	the	excitement	.
和	然后	为了	这	第一的	时间	锯	这	原因	的	这	激动	.

然后，他第一次看到了激动人心的原因。

[fɑː(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [sləʊp] , [ænd; ənd] ['dʒɒgɪŋ] [-]

Far	up	on	the	opposite	slope	,	and	jogging	[	72	]
远的	向上	在	这	对面的	坡	,	和	慢跑	[	-	]

在对面山坡上很远的地方，慢跑[72]

['iːzəli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [truːp] , [keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] ['pəʊni][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] ['raɪdə(r)] ,

easily	down	toward	the	troop	,	came	an	Indian	pony	and	an	Indian	rider	,
容易地	向下	朝向	这	部队	,	来了	一个	印度	小马	和	一个	印度	骑士	,

一匹印第安小马和一个印第安骑手轻松地朝队伍走来。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [wɔː(r)] - [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] .

but	not	in	war	-	paint	and	feathers	.
但	不是	在	战争	-	画	和	羽毛	.

但不会涂上战妆，也不会戴上羽毛。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [blʌnt] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɑːf] - [briːd]

As	Mr	.	Blunt	plunged	through	the	stream	he	recognized	the	young	half	-	breed
作为	先生	.	钝	暴跌	通过	这	溪流	他	认可	这	年轻的	一半	-	品种

[skaʊt] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][æz; əz] " ['lɪt(ə)l] [bæt] ,

scout	known	to	all	of	the	soldiers	as	"	Little	Bat	,
侦察	已知	到	全部	的	这	士兵	作为	"	小的	蝙蝠	,

当布朗特先生冲过溪流时，他认出了那个被所有士兵称为“小蝙蝠”的年轻混血侦察兵。

" [ænd; ənd][bæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

"	and	Bat	,	without	a	word	,	rode	up	and	handed	him	a	letter	.
"	和	蝙蝠	,	没有	一个	单词	,	骑	向上	和	递交	他	一个	信	.

巴特一言不发，骑马上前，递给他一封信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət] [fɔːt] ['rɑːbɪnsən] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ]

It	was	from	the	commanding	officer	at	Fort	Robinson	,	and	very	much
它	曾是	从	这	指挥	官	在	堡	罗宾逊	,	和	非常	很多

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

to	the	point	.
到	这	观点	.

这是罗宾逊堡指挥官发来的，内容非常切中要点。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

It	read	somewhat	as	follows	:
它	读	有些	作为	跟随	:

原文大致如下：

" ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] ['teligrɑːf, -græf] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] ['sevrəl] [deɪz] .

"	Captain	Charlton	telegraphs	that	he	will	be	detained	several	days	.
"	队长	查尔顿	电报	那	他	将要	是	被拘留	一些	天	.

查尔顿上尉发来电报称，他将被拘留数日。

['miːntaɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]

Meantime	you	are	needed	here	,	as	the	Indians	are	again	quitting	the
与此同时	你	是	需要	这里	,	作为	这	印度人	是	再次	辞职	这

[rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .

reservations	in	large	numbers	.
预订	在	大的	数字	.

与此同时，这里需要你，因为印第安人又开始大量离开保留地了。

[muːv] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Move	immediately	upon	receipt	of	this	.
移动	立即地	之上	收据	的	这	.

收到此函后立即行动。

" ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [peɪs] . [-]

"	JOGGING	ALONG	AT	AN	EASY	PACE	.	[	73	]
"	慢跑	沿着	在	一个	简单的	步伐	.	[	-	]

“轻松慢跑。[73]

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] [wʌns] [mɔː(r)] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

That	evening	therefore	the	little	troop	once	more	rode	down	the	valley	of	the	White
那	晚上	所以	这	小的	部队	一次	更多的	骑	向下	这	谷	的	这	白色的

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

因此，那天晚上，这支小队再次沿着白河谷骑马而下。

[ðə; ði] " ['sməʊkɪŋ] [ɜːθ] " [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] ['sʌnset] [wɜː(r); wə(r)]

the	"	Smoking	Earth	"	as	the	Indians	called	it	,	and	by	sunset	were
这	"	吸烟	地球	"	作为	这	印度人	称为	它	,	和	经过	日落	是

[kæmpt] [æt; ət] [red] [klaʊd] .

camped	at	Red	Cloud	.
露营	在	红色的	云	.

印第安人称之为“冒烟的大地”，日落时分，他们已经在红云山扎营了。

[ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪnd]['mɪstə(r)] . [blʌnt] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [tel]

In	much	distress	of	mind	Mr	.	Blunt	called	upon	the	commanding	officer	to	tell
在	很多	痛苦	的	头脑	先生	.	钝	称为	之上	这	指挥	官	到	告诉

[hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪtə(r)] ,

him	of	the	disappearance	of	the	money	and	his	trumpeter	,
他	的	这	消失	的	这	钱	和	他的	小号手	,

布朗特先生忧心忡忡地叫来指挥官，告诉他钱和他的号手都失踪了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

and	to	ask	the	colonel's	advice	as	to	the	proper	course	for	him	to
和	到	问	这	上校的	建议	作为	到	这	恰当的	课程	为了	他	到

[pə'sjuː] .

pursue	.
追求	.

并向上校征求意见，了解他应该采取的正确做法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['telɪgræm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət]

It	was	agreed	that	telegrams	should	be	sent	at	once	to	the	captain	at
它	曾是	同意	那	电报	应该	是	发送	在	一次	到	这	队长	在

[fɔːt] ['lærəmi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət] ['sɪdni] ['bærəks] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

Fort	Laramie	and	to	the	commanding	officer	at	Sidney	barracks	on	the	railway	,
堡	拉勒米	和	到	这	指挥	官	在	西德尼	兵营	在	这	铁路	,

双方一致同意立即向拉勒米堡的上尉和铁路沿线西德尼兵营的指挥官发送电报。

['nəutifaɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] .

notifying	them	of	the	crime	and	the	desertion	.
通知	他们	的	这	犯罪	和	这	逃兵	.

通知他们有关犯罪和逃亡的情况。

[blʌnt] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][frɒm; frəm] ['sɑːdʒənt]

Blunt	begged	for	a	moment's	delay	until	he	could	hear	from	Sergeant
钝	乞求	为了	一个	瞬间	延迟	直到	他	可以	听到	从	军士

['greɪəm] , [huːm] [hiː; hi] [-]

Graham	,	whom	he	[	74	]
格雷厄姆	,	谁	他	[	-	]

布朗特恳求稍等片刻，以便能听到格雷厄姆中士的消息，他[74]

[hæd; həd][sent][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ɪnˌvestə'geʃən] ,

had	sent	to	make	certain	investigations	,
有	发送	到	制作	肯定	调查	,

已派人进行某些调查，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tə'tuː] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [keɪm] — [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] .

and	long	before	tattoo	the	sergeant	came	—	and	with	him	the	hospital	steward	.
和	长的	前	纹身	这	军士	来了	—	和	和	他	这	医院	管家	.

纹身之前很久，中士就来了——医院管理员也和他一起来了。

" [lef'tenənt] , [ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [sez] [hiː; hi][səʊld][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz] [ðæt]

"	Lieutenant	,	the	store	-	keeper	says	he	sold	just	such	a	handkerchief	as	that
"	中尉	,	这	店铺	-	守门员	说道	他	卖	只是	这样的	一个	手帕	作为	那

[tuː; tə] ['trʌmpɪtə(r)] ['wɔlə] [lɑːst] [wiːk] ,

to	Trumpeter	Waller	last	week	,
到	小号手	沃勒	最后的	星期	,

“中尉，店主说他上周就把一条这样的手帕卖给了特兰佩特·沃勒。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] [kæn; kən] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] .

and	the	steward	can	tell	about	the	chloroform	.
和	这	管家	能	告诉	关于	这	氯仿	.

乘务员可以告诉他们关于氯仿的事。

" [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði] ['stjuːəd] .

"	Both	officers	looked	inquiringly	at	the	steward	.
"	两个都	警官	看起来	询问地	在	这	管家	.

两名警官疑惑地看着服务员。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [peɪ] [deɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['wɔlə] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pens(ə)ld] [nəʊt]
" Yes , sir , it was pay day that young Waller handed me a penciled note
" 是的 , 先生 , 它 曾是 支付 天 那 年轻的 沃勒 递交 我 一个 铅笔画 笔记
[frɒm; frəm] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] ,
from Sergeant Graham ,
从 军士 格雷厄姆 ,

“是的，长官，那天是发薪日，年轻的沃勒递给我一张格雷厄姆中士用铅笔写的纸条。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [tuːθ] - [eɪk] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɒrəfɔːm]
saying that he had a bad tooth - ache and asking for a little chloroform
说 那 他 有 一个 坏的 齿 - 疼痛 和 问 为了 一个 小的 氯仿
,
,
,

他说自己牙疼得厉害，要了一点氯仿。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "
and I gave it to him . "
和 我 给予 它 到 他 . "

我把它给了他。

" [ai]['nevə(r)] [rəʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [sent] [hɪm] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
" I never wrote such a note , sir , and never sent him on such a message ,
" 我 绝不 写道 这样的 一个 笔记 , 先生 , 和 绝不 发送 他 在 这样的 一个 信息 ,

“先生，我从未写过这样的便条，也从未派他传递过这样的信息。”

" [sed] ['greɪəm] . [-]
" said Graham . [75]
" 说 格雷厄姆 . [-]

格雷厄姆说道。[75]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃɪz] .
TELEGRAPHIC DISPATCHES .
电报 派遣 .

电报。

[bæd] [njuːz] ['trævlz] [fɑːst] .
BAD news travels fast .
坏的 消息 旅行 快速地 .

坏消息传播得很快。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi] [wɒz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði]['taɪdɪŋz] [flæʃt] [tuː; tə][hɪm][baɪ]
Captain Charlton at Fort Laramie was stunned by the tidings flashed to him by
队长 查尔顿 在 堡 拉勒米 曾是 目瞪口呆 经过 这 消息 闪光灯 到 他 经过
['telɪgrɑːf] [frɒm; frəm] [red] [klaʊd] .
telegraph from Red Cloud .
电报 从 红色的 云 .

拉勒米堡的查尔顿上尉收到红云城发来的电报消息后，震惊不已。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] ,
Despite the array of damaging evidence ,
尽管 这 大批 的 损害 证据 ,

尽管有大量不利证据，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fred] ['wɔlə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] :
he could not bring himself to believe that Fred Waller was a thief :
他 可以 不是 带来 他自己 到 相信 那 弗雷德 沃勒 曾是 一个 贼 :

他实在无法相信弗雷德·沃勒是个小偷：

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][sɔː(r)][æt; ət] [hɑːt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]

but	he	was	sore	at	heart	when	he	thought	of	the	misery	and	sorrow
但	他	曾是	疮	在	心	什么时候	他	想法	的	这	苦难	和	悲哀

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][wʌnz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [həʊm] — [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə]

the	news	must	bring	to	the	dear	ones	at	his	army	home	—	above	all	to
这	消息	必须	带来	到	这	亲爱的	一个	在	他的	军队	家	—	多于	全部	到

[ðə; ði] [praʊd] [əʊld] ['sɑːdʒənt] ,

the	proud	old	sergeant	,
这	自豪的	老的	军士	,

但一想到这个消息会给军队家里的亲人带来痛苦和悲伤，尤其是给那位骄傲的老士官长，他就感到非常难过。

[huːz] [laɪf] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [-]

whose	life	seemed	almost	[	76	]
谁	生活	似乎	几乎	[	-	]

他的人生似乎几乎[76]

[baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .

bound	up	in	the	boy	.
边界	向上	在	这	男生	.

被困在男孩身上。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [meɪk]

Well	knowing	that	it	could	only	be	a	day	or	two	before	the	story	would	make
出色地	会心	那	它	可以	仅有的	是	一个	天	或者	二	前	这	故事	会	制作

[ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

its	way	to	the	posts	along	the	railroad	,
它是	方式	到	这	帖子	沿着	这	铁路	,

他很清楚，这个故事最快一两天就会传到铁路沿线的报刊亭。

[ænd; ənd] [wʊd] [riːtʃ] ['sændəz] , ['daʊtləs] , [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [fɔːm] ,

and	would	reach	Sanders	,	doubtless	,	in	a	more	exaggerated	form	,
和	会	抵达	桑德斯	,	毫无疑问	,	在	一个	更多的	夸张的	形式	,

毫无疑问，桑德斯也会听到这些话，而且会以更加夸张的形式表达出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz][waɪf] [æt; ət][wʌns] ,

the	captain	decided	to	warn	his	wife	at	once	,
这	队长	决定	到	警告	他的	妻子	在	一次	,

船长决定立刻通知他的妻子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][steɪdʒ] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [went] [ɪn][tuː; tə][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ,

and	by	the	stage	leaving	that	very	night	a	letter	went	in	to	Cheyenne	,
和	经过	这	阶段	离开	那	非常	夜晚	一个	信	去	在	到	夏延	,

当晚，就在马车离开的途中，一封信寄到了夏延。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [treɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] " [dɪ'vaɪd] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] [tuː; tə] [fɔːt] ['sændəz] ,

and	thence	by	train	over	the	great	"	divide	"	of	the	Rockies	to	Fort	Sanders	,
和	因此	经过	火车	超过	这	伟大的	"	划分	"	的	这	落基山脉	到	堡	桑德斯	,

然后乘火车翻越落基山脉的大分水岭到达桑德斯堡。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [ɔːl] [pə'tɪkjələz] [ðʌs] [fɑː(r)] [rɪ'siːvd] ,

giving	to	Mrs	.	Charlton	all	particulars	thus	far	received	,
给予	到	太太	.	查尔顿	全部	细节	因此	远的	已收到	,

将目前为止收到的所有细节都告知查尔顿夫人。

[bʌt; bət] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['taɪdɪŋz] .

but	charging	her	to	say	nothing	until	further	tidings	.
但	收费	她	到	说	没有什么	直到	更远	消息	.

但嘱咐她不要透露任何消息，直到有进一步的消息为止。

" [aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [[rəʊt] [hiː; hi]] ,

"	I	cannot	believe	it	[	wrote	he	]	,
"	我	不能	相信	它	[	写道	他	]	,

“我简直不敢相信[他写道]，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd] [meɪk] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	am	going	at	once	to	join	the	troop	and	make	full	investigation	.
和	是	去	在	一次	到	加入	这	部队	和	制作	满的	调查	.

我将立即前往与部队会合，进行全面调查。

['miːntaɪm] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [-]

Meantime	I	have	written	by	the	[	77	]
与此同时	我	有	书面	经过	这	[	-	]

与此同时，我写过[77]

[seɪm] [meɪl][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] ['edwədz] , [huː] [kə'mændz] [æt; ət] ['sɪdni] ['bærəks] ,

same	mail	to	Major	Edwards	,	who	commands	at	Sidney	barracks	,
相同的	邮件	到	主要的	爱德华兹	,	WHO	命令	在	西德尼	兵营	,

同样的邮件也寄给了驻扎在西德尼兵营的爱德华兹少校。

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [kʌm] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	make	every	effort	to	trace	the	boy	,	should	he	have	come	south	of	the
到	制作	每一个	努力	到	痕迹	这	男生	,	应该	他	有	来	南	的	这

[plæt] ;

Platte	;
普拉特	;

如果这名男孩去了普拉特河以南，就尽一切努力追踪他的下落；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] , [wen] [ðə; ði] [njuːz] ['riːtʃɪz] ['sændəz] ,

and	you	must	be	sure	to	see	,	when	the	news	reaches	Sanders	,
和	你	必须	是	当然	到	看	,	什么时候	这	消息	到达	桑德斯	,

你一定要留意，当桑德斯听到这个消息时，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][maɪ] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

that	the	sergeant	is	assured	of	my	disbelief	in	the	whole	story	,
那	这	军士	是	保证	的	我的	怀疑	在	这	所有的	故事	,

警官可以肯定，我对整个故事都不相信。

[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fred] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌstɪs] [dʌn] [hɪm] .

and	of	my	determination	that	Fred	shall	have	justice	done	him	.
和	的	我的	决心	那	弗雷德	将	有	正义	完毕	他	.

我决心要让弗雷德得到公正的对待。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] .

It	will	be	several	days	before	you	can	hear	from	me	again	.
它	将要	是	一些	天	前	你	能	听到	从	我	再次	.

我过几天才能再次联系你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] ['sændəz] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] , [ɔːl] [tuː] [suːn] .

"	And	the	news	reached	Sanders	,	as	he	feared	,	all	too	soon	.
"	和	这	消息	达到	桑德斯	,	作为	他	害怕	,	全部	也	很快	.

“正如桑德斯所担心的那样，这个消息来得太快了。”

['telɪgrɑːf] ['ɑː.fɪsɪz] " [liːkt] " [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

Telegraph	offices	"	leaked	"	on	the	frontier	in	those	days	.
电报	办公室	"	泄露	"	在	这	边境	在	那些	天	.

当时的边境地区存在电报“泄密”现象。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'lɪstɪd] [men] ,

The	operators	at	the	military	stations	were	all	enlisted	men	,
这	运营商	在	这	军队	车站	是	全部	入伍	男人	,

这些军事站点的操作员都是士兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

who	were	not	bound	by	the	regulations	of	the	[	78	]
WHO	是	不是	边界	经过	这	法规	的	这	[	-	]

不受[78]条规定的约束

['westən] ['juːniən] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['evri] ['aɪtəm] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l]
Western Union , and who could not keep to themselves every item of personal
西 联盟 , 和 WHO 可以 不是 保持 到 他们自己 每一个 物品 的 个人的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

西联汇款，以及那些无法将所有个人利益相关的事情都藏在自己心里的人。

[ðə; ði] ['sɪdni] ['ɒfɪs] ['waɪəd] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn'kwaɪəriz] [tuː; tə] ['sændəz] ; ['sændəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['nəʊɪŋ]
The Sidney office wired mysterious inquiries to Sanders ; Sanders insisted on knowing
这 西德尼 办公室 有线 神秘 查询 到 桑德斯 ; 桑德斯 坚持 在 会心
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
what it meant ,
什么 它 意思是 ,

西德尼办公室向桑德斯发来一些神秘的询问电报；桑德斯坚持要知道这些电报是什么意思。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lærəmi] , ['sændəz] , ['sɪdni] , ['rʌsəl] , [red] [klaʊd] ,
and presently Laramie , Sanders , Sidney , Russell , Red Cloud ,
和 目前 拉勒米 , 桑德斯 , 西德尼 , 罗素 , 红色的 云 ,

目前还有拉勒米、桑德斯、西德尼、罗素、红云

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tʃʌg] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
and even Chug Water were clicking away in confidential discussion over the
和 甚至 突突 水 是 点击 离开 在 机密的 讨论 超过 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θeft] [ænd; ənd] [flaɪt] .
extraordinary theft and flight .
非凡的 盗窃 和 航班 .

就连 Chug Water 也在私下里讨论这起非同寻常的盗窃和逃逸事件。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltənz] ['letə(r)] [keɪm] [nʌn] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [seɪv] [əʊld] ['wɔlə] [frɒm; frəm]
And Mrs . Charlton's letter came none too early to save old Waller from
和 太太 . 查尔顿的 信 来了 没有任何 也 早期的 到 节省 老的 沃勒 从
[dɪ'speə(r)] .
despair .
绝望 .

查尔顿太太的来信来得正是时候，让老沃勒免于绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['gæblɪŋ] ['lɔːndrɪs] , [huː] [fɜːst] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] ,
It was a woman , a gabbling laundress , who first told him of the rumor ,
它 曾是 一个 女士 , 一个 喋喋不休 洗衣妇 , WHO 第一的 讲述 他 的 这 谣言 ,

最先告诉他这个谣言的是一位喋喋不休的洗衣妇。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [sɔː] [hɪm] ['heisən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and Mrs . Charlton saw him hastening to the telegraph office just as she
和 太太 . 查尔顿 锯 他 加速 到 这 电报 办公室 只是 作为 她
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] .
had finished reading the letter .
有 完成的 阅读 这 信 .

查尔顿太太刚读完信，就看到他匆匆赶往电报局。

" ['mɪstə(r)] . ['nelsn] , [kwɪk] !
" Mr . Nelson , quick !
" 先生 . 纳尔逊 , 快的 !

“纳尔逊先生，快！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [-]
" she called to a young officer just passing the [79]
" 她 称为 到 一个 年轻的 官 只是 通过 这 [-]

她向一位刚路过的年轻警官喊道[79]

[geɪt] .
gate .
门 .

门。

" [stɒp] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [æt; ət] [wʌns] .
" Stop Sergeant Waller at once .
" 停止 军士 沃勒 在 一次 .

“立即制止沃勒警官。”

[doʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Don't let him go to the office .
不 让 他 去 到 这 办公室 .

别让他去办公室。

[meɪk] [hɪm] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Make him come here to me .
制作 他 来 这里 到 我 .

让他过来。

[hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .
He will hear and obey you .
他 将要 听到 和 服从 你 .

他会听从你的话。

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['nelsn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kæp] , [liːpt] ['laɪtli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'seɪkjə] ,
" And Mr . Nelson touched his cap , leaped lightly across the acequia ,
" 和 先生 . 纳尔逊 感动 他的 帽 , 跳跃 轻轻 穿过 这 灌溉渠 ,

“然后纳尔逊先生摸了摸帽子，轻盈地跃过水渠，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [jʌŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] , " ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] !
and his powerful young voice was heard thundering , " Sergeant Waller !
和 他的 强大的 年轻的 嗓音 曾是 听到 雷鸣 , " 军士 沃勒 !

他那充满力量的年轻声音如同雷鸣般响起：“沃勒中士！”

" [ɪn] [pə'remptəri] [təʊnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
" in peremptory tones across the parade .
" 在 蛮横 音调 穿过 这 游行 .

“在游行队伍中以不容置疑的语气说道。

" ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] !
" Sergeant Waller !
" 军士 沃勒 !

“沃勒中士！”

" ['ekəud] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['laundʒə] [ɒn] ['bærək] [pɔːrtʃɪz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] ,
" echoed a half dozen voices as the loungers on barrack porches took up the cry ,
" 回声 一个 一半 打 声音 作为 这 躺椅 在 营房 门廊 采取 向上 这 哭 ,

“这声音在营房门廊上的躺椅上回荡，仿佛有六个人同时喊了起来。”

" [lefˈtenənt] ['nelsn] ['wɒnts] [juː; jʊ] !
" Lieutenant Nelson wants you !
" 中尉 纳尔逊 想要 你 !

“纳尔逊中尉需要你！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [prɪ'veɪld] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd]
" and the soldier instinct prevailed , the old man turned and hastened toward
" 和 这 士兵 本能 最终获胜 , 这 老的 男人 转向 和 加快 朝向
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] .
the officers ' quarters .
这 警官 - 四分之一 .

“于是，军人的本能占了上风，老人转身，快步朝军官宿舍走去。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] , " [ɑːskt] ['nelsn] .
" What is it , Mrs . Charlton , " asked Nelson .
" 什么 是 它 , 太太 . 查尔顿 , " 问 纳尔逊 .

“查尔顿夫人，什么事？”纳尔逊问道。

" [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [əˈnʌðə(r)] [faɪt] ?
" Has there been another fight ?
" 有 那里 到过 其他 斗争 ?

“是不是又发生打架事件了？”

[ɪz] [fred] [kɪld] ?
Is Fred killed ?
是 弗雷德 被杀 ?

弗雷德被杀了吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði][əʊld][mænz] [hɑːt] . " [-]
It will break the old man's heart . " [80]
它 将要 休息 这 老的 男人的 心 . " [-]

这将令老人心碎。[80]

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['nelsn] !
" Oh , Mr . Nelson !
" 哦 , 先生 . 纳尔逊 !

“哦，纳尔逊先生！”

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] !
I can't tell you about it yet !
我 不能 告诉 你 关于 它 然而 !

我现在还不能告诉你!

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [weɪld] .
" she almost wailed .
" 她 几乎 哀嚎 .

她几乎嚎啕大哭。

" [ðeəz; ðəz][bæd] [njuːz] , [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" There's bad news , and I'm afraid the old man has heard it .
" 有 坏的 消息 , 和 我是 害怕的 这 老的 男人 有 听到 它 .

“有个坏消息，恐怕老人家已经听到了。”

[steɪ] [hɪə(r)] , [nɪə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?
Stay here , near me a moment , can you ?
停留 这里 , 靠近 我 一个 片刻 , 能 你 ?

你能在这里待一会儿吗?

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !
Oh , look at his face !
哦 , 看 在 他的 脸 !

哦，看看他的脸!

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !
Look at his face !
看 在 他的 脸 !

看看他的脸!

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] .
He has heard .
他 有 听到 .

他听说了。

" [waɪt] , ['lɪvɪd] , [tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
" White , livid , trembling from head to foot ,
" 白色的 , 铁青 , 发抖 从 头 到 脚 ,

“脸色苍白，面色发青，从头到脚都在颤抖，

[ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ['hʌrid] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['dʌmli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

the	old	soldier	hurried	toward	the	young	officer	and	dumbly	raised	his	hand	in
这	老的	士兵	慌忙	朝向	这	年轻的	官	和	默默地	提高	他的	手	在

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [sə'lu:t] .

the	mechanical	salute	.
这	机械的	礼炮	.

老兵匆匆走向年轻军官，机械地举起手行了个军礼。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] [hu:] ['wɒnts] [ju:; jʊ] , ['sɑ:dʒənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nelsn] ['kaɪndli] .

"	It	is	Mrs	.	Charlton	who	wants	you	,	sergeant	,	"	said	Mr	.	Nelson	kindly	.
"	它	是	太太	.	查尔顿	WHO	想要	你	,	军士	,	"	说	先生	.	纳尔逊	亲切地	.

“是查尔顿太太要见你，警官，”纳尔逊先生和蔼地说。

" [gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðə; ði] ['vetərən] [pɑ:st] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

"	Go	to	her	,	"	and	without	a	word	the	veteran	passed	in	at	the	gate	.
"	去	到	她	,	"	和	没有	一个	单词	这	老将	通过了	在	在	这	门	.

“去见她，”老兵一言不发地走进了大门。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

HE	RAISED	HIS	HANDS	AND	PRESSED	THEM	TO	HIS	EYES	.
他	提高	他的	双手	和	按下	他们	到	他的	眼睛	.

他举起双手捂住眼睛。

[ʃi:; ʃi] [held] [fɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .

She	held	forth	her	hand	,	her	eyes	brimming	with	tears	.
她	握住	前进	她	手	,	她	眼睛	充满	和	眼泪	.

她伸出手，眼中噙满了泪水。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] , [ðə; ði][əʊld] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] " ['kæptɪnz] [-]

Instinctively	he	halted	,	the	old	respect	and	reverence	for	"	captain's	[	81	]
本能地	他	停止	,	这	老的	尊重	和	尊敬	为了	"	船长的	[	-	]

他本能地停了下来，对“船长”的旧有尊重和敬畏[81]

['leɪdi] " ['tʃekɪŋ] [ðə; ði][weɪld] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [gri:f] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

lady	"	checking	the	wild	torrent	of	grief	and	anxiety	,
女士	"	检查	这	荒野	激流	的	悲伤	和	焦虑	,

女士”正在审视那汹涌澎湃的悲伤和焦虑，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd][led][hɪm] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ,

but	she	caught	him	by	the	arm	and	led	him	wondering	and	submissive	,
但	她	捕捉	他	经过	这	手臂	和	引领	他	好奇	和	顺从者	,

但她抓住他的胳膊，牵着他，让他既疑惑又顺从。

[jet] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['kru:əl] [dred] , ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ku:l] [ænd; ənd] ['da:kənd] ['pɑ:lə(r)] .

yet	overwhelmed	with	cruel	dread	,	into	her	cool	and	darkened	parlor	.
然而	不堪重负	和	残忍的	恐惧	,	进入	她	凉爽的	和	变暗	客厅	.

然而，她却被残酷的恐惧所淹没，走进了她那阴冷昏暗的客厅。

[ðeə(r)] , [wɪð] [waɪld] , [ɪm'plɔ:rɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði][əʊld][mæn][hɑ:f] [stretʃt] [fɔ:θ] [tu:] ['pɔ:lzid] [hændz] ,

There	,	with	wild	,	imploring	eyes	,	the	old	man	half	stretched	forth	two	palsied	hands	,
那里	,	和	荒野	,	恳求	眼睛	,	这	老的	男人	一半	拉伸	前进	二	麻痹症	双手	,

只见老人眼神狂野而恳求，伸出了半只瘫痪的手。

[hɪz; ɪz] ['fɒrɪdʒ] [kæp] ['fɔ:lɪŋ] [ʌn'hɛdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] ['ʃeɪkɪŋ] .

his	forage	cap	falling	unheaded	to	the	floor	,	his	whole	frame	shaking	.
他的	饲料	帽	坠落	无头	到	这	地面	,	他的	所有的	框架	摇晃	.

他的军帽掉了下来，散落在地上，他整个人都在颤抖。

" [dəʊnt] [gɪv] [weɪ] , ['sɑ:dʒənt] ; [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Don't	give	way	,	sergeant	;	don't	believe	it	!
"	不	给	方式	,	军士	;	不	相信	它	!

“别让步，警官；别相信它！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [wɜːdz] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strɪkən] [əʊld]
and at her first words a look as of horror came into the stricken old
和 在 她 第一的 字 一个 看 作为 的 恐怖 来了 进入 这 受打击的 老的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

她开口说话时，那张饱受摧残的老脸上立刻浮现出惊恐的神色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz] [klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['pɪtiəs] [ə'piːl] .
and the hands clasped together in piteous appeal .
和 这 双手 紧握 一起 在 可怜的 上诉 .

双手合十，发出凄惨的求救声。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] .
" Listen to what the captain says .
" 听 到 什么 这 队长 说道 .

听听船长怎么说。

[hɪz; ɪz] ['letə(r)] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,
His letter has just come , and I was sure , when I saw you ,
他的 信 有 只是 来 , 和 我 曾是 当然 , 什么时候 我 锯 你 ,

他的信刚到，当我见到你时，我就确信这一点。

[ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [təʊld] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] .
that someone had told you the rumor .
那 某人 有 讲述 你 这 谣言 .

有人把这个谣言告诉了你。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [-]
Captain Charlton [82]
队长 查尔顿 [-]

查尔顿上尉[82]

[wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
will not believe a word of it .
将要 不是 相信 一个 单词 的 它 .

我一个字都不会相信。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['lærəmi] [ɒn] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['hæpənd] .
He was at Laramie on court - martial or it would not have happened .
他 曾是 在 拉勒米 在 法庭 - 武术 或者 它 会 不是 有 发生 .

他当时正在拉勒米接受军事法庭审判，否则这件事不会发生。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [red] [klaʊd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
He has hurried back to Red Cloud to investigate ,
他 有 慌忙 后退 到 红色的 云 到 调查 ,

他已匆匆赶回红云镇调查。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [fred] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [hɪm] .
and he declares that Fred shall have justice done him .
和 他 声明 那 弗雷德 将 有 正义 完毕 他 .

他宣称弗雷德将得到公正的对待。

[aɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — ['nevə(r)] !
I'll never believe it — never !
患病的 绝不 相信 它 — 绝不 !

我永远不会相信——永远不会！

[waɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [trʌst] [hɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [əʊnd] . "

Why	**,**	**we**	**would**	**trust**	**him**	**with**	**anything**	**we**	**owned**	**.**	**"**
为什么	,	我们	会	相信	他	和	任何事物	我们	拥有	.	"

我们什么都愿意托付给他。

" [ai] — [ai] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**I**	**—**	**I**	**thank**	**the**	**captain**	**.**
"	我	—	我	感谢	这	队长	.

“我——我感谢船长。”

[ai] [θæŋk] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] , " [hiː; hi] ['brəʊkənli] [rɪ'plaɪd] .

I	**thank**	**Mrs**	**.**	**Charlton**	**,**	**"**	**he**	**brokenly**	**replied**	**.**
我	感谢	太太	.	查尔顿	,	"	他	破碎地	回复	.

“我感谢查尔顿夫人，”他哽咽着回答道。

" [ɪts] [stʌnd] [laɪk] [ai][ˌeɪ 'em] .

"	**It's**	**stunned**	**like**	**I**	**am**	**.**
"	它是	目瞪口呆	喜欢	我	是	.

它和我一样震惊了。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

"	**He**	**raised**	**his**	**hands**	**and**	**pressed**	**them**	**against**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**one**	**of**
"	他	提高	他的	双手	和	按下	他们	反对	他的	眼睛	,	和	一	的

[ðem; ðəm][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ['sʌd(ə)nli] ,

them	**was**	**lowered**	**suddenly**	**,**
他们	曾是	降低	突然	,

他举起双手捂住眼睛，突然一只手垂了下来。

['fiːbli] ['grəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

feebly	**groping**	**for**	**support**	**.**
虚弱地	摸索	为了	支持	.

虚弱地摸索着寻找支撑。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊfə] .

She	**seized**	**his**	**arm**	**and**	**strove**	**to**	**lead**	**him**	**to**	**a**	**sofa**	**.**
她	查获	他的	手臂	和	努力	到	带领	他	到	一个	沙发	.

她抓住他的胳膊，努力把他拉到沙发旁。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] , ['sɑːdʒənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**You**	**must**	**sit**	**down**	**,**	**sergeant**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	你	必须	坐	向下	,	军士	,	"	她	说	.

“你必须坐下，警官，”她说。

" [nəʊ] , [mæm] , [nəʊ] !

"	**No**	**,**	**ma'am**	**,**	**no**	**!**
"	不	,	女士	,	不	!

“不，女士，不！”

" [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [-]

"	**he**	**protested**	**,**	**[**	**83**	**]**
"	他	抗议	,	[	-	]

他抗议道[83]

['streɪtnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] .

straightening	**himself**	**with**	**a**	**violent**	**effort**	**.**
拉直	他自己	和	一个	暴力	努力	.

猛地挺直身子。

" [naʊ] , [meɪ] [aɪ][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [seɪ] [ə'genst] [maɪ] [bɔɪ] , [mæm] ?

"	**Now**	**,**	**may**	**I**	**hear**	**what**	**it**	**is**	**they**	**say**	**against**	**my**	**boy**	**,**	**ma'am**	**?**
"	现在	,	可能	我	听到	什么	它	是	他们	说	反对	我的	男生	,	女士	?

“夫人，现在请问我能听听他们对我儿子说了些什么吗？”

[ai] [wɒnt] ['evri] [wɜːd] .
I want every word .
我 想 每一个 单词 .

我要每一个字。

[doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [mæm] , [ai] [kæn; kən] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't be afraid , ma'am , I can bear it .
不 是 害怕的 , 女士 , 我 能 熊 它 .

夫人，别害怕，我能承受。

" [ðen] , [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['pɪti] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] , ['sɒf(ə)nɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] ,
" Then , with infinite sympathy and pity , she told him , softening every detail ,
" 然后 , 和 无限 同情 和 遗憾 , 她 讲述 他 , 软化 每一个 细节 ,

然后，她带着无限的同情和怜悯，缓和着每一个细节，告诉他：

[sə'dʒestɪŋ] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ;
suggesting an explanation for every circumstance that pointed to his guilt ;
建议 一个 解释 为了 每一个 环境 那 尖 到 他的 有罪 ;

对所有指向他有罪的情况都提出了解释；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [stʊd] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɪld] [wɪð] [dʌm] ['æŋgwɪʃ] ,
and all the time the old man stood there , his eyes , filled with dumb anguish ,
和 全部 这 时间 这 老的 男人 站立 那里 , 他的 眼睛 , 已填 和 哑的 痛苦 ,

老人一直站在那里，眼中充满了无声的痛苦。

[fɪkst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [hændz] [klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ɪn'triːti] , [hɪz; ɪz]
fixed upon her face , his hands clasped together as though in entreaty , his
固定的 之上 她 脸 , 他的 双手 紧握 一起 作为 尽管 在 恳求 , 他的
['fɪŋgəz] ['twɪtʃɪŋ] ['nɜːvəsli] .
fingers twitching nervously .
手指 抽搐 紧张地 .

他目不转睛地盯着她的脸，双手紧紧地合在一起，仿佛在恳求，手指紧张地抽搐着。

[æt; ət] ['evri] [njuː] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪŋ] ['diːteɪl] , [kən'dəʊn] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
At every new and damaging detail , condone or explain it though she would ,
在 每一个 新的 和 损害 细节 , 宽恕 或者 解释 它 尽管 她 会 ,

对于每一个新的、有害的细节，无论她如何解释或宽恕，她都无动于衷。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] [æz; əz] [ðəʊ] ['smɪtn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['peɪnf(ə)l] ['spæzəm] ; [bʌt; bət] [wen] [-]
he shuddered as though smitten with a sharp , painful spasm ; but when [84]
他 颤抖 作为 尽管 迷恋 和 一个 锋利的 , 痛苦 痉挛 ; 但 什么时候 [-]

他浑身颤抖，仿佛被一阵剧烈的痉挛击中；但当[84]

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [frɛdz] ['mɪdnaɪt] [ˌdɪsə'pɪərəns] — [hɔːs] , [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] — [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt]
it came to Fred's midnight disappearance — horse , arms , and all — in the heart
它 来了 到 弗雷德的 午夜 消失 — 马 , 武器 , 和 全部 — 在 这 心
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,
of the Indian country ,
的 这 印度 国家 ,

事情发展到弗雷德午夜时分在印第安人聚居区中心地带神秘失踪——他的马、武器，一切都不见了。

['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
stealing away from his comrades in the shadow of disgrace and crime ,
偷窃 离开 从 他的 同志们 在 这 阴影 的 耻辱 和 犯罪 ,

在耻辱和罪行的阴影下，他悄悄地逃离了同伴。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [grəʊn] [ə'laʊd] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
the old man groaned aloud and buried his face in his hands .
这 老的 男人 呻吟 大声 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .

老人低声呻吟，双手捂住了脸。

[sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['riːlɪŋ] , [jet] [rɪ'zɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [tuː; tə]

Some	time	he	stood	there	,	reeling	,	yet	resisting	her	efforts	to	draw	him	to
一些	时间	他	站立	那里	,	卷轴	,	然而	抵抗	她	努力	到	画	他	到

[ə; eɪ] [siːt] .

a	seat	.
一个	座位	.

他站在那里，摇摇晃晃，却不愿坐下，任由她拉他坐下。

[ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] ['hʌrɪdli] , [ɪm'pʌlsɪvli] , [jet] [hiː; hi] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

She	pleaded	with	him	hurriedly	,	impulsively	,	yet	he	seemed	not	to	hear	.
她	恳求	和	他	匆匆	,	冲动地	,	然而	他	似乎	不是	到	听到	.

她急切地、冲动地恳求他，但他似乎听不见。

[æt; ət] [lɑːst] [wɪð] [wʌn] [lɒŋ] ['ʃɪvərɪŋ] [saɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst]

At	last	with	one	long	shivering	sigh	,	he	suddenly	straightened	up	and	faced
在	最后的	和	一	长的	瑟瑟发抖	叹	,	他	突然	拉直	向上	和	面对

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

最后，他长长地叹了口气，浑身颤抖，猛地直起身来面对她。

[hɪz; ɪz] [hændz] [fel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

His	hands	fell	by	his	side	.
他的	双手	跌倒	经过	他的	边	.

他的双手垂落在身侧。

[hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [spiːk] :

He	cleared	his	throat	and	strove	to	speak	:
他	已清除	他的	喉	和	努力	到	说话	:

他清了清嗓子，努力开口：

" [juːv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [mæm] — [səʊ] [gʊd] " — [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊkt] ,

"	You've	been	good	to	me	,	ma'am	—	so	good	"	—	and	here	he	choked	,
"	你已经	到过	好的	到	我	,	女士	—	所以	好的	"	—	和	这里	他	窒息	,

“夫人，您对我很好——真的很好”——说到这里，他哽咽了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] — " [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [bɔɪ] " — [æt; ət] [-]

and	for	a	moment	could	not	go	on	—	"	and	to	my	boy	"	—	at	[	85	]
和	为了	一个	片刻	可以	不是	去	在	—	"	和	到	我的	男生	"	—	在	[	-	]

一时说不下去了——“还有我的孩子”——[85]

[lɑːst] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [wɪð] [ɪm'pʌlsɪv] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

last	he	finished	,	with	impulsive	rush	of	words	.
最后的	他	完成的	,	和	冲动	匆忙	的	字	.

最后，他一口气说完，语速飞快。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['ðer] ['sʌmtaɪmz] ['temptɪd] .

"	I	know	how	they're	sometimes	tempted	.
"	我	知道	如何	它们是	有时	受诱惑	.

我知道他们有时会受到诱惑。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

I	know	how	,	more	than	once	,
我	知道	如何	,	更多的	比	一次	,

我知道，不止一次，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʊd] [biː; bi] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [rʌf] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['wʌri]

the	little	fellow	would	be	led	away	by	the	roughs	in	the	troop	,	just	to	worry
这	小的	同伴	会	是	引领	离开	经过	这	粗糙	在	这	部队	,	只是	到	担心

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

这个小家伙会被队伍里的恶棍带走，只是为了让我担心；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [mæm] , ['nevə(r)] ;

but	he	never	hid	a	thing	from	me	,	ma'am	,	never	;
但	他	绝不	隐藏	一个	事物	从	我	,	女士	,	绝不	;

但他从来没有对我隐瞒过任何事，夫人，从来没有；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] ,

and	if	he's	in	trouble	now	he	would	tell	me	the	whole	truth	,
和	如果	他是	在	麻烦	现在	他	会	告诉	我	这	所有的	真相	,

如果他现在遇到麻烦，他会把一切都告诉我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ˌjuː 'es][bəuθ] [daʊn] .

even	if	it	broke	us	both	down	.
甚至	如果	它	打破	我们	两个都	向下	.

即使它让我们俩都崩溃了。

[aɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm] , [mæm] ;

I'll	not	believe	it	till	I	see	him	,	ma'am	;
患病的	不是	相信	它	直到	我	看	他	,	女士	;

夫人，没亲眼见到他是不会相信的；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] — [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ] [bɔɪ] .

but	I	must	go	—	I	must	go	until	I	find	my	boy	.
但	我	必须	去	—	我	必须	去	直到	我	寻找	我的	男生	.

但我必须去——我必须去找到我的孩子。

" ['blaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] , ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ,

"	Blinded	with	tears	,	Mrs	.	Charlton	could	hardly	see	the	swaying	,
"	失明	和	眼泪	,	太太	.	查尔顿	可以	几乎	看	这	摇晃	,

“查尔顿太太泪眼朦胧，几乎看不见摇晃的……”

[griːf] - [baʊd] [əʊld]['səʊldʒə(r)][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] ['nelsn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [kləʊz]

grief	-	bowed	old	soldier	as	he	left	the	house	;	but	Nelson	was	waiting	close
悲伤	-	鞠躬	老的	士兵	作为	他	左边	这	房子	;	但	纳尔逊	曾是	等待	关闭

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

悲痛欲绝的老兵低着头离开了房子；但纳尔逊就在附近等着他。

[ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [saɪd] . [-]

and	stepped	forward	and	took	his	place	by	the	sergeant's	side	.	[	86	]
和	步	向前	和	采取	他的	地方	经过	这	中士的	边	.	[	-	]

他上前走到中士身边，站在那里。[86]

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	don't	know	what	the	trouble	is	,	"	he	said	,
"	我	不	知道	什么	这	麻烦	是	,	"	他	说	,

“我不知道出了什么问题，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	but	I'm	going	as	far	as	the	headquarters	with	you	,
"	但	我是	去	作为	远的	作为	这	总部	和	你	,

但我会陪你到总部去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help] [juː; jʊ] ,

and	if	there	is	anything	on	earth	I	can	do	to	help	you	,
和	如果	那里	是	任何事物	在	地球	我	能	做	到	帮助	你	,

如果这世上有什么我能帮到你的，

[duː; də][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

do	not	fail	to	tell	me	.
做	不是	失败	到	告诉	我	.

请务必告诉我。

" [ðæt] [naɪt] ,
" **That night ,**
" 那 夜晚 ,

那天晚上，

[wɪð] [ə; eɪ] [wiːks] ['fɜːləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)]
with a week's furlough and a letter from his post commander to Major
和 一个 本周 休假 和 一个 信 从 他的 邮政 指挥官 到 主要的
['edwədz] [æt; ət] ['sɪdni] ,
Edwards at Sidney ,
爱德华兹 在 西德尼 ,

他获得了一周的休假，以及驻地指挥官写给西德尼的爱德华兹少校的一封信。

[əʊld] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [wɒz; wəz]['dʒəʊltɪŋ] ['iːstwəd] [ɪn][ðə; ði] [kə'buːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] . [-]
old Sergeant Waller was jolting eastward in the caboose of a freight train . [87]
老的 军士 沃勒 曾是 剧烈震动 向东 在 这 车尾 的 一个 货运 火车 . [-]

老沃勒中士坐在货运列车的车厢里，向东颠簸前行。[87]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['lɔɪəl] [frendz] .
LOYAL FRIENDS .
忠诚 朋友们 .

忠诚的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
IT was on Friday morning , at daybreak ,
它 曾是 在 星期五 早晨 , 在 拂晓 ,

那是星期五早上，天刚破晓的时候。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['trʌmpɪtə(r)] ['wɔlə] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [lef'tenənt] [blʌnt] .
that the desertion of Trumpeter Waller was reported to Lieutenant Blunt .
那 这 逃兵 的 小号手 沃勒 曾是 据报道 到 中尉 钝 .

号手沃勒的逃兵行径已报告给布朗特中尉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['lærəmi] [ænd; ənd] [ðæt]
It was Friday night that the telegrams were sent to Laramie and that
它 曾是 星期五 夜晚 那 这 电报 是 发送 到 拉勒米 和 那
['tʃɑːrltənz] ['letə(r)] [left] [baɪ] [steɪdʒ] .
Charlton's letter left by stage .
查尔顿的 信 左边 经过 阶段 .

电报是在星期五晚上发往拉勒米的，查尔顿的信也是在那天晚上通过驿站寄出的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [pə'reɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz]
It was Saturday afternoon just before parade that the mail was
它 曾是 周六 下午 只是 前 游行 那 这 邮件 曾是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æt; ət] [fɔːt] ['sændəz] ;
distributed at Fort Sanders ;
分布式 在 堡 桑德斯 ;

星期六下午，就在游行开始前，邮件在桑德斯堡分发；

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ,
and that very evening ,
和 那 非常 晚上 ,

就在当晚，

[bɪˈfɔː(r)] ['meɪdʒə(r)] ['edwədz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)]

before	Major	Edwards	had	received	and	had	time	to	read	his	letter
前	主要的	爱德华兹	有	已收到	和	有	时间	到	读	他的	信

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [-]

from	the	[	88	]
从	这	[	-	]

在爱德华兹少校收到并有时间阅读他从[88]寄来的信之前

[west] , [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] .

West	,	the	sergeant	had	started	on	his	long	and	fatiguing	journey	.
西方	,	这	军士	有	开始	在	他的	长的	和	令人疲惫的	旅行	.

中士向西开始了漫长而疲惫的旅程。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ɪn] ['sliːpləs] ['mɪzəri] [hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'buːs] ,

All	night	long	in	sleepless	misery	he	sat	in	a	corner	of	the	caboose	,
全部	夜晚	长的	在	失眠	苦难	他	卫星	在	一个	角落	的	这	车尾	,

他整夜辗转难眠，痛苦地坐在车厢尾部的角落里。

[ə'keɪʒnəli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

occasionally	rising	and	tramping	unsteadily	to	and	fro	.
偶尔	上升	和	徒步旅行	不稳定地	到	和	弗	.

偶尔站起来，摇摇晃晃地来回踱步。

[æt; ət][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ə'kɜːd] ,

At	Cheyenne	a	delay	of	half	an	hour	occurred	,
在	夏延	一个	延迟	的	一半	一个	小时	发生	,

在夏延，延误了半个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [peɪst] ['restləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] ['ʌndə(r)]

and	he	left	the	train	and	paced	restlessly	up	and	down	the	platform	under
和	他	左边	这	火车	和	踱步	躁动不安	向上	和	向下	这	平台	在下面

[ðə; ðɪ] [freɪt] [ʃedz] .

the	freight	sheds	.
这	货运	棚屋	.

于是他下了火车，在货运棚下的站台上焦躁地来回踱步。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['laɪtɪd] ['ɑːˌfɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kraʊdɪd] ['pæsɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n]

He	dared	not	go	down	to	the	lighted	offices	and	the	crowded	passenger	station
他	敢于	不是	去	向下	到	这	照明	办公室	和	这	挤	乘客	车站

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

just	below	him	.
只是	以下	他	.

他不敢下到楼下灯火通明的办公室和拥挤的旅客车站。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] ['evriwʌn] [njuː] [ɒv; əv] [frɛdz] ['stɔːri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

It	seemed	as	though	everyone	knew	of	Fred's	story	by	this	time	.
它	似乎	作为	尽管	每个人	知道	的	弗雷德的	故事	经过	这	时间	.

似乎此时每个人都知道了弗雷德的故事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] - [kæp] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] ['ɑːmi]

He	could	see	the	gleam	of	forage	-	cap	ornaments	and	the	glint	of	army
他	可以	看	这	闪耀	的	饲料	-	帽	装饰品	和	这	闪烁	的	军队

['bʌtnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ,

buttons	among	the	people	at	the	dépot	,
按钮	之中	这	人们	在	这	-	,

他能看到仓库里人们头戴军帽时闪闪发光的装饰物和佩戴军用纽扣。

[ænd; ənd] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ðeə(r)] .

and	knew	there	were	several	officers	and	soldiers	there	.
和	知道	那里	是	一些	警官	和	士兵	那里	.

他知道那里有好几名军官和士兵。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn] [wɒt] [-]

Never	before	had	he	known	what	[	89	]
绝不	前	有	他	已知	什么	[	-	]

他以前从未知道[89]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['feɪsɪŋ] ['eni] [mæn][ɒn] [ɜ:θ] ; [bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] ,

it	was	to	shrink	from	facing	any	man	on	earth	;	but	to	-	night	,
它	曾是	到	收缩	从	面向	任何	男人	在	地球	;	但	到	-	夜晚	,

他原本打算逃避面对世上任何男人；但今晚，

[ðəʊ] [hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [stɑ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [nju:z] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

though	he	almost	starved	for	further	news	from	his	boy	,
尽管	他	几乎	饥饿	为了	更远	消息	从	他的	男生	,

虽然他几乎等得无法再听到儿子的消息，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑ:sk] .

he	could	not	bring	himself	to	meet	them	and	ask	.
他	可以	不是	带来	他自己	到	见面	他们	和	问	.

他实在鼓不起勇气去见他们并询问。

[ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] , [æt; ət][paɪn] [blʌf] , [ə; eɪ] ['hɜ:dzmən] [gɒt] [ə'bɔ:d] ,

Along	toward	morning	,	at	Pine	Bluffs	,	a	herdsman	got	aboard	,
沿着	朝向	早晨	,	在	松树	悬崖	,	一个	牧人	得到	船上	,

临近清晨，在松树崖附近，一名牧羊人上了船。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['stɑ:tlɪŋ] ['ɪntrəst] .

and	what	he	had	to	say	was	of	startling	interest	.
和	什么	他	有	到	说	曾是	的	令人震惊	兴趣	.

他所说的话令人大开眼界。

[ˌhɪðə'tu:] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔ:(r)] ['pɑ:tiz] [hæd; həd] [kept] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] , "

Hitherto	the	Indian	war	parties	had	kept	well	to	the	north	of	the	Platte	,	"
迄今为止	这	印度	战争	各方	有	保留	出色地	到	这	北	的	这	普拉特	,	"

[bʌt; bət] " [sed] [hi:; hi] ,

but	"	said	he	,
但	"	说	他	,

他说，此前印第安人的战队一直都待在普拉特河以北很远的地方，“但是”，

" ['evə(r)] [sɪns] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] ['sɪdni] [rəʊd][hæz; həz] [bi:n] ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] — [bəuθ] [saɪdz]

"	ever	since	Friday	the	Sidney	road	has	been	swarming	with	them	—	both	sides
"	曾经	自从	星期五	这	西德尼	路	有	到过	蜂拥而至	和	他们	—	两个都	侧面

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] ['evriθɪŋ] [waɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðeə(r)]

of	the	river	—	and	they	are	killing	everything	white	they	can	lay	their
的	这	河	—	和	他们	是	杀	一切	白色的	他们	能	躺	他们的

[hændz][ɒn] . "

hands	on	.	"
双手	在	.	"

“从星期五开始，西德尼路两岸都挤满了他们——他们正在屠杀所有能抓到的白色动物。”

" [maɪ][gɒd] ! " [θɔ:t] ['wɔlə] , " [ænd; ənd] [fred] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst][ɒv; əv]

"	My	God	!	"	thought	Waller	,	"	and	Fred	must	be	in	the	very	midst	of
"	我的	上帝	!	"	想法	沃勒	,	"	和	弗雷德	必须	是	在	这	非常	中间	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我的天哪！”沃勒心想，“弗雷德肯定就在他们中间。”

['betə(r)][səʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [ɪn'di:d] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [-]

Better	so	,	"	he	added	,	"	if	indeed	he	can	be	[	90	]
更好的	所以	,	"	他	额外	,	"	如果	的确	他	能	是	[	-	]

“如果他真的能做到[90]，那就更好了。”他补充道。

['gɪlti] .
guilty **.**
有罪的 .

有罪的。

" [ðə; ði]['hɜːdə(r)][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['sɔːli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ɔːl][hiː; hi] [hɜːd] ,
" **The** **herder** **had** **evidently** **been** **sorely** **frightened** **by** **all** **he** **heard** **,**
" 这 牧人 有 显然 到过 非常 害怕 经过 全部 他 听到 ,

“牧羊人显然被他听到的一切吓坏了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] - [men] [huː]
and **he** **was** **hurrying** **to** **Sidney** **to** **join** **a** **party** **of** **cattle** **-** **men** **who**
和 他 曾是 匆忙 到 西德尼 到 加入 一个 派对 的 牛 - 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [ðeə(r)] .
were **camping** **there** **.**
是 野营 那里 .

他正赶往悉尼，与在那里露营的一群牧牛人会合。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [tʊk] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)]
He **had** **been** **drinking** **too** **,** **and** **took** **more** **and** **more** **as** **the** **night** **wore**
他 有 到过 喝 也 , 和 采取 更多的 和 更多的 作为 这 夜晚 穿着
[ɒn] ,
on **,**
在 ,

他一直在喝酒，而且随着夜色渐深，他喝的酒越来越多。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['mɔːdlɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] .
and **became** **maudlin** **in** **his** **talk** **.**
和 成为 感伤 在 他的 讲话 .

他的话语变得伤感起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['sɪdni] ['steɪʃ(ə)n] ,
It **was** **nine** **o'clock** **on** **Sunday** **morning** **when** **they** **reached** **Sidney** **station** **,**
它 曾是 九 点钟 在 星期日 早晨 什么时候 他们 达到 西德尼 车站 ,

星期天早上九点，他们到达了悉尼火车站。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [əʊld] ['wɔlə] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒŋkɔːd] ['wægən] [wɪð] [ə; eɪ]
and **the** **first** **thing** **that** **old** **Waller** **saw** **was** **a** **strong** **concord** **wagon** **with** **a**
和 这 第一的 事物 那 老的 沃勒 锯 曾是 一个 强的 和睦 车皮 和 一个
[fɔː(r)] - [mjuːl] [tiːm] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] ['draɪvə(r)] .
four **-** **mule** **team** **and** **an** **army** **driver** **.**
四 - 骡子 团队 和 一个 军队 司机 .

老沃勒首先看到的是一辆结实的康科德篷车，由四匹骡子拉着，还有一名军人驾车。

[tuː] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [gɜːt] [wɪð] ['kɑːtrɪdʒ] - [belts] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]
Two **infantry** **soldiers** **with** **their** **rifles** **and** **girt** **with** **cartridge** **-** **belts** **were** **standing**
二 步兵 士兵 和 他们的 步枪 和 束 和 墨盒 - 腰带 是 常设
[kləʊz] [æt; ət][hænd] .
close **at** **hand** **.**
关闭 在 手 .

两名步兵士兵肩挎弹药带，手持步枪，站在附近。

[tuː] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['wægən] ,
Two **officers** **were** **stowing** **their** **rifles** **inside** **the** **wagon** **,**
二 警官 是 存放 他们的 步枪 里面 这 车皮 ,

两名军官正在把步枪放进马车里。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːdəli] [wɒz; wəz] ['stræpɪŋ] [ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lait] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [

and	an	orderly	was	strapping	the	tarpaulin	over	the	light	luggage	in	the	[
和	一个	秩序	曾是	捆绑	这	篷布	超过	这	光	行李	在	这	[

-]

91]

-]

一名勤务兵正在用防水布盖住轻便的行李[91]

" [buːt] .

"	boot	.
"	启动	.

启动。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [njuː] ['ɪnstəntli] — [æn; ən][eɪd] - [diː] - [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]

"	One	of	the	officers	the	sergeant	knew	instantly	—	an	aid	-	de	-	camp	of	the
"	一	的	这	警官	这	军士	知道	即刻	—	一个	援助	-	德	-	营	的	这

[kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

commanding	general	.
指挥	一般的	.

“中士一眼就认出了其中一位军官——指挥官的副官。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['əʊldə][ɪn] [j'iəz] [ænd; ənd][bɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][kæp][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .

The	other	was	older	in	years	and	bore	on	his	cap	the	insignia	of	the	staff	.
这	其他	曾是	老	在	年	和	钻孔	在	他的	帽	这	徽章	的	这	职员	.

另一名男子年纪较大，帽子上戴着党卫军的徽章。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɒfɪsə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

The	younger	officer	saw	him	before	he	could	step	into	the	office	,
这	年轻	官	锯	他	前	他	可以	步	进入	这	办公室	,

年轻警官在他走进办公室之前就看到了他。

[ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] — [njuː] [tuː] , [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

and	Sergeant	Waller	knew	it	—	knew	too	,	with	the	quickness	of	thought	,
和	军士	沃勒	知道	它	—	知道	也	,	和	这	速度	的	想法	,

沃勒中士也知道这一点——他反应很快，也明白了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [frɛdz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ænd; ənd][prɪ'zjuːməb(ə)l] [kraɪm] .

that	he	had	heard	of	Fred's	disappearance	and	presumable	crime	.
那	他	有	听到	的	弗雷德的	消失	和	推测	犯罪	.

他听说了弗雷德失踪以及可能犯下的罪行。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs]

He	could	have	shrunk	from	meeting	his	superiors	in	the	shadow	of	this
他	可以	有	缩小	从	会议	他的	上级	在	这	阴影	的	这

['bɪtə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .

bitter	sorrow	and	disgrace	.
苦的	悲哀	和	耻辱	.

在这种痛苦的悲伤和耻辱的阴影下，他本可以逃避与上级见面。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)]

Even	while	he	could	not	accept	the	belief	that	his	boy	was	actually	a	deserter
甚至	尽管	他	可以	不是	接受	这	信仰	那	他的	男生	曾是	实际上	一个	逃兵

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] ,

and	a	thief	,
和	一个	贼	,

即使他无法接受自己的儿子竟然是逃兵和小偷的事实，

[hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [wɒt] ['ʌðə(r)] [men] [mʌst; məst] [θɪŋk] .

he	knew	full	well	what	other	men	must	think	.
他	知道	满的	出色地	什么	其他	男人	必须	思考	.

他非常清楚其他人会怎么想。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [krɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kævəlrimən] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nəʊn] [əʊld] ['wɔlə] [

But	**Captain**	**Cross**	**was**	**a**	**cavalryman**	**himself**	**,**	**and**	**had**	**known**	**old**	**Waller**	**[**
但	队长	又	曾是	一个	骑兵	他自己	,	和	有	已知	老的	沃勒	[

-]
92
]
-]

但克罗斯上尉本人就是一名骑兵，他认识老沃勒[92]。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

for	**years**	**.**
为了	年	.

多年来。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [keɪm] [streɪt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

He	**dropped**	**his**	**rifle**	**,**	**came**	**straight**	**forward**	**,**	**and**	**took**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**.**
他	掉落	他的	步枪	,	来了	直的	向前	,	和	采取	他	经过	这	手	.

他扔下步枪，径直走上前去，拉起他的手。

" ['sɑːdʒənt] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] ; [aɪv] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,

"	**Sergeant**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**of**	**your**	**boy**	**;**	**I've**	**known**	**his**	**father**	**too**	**long**	**,**
"	军士	,	我	不	相信	它	的	你的	男生	;	我已经	已知	他的	父亲	也	长的	,

“警官，我不相信你儿子会那样做；我认识他父亲太久了。”

" [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['vɛtərənz] [hænd] .

"	**was**	**all**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**pressed**	**the**	**veteran's**	**hand**	**.**
"	曾是	全部	他	说	,	作为	他	按下	这	退伍军人	手	.

他一边说着，一边握住老兵的手。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wɔlə] , [wɔːn] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] , [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] , [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ɒv; əv]

Poor	**old**	**Waller**	**,**	**worn**	**with**	**anguish**	**,**	**long**	**vigil**	**,**	**and**	**utter**	**lack**	**of**	**food**	**of**
贫穷的	老的	沃勒	,	磨损	和	痛苦	,	长的	守夜	,	和	说出	缺少	的	食物	的

['eni] [kaɪnd] ,

any	**kind**	**,**
任何	种类	,

可怜的老沃勒，饱受煎熬，长时间守夜，而且完全没有食物。

[wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] ,

was	**now**	**so**	**weak**	**that**	**he**	**could**	**only**	**,**	**with**	**the**	**utmost**	**difficulty**	**,**
曾是	现在	所以	虚弱的	那	他	可以	仅有的	,	和	这	极致	困难	,

他现在非常虚弱，只能极其艰难地……

[tʃəʊk] [bæk] [ðə; ði] [sɒbz] [ðæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

choke	**back**	**the**	**sobs**	**that**	**shook**	**his**	**frame**	**.**
呛	后退	这	啜泣	那	摇晃	他的	框架	.

他强忍住颤抖的抽泣声。

[spiːk] [hiː; hi][deə(r)] [nɒt] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən] [daʊn] .

Speak	**he**	**dare**	**not**	**;**	**he**	**would**	**have**	**broken**	**down**	**.**
说话	他	敢	不是	;	他	会	有	破碎的	向下	.

他不敢说话，否则他会崩溃的。

[krɒs] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [kʌp]

Cross	**led**	**him**	**to**	**the**	**lunch**	**room**	**at**	**the**	**station**	**and**	**made**	**him**	**swallow**	**a**	**cup**
又	引领	他	到	这	午餐	房间	在	这	车站	和	制成	他	吞	一个	杯子

[ɒv; əv] ['kɒfi] ,

of	**coffee**	**,**
的	咖啡	,

克罗斯把他带到车站的餐厅，逼他喝了一杯咖啡。

[ðen] ['dʒentli] ['kwestʃənd] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] .

then	**gently**	**questioned**	**him**	**as**	**to**	**what**	**he**	**knew**	**.**
然后	轻轻地	被质问	他	作为	到	什么	他	知道	.

然后温和地询问他知道些什么。

" [wi:; wi][gəʊ][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [red] [klaʊd] — ['kɜ:n(ə)l] [geɪnz] [ænd; ənd][ai] — [ænd; ənd] [-]
" We go at once to Red Cloud — Colonel Gaines and I — and [93]
" 我们 去 在 一次 到 红色的 云 — 上校 盖恩斯 和 我 — 和 [-]

“我们立刻前往红云——盖恩斯上校和我——然后[93]

['meɪbi] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .
maybe on the road I shall hear something of him .
或许 在 这 路 我 将 听到 某物 的 他 .

或许在路上我会听到他的消息。

['sɑ:dʒənt] , [rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][jɔ:(r); jə(r)][sʌn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][feə(r)] [pleɪ] , " [sed] [ðə; ði][eɪd] - [di:] - [kæmp]
Sergeant , rest assured your son shall have fair play , " said the aid - de - camp
军士 , 休息 保证 你的 儿子 将 有 公平的 玩 , " 说 这 援助 - 德 - 营

,
,
,

“中士，请放心，你的儿子会得到公平对待，”副官说道。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'weɪ] .
as he was about to turn away .
作为 他 曾是 关于 到 转动 离开 .

正当他准备转身离开时。

" [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — [ai][beg]['pɑ:d(ə)n] , [sɜ:(r)] , " [brəʊk] [ɪn] ['wɔlə] ['hʌrɪdli] ,
" But , captain — I beg pardon , sir , " broke in Waller hurriedly ,
" 但 , 队长 — 我 求 赦免 , 先生 , " 打破 在 沃勒 匆匆 ,

“但是，船长——请原谅，先生，”沃勒急忙插话道。

[ɪn]['ɔ:lməʊst][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:dz] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] .
in almost the first words he had spoken .
在 几乎 这 第一的 字 他 有 说 .

在他说的第一句话中，几乎就是这句话。

" [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['eskɔ:t] ?
" Where is your escort ?
" 在哪里 是 你的 护送 ?

你的护送人员在哪里?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ][woʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ru:t] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ? "
Surely you won't take this route without one ? "
一定 你 惯于 拿 这 路线 没有 一 ? "

你肯定不会不带证件就走这条路吧?

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['tru:pə(r)][æt; ət] ['sɪdni] , ['sɑ:dʒənt] .
" There isn't a trooper at Sidney , sergeant .
" 那里 不是 一个 骑警 在 西德尼 , 军士 .

“警官，西德尼没有骑警。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfəntrɪmən] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [mju:l] .
We have a couple of infantrymen in the wagon and another on a mule .
我们 有 一个 夫妻 的 步兵 在 这 车皮 和 其他 在 一个 骡子 .

马车里有两个步兵，骡子上还有一个。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][nəʊ][taɪm][tu:; tə][speə(r)] .
That's the best we can do , and we've got no time to spare .
那就是 这 最好的 我们 能 做 , 和 我们已经 得到 不 时间 到 空闲的 .

这是我们能做的最好的了，而且我们时间紧迫。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [red] [klaʊd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [laɪn] . "
We must be at Red Cloud to - morrow , and this is the shortest line . "
我们 必须 是 在 红色的 云 到 - 明天 , 和 这 是 这 最短 线 . "

我们明天必须到达红云，这是最短的路线。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] ?

"	But	,	sir	,	haven't	you	heard	?
"	但	,	先生	,	还没有	你	听到	?

“但是，先生，您没听说吗？”

[ðə; ði] [suː] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [-]

The	Sioux	are	out	in	force	and	[	94	]
这	苏族	是	出去	在	力量	和	[	-	]

苏族人倾巢而出[94]

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [plæt] .

all	along	the	road	,	both	above	and	below	the	Platte	.
全部	沿着	这	路	,	两个都	多于	和	以下	这	普拉特	.

沿着这条路，无论是在普拉特河上游还是下游。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hɜːdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [huː] [təʊld] [juː 'es] .

There's	a	herder	on	the	train	who	told	us	.
有	一个	牧人	在	这	火车	WHO	讲述	我们	.

火车上有个牧羊人告诉我们的。

[hiː; hi] [gɒt] [ə'bɔːd] [æt; ət] [paɪn] [blʌf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

He	got	aboard	at	Pine	Bluffs	this	morning	.	"
他	得到	船上	在	松树	悬崖	这	早晨	.	"

他今天早上在松树崖上船了。

" [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [krɒs] .

"	I	can	hardly	believe	that	,	"	answered	Cross	.
"	我	能	几乎	相信	那	,	"	回答	叉	.

“我简直不敢相信，”克罗斯回答道。

" ['kæptɪn] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] [greɪz] [ɪz] ['skaʊtɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv] [red] [klaʊd] .

"	Captain	Forrest	with	the	Grays	is	scouting	south	of	Red	Cloud	.
"	队长	福雷斯特	和	这	格雷斯	是	侦察	南	的	红色的	云	.

“福雷斯特上尉率领灰衣军团在红云以南进行侦察。”

['kæptɪn] ['wɒlɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fɔːdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [plæt] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] ;

Captain	Wallace	was	ordered	to	watch	the	fords	along	the	Platte	on	this	line	;
队长	华莱士	曾是	订购	到	手表	这	福特	沿着	这	普拉特	在	这	线	;

华莱士上尉奉命监视这条线上普拉特河沿岸的浅滩；

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [ɪz] [aʊt] — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Captain	Charlton	is	out	—	or	at	least	the	whole	troop	has	been	,	and	there
队长	查尔顿	是	出去	—	或者	在	至少	这	所有的	部队	有	到过	,	和	那里

[ɑː(r); ə(r)] [θriː] [mɔː(r)] .

are	three	more	.
是	三	更多的	.

查尔顿上尉出局了——或者至少整个部队都出局了，还有三个人出局了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['meɪdʒə(r)] ['edwədz] [wʊd] [nəʊ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəks] ,

Surely	Major	Edwards	would	know	over	at	the	barracks	,
一定	主要的	爱德华兹	会	知道	超过	在	这	兵营	,

爱德华兹少校肯定知道军营那边的情况。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

if	the	Indians	were	anywhere	between	us	and	the	river	,
如果	这	印度人	是	任何地方	之间	我们	和	这	河	,

如果印第安人出现在我们和河流之间的任何地方，

— [wiːl; wil] [get] [æn; ən] ['eskɔːt] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['wɒlɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

—	we'll	get	an	escort	from	Captain	Wallace	the	other
—	出色地	得到	一个	护送	从	队长	华莱士	这	其他

——我们会得到华莱士上尉的护送。

[saɪd] , — [bʌt; bət]
side , — but
边 , — 但

侧面，——但是

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] . " [-]
he has not heard a word . " [95]
他 有 不是 听到 一个 单词 . " [-]

他一个字也没听到。[95]

" [bʌt; bət][ai][beg][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [sez] , [sɜː(r)] , " [ɜːrdʒd] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə]
" But I beg the captain to hear what the man says , sir , " urged Sergeant Waller
" 但 我 求 这 队长 到 听到 什么 这 男人 说道 , 先生 , " 敦促 军士 沃勒
.
:
.

“但我恳请队长听听这个人怎么说，长官，”沃勒中士恳求道。

" [hiːz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , ['præktɪkli] ,
" He's been drinking , but he tells the same story , practically ,
" 他是 到过 喝 , 但 他 讲述 这 相同的 故事 , 几乎 ,

“他一直在喝酒，但他讲的故事几乎都一样。”

[ðæt] [hiː; hi][təʊld][juː 'es] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ə'bɔːd] .
that he told us when he got aboard .
那 他 讲述 我们 什么时候 他 得到 船上 .

他上船后告诉我们的。

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][hɪm] , [sɜː(r)] .
Let me find him , sir .
让 我 寻找 他 , 先生 .

让我去找找他，先生。

" [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][hiː; hi][dɪd] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɔːdlɪn] [ænd; ənd] [θɪk] - [tʌŋd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" And find him he did , even more maudlin and thick - tongued by this time ,
" 和 寻找 他 他 做过 , 甚至 更多的 感伤 和 厚的 - 舌头 经过 这 时间 ,

“他果然找到了他，此时的他更加多愁善感，也更加固执己见了。”

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and evidently determined to make the most of his dramatic story for the
和 显然 决定 到 制作 这 最多 的 他的 戏剧性 故事 为了 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [swɔːm] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['lukə] - [ɒn] .
benefit of the two officers and swarm of interested lookers - on .
益处 的 这 二 警官 和 蜂群 的 感兴趣的 外貌 - 在 .

显然，他决心充分讲述自己的戏剧性故事，以博得两位警官和众多感兴趣的旁观者的欢心。

[hiː; hi]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɪð] ['mɪŋgld] [ˌɪnkrə'djuːləti][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
He only succeeded in inspiring the colonel with mingled incredulity and disgust .
他 仅有的 成功了 在 鼓舞人心 这 上校 和 混合 怀疑 和 厌恶 .

他最终只让上校感到既难以置信又厌恶。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] [krɒs] .
" I don't believe a word of it , " he said to Captain Cross .
" 我 不 相信 一个 单词 的 它 , " 他 说 到 队长 叉 .

“我一个字都不信，”他对克罗斯上尉说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] .
" And we are losing valuable time .
" 和 我们 是 输 有价值的 时间 .

“我们正在浪费宝贵的时间。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] . " [-]
We **must** **start** **at** **once** **.** **"** **[** **96** **]**
我们 必须 开始 在 一次 . " [-]

我们必须立即开始。[96]

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [stʊd] , [kæp][ɪn][hænd] ,
An **hour** **later** **this** **peaceful** **Sabbath** **morning** **,** **the** **sergeant** **stood** **,** **cap** **in** **hand** **,**
一个 小时 之后 这 和平 安息日 早晨 , 这 军士 站立 , 帽 在 手 ,

一个小时后，在这个宁静的安息日早晨，中士站了起来，手里拿着帽子。

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪdʒə(r)] ['edwədz] [ɒn][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['kwɔːtəz] .
before **Major** **Edwards** **on** **the** **veranda** **of** **his** **pleasant** **quarters** **.**
前 主要的 爱德华兹 在 这 阳台 的 他的 令人愉快的 四分之一 .

在爱德华兹少校舒适的住所阳台上。

[tuː] ['prɪti] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] , ['leɪzi] ['stæghaʊnd] ,
Two **pretty** **children** **were** **playing** **with** **a** **big** **,** **shaggy** **,** **lazy** **staghound** **,**
二 漂亮的 孩子们 是 玩耍 和 一个 大的 , 毛茸茸 , 懒惰的 猎鹿犬 ,

两个漂亮的孩子正在和一只又大又毛茸茸的懒惰猎鹿犬玩耍。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [tɔː'mentɪŋ] [hɪm][ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] ; [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['leɪdi] [keɪm]
pulling **his** **ears** **and** **tormenting** **him** **in** **various** **ways** **;** **a** **pleasant** **-** **faced** **lady** **came**
拉 他的 耳朵 和 折磨 他 在 各种各样的 方式 ; 一个 令人愉快的 - 面对 女士 来了
[fɔːθ] ,
forth **,**
前进 ,

他揪着他的耳朵，用各种方式折磨他；这时，一位面容和善的女士走了出来。

['sʌnʃeɪd] [ænd; ənd] [preə(r)] [bʊk] [ɪn][hænd] ,
sunshade **and** **prayer** **book** **in** **hand** **,**
遮阳伞 和 祷告 书 在 手 ,

手持遮阳伞和祈祷书，

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [rɪ'lʌktəntli] [rəʊz] [ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] - [baɪ]
and **at** **sight** **of** **her** **the** **little** **ones** **reluctantly** **rose** **and** **bade** **good** **-** **by**
和 在 视线 的 她 这 小的 一个 勉强 玫瑰 和 巴德 好的 - 经过
[tuː; tə][ðeə(r)][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frend] ,
to **their** **four** **-** **footed** **friend** **,**
到 他们的 四 - 有脚的 朋友 ,

看到她，小家伙们依依不舍地站起身，向他们的四脚朋友道别。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [pə'reɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['tʃæp(ə)l] ,
and **the** **party** **started** **slowly** **away** **across** **the** **green** **parade** **to** **the** **post** **chapel** **,**
和 这 派对 开始 缓慢地 离开 穿过 这 绿色的 游行 到 这 邮政 教堂 ,

于是，一行人缓缓穿过绿茵茵的游行大道，走向邮局教堂。

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spruːs] ['ɔːdəli] , [huː] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [ə'saɪd][tuː; tə][let]
nodding **and** **smiling** **to** **the** **spruce** **orderly** **,** **who** **stood** **respectfully** **aside** **to** **let**
点头 和 微笑 到 这 云杉 秩序 , WHO 站立 尊敬 旁边 到 让
[ðem; ðəm] [pɑːs] .
them **pass** **.**
他们 经过 .

他们向那位云杉管理员点头微笑，管理员恭敬地走到一边让他们通过。

['mɪsɪz] . ['edwədz] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [-]
Mrs **.** **Edwards** **glanced** **quickly** **and** **sympathetically** **into** **the** **sergeant's** **[** **97** **]**
太太 . 爱德华兹 瞥了一眼 迅速地 和 同情地 进入 这 中士的 [-]

爱德华兹夫人迅速而同情地瞥了一眼中士[97]

[sæd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['iːzi] - [tʃeə(r)] .
sad **face** **as** **he** **stood** **there** **before** **her** **husband's** **easy** **-** **chair** **.**
伤心 脸 作为 他 站立 那里 前 她 丈夫的 简单的 - 椅子 .

他站在她丈夫的安乐椅前，脸上带着悲伤的表情。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

She	knew	well	what	it	all	meant	,	but	there	was	nothing	for	her	to
她	知道	出色地	什么	它	全部	意思是	,	但	那里	曾是	没有什么	为了	她	到

[seɪ] .

say	.
说	.

她很清楚这一切意味着什么，但她却无话可说。

[smɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɒn]

Small	parties	of	infantry	officers	and	of	ladies	and	children	joined	them	on
小的	各方	的	步兵	警官	和	的	女士们	和	孩子们	加入	他们	在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['wʊdn] ['sæŋktʃuəri] ;

the	way	to	the	humble	wooden	sanctuary	;
这	方式	到	这	谦逊的	木制的	避难所	;

一些步兵军官、妇女和儿童组成的小队也加入了他们前往简陋木制圣殿的行列；

[ðə; ði] [sɒft] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːgl] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪŋ] [tʃɜːtʃ] [kɔːl] ;

the	soft	notes	of	the	bugle	were	sounding	church	call	;
这	柔软的	笔记	的	这	号角	是	听起来	教会	称呼	;

柔和的号角声响起，那是教堂的召唤；

[ə; eɪ] [wɔːm] ['dʒent(ə)l] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [pleɪnz] [stɜːd] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

a	warm	gentle	breeze	from	the	southern	plains	stirred	the	folds	of	the	big
一个	温暖的	温和的	微风	从	这	南部	平原	搅拌	这	折叠	的	这	大的

[flæg] ;

flag	;
旗帜	;

来自南方平原的温暖微风吹动了大旗的褶皱；

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [spəʊk] [ɒv; əv] [piːs] , ['ɔːdə(r)] ,

the	sunshine	was	joyous	and	brilliant	,	and	all	spoke	of	peace	,	order	,
这	阳光	曾是	欢乐	和	杰出的	,	和	全部	辐	的	和平	,	命令	,

[ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

and	contentment	.
和	满意	.

阳光灿烂，一片祥和，处处洋溢着和平、秩序和满足。

[jet] [ðeə(r)] [stʊd] ['wɔlə] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [bɜːstɪŋ] [hɑːt] ; [ænd; ənd]['jɒndə(r)] ,

Yet	there	stood	Waller	with	almost	bursting	heart	;	and	yonder	,
然而	那里	站立	沃勒	和	几乎	爆发	心	;	和	远处	,

然而，沃勒却站在那里，几乎激动得热泪盈眶；而在那边，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

only	a	few	miles	across	the	grassy	ridge	to	the	north	,
仅有的	一个	很少	英里	穿过	这	草丛	岭	到	这	北	,

只需穿过北部的草脊几英里，

[rəʊd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [deθ] . [-]

rode	that	little	party	of	officers	and	men	to	almost	certain	death	.	[	98	]
骑	那	小的	派对	的	警官	和	男人	到	几乎	肯定	死亡	.	[	-	]

率领这支由军官和士兵组成的小队几乎走向了必死的境地。[98]

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	major	looked	up	as	he	finished	reading	the	letter	placed	in	his	hands	.
这	主要的	看起来	向上	作为	他	完成的	阅读	这	信	放置	在	他的	双手	.

少校读完手中的信后抬起头来。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , ['sɑːdʒənt] .

"	I	have	no	words	to	tell	you	of	my	sympathy	and	sorrow	,	sergeant	.
"	我	有	不	字	到	告诉	你	的	我的	同情	和	悲哀	,	军士	.

中士，我无法用言语表达我的同情和悲痛。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [pleɪn] ['djuːti][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

Of	**course**	**you**	**know**	**my**	**plain**	**duty**	**in**	**the**	**matter**	**.**
的	课程	你	知道	我的	清楚的	责任	在	这	事情	.

你当然清楚我在这件事上的职责。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] [biːn] ['nəutifaid] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['depjutiz] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [gɒn]

The	**sheriff**	**has**	**been**	**notified**	**,**	**and**	**two**	**of**	**his**	**deputies**	**already**	**have**	**gone**
这	警长	有	到过	已通知	,	和	二	的	他的	副手们	已经	有	已消失

[aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .

out	**to**	**search**	**.**
出去	到	搜索	.

警长已接到通知，他的两名副手已经出发搜寻。

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][juː 'es] , [ɪf] ['gɪlti] .

He	**would**	**hardly**	**be**	**mad**	**enough**	**to**	**come**	**anywhere**	**near**	**us**	**,**	**if**	**guilty**	**.**
他	会	几乎	是	疯狂的	足够的	到	来	任何地方	靠近	我们	,	如果	有罪的	.

如果他真的有罪，他应该不会疯狂到靠近我们。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [held] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [tʃɑːdʒ] ,

But	**if**	**he**	**is**	**taken**	**he**	**will**	**be**	**held**	**here**	**under**	**my**	**charge**	**,**
但	如果	他	是	已采取	他	将要	是	握住	这里	在下面	我的	收费	,

但如果他被抓，他将被关押在这里，由我负责看管。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] ['prɒpə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] .

and	**I**	**will**	**see**	**that**	**you**	**have**	**every**	**proper**	**opportunity**	**of**	**visiting**	**him**	**.**
和	我	将要	看	那	你	有	每一个	恰当的	机会	的	访问	他	.

我会确保你有足够的机会去探望他。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['biːɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv]

The	**adjutant**	**tells**	**me**	**you**	**had**	**heard**	**something**	**of**	**the**	**Indians**	**being**	**south**	**of**
这	副官	讲述	我	你	有	听到	某物	的	这	印度人	存在	南	的

[ðə; ði] [plæt] .

the	**Platte**	**.**
这	普拉特	.

副官告诉我，你听说过印第安人已经到了普拉特河以南的事。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	**was**	**it**	**?**	**"**
什么	曾是	它	?	"

那是什么?

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [bɔːdɪd] ['aʊə(r)] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] , [sɜː(r)] .

"	**A**	**man**	**who**	**boarded**	**our**	**train**	**at**	**the**	**Bluffs**	**,**	**sir**	**.**
"	一个	男人	WHO	登机	我们的	火车	在	这	悬崖	,	先生	.

先生，是一位在布拉夫斯站登上我们火车的男士。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [-]

He	**claimed**	**to**	**[**	**99**	**]**
他	声称	到	[	-	]

他声称[99]

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

have	**had**	**to**	**ride**	**hard**	**for**	**his**	**life**	**yesterday**	**afternoon**	**,**
有	有	到	骑	难的	为了	他的	生活	昨天	下午	,

昨天下午他不得不拼命逃命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	**that**	**there**	**were**	**scores**	**of**	**the**	**Sioux**	**this**	**side**	**of**	**the**	**river**	**.**
和	那	那里	是	得分	的	这	苏族	这	边	的	这	河	.

河这边有几十个苏族人。

[ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [geɪnz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [krɒs] , [sɜː(r)] ;

I	took	him	to	Colonel	Gaines	and	Captain	Cross	,	sir	;
我	采取	他	到	上校	盖恩斯	和	队长	叉	,	先生	;

先生，我把他带到了盖恩斯上校和克罗斯上尉那里；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [di'strʌst] [hɪm] [ɪn'taɪəli] .

but	the	man	had	been	drinking	so	much	that	they	distrusted	him	entirely	.
但	这	男人	有	到过	喝	所以	很多	那	他们	不信任	他	完全	.

但由于那人酗酒过度，他们完全不信任他。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bærəks] , [sɜː(r)] .

They	left	the	station	before	I	started	for	the	barracks	,	sir	.
他们	左边	这	车站	前	我	开始	为了	这	兵营	,	先生	.

长官，他们在我出发去兵营之前就离开了车站。

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][sæt] ['θɔːtfəli] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] ['ɑːnsə(r)d]

"	The	major	sat	thoughtfully	gazing	out	across	the	parade	a	moment	;	then	answered
"	这	主要的	卫星	深思熟虑	凝视	出去	穿过	这	游行	一个	片刻	;	然后	回答

:

:

:

少校若有所思地望着游行队伍，片刻后回答道：

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['ruːməz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

"	We	have	had	no	rumors	of	anything	of	the	kind	,
"	我们	有	有	不	谣言	的	任何事物	的	这	种类	,

“我们没有收到任何此类传闻。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][juː 'es] ,

and	they	would	be	almost	sure	to	come	this	way	to	us	,
和	他们	会	是	几乎	当然	到	来	这	方式	到	我们	,

他们几乎肯定会朝这个方向走来，

[ɪf] ['eniwʌn] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

if	anyone	heard	of	such	stories	.
如果	任何人	听到	的	这样的	故事	.

如果有人听说过这样的故事的话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['setləz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,

There	are	no	settlers	along	the	road	,	after	leaving	the	springs	,
那里	是	不	定居者	沿着	这	路	,	后	离开	这	弹簧	,

离开泉水后，沿途没有定居者。

[aʊt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [plæt] .

out	here	until	you	reach	the	Platte	.
出去	这里	直到	你	抵达	这	普拉特	.

一直走到普拉特河就到了。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [-]

I	can	hardly	believe	[	100	]
我	能	几乎	相信	[	-	]

我简直不敢相信[100]

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi]['səʊbə(r)][ʌp] .

it	,	but	we'll	see	what	can	be	got	from	the	man	when	he	sobers	up	.
它	,	但	出色地	看	什么	能	是	得到	从	这	男人	什么时候	他	清醒	向上	.

但我们得看看等他清醒过来后能从他嘴里套出些什么来。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,

Now	the	sergeant	-	major	will	go	with	you	to	the	quarters	,
现在	这	军士	-	主要的	将要	去	和	你	到	这	四分之一	,

现在军士长会陪你去营房。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

and	I	will	see	you	later	in	the	day	.
和	我	将要	看	你	之后	在	这	天	.

我今天晚些时候会再见到你。

" [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][fɑː(r)]

"	But	later	in	the	day	that	promise	was	forgotten	in	an	excitement	of	far
"	但	之后	在	这	天	那	承诺	曾是	被遗忘的	在	一个	激动	的	远的

['greɪtə(r)] ['mægnɪtjuːd] . [-]

greater	magnitude	.	[	101	]
更大的	震级	.	[	-	]

“但当天晚些时候，人们被更大的兴奋所遗忘。[101]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['lɜːkɪŋ] [fəʊz] .

LURKING	FOES	.
潜伏	敌人	.

潜伏的敌人。

[tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

CHURCH	was	over	.
教会	曾是	超过	.

礼拜结束了。

[ðə; ði]['bjuːglə(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['saʊndɪd] [mes] [kɔːl] ,

The	bugler	had	just	sounded	mess	call	,
这	司号员	有	只是	听起来	混乱	称呼	,

号手刚刚吹响了用餐号。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðeə(r)] [niːt] " [ʌn'dres] " ['juːnɪfɔːm][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][ɪn][tuː; tə]['dɪnə(r)]

and	the	soldiers	in	their	neat	"	undress	"	uniform	were	just	going	in	to	dinner
和	这	士兵	在	他们的	整洁的	"	脱衣服	"	制服	是	只是	去	在	到	晚餐

,

,

,

身着整洁便服的士兵们正准备去吃晚饭。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] " [kaʊ] ['pəʊni] " — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['waɪəri] ,

when	a	man	on	a	"	cow	pony	"	—	one	of	those	wiry	,
什么时候	一个	男人	在	一个	"	奶牛	小马	"	—	一	的	那些	细长的	,

当一个男人骑着“牧牛马”——那种精瘦的、

['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [stiːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] - [hɜːd] — [keɪm] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði]

active	little	steeds	so	much	in	use	around	the	cattle	-	herd	—	came	full	speed	into	the
积极的	小的	马匹	所以	很多	在	使用	大约	这	牛	-	一群	—	来了	满的	速度	进入	这

['gærɪsn] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][æt; ət]['meɪdʒə(r)] ['edwədz] - [geɪt] .

garrison	and	threw	himself	from	the	saddle	at	Major	Edwards	'	gate	.
驻军	和	扔	他自己	从	这	鞍	在	主要的	爱德华兹	-	门	.

在牛群周围经常使用的活泼小马——全速冲进驻军营地，在爱德华兹少校的大门前从马鞍上跳了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

It	was	the	telegraph	operator	at	the	railway	station	.
它	曾是	这	电报	操作员	在	这	铁路	车站	.

那是火车站的电报员。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [-]

In	his	hands	were	two	[	102	]
在	他的	双手	是	二	[	-	]

他手里拿着两个[102]

[braʊn] ['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['edwədz] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

brown	envelopes	,	and	Major	Edwards	,	as	he	stepped	forward	to
棕色的	信封	,	和	主要的	爱德华兹	,	作为	他	步	向前	到

[miːt] [hɪm] ,

meet	him	,
见面	他	,

棕色信封，爱德华兹少校走上前去迎接他时，

[sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv][bæd] [njuːz] .

saw	in	his	face	the	tell	-	tale	look	of	a	bearer	of	bad	news	.
锯	在	他的	脸	这	告诉	-	故事	看	的	一个	持有人	的	坏的	消息	.

从他脸上，我看到了传达坏消息的神情。

" [aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [huːz] [hɔːs] [ðæt] [ɪz] , ['meɪdʒə(r)] .

"	I've	no	idea	whose	horse	that	is	,	major	.
"	我已经	不	主意	谁	马	那	是	,	主要的	.

“我不知道那是谁的马，少校。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] [ðeə(r)][ɪn] [taʊn] ,

There	were	a	half	dozen	of	'	em	in	front	of	a	saloon	there	in	town	,
那里	是	一个	一半	打	的	-	呃	在	正面	的	一个	酒吧	那里	在	镇	,

镇上那家酒吧门前站着六个这样的人。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][aɪ] [sɔː] .

and	I	jumped	on	the	first	I	saw	.
和	我	跳了起来	在	这	第一的	我	锯	.

我立刻跳上了我看到的第一辆车。

[ðiːz] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] — [wʌn][frɒm; frəm] ['lærəmi] , [wʌn][frɒm; frəm]['əʊməhɑː] .

These	have	just	come	—	one	from	Laramie	,	one	from	Omaha	.
这些	有	只是	来	—	一	从	拉勒米	,	一	从	奥马哈	.

这些包裹刚到——一个来自拉勒米，一个来自奥马哈。

[aɪ] [drɒpt] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	dropped	everything	at	the	office	to	fetch	them	to	you	.
我	掉落	一切	在	这	办公室	到	拿来	他们	到	你	.

我放下办公室里所有的事情，赶来给你拿这些东西。

" ['edwədz] [tɔː(r)]['əʊpən][fɜːst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Edwards	tore	open	first	one	and	then	the	other	.
"	爱德华兹	撕裂	打开	第一的	一	和	然后	这	其他	.

“爱德华兹先撕开了一个，然后又撕开了另一个。”

[ðə; ði][fɜːst] [riːd] :

The	first	read	:
这	第一的	读	:

第一部分：

" ['kʊriəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɒlɪs] [rɪ'pɔːt] [lɑːdʒ] [wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [plæt] ,

"	Couriers	in	front	of	Captain	Wallace	report	large	war	parties	along	the	Platte	,
"	快递员	在	正面	的	队长	华莱士	报告	大的	战争	各方	沿着	这	普拉特	,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'krɒs] ,

and	some	across	,
和	一些	穿过	,

“华莱士上尉前面的信使报告说，普拉特河沿岸有大批战队，有些还越过普拉特河。”

[reɪd] [ðə; ði] ['sɪdni] [rəʊd] .

raiding	the	Sidney	road	.
突袭	这	西德尼	路	.

袭击西德尼路。

[fɔː(r)] [-]
Four [103]
四 [-]

四[103]

['tiːmstəz] [kɪld] , [skælp] , [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['rɪvə(r)] .
teamsters killed , scalped , and mutilated three miles south of river .
卡车司机 被杀 , 被剥头皮 , 和 残缺 三 英里 南 的 河 .

在河以南三英里处，车夫们被杀害、剥头皮、肢解。

['bɒdɪz] [faʊnd] .
Bodies found .
身体 成立 .

发现尸体。

[wɔːn] [bæk] ['evrɪbɒdi] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [weɪ] .
Warn back everybody attempting to go that way .
警告 后退 大家 尝试 到 去 那 方式 .

警告所有试图往那边走的人返回。

" [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] [hɪm'self] :
" The second was from the office of the department commander himself :
" 这 第二 曾是 从 这 办公室 的 这 部门 指挥官 他自己 :

第二封信来自部门指挥官本人的办公室：

" ['ɪndiənz] [ɪn] [fɔːs] [saʊθ] [ɒv; əv] [plæt] , [ɒn] ['sɪdni] [rəʊd] .
" Indians in force south of Platte , on Sidney road .
" 印度人 在 力量 南 的 普拉特 , 在 西德尼 路 .

“印第安人在普拉特河以南，西德尼路上有大量兵力。”

[ɪf] ['kɜːn(ə)l] [geɪnz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [krɒs] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] , [send] ['kʊriəz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
If Colonel Gaines and Captain Cross have started , send couriers at once to
如果 上校 盖恩斯 和 队长 叉 有 开始 , 发送 快递员 在 一次 到
[rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] .
recall them .
记起 他们 .

如果盖恩斯上校和克罗斯上尉已经出发，立即派信使去召回他们。

" [ðə; ði]['meɪdʒərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] [dɪs'meɪ] .
" The major's face was dark with dismay .
" 这 专业的 脸 曾是 黑暗的 和 沮丧 .

少校的脸上满是惊愕。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [gɒn] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['aʊəz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" They have been gone nearly four hours , " he exclaimed .
" 他们 有 到过 已消失 几乎 四 小时 , " 他 惊呼 .

“他们已经走了将近四个小时了，”他惊呼道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [swɪft] ['raɪdəz] ['redi] , [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] ? " [-]
" Even if I had swift riders ready , who could catch them in time ? " [104]
" 甚至 如果 我 有 迅速 骑手 准备好 , WHO 可以 抓住 他们 在 时间 ? " [-]

“即使我准备好了速度快的骑兵，谁又能及时追上他们呢？”[104]

" [aɪv] [biːn] [ə; eɪ]['truːpə(r)] [ɔːl][maɪ] [laɪf] , [sɜː(r)] , " [keɪm] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnsə(r)] .
" I've been a trooper all my life , sir , " came sudden answer .
" 我已经 到过 一个 骑警 全部 我的 生活 , 先生 , " 来了 突然 回答 .

“我这辈子都是个士兵，长官，”有人突然回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kɑːbaɪn] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
" Give me a horse and carbine and let me go .
" 给 我 一个 马 和 马枪 和 让 我 去 .

给我一匹马和一支卡宾枪，让我走吧。

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] - [twɒz] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] .

"	The	major	might	have	known	'	twas	Sergeant	Waller	.
"	这	主要的	可能	有	已知	-	那是	军士	沃勒	.

“少校可能知道那是沃勒中士。”

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

True	to	his	word	,
真的	到	他的	单词	,

他信守诺言，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]

and	arranging	with	the	officers	of	the	court	-	martial	to	return	in	case	his
和	安排	和	这	警官	的	这	法庭	-	武术	到	返回	在	案件	他的

['fɜːðə(r)] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,

further	testimony	was	required	,
更远	见证	曾是	必需的	,

并与军事法庭的官员约定，如果需要他进一步作证，他将返回法庭。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [set] [fɔːθ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒn] ['sætədeɪ] ,

Captain	Charlton	set	forth	at	daybreak	on	Saturday	,
队长	查尔顿	放	前进	在	拂晓	在	周六	,

查尔顿船长于星期六黎明时分出发。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [streɪt] [θruː] [tuː; tə] [red] [klaʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [mjuːlz] [kʊd; kəd][dræg]

intending	to	push	straight	through	to	Red	Cloud	as	fast	as	mules	could	drag
意图	到	推	直的	通过	到	红色的	云	作为	快速地	作为	骡子	可以	拖

[ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [beə(r)][hɪm] .

or	horses	bear	him	.
或者	马匹	熊	他	.

他打算以骡子能拖的速度或马能驮的速度，一路直奔红云而去。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] ,

To	the	Niobrara	crossing	the	road	was	hard	and	smooth	,
到	这	尼奥布拉拉	过境	这	路	曾是	难的	和	光滑的	,

前往尼奥布拉拉的路段路面坚硬平坦。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] ['sændi] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] ['bɒtəm] .

when	once	they	cleared	the	sandy	wastes	of	the	Platte	bottom	.
什么时候	一次	他们	已清除	这	沙	废物	的	这	普拉特	底部	.

他们曾经清理过普拉特河底的沙质荒地。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tiːm] , [ə; eɪ] [laɪt] ['æmbjələns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

He	had	a	capital	team	,	a	light	ambulance	,	and	a	[	105	]
他	有	一个	首都	团队	,	一个	光	救护车	,	和	一个	[	-	]

他拥有一支精干的团队、一辆轻型救护车和一辆[105]

['lɪt(ə)l] [skwɒd] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nd] ['truːpə] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] ['eskɔːt] .

little	squad	of	seasoned	troopers	to	go	with	him	as	escort	.
小的	队	的	经验丰富的	骑警	到	去	和	他	作为	护送	.

一小队经验丰富的士兵将护送他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['naɪnti] [maɪlz] ,

It	was	a	drive	of	nearly	ninety	miles	,
它	曾是	一个	驾驶	的	几乎	九十	英里	,

这段路程将近九十英里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] , [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)]

but	he	proposed	resting	his	animals	an	hour	at	the	Niobrara	,	another	hour
但	他	建议的	休息	他的	动物	一个	小时	在	这	尼奥布拉拉	,	其他	小时

[æt; ət] ['sʌnset] ;

at	sunset	;
在	日落	;

但他建议让牲畜在尼奥布拉拉河边休息一小时，日落时再休息一小时；

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] ['keəfəli] [iːtʃ] [taɪm] ,

feeding	and	watering	carefully	each	time	,
喂养	和	浇水	小心	每个	时间	,

每次喂食和浇水都要仔细准备。

[ænd; ənd][səʊ] ['kiːpɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['eɪdʒənsi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [truːp] [leɪt] [æt; ət]

and	so	keeping	on	to	the	old	Agency	until	he	reached	his	troop	late	at
和	所以	保持	在	到	这	老的	机构	直到	他	达到	他的	部队	晚的	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

于是他一直与旧机构保持联系，直到深夜才回到部队。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌæpri'hend] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] ,

No	danger	was	to	be	apprehended	until	the	party	got	beyond	the	Rawhide	,
不	危险	曾是	到	是	被捕	直到	这	派对	得到	超过	这	生皮	,

在队伍越过罗海德之前，不会遇到任何危险。

[ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ,

and	not	very	much	until	they	were	across	the	Niobrara	,
和	不是	非常	很多	直到	他们	是	穿过	这	尼奥布拉拉	,

直到他们渡过尼奥布拉拉河，情况才变得不那么糟糕。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['truːpə] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɪntʃ] [ɒv; əv]

but	Charlton	and	his	half	a	dozen	troopers	had	been	over	each	inch	of
但	查尔顿	和	他的	一半	一个	打	骑警	有	到过	超过	每个	英寸	的

[ðə; ði] [graʊnd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

the	ground	time	and	again	,
这	地面	时间	和	再次	,

但查尔顿和他的六名骑兵已经把这片土地的每一寸都仔细搜查了一遍又一遍。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [suː] .

and	very	little	did	they	dread	the	Sioux	.
和	非常	小的	做过	他们	恐惧	这	苏族	.

他们几乎不惧怕苏族人。

['ɑːftə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [spɒt] [-]

After	midday	the	little	party	had	halted	close	beside	the	spot	[	106	]
后	正午	这	小的	派对	有	停止	关闭	旁	这	点	[	-	]

中午过后，这小队人马在[106] 地点附近停了下来。

[weə(r)] [blʌnts] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['bɪvuæk] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

where	Blunt's	detachment	had	made	their	bivouac	so	short	a	time	before	.
在哪里	钝器的	分离	有	制成	他们的	露营	所以	短的	一个	时间	前	.

布朗特的疏离行动曾导致他们之前的露营时间非常短暂。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kʊk] - ['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntləs] [huːf] - [prɪnts] [ɒv; əv]

Here	were	the	ashes	of	their	cook	-	fires	and	the	countless	hoof	-	prints	of
这里	是	这	灰烬	的	他们的	厨师	-	火灾	和	这	无数	蹄	-	印刷	的

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

这里曾是他们烹饪用火的灰烬，还有无数马蹄印。

[hɪə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪl] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] ,

Here	,	too	,	was	the	trail	in	double	file	,
这里	,	也	,	曾是	这	踪迹	在	双倍的	文件	,

这里也是双列纵队行进。

['liːdɪŋ] [ə'weɪ] ['nɔːθwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] — [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [klaʊd] [rəʊd] .

leading	away	northward	across	the	prairie	—	a	short	cut	to	the	Red	Cloud	road	.
领导	离开	向北	穿过	这	草原	—	一个	短的	切	到	这	红色的	云	路	.

向北穿过草原——这是一条通往红云路的捷径。

['tʃɑ:rltən] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] ,
Charlton followed it with his keen eyes ,
查尔顿 随后 它 和 他的 敏锐的 眼睛 ,

查尔顿用他敏锐的目光追踪着它。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [haʊ] [streɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪts] [jʌŋ] ['li:də(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd]
and noted with a smile how straight a line its young leader must have made
和 著名的 和 一个 微笑 如何 直的 一个 线 它是 年轻的 领导者 必须 有 制成
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] " [dɪp] " [ɪn] [ðə; ði] ['grɑ:si] [rɪdʒ] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
for the " dip " in the grassy ridge a mile away ,
为了 这 " 蘸 " 在 这 草丛 岭 一个 英里 离开 ,

他笑着注意到，这位年轻的领头羊一定沿着一条笔直的路线，朝着一英里外草脊上的“凹陷处”走去。

[θru:] [wɪtʃ] [ræn] [ðə; ði] [hɑ:d] , ['bi:t(ə)n] [træk] .
through which ran the hard , beaten track .
通过 哪个 跑 这 难的 , 被打败 追踪 .

一条崎岖不平的小路从中穿过。

[blʌnt] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['səʊldʒəʃɪp] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wel]
Blunt prided himself on these little points of soldiership , as the captain well
钝 自豪 他自己 在 这些 小的 积分 的 军人精神 , 作为 这 队长 出色地
[rɪ'membəd] ,
remembered ,
记得 ,

布朗特对这些小小的军人风范引以为豪，正如那位上尉清楚地记得的那样。

[ænd; ənd] [wen] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['gaɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒləm] ,
and when charged with guiding at the head of a column ,
和 什么时候 带电 和 指导 在 这 头 的 一个 柱子 ,

当负责在队伍最前面引导时，

[wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [-]
was pretty sure to fix his eyes on [107]
曾是 漂亮的 当然 到 使固定 他的 眼睛 在 [-]

他几乎可以肯定地将目光锁定在[107]

[sʌm; səm] ['dɪstənt] ['lændmɑ:k] [ænd; ənd] [stɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
some distant landmark and steer for that ,
一些 遥远 地标 和 转向 为了 那 ,

以远处的某个地标为目标，并朝着那个方向航行。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
with little regard for what might be going on at the rear .
和 小的 看待 为了 什么 可能 是 去 在 在 这 后部 .

几乎不顾及后方可能发生的情况。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [mju:lz] , ['teðə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [krʌntʃɪŋ] [ðeə(r)]
The ambulance mules , tethered about the tongue , were busily crunching their
这 救护车 骡子 , 系绳 关于 这 舌头 , 是 忙碌地 嘎吱作响 他们的
['lɪbərəl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [əʊts] .
liberal measure of oats .
自由主义 措施 的 燕麦 .

拉救护车的骡子被拴在舌头上，正忙着咀嚼它们那满满一盘燕麦。

[i:tʃ] ['kæv(ə)lri] [hɔ:s] , [tu:] ,
Each cavalry horse , too ,
每个 骑兵 马 , 也 ,

每匹骑兵马也是如此。

['berid] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [paɪl] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][hæd; həd] ['keəfəli] [pɔ:]

buried	his	nose	deep	in	the	shimmering	pile	his	rider	had	carefully	poured
埋葬	他的	鼻子	深的	在	这	闪闪发光	桩	他的	骑士	有	小心	倾倒

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði][draɪ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] - ['blæŋkit] .

for	him	upon	the	dry	side	of	the	saddle	-	blanket	.
为了	他	之上	这	干燥	边	的	这	鞍	-	毯子	.

他把鼻子深深埋进骑手精心为他倒在鞍毯干燥一侧的闪闪发光的绒毛堆里。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tentɪdli] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] [hɑ:d] - [tæk] [ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]

The	men	were	contentedly	eating	their	hard	-	tack	and	bacon	and	drinking
这	男人	是	心满意足地	吃	他们的	难的	-	钉	和	熏肉	和	喝

[ðeə(r)] ['kɒfi] [frɒm; frəm][hju:dʒ][tɪn] [kʌps] [wɪð] [ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv][əʊld] ['frʌntɪəzmən] .

their	coffee	from	huge	tin	cups	with	the	relish	of	old	frontiersmen	.
他们的	咖啡	从	巨大的	锡	杯子	和	这	尽情享用	的	老的	边疆居民	.

男人们津津有味地吃着硬饼干和培根，用巨大的锡杯喝着咖啡，活像老拓荒者一样津津有味。

[wʌn] ['tru:pə(r)] , [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] , [kept] ['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] .

One	trooper	,	a	few	yards	away	out	on	the	prairie	,	kept	vigilant	watch	.
一	骑警	,	一个	很少	码	离开	出去	在	这	草原	,	保留	警惕的	手表	.

一名骑警在几码外的草原上保持警惕。

['pɒndərɪŋ] ['di:pli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [tʃɑ:dʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd]

Pondering	deeply	over	the	strange	and	unaccountable	charge	that	had	been	laid
沉思	深	超过	这	奇怪的	和	无法解释	收费	那	有	到过	铺设

[æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [trʌmpətɚz] [dɔ:(r)] ,

at	his	young	trumpeter's	door	,
在	他的	年轻的	小号手的	门	,

他陷入了对年轻小号手所面临的奇怪且无法解释的指控的沉思之中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [-]

the	captain	was	[	108	]
这	队长	曾是	[	-	]

船长是[108]

['sləʊli] ['peɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,

slowly	pacing	down	the	bank	,
缓慢地	踱步	向下	这	银行	,

沿着河岸缓缓踱步，

['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['braɪə(r)] [ru:t] [paɪp] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

puffing	away	at	the	briar	root	pipe	that	was	the	constant	companion	of	his
抽气	离开	在	这	荆棘	根	管道	那	曾是	这	持续的	伴侣	的	他的

['skaʊtɪŋ] [deɪz] .

scouting	days	.
侦察	天	.

他叼着那根石楠根烟斗，吞云吐雾，那是他童子军时期形影不离的伙伴。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['sentri] [kɔ:l] , [ænd; ənd] , ['tɜ:nɪŋ] , [sɔ:] [hɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Suddenly	he	heard	the	sentry	call	,	and	,	turning	,	saw	him	pointing	to	the
突然	他	听到	这	哨兵	称呼	,	和	,	转弯	,	锯	他	指向	到	这

[graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

ground	at	his	feet	.
地面	在	他的	脚	.

他突然听到哨兵的喊声，转过身，看到哨兵指着他脚下的地面。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['hɔ:.tən] ?

"	What	is	it	,	Horton	?
"	什么	是	它	,	霍顿	?

“什么事，霍顿？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	he	asked	,	going	over	toward	him	.
"	他	问	,	去	超过	朝向	他	.

他边问边朝他走去。

" ['pəʊni] [træks] , [sɜː(r)] .

"	Pony	tracks	,	sir	.
"	小马	轨道	,	先生	.

“是小马的足迹，先生。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] [men] [left] .

The	Indians	have	been	nosing	around	here	since	our	men	left	.
这	印度人	有	到过	嗅探	大约	这里	自从	我们的	男人	左边	.

自从我们的人离开后，印第安人就一直在这里附近徘徊。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [ʌn'ʃɒd] [huːf] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði]

"	There	were	the	prints	of	some	half	a	dozen	little	unshod	hoofs	dotting	the
"	那里	是	这	印刷	的	一些	一半	一个	打	小的	赤脚	蹄子	点缀	这

['sændi] [h'ɒləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [striːm] ,

sandy	hollows	in	the	low	ground	near	the	stream	,
沙	空心	在	这	低的	地面	靠近	这	溪流	,

“在小溪附近低洼地带的沙坑里，散落着大约六个没有钉蹄的小蹄印。”

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['treɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [grɑːs] [bɪ'jɒnd] .

and	easily	traceable	among	the	clumps	of	buffalo	grass	beyond	.
和	容易地	可追溯的	之中	这	团块	的	水牛	草	超过	.

在远处成片的野牛草丛中很容易找到它。

['tʃɑːrltən] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [wʌn] [spɒt] ,

Charlton	could	see	where	they	had	gathered	in	one	spot	,
查尔顿	可以	看	在哪里	他们	有	聚集	在	一	点	,

查尔顿能看到他们聚集在一处地方。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [-]

as	though	their	riders	were	then	in	consultation	,	[	109	]
作为	尽管	他们的	骑手	是	然后	在	咨询	,	[	-	]

仿佛他们的骑手们当时正在商议[109]

[ænd; ənd] [ðen] ['skætəd] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .

and	then	scattered	once	more	along	the	bank	.
和	然后	疏散	一次	更多的	沿着	这	银行	.

然后它们再次散落在河岸边。

[tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [stʊd] [ðə; ði] ['ləʊnli] [lɒg] ['kæbɪn] ,

Two	hundred	yards	away	stood	the	lonely	log	cabin	,
二	百	码	离开	站立	这	孤独	日志	舱	,

两百码外矗立着一座孤零零的小木屋。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

all	that	was	left	of	what	had	been	the	ranch	,	and	following	the	trail	,
全部	那	曾是	左边	的	什么	有	到过	这	牧场	,	和	下列的	这	踪迹	,

只剩下牧场遗址的一部分，沿着小路走去，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪm'self] [n'iəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	captain	presently	found	himself	nearing	it	.
这	队长	目前	成立	他自己	临近	它	.

船长随即发现自己离它越来越近了。

[tuː] [træks] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [streɪt] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

Two	tracks	seemed	to	lead	straight	thither	,	and	before	he	reached	it	were
二	轨道	似乎	到	带领	直的	那里	,	和	前	他	达到	它	是

[dʒɔɪnd] [baɪ] ['sevrəl] [mɔː(r)] .

joined	by	several	more	.
加入	经过	一些	更多的	.

两条小路似乎直通那里，在他到达之前，又有几条小路汇合了。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bændənd] [hʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wɔːn] [smuːð] [ænd; ənd] [hɑːd] ;

Close	to	the	abandoned	hut	the	ground	was	worn	smooth	and	hard	;
关闭	到	这	弃	小屋	这	地面	曾是	磨损	光滑的	和	难的	;

废弃小屋附近的地面被磨得光滑坚硬；

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [h'bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] [dʌst] [bləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ʌp]

yet	in	the	hollows	were	accumulations	of	dust	blown	from	the	roadway	up
然而	在	这	空心	是	累积	的	灰尘	吹	从	这	道路	向上

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

然而，洼地里却积聚着从道路上沿溪流吹来的灰尘。

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['pəʊni] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] ,

Around	here	the	pony	tracks	were	thick	,
大约	这里	这	小马	轨道	是	厚的	,

这附近到处都是小马的蹄印。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['dɔːweɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] — [sʌm; səm] [ɒv; əv]

and	just	within	the	gaping	doorway	were	footprints	in	the	dust	—	some	of
和	只是	之内	这	张开的	门口	是	脚印	在	这	灰尘	—	一些	的

[spɜːd] [ænd; ənd] [brɔːd] [səʊls] ,

spurred	bootheels	and	broad	soles	,
受到刺激	靴子	和	广阔	鞋底	,

就在敞开的门口内，尘土中留有脚印——有些是带马刺的马蹄铁，有些是宽底鞋的脚印。

[wʌn] [stɪl] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [ɒv; əv] [suː] ['mɔkəsɪnz] .

one	still	more	recent	of	Sioux	moccasins	.
一	仍然	更多的	最近的	的	苏族	鹿皮鞋	.

其中一双是年代更近的苏族鹿皮鞋。

[θruː] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [lɒg] [-]

Through	the	solid	log	[	110	]
通过	这	坚硬的	日志	[	-	]

穿过固体原木[110]

[wɔːlz] [tuː] [smɔːl] [skweə(r)] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [slɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪflz] ,

walls	two	small	square	windows	had	been	cut	and	narrow	slits	for	rifles	,
墙壁	二	小的	正方形	视窗	有	到过	切	和	狭窄的	缝隙	为了	步枪	,

墙上开了两个小方窗和几个狭窄的步枪射击孔。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] ['friːkwənt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['preəri]

in	the	days	when	the	occupants	had	frequent	occasion	to	defend	their	prairie
在	这	天	什么时候	这	居住者	有	频繁	场合	到	保卫	他们的	草原

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

在居民们经常需要保卫他们的草原城堡的年代。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] " [kiːp] " [wɒz; wəz] ['jɔːnɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] ,

The	opening	to	the	subterranean	"	keep	"	was	yawning	under	the	eastern	wall	,
这	开幕	到	这	地下	"	保持	"	曾是	打哈欠	在下面	这	东	墙	,

通往地下“堡垒”的入口在东墙下方敞开着，

[ɪts] ['wʊdn] ['kʌvə(r)] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['brəʊkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .

its	wooden	cover	having	long	since	been	broken	up	for	fuel	.
它是	木制的	覆盖	拥有	长的	自从	到过	破碎的	向上	为了	燃料	.

它的木质外壳早已被拆解用作燃料。

['tʃɑːrltən] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['blækənd] [ænd; ənd] ['dʌsti] ['dɔːweɪ] ,

Charlton	stood	for	a	moment	within	the	blackened	and	dusty	doorway	,
查尔顿	站立	为了	一个	片刻	之内	这	变黑	和	尘土飞扬	门口	,

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['kjʊəriəsli] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	glanced	curiously	around	him	.
和	瞥了一眼	奇怪的是	大约	他	.

查尔顿站在漆黑布满灰尘的门口，好奇地环顾四周。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['fʊtˌprɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [hiː; hi]

Except	for	the	new	footprints	it	looked	very	much	as	it	did	when	he
除了	为了	这	新的	脚印	它	看起来	非常	很多	作为	它	做过	什么时候	他

[hæd; həd][fɜːst] ['teɪkən] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

had	first	taken	occasion	to	inspect	the	interior	,
有	第一的	已采取	场合	到	检查	这	内部的	,

除了新添的脚印，这里看起来和他第一次有机会检查内部时几乎一模一样。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

earlier	in	the	summer	.
早些时候	在	这	夏天	.

初夏时节。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] ,

There	was	nothing	left	that	anyone	could	carry	away	,
那里	曾是	没有什么	左边	那	任何人	可以	携带	离开	,

没有留下任何可以带走的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['trʌbld] [ðəm'selvz] [-]

and	he	wondered	why	the	Indians	should	have	troubled	themselves	[	111	]
和	他	想知道	为什么	这	印度人	应该	有	麻烦	他们自己	[	-	]

他想知道印第安人为什么要费这个劲[111]

[tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [praʊl] [ə'baʊt] .

to	dismount	and	prowl	about	.
到	下马	和	潜行	关于	.

下马四处徘徊。

[æn; ən] ['ɪndiən] [heɪts] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,

An	Indian	hates	a	house	on	general	principles	,
一个	印度	讨厌	一个	房子	在	一般的	原则	,

印度人通常出于某种原则而讨厌房子。

[ænd; ənd] ['entəz] [wʌn]['əʊnli] [wen] [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	enters	one	only	when	he	expects	to	make	something	by	it	.
和	进入	一	仅有的	什么时候	他	预期	到	制作	某物	经过	它	.

只有当他预期能从中获得某种收益时，他才会进入某个地方。

[ðəʊz] ['riːs(ə)nt] [buːt] - [prɪnts] , ['nɪəli] [ɪ'feɪst] [baɪ][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] , [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ðəʊz]

Those	recent	boot	-	prints	,	nearly	effaced	by	the	moccasins	,	were	doubtless	those
那些	最近的	启动	-	印刷	,	几乎	抹去	经过	这	鹿皮鞋	,	是	毫无疑问	那些

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [blʌnts] ['pɑːti] .

of	some	of	Blunt's	party	.
的	一些	的	钝器的	派对	.

那些几乎被鹿皮鞋抹去的近期靴印，无疑是布朗特一行人留下的。

[ˌkjʊəriˈɒsəti][hæd; həd] ['prɒmptɪd] [sʌm; səm][taɪm] - ['killɪŋ] ['truːpə(r)][tuː; tə][strəʊl][aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk]

Curiosity	had	prompted	some	time	-	killing	trooper	to	stroll	out	here	and	take
好奇心	有	提示	一些	时间	-	杀	骑警	到	漫步	出去	这里	和	拿

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

a	look	at	the	place	.
一个	看	在	这	地方	.

好奇心驱使某个闲散的士兵来到这里闲逛，看看这个地方。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['striːmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɒblɒŋ] [skweə(r)]

The	sunshine	streaming	in	at	the	open	doorway	made	a	brilliant	oblong	square
这	阳光	流媒体	在	在	这	打开	门口	制成	一个	杰出的	长方形	正方形

[əˈpɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [flɔː(r)][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði]['graɪmi][ɪnˈtɪəriə(r)] .

upon	the	earthen	floor	and	lighted	up	the	grimy	interior	.
之上	这	土	地面	和	照明	向上	这	肮脏的	内部的	.

阳光从敞开的门口照射进来，在泥土地面上投射出一道明亮的长方形光斑，照亮了肮脏的室内。

[ðə; ði] [steps] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] " ['dʌgaʊt] " [wɜː(r); wə(r)] ['krʌmblɪŋ] [əˈweɪ] ,

The	steps	cut	down	to	the	dark	"	dugout	"	were	crumbling	away	,
这	步骤	切	向下	到	这	黑暗的	"	独木舟	"	是	摇摇欲坠	离开	,

通往黑暗“掩体”的台阶正在坍塌，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

and	it	was	impossible	to	see	more	than	a	few	feet	into	the	passage
和	它	曾是	不可能的	到	看	更多的	比	一个	很少	脚	进入	这	通道

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['fɔːtrəs] ,

leading	to	the	underground	fortress	,
领导	到	这	地下	堡垒	,

而且，从外面根本看不到通往地下堡垒的通道里几英尺远的地方。

[weə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zɔːt] [ɪn][æn; ən] [-]

where	as	a	final	resort	in	an	[	112	]
在哪里	作为	一个	最终的	采取	在	一个	[	-	]

而作为最终手段[112]

['ɪndiən] [siːdʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [kʊd; kəd] [teɪk] ['refjuːdʒ] .

Indian	siege	the	little	garrison	could	take	refuge	.
印度	围城	这	小的	驻军	可以	拿	避难所	.

印度军队围攻了这支小守军，他们得以躲避。

[ə; eɪ] ['læntən] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrltən] [hæd; həd]['naɪðə(r)] .

A	lantern	or	a	candle	would	show	the	way	,	but	Charlton	had	neither	.
一个	灯笼	或者	一个	蜡烛	会	展示	这	方式	,	但	查尔顿	有	两者都不	.

灯笼或蜡烛可以照亮道路，但查尔顿两者都没有。

['teɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [mætʃ] - [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][bent] [daʊn] , [strʌk] [ə; eɪ] [lait] , [ænd; ənd]

Taking	out	his	match	-	case	,	however	,	he	bent	down	,	struck	a	light	,	and
采取	出去	他的	匹配	-	案件	,	然而	,	他	弯曲	向下	,	击	一个	光	,	和

[piə] [ɪn] .

peered	in	.
窥视	在	.

然而，他拿出火柴盒，弯下腰，划燃一根火柴，向里窥视。

['sʌmbədi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

Somebody	had	done	the	same	thing	within	the	last	day	or	two	,
某人	有	完毕	这	相同的	事物	之内	这	最后的	天	或者	二	,

过去一两天里，有人也做过同样的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [stʌb] [endz] [ɒv; əv] [tuː] ['mætʃɪz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət]

for	there	were	the	stub	ends	of	two	matches	just	like	his	in	the	dust	at
为了	那里	是	这	存根	结束	的	二	比赛	只是	喜欢	他的	在	这	灰尘	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] ,

the	bottom	of	the	steps	,
这	底部	的	这	步骤	,

因为在台阶底部的尘土中，发现了两根和他一样的火柴头。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tuː] — [jes] ,

and	there	,	too	—	yes	,
和	那里	,	也	—	是的	,

那里也是如此——是的，

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mætʃ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv]

he	lighted	another	match	and	studied	it	carefully	—	there	was	the	print	of
他	照明	其他	匹配	和	研究	它	小心	—	那里	曾是	这	打印	的

['kæv(ə)lri] [buːts] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

cavalry	boots	going	in	and	coming	out	again	.
骑兵	靴子	去	在	和	未来	出去	再次	.

他又点燃了一根火柴，仔细观察——上面有骑兵靴子进进出出的印记。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

Whoever	was	his	predecessor	,	he	had	more	curiosity	than	the	captain	.
谁	曾是	他的	前任	,	他	有	更多的	好奇心	比	这	队长	.

无论他的前任是谁，他都比船长更有好奇心。

['tʃɑːrltən] [hæd; həd] [siːn] ['preəri] " ['dʌgaʊt] " [fɔːrts] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [weɪst]

Charlton	had	seen	prairie	"	dugout	"	forts	before	,	and	did	not	care	to	waste
查尔顿	有	已见	草原	"	独木舟	"	堡垒	前	,	和	做过	不是	关心	到	浪费

[taɪm] [naʊ] . [-]

time	now	.	[	113	]
时间	现在	.	[	-	]

查尔顿以前见过草原上的“地堡”，现在不想浪费时间。[113]

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪn] [sə'spens] .

IN	SUSPENSE	.
在	悬念	.

悬而未决。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['sʌnʃaɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

RETURNING	to	the	open	sunshine	he	made	the	circuit	of	the	house	,
返回	到	这	打开	阳光	他	制成	这	电路	的	这	房子	,

回到阳光明媚的地方，他绕着房子走了一圈。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [stɒpt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt]

and	on	the	north	side	stopped	and	studied	with	an	interest	he	had	not
和	在	这	北	边	停止	和	研究	和	一个	兴趣	他	有	不是

[felt] [bɪ'fɔː(r)] .

felt	before	.
毛毡	前	.

他在北边停下来，饶有兴致地观察起来，这种兴趣是他以前从未有过的。

[ə; eɪ] [staʊt] [pəʊst] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

A	stout	post	was	still	standing	on	that	side	,
一个	肥硕	邮政	曾是	仍然	常设	在	那	边	,

那边还立着一根粗壮的柱子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['teðə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] ,

and	to	the	post	a	cavalry	horse	had	been	tethered	within	two	days	,
和	到	这	邮政	一个	骑兵	马	有	到过	系绳	之内	二	天	,

两天之内，一匹骑兵战马就被拴在了哨所。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɔː] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðə; ði]['græv(ə)l][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	stood	there	long	enough	to	paw	and	trample	the	gravel	all	around	it	.
和	站立	那里	长的	足够的	到	爪子	和	践踏	这	碎石	全部	大约	它	.

它站在那里很久，用爪子刨遍了周围的碎石。

['tʃɑːrltən] [wɒz; wəz] ['kævəlrimən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] ['evri] [saɪn] [-]

Charlton	was	cavalryman	enough	to	read	in	every	sign	[	114	]
查尔顿	曾是	骑兵	足够的	到	读	在	每一个	符号	[	-	]

查尔顿是一位骑兵，他有足够的洞察力去解读每一个信号[114]

[ðæt] [ðə; ði] [stiːd] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] [dɪ'teɪnd] .

that	the	steed	had	been	most	unwillingly	detained	.
那	这	骏马	有	到过	最多	不情愿地	被拘留	.

这匹马是被迫留下的。

[ɪn] ['evɪdənt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [twaɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ðæt] ['stʌbən] ['bʊlɪt]

In	evident	impatience	he	had	twisted	twice	and	again	around	that	stubborn	bullet
在	明显	不耐烦	他	有	扭曲	两次	和	再次	大约	那	固执的	子弹

- [skɑːd] [stʌmp] ,

-	scarred	stump	,
-	疤痕	树桩	,

他显然很不耐烦，绕着那根顽固的、布满弹痕的残肢转了两圈又一圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [kə'mɑːndə(r)] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [hɪm] , [pɔː] ['vɪgərəsli] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət]

and	the	troop	commander	could	almost	see	him	,	pawing	vigorously	,	tugging	at
和	这	部队	指挥官	可以	几乎	看	他	,	爪子	大力	,	拉扯	在

[hɪz; ɪz] " ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] - [ʃæŋk] ,

his	"	halter	-	shank	,
他的	"	缰绳	-	小腿	,

部队指挥官几乎能看到他用力地用爪子扒拉着他的“缰绳”，

" [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [heit] [bʌt; bət] [rɪ'lentləs] ['dʒeɪlə(r)] ,

"	and	plunging	about	his	hated	but	relentless	jailer	,
"	和	骤降	关于	他的	憎恨	但	狠	狱卒	,

“然后猛地扑向他憎恨却又冷酷无情的狱卒，

[ænd; ənd] [nei] ['laʊdli] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frendz] .

and	neighing	loudly	in	hopes	of	calling	back	his	departing	friends	.
和	嘶鸣	高声	在	希望	的	呼叫	后退	他的	离开	朋友们	.

它大声嘶鸣，希望能把离开的朋友们叫回来。

['tʃɑːrltən] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [truːp] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

Charlton	felt	sure	that	,	as	the	troop	rode	away	,
查尔顿	毛毡	当然	那	,	作为	这	部队	骑	离开	,

查尔顿确信，当部队骑马离开时，

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

some	one	of	the	men	had	remained	here	some	little	time	.
一些	一	的	这	男人	有	剩余	这里	一些	小的	时间	.

这些人中有人在这里待了一段时间。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] [faɪl] " [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	hundred	yards	across	the	prairie	was	the	"	double	file	"	trail	of	the
一个	百	码	穿过	这	草原	曾是	这	"	双倍的	文件	"	踪迹	的	这

[dɪ'tætʃmənt] [ɒn] [ɪts] [streɪt] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

detachment	on	its	straight	line	for	the	ridge	,
分离	在	它是	直的	线	为了	这	岭	,

一百码外的草原上，是这支分遣队沿着通往山脊的直线行进的“双列纵队”小路。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [huːf] - [prɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp]

and	here	,	only	a	little	distance	out	,	were	the	hoof	-	prints	of	a	troop
和	这里	,	仅有的	一个	小的	距离	出去	,	是	这	蹄	-	印刷	的	一个	部队

[hɔːs] [bəuθ] ['kʌmɪŋ] [-]

horse	both	coming	[	115	]
马	两个都	未来	[	-	]

不远处，有军马的蹄印[115]

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .

and	going	.
和	去	.

然后出发。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] ,

Even	more	interested	now	,	the	captain	went	some	distance	out	across	the	prairie	,
甚至	更多的	感兴趣的	现在	,	这	队长	去	一些	距离	出去	穿过	这	草原	,

船长更加感兴趣了，他径直穿过草原，走了很远的路。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and	still	he	found	them	.
和	仍然	他	成立	他们	.

但他还是找到了他们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [truːp] , [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] ['ɪnstəntli]

Leaving	the	hut	and	following	to	overtake	the	troop	,	the	horse	had	instantly
离开	这	小屋	和	下列的	到	超过	这	部队	,	这	马	有	即刻

['teɪkən][ðə; ði]['gæləp] ;

taken	the	gallop	;
已采取	这	驰骋	;

马儿离开小屋，追上队伍，立刻飞奔起来；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)

[ðə; ði] [prɪnts] ['set(ə)ld] [ðæt] .

the	prints	settled	that	.
这	印刷	定居	那	.

印刷品证明了这一点。

[bʌt; bət] [wɒt] [strʌk] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [æz; əz] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [træks] ,

But	what	struck	Captain	Charlton	as	strange	was	that	the	other	tracks	,
但	什么	击	队长	查尔顿	作为	奇怪的	曾是	那	这	其他	轨道	,

但令查尔顿船长感到奇怪的是，其他轨道.....

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hɔːs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

those	which	were	made	by	the	same	horse	in	coming	to	the	hut	,
那些	哪个	是	制成	经过	这	相同的	马	在	未来	到	这	小屋	,

那些是由同一匹马在来到小屋时留下的痕迹，

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɑː(r)] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

were	still	to	be	found	far	out	toward	the	northeast	.
是	仍然	到	是	成立	远的	出去	朝向	这	东北	.

在东北方向很远的地方仍然可以找到它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ðen] ,

It	was	evident	,	then	,
它	曾是	明显	,	然后	,

很明显，

[ðæt] [ðə; ði]['raɪdə(r)][hæd; həd] [nɒt] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

that	the	rider	had	not	turned	back	from	the	command	until	it	had
那	这	骑士	有	不是	转向	后退	从	这	命令	直到	它	有

['mɑːtʃt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ;

marched	some	distance	from	the	Niobrara	;
行军	一些	距离	从	这	尼奥布拉拉	;

骑手直到行军离开尼奥布拉拉河一段距离后才返回。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][kæmp] ,

that	he	had	not	gone	back	to	the	bank	where	they	had	been	in	camp	,
那	他	有	不是	已消失	后退	到	这	银行	在哪里	他们	有	到过	在	营	,

他没有回到他们之前在营地时所在的银行。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [lɒst] [ɔː(r)] [left] ['sʌmθɪŋ] [-]

as	would	have	been	the	case	had	he	lost	or	left	something	[	116	]
作为	会	有	到过	这	案件	有	他	丢失的	或者	左边	某物	[	-	]

就像他丢失或遗落了什么东西一样[116]

[bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ə'bændənd] ['hɒvl] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

behind	,	but	had	come	here	to	this	abandoned	hovel	southeast	of	the	trail	.
在后面	,	但	有	来	这里	到	这	弃	茅屋	东南	的	这	踪迹	.

虽然落后了，但他还是来到了小路东南方向这个废弃的小屋。

[naʊ] , [wɒt] [dɪd] [ðæt] [miːn] ?

Now	,	what	did	that	mean	?
现在	,	什么	做过	那	意思是	?

那么，这意味着什么呢?

[wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [nəʊt] ; [ðæt] [hɔːs] [hæd; həd][kɑːst][ə; eɪ] [ʃuː] .

One	other	thing	the	captain	did	not	fail	to	note	;	that	horse	had	cast	a	shoe	.
一	其他	事物	这	队长	做过	不是	失败	到	笔记	;	那	马	有	投掷	一个	鞋	.

还有一件事船长也注意到了：那匹马掉了一只马蹄铁。

[leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɒn] [waɪt] ['rɪvə(r)] [ðæt] [naɪt] — ['ɑːftə(r)]

Late	as	it	was	when	he	reached	the	camp	on	White	River	that	night	—	after
晚的	作为	它	曾是	什么时候	他	达到	这	营	在	白色的	河	那	夜晚	—	后

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

那天晚上他到达白河营地时已经很晚了——过了午夜——

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] — ['tʃɑːrltən] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [lef'tenənt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ]

as	it	proved	—	Charlton	found	his	young	lieutenant	up	,	and	anxiously	awaiting
作为	它	已证实	—	查尔顿	成立	他的	年轻的	中尉	向上	,	和	焦虑地	等待中

[hɪm] .

him	.
他	.

事实证明，查尔顿发现他的年轻副官已经起床，焦急地等着他。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	horses	had	all	been	cared	for	,	and	the	two	officers	were
什么时候	这	马匹	有	全部	到过	关心	为了	,	和	这	二	警官	是

[ə'ləʊn] [nɪə(r)][ðeə(r)] [tents] ,

alone	near	their	tents	,
独自的	靠近	他们的	帐篷	,

当所有的马匹都得到照料后，两名军官独自一人在帐篷附近，

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] :

almost	the	first	question	asked	by	the	captain	was	:
几乎	这	第一的	问题	问	经过	这	队长	曾是	:

船长几乎问的第一个问题就是：

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] ['eni] [mæn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə]['fraɪdeɪ]

"	Did	you	give	any	man	permission	to	ride	back	after	you	left	the	Niobrara	Friday
"	做过	你	给	任何	男人	允许	到	骑	后退	后	你	左边	这	尼奥布拉拉	星期五

['mɔːnɪŋ] ? "

morning	?	"
早晨	?	"

“星期五早上你离开尼奥布拉拉河之后，有没有允许任何人骑马返回？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [blʌnt] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	No	,	sir	,	"	answered	Blunt	in	some	surprise	.
"	不	,	先生	,	"	回答	钝	在	一些	惊喜	.

“不，先生，”布朗特有些惊讶地回答道。

" [nəʊ][wʌn] [ɑːskt] , [-]

"	No	one	asked	,	[	117	]
"	不	一	问	,	[	-	]

“没有人问过，[117]

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [fɜːst] [hɔːlt] .

and	every	man	was	in	his	place	when	we	made	our	first	halt	.
和	每一个	男人	曾是	在	他的	地方	什么时候	我们	制成	我们的	第一的	停止	.

我们第一次停下来的时候，每个人都各就各位。

" [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [rɪ'væli] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Immediately	after	reveille	on	Sunday	morning	,
"	立即地	后	起床号	在	星期日	早晨	,

“星期日早晨起床号响后，立即

[ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [piːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [krægz]

a	good	hour	before	the	sun	was	high	enough	to	peep	over	the	tall	white	crags
一个	好的	小时	前	这	太阳	曾是	高的	足够的	到	窥视	超过	这	高的	白色的	峭壁

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæmp] ,

to	the	east	of	the	little	camp	,
到	这	东方	的	这	小的	营	,

太阳升得足够高，能从小营地东边高耸的白色峭壁后探出头来之前，足足有一个小时。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] , [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['gruːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	two	officers	were	out	at	the	line	,	superintending	the	grooming	of	the
这	二	警官	是	出去	在	这	线	,	监督	这	美容	的	这

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

两名军官在前线监督马匹的梳理工作。

['fɪfti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] ,

Fifty	men	were	now	present	for	duty	,
五十	男人	是	现在	展示	为了	责任	,

现在有五十名男子到岗执勤。

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['æktɪv] [stiːd] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [rəʊp] ,

and	fifty	active	steeds	were	tethered	there	at	the	picket	rope	,
和	五十	积极的	马匹	是	系绳	那里	在	这	纠察	绳索	,

五十匹健壮的骏马被拴在那里的系马绳上。

['nɪpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['nəʊzɪz] [ɔː(r)] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪt'self] ,

nipping	at	each	other's	noses	or	nibbling	at	the	rope	itself	,
轻咬	在	每个	其他的	鼻子	或者	轻咬	在	这	绳索	本身	,

互相轻咬鼻子或者啃咬绳子本身，

[ænd; ənd] ['prɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stɒpt] [tuː; tə] [pæt] [ɔː(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

and	pricking	up	their	ears	as	the	captain	stopped	to	pat	or	to	speak	to
和	刺	向上	他们的	耳朵	作为	这	队长	停止	到	拍	或者	到	说话	到

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pets] .

one	after	another	of	his	pets	.
一	后	其他	的	他的	宠物	.

当船长停下来抚摸或与他的宠物们一个接一个地说话时，它们的耳朵都竖了起来。

['ɔːlweɪz] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,

Always	particularly	careful	of	his	horses	,
总是	特别	小心	的	他的	马匹	,

他总是格外细心地照顾他的马匹。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [ɒn] [ðɪs] [braɪt] ['sʌnʃaɪni] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]

Captain	Charlton	on	this	bright	sunshiny	morning	was	noting	especially	the	condition
队长	查尔顿	在	这	明亮的	阳光明媚	早晨	曾是	注意到	尤其	这	状况

[ɒv; əv] [-]

of	[	118	]
的	[	-	]

在这个阳光明媚的早晨，查尔顿船长特别注意到[118]的情况。

[ðeə(r)] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

他们的脚。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['hʌndrəd] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːnli] ['skruːtənaɪzd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]

Every	one	of	those	two	hundred	hoofs	were	keenly	scrutinized	as	he	passed
每一个	一	的	那些	二	百	蹄子	是	敏锐地	仔细审查	作为	他	通过了

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

along	the	line	.
沿着	这	线	.

当他沿着队伍经过时，那两百只蹄子都被仔细地审视了一遍。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðɪs] — [hiː; hi]['nevə(r)][let][ə; eɪ] [wiːk] [gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt]

But	there	was	nothing	unusual	in	this	—	he	never	let	a	week	go	by	without
但	那里	曾是	没有什么	异常	在	这	—	他	绝不	让	一个	星期	去	经过	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但这没什么不寻常的——他每周都会这样做。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ˌriː'ʃɑːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] ,

"	You	seem	to	have	had	a	number	reshod	within	the	last	few	hours	,
"	你	似乎	到	有	有	一个	数字	重新穿鞋	之内	这	最后的	很少	小时	,

['sɑːdʒənt] ,

sergeant	,
军士	,

“警官，你似乎在过去几个小时内给好几双鞋都换了鞋底。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['greɪəm] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

"	he	said	to	Graham	,	as	he	stopped	at	the	end	of	the	line	.
"	他	说	到	格雷厄姆	,	作为	他	停止	在	这	结尾	的	这	线	.

“他停在队伍的尽头，对格雷厄姆说道。”

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [lʊkt] [ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

"	Yes	,	sir	,	I	looked	them	all	over	yesterday	morning	.
"	是的	,	先生	,	我	看起来	他们	全部	超过	昨天	早晨	.

“是的，先生，我昨天早上把它们都仔细检查过了。”

['evri] [ʃuː] [ɪz] [snʌg] [ænd; ənd] ['redi] [naʊ] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][aʊt] .

Every	shoe	is	snug	and	ready	now	,	in	case	we	have	to	go	out	.
每一个	鞋	是	舒适	和	准备好	现在	,	在	案件	我们	有	到	去	出去	.

现在每双鞋都穿好了，很合脚，以防我们需要出门。

['sev(ə)n] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'ʃɑːd] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['twenti] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld] ['ʃuːz]

Seven	horses	were	reshod	yesterday	,	and	over	twenty	had	the	old	shoes
七	马匹	是	重新穿鞋	昨天	,	和	超过	二十	有	这	老的	鞋

[tækt] [ɒn] .

tacked	on	.
已钉住	在	.

昨天有七匹马换了新蹄铁，二十多匹马的旧蹄铁被重新钉了上去。

" ['gruːmɪŋ] ['əʊvə(r)] , [iːtʃ] ['truːpə(r)] ['vɔːltɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]

"	Grooming	over	,	each	trooper	vaulted	on	to	the	bare	back	of	his	horse	and
"	美容	超过	,	每个	骑警	拱形	在	到	这	裸	后退	的	他的	马	和

[rəʊd][ɪn] ['ɔːdəli] [-]

rode	in	orderly	[	119	]
骑	在	秩序	[	-	]

“梳理完毕，每个骑兵都跳上光秃秃的马背，列队行进[119]

['kɒləm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd] [stɪl] ['tʃɑːrltən] [stʊd] [ðeə(r)] ,

column	down	to	the	running	stream	,	and	still	Charlton	stood	there	,
柱子	向下	到	这	跑步	溪流	,	和	仍然	查尔顿	站立	那里	,

队伍一直延伸到潺潺溪流边，查尔顿仍然站在那里。

['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sti:d] .

silently	**watching**	**his**	**men**	**and**	**noting**	**the**	**condition**	**of**	**their**	**steeds**	**.**
默默	观看	他的	男人	和	注意到	这	状况	的	他们的	马匹	.

他默默地观察着他的部下，并留意着他们的战马状况。

[blʌnt] [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [æt; ət]

Blunt	**was**	**bustling**	**about**	**his**	**duties**	**,**	**every**	**now**	**and**	**then**	**looking**	**over**	**at**
钝	曾是	繁华	关于	他的	职责	,	每一个	现在	和	然后	寻找	超过	在

[hɪz; ɪz] ['səʊldʒəli] ['kæptɪn] .

his	**soldierly**	**captain**	**.**
他的	军人	队长	.

布朗特忙着处理自己的事务，不时地瞥一眼他那身强力壮的上尉。

['sʌmθɪŋ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tru:p] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɔ:(r)] [tu:] [ðæt]

Something	**told**	**him**	**that**	**the**	**troop**	**commander**	**had**	**made**	**a**	**discovery**	**or**	**two**	**that**
某物	讲述	他	那	这	部队	指挥官	有	制成	一个	发现	或者	二	那

[hæd; həd] [set] [hɪm] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

had	**set**	**him**	**to**	**thinking**	**.**
有	放	他	到	思维	.

他隐隐觉得，部队指挥官可能发现了什么，让他陷入了沉思。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['saɪlənt] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

He	**was**	**even**	**more**	**silent**	**than**	**usual**	**.**
他	曾是	甚至	更多的	沉默的	比	通常	.

他比平时更加沉默寡言。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [dɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [pu:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] [kləʊz] [æt; ət]

At	**seven**	**o'clock**	**,**	**after**	**a**	**refreshing**	**dip**	**in**	**a**	**pool**	**under**	**the**	**willows**	**close**	**at**
在	七	点钟	,	后	一个	令人耳目一新	蘸	在	一个	水池	在下面	这	柳树	关闭	在

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

七点钟，在附近的柳树下的水潭里畅游一番后，

[ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [kæmp] - [st'u:lz] [ænd; ənd] ['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði]

the	**two**	**officers**	**were**	**seated**	**on**	**their**	**camp**	**-**	**stools**	**and**	**breakfasting**	**at**	**the**
这	二	警官	是	坐着	在	他们的	营	-	凳子	和	早餐	在	这

[lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mes] [tʃest] .

lid	**of**	**the**	**mess**	**chest**	**.**
盖	的	这	混乱	胸部	.

两名军官坐在行军凳上，在军用食品箱盖上吃早餐。

['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] , [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

Over	**among**	**the**	**brown**	**buildings**	**of**	**the**	**post**	**,**	**half**	**a**	**mile**	**away**	**,**
超过	之中	这	棕色的	建筑物	的	这	邮政	,	一半	一个	英里	离开	,

在半英里外，邮局棕色的建筑群中，

[ðə; ði] [-]

the	**[**	**120**	**]**
这	[	-	]

[120]

['bju:gəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['saʊndɪŋ] [mes] [kɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]

bugles	**were**	**sounding**	**mess**	**call**	**and**	**the**	**infantry**	**people**	**were**	**waking**	**up**	**to**
号角	是	听起来	混乱	称呼	和	这	步兵	人们	是	醒来	向上	到

[ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

the	**duties**	**of**	**the**	**day**	**.**
这	职责	的	这	天	.

号角吹响了开饭号，步兵们开始履行一天的职责。

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [stɪl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

Down	the	valley	,	still	farther	to	the	east	,
向下	这	谷	,	仍然	更远	到	这	东方	,

沿着山谷向下，继续向东，

[ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['kɜːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni]['faɪərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tiːpiː] ,

the	smoke	was	curling	from	the	tiny	fires	among	the	Indian	tepees	,
这	抽烟	曾是	冰壶	从	这	微小的	火灾	之中	这	印度	圆锥形帐篷	,

印第安帐篷间燃起的小火堆冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sləʊps] ,

and	scores	of	ponies	were	grazing	out	along	the	slopes	,
和	得分	的	小马	是	放牧	出去	沿着	这	连续下坡	,

数十匹小马在山坡上悠闲地吃草。

[wɒtʃt] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪnz] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] [bʌt; bət] ['dɜːti] ['tætəz] .

watched	by	little	urchins	in	picturesque	but	dirty	tatters	.
观看	经过	小的	海胆	在	如画	但	肮脏的	破烂不堪	.

一群穿着破旧但脏兮兮的衣服的小顽童在一旁观看。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

All	was	very	still	and	peaceful	.
全部	曾是	非常	仍然	和	和平	.

周围一片静谧祥和。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] [skwɔː] [ænd; ənd][əʊld] [men] [ləuf] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][stɔː(r)] - ['haʊzɪz]

Even	the	hulking	squaws	and	old	men	loafing	about	the	Agency	store	-	houses
甚至	这	庞大的	印第安女人	和	老的	男人	游手好闲	关于	这	机构	店铺	-	房屋

[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ,

were	silent	,
是	沉默的	,

就连那些在机构仓库附近闲逛的身材魁梧的印第安妇女和老头子们也鸦雀无声。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .

and	patiently	waiting	for	the	coming	of	the	clerk	with	his	keys	of	office	.
和	耐心	等待	为了	这	未来	的	这	职员	和	他的	钥匙	的	办公室	.

耐心等待办事员带着办公室钥匙过来。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [jʌŋ] [breɪvz] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði][kæmp] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðeə(r)] [dɑːk] - [bluː] ['blæŋkɪts] ,

One	or	two	young	braves	rode	by	the	camp	,	shrouded	in	their	dark	-	blue	blankets	,
一	或者	二	年轻的	勇士们	骑	经过	这	营	,	被遮蔽的	在	他们的	黑暗的	-	蓝色的	毯子	,

一两个年轻的勇士骑马经过营地，身上裹着深蓝色的毯子。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['keələs] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [-]

and	apparently	careless	of	any	change	in	[	121	]
和	显然	粗心	的	任何	改变	在	[	-	]

显然对任何变化毫不在意[121]

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

the	condition	of	affairs	,
这	状况	的	事务	,

事态发展，

[jet] ['nevə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

yet	never	failing	to	note	that	there	were	fifty	horses	and	soldiers	ready	for
然而	绝不	失败	到	笔记	那	那里	是	五十	马匹	和	士兵	准备好	为了

['djuːti][ðeə(r)][ɪn][kæmp] .

duty	there	in	camp	.
责任	那里	在	营	.

然而，他始终没有忘记指出，营地里有五十匹马和五十名士兵随时准备服役。

[ðeə(r)] ['brekfəst] ['fɪnɪʃt] ,

Their	**breakfast**	**finished**	**,**
他们的	早餐	完成的	,

早餐结束了。

['tʃɑːrltən] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst]

Charlton	**said**	**that**	**he**	**must**	**go**	**at**	**once**	**to**	**the**	**office**	**of**	**the**	**post**
查尔顿	说	那	他	必须	去	在	一次	到	这	办公室	的	这	邮政

[kə'mɑːndə(r)] ['əʊvə(r)][ɪn] ['gærɪsn] ,

commander	**over**	**in**	**garrison**	**,**
指挥官	超过	在	驻军	,

查尔顿说他必须立刻去驻军的指挥官办公室。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [sʌm; səm] ['aʊəz] .

and	**that**	**he**	**might**	**be**	**detained**	**some**	**hours**	**.**
和	那	他	可能	是	被拘留	一些	小时	.

他可能会被拘留几个小时。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)] , [blʌnt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd]

"	**It**	**will**	**be**	**well**	**to**	**keep**	**the**	**men**	**here**	**,**	**Blunt**	**,**	**for**	**we**	**may**	**be**	**needed**
"	它	将要	是	出色地	到	保持	这	男人	这里	,	钝	,	为了	我们	可能	是	需要

['eni] ['məʊmənt] .

any	**moment**	**.**
任何	片刻	.

“布朗特，最好把这些人留在这里，因为我们随时可能被需要。”

" [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːdəli] ,

"	**And**	**yet**	**,**	**as**	**he**	**was**	**riding**	**away**	**with**	**his**	**orderly**	**,**
"	和	然而	,	作为	他	曾是	骑术	离开	和	他的	秩序	,

“然而，当他和他的勤务兵骑马离开时，

['tʃɑːrltən] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

Charlton	**stopped**	**to**	**listen**	**to**	**what**	**Sergeant**	**Graham**	**had**	**to**	**say**	**.**
查尔顿	停止	到	听	到	什么	军士	格雷厄姆	有	到	说	.

查尔顿停下来听格雷厄姆中士要说什么。

" ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['dɔːnəvən] ['wɒntɪd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	**Sergeant**	**Dawson**	**and**	**Private**	**Donovan**	**wanted**	**particularly**	**to**	**go**	**over**	**to**	**the**
"	军士	道森	和	私人的	多诺万	通缉	特别	到	去	超过	到	这

[pəʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

post	**for**	**a**	**few**	**hours**	**this**	**morning**	**,**
邮政	为了	一个	很少	小时	这	早晨	,

“道森中士和多诺万列兵今天上午特别想去哨所待几个小时。”

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][aɪ][təʊld] [-]

and	**so**	**did**	**some**	**of**	**the**	**others**	**,**	**but**	**I**	**told**	**[**	**122**	**]**
和	所以	做过	一些	的	这	其他的	,	但	我	讲述	[	-	]

其他人也一样，但我告诉[122]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [steɪ] [æt; ət][kæmp] ,

that	**the**	**captain's**	**orders**	**were**	**we**	**should**	**all**	**stay**	**at**	**camp**	**,**
那	这	船长的	订单	是	我们	应该	全部	停留	在	营	,

船长的命令是我们所有人都要留在营地。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪd] .

we	**were**	**almost**	**sure**	**to**	**be**	**wanted**	**.**
我们	是	几乎	当然	到	是	通缉	.

我们几乎可以肯定自己会被通缉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sætɪsfaɪd] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['dɔːnəvən] , [huː] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

They	were	all	satisfied	,	sir	,	but	Dawson	and	Donovan	,	who	made	quite	a
他们	是	全部	使满意	,	先生	,	但	道森	和	多诺万	,	WHO	制成	相当	一个

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

point	of	it	,
观点	的	它	,

先生，他们都很满意，但道森和多诺万却对此颇有微词。

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ai] [wʊd] ['kæri] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	I	said	I	would	carry	their	request	to	the	captain	.
和	我	说	我	会	携带	他们的	要求	到	这	队长	.

我说我会把他们的请求转达给船长。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [blʌnts] [sə'praɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] , [ðə; ði] ['kæptɪn]

"	And	to	Blunt's	surprise	,	as	well	as	that	of	Sergeant	Graham	,	the	captain
"	和	到	钝器的	惊喜	,	作为	出色地	作为	那	的	军士	格雷厄姆	,	这	队长

['kuːlli] [nˈɒdɪd] .

coolly	nodded	.
冷静地	点头	.

“令布朗特和格雷厄姆中士都感到惊讶的是，上尉冷静地点了点头。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[ðev] [bəuθ] [biːn] ['duːɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] [leɪt] .

They've	both	been	doing	hard	work	of	late	.
他们有	两个都	到过	正在做	难的	工作	的	晚的	.

他们最近都很努力工作。

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ɪəz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] - [buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] - ; ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ]

Tell	them	to	keep	their	ears	open	for	'	boots	and	saddles	'	;	otherwise	they
告诉	他们	到	保持	他们的	耳朵	打开	为了	-	靴子	和	马鞍	-	;	否则	他们

[meɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [nuːn] .

may	stay	until	noon	.
可能	停留	直到	中午	.

告诉他们要留意“马靴和马鞍”的消息；否则他们可能会待到中午。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [pə'hæps] , [ai] [wɪl] [gɪv] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] .

After	dinner	,	perhaps	,	I	will	give	others	a	chance	to	turn	.
后	晚餐	,	也许	,	我	将要	给	其他的	一个	机会	到	转动	.

晚饭后，或许我会给其他人一个机会来转变立场。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊst] [kə'mɑːndə(r)]

"	Fifteen	minutes	later	Captain	Charlton	was	in	consultation	with	the	post	commander
"	十五	分钟	之后	队长	查尔顿	曾是	在	咨询	和	这	邮政	指挥官

, [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [-]

,	and	after	[	123	]
,	和	后	[	-	]

“十五分钟后，查尔顿上尉与驻地指挥官进行了商议，之后[123]

[gɑːd] ['maʊntɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [haʊs] , [weə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒə(r)] ,

guard	mounting	they	returned	to	the	colonel's	house	,	where	a	tall	infantry	soldier	,
警卫	安装	他们	返回	到	这	上校的	房子	,	在哪里	一个	高的	步兵	士兵	,

[ðə; ði] ['prɒvəst] ['sɑːdʒənt] ,

the	provost	sergeant	,
这	教务长	军士	,

他们列队返回上校的住所，在那里，一名身材高大的步兵士兵，宪兵中士，

[wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm] . [-]
was **awaiting** **him** **.** **[** **124** **]**
曾是 等待中 他 . [-]

正在等着他。[124]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[hemd] [ɪn] [baɪ] ['sævɪdʒ] [fəʊz] .
HEMMED **IN** **BY** **SAVAGE** **FOES** **.**
包边 在 经过 野蛮的 敌人 .

被凶残的敌人包围。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kæmp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [səb'dju:d] [tʃæt] [ænd; ənd] ['wʌndəmənt]
BACK **at** **the** **cavalry** **camp** **there** **was** **no** **little** **subdued** **chat** **and** **wonderment**
后退 在 这 骑兵 营 那里 曾是 不 小的 低沉的 聊天 和 惊奇
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tru:pə] .
among **the** **troopers** **.**
之中 这 骑警 .

回到骑兵营地，士兵们之间响起了一阵低低的交谈声和惊叹声。

['laʊndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]
Lounging **in** **the** **shade** **of** **the** **trees** **along** **the** **stream** **,** **and** **puffing** **away** **at**
休闲 在 这 阴影 的 这 树木 沿着 这 溪流 , 和 抽气 离开 在
[ðeə(r)] [paɪps] ,
their **pipes** **,**
他们的 管道 ,

他们懒洋洋地躺在溪边树荫下，吞云吐雾。

['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] , [æz; əz] ['səʊldʒəz] [wɪl] , [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [rʌf] , [gʊd] -
playing **cards** **,** **as** **soldiers** **will** **,** **and** **poking** **fun** **at** **one** **another** **in** **rough** **,** **good** **-**
玩耍 牌 , 作为 士兵 将要 , 和 戳 乐趣 在 一 其他 在 粗糙的 , 好的 -
[neɪˌtʃəd] [weɪz] ,
natured **ways** **,**
自然 方式 ,

像士兵们那样玩牌，用粗犷但善意的方式互相取笑。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [θi:m] — [fred] [wɔ:lərz] [məʊst]
the **men** **were** **yet** **full** **of** **the** **one** **absorbing** **theme** **—** **Fred** **Waller's** **most**
这 男人 是 然而 满的 的 这 一 吸收 主题 — 弗雷德 沃勒的 最多
[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑ:d] - [ɜ:nd]
unaccountable **disappearance** **and** **the** **loss** **of** **so** **much** **of** **their** **hard** **-** **earned**
无法解释 消失 和 这 损失 的 所以 很多 的 他们的 难的 - 获得
['mʌni] . [-]
money **.** **[** **125** **]**
钱 . [-]

这些人仍然满脑子都是同一个引人入胜的主题——弗雷德·沃勒最离奇的失踪以及他们辛辛苦苦挣来的钱的损失。[125]

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bet] ['eni] [ə'maʊnt] , " [sed] ['kɔ:pərəl] [raɪt] ,
" **I** **would** **have** **bet** **any** **amount** **,** **"** **said** **Corporal** **Wright** **,**
" 我 会 有 赌注 任何 数量 , " 说 下士 赖特 ,

“我愿意下注任何金额，”赖特下士说道。

" [ðæt] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] " — [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] " [əʊld][mæn] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps]

" that when the old man " — the captain is always the " old man " to his troops

" 那 什么时候 这 老的 男人 " — 这 队长 是 总是 这 " 老的 男人 " 到 他的 军队

— " [gɒt] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd]['əʊvə(r)] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] ['rʌfʃɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] ['wɔlə] [slɪp]

— " got back he would ride over Sergeant Dawson roughshod for letting Waller slip

— " 得到 后退 他 会 骑 超过 军士 道森 粗暴地 为了 出租 沃勒 滑

[ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ;

away on his guard ;

离开 在 他的 警卫 ;

“当那个老头子”——在士兵眼里，队长总是“老头子”——“回来的时候，他会狠狠地教训道森中士，因为他让沃勒从他的守卫中溜走了；

[bʌt; bət][aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [dʌtʃ]

but I listened to him this morning and he talked to him just like a Dutch

但 我 听着 到 他 这 早晨 和 他 谈话 到 他 只是 喜欢 一个 荷兰语

['ʌŋk(ə)l] .

uncle .

叔叔 .

但我今天早上听他说话，他就像一位荷兰大叔一样和他交谈。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['dɔːsən] [felt] [ə; eɪ] [hiːp] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

I tell you Dawson felt a heap better after it was over .

我 告诉 你 道森 毛毡 一个 堆 更好的 后 它 曾是 超过 .

我告诉你，事情结束后，道森感觉好多了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nevə(r)] [bleɪmd] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

He said the captain never blamed him at all .

他 说 这 队长 绝不 被指责 他 在 全部 .

他说船长从未责怪过他。

" [nuːn] [keɪm] ,

" Noon came ,

" 中午 来了 ,

正午到了，

[səʊ][dɪd][æn; ən] ['ɔːdəli] ['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . [blʌnt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm]['əʊvə(r)]

so did an orderly telling Mr . Blunt that the captain wished to see him over

所以 做过 一个 秩序 讲述 先生 . 钝 那 这 队长 希望 到 看 他 超过

[æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ,

at the telegraph office ,

在 这 电报 办公室 ,

于是，一名勤务兵告诉布朗特先生，船长想让他去电报局一趟。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [fed] [æt; ət][wʌns] .

and to order the horses fed at once .

和 到 命令 这 马匹 美联储 在 一次 .

并命令立即喂马。

['fɔːti] - [eɪt] [bɪg] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [əʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sæks] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .

Forty - eight big portions of oats were poured from the sacks forthwith .

四十 - 八 大的 部分 的 燕麦 是 倾倒 从 这 麻袋 立即 .

随即，四十八大袋燕麦从麻袋里倒了出来。

['dɔːsən] [ænd; ənd] ['dɔːnəvən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [bæk] . [-]

Dawson and Donovan were not yet back . [126]

道森 和 多诺万 是 不是 然而 后退 . [-]

道森和多诺万还没有回来。[126]

" [liːv] [ðeəz] [aʊt] , " [sed] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] , " [ðel] [biː; bi] [bæk] ['prez(ə)ntli] .

" Leave theirs out , " said Sergeant Graham , " they'll be back presently .

" 离开 他们的 出去 , " 说 军士 格雷厄姆 , " 他们会 是 后退 目前 .

“先把他们的行李放在外面，”格雷厄姆中士说，“他们马上就回来。”

[ðɪs] [miːnz] ['bɪznəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] .

This	means	business	again	,	and	no	mistake	.
这	方法	商业	再次	,	和	不	错误	.

这意味着生意又要开始了，毫无疑问。

[wɛrz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] ?

Where's	the	trouble	now	,	I	wonder	?
在哪里?	这	麻烦	现在	,	我	想知道	?

我想知道，现在问题出在哪里了?

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] ?

"	Shall	we	look	and	see	?
"	将	我们	看	和	看	?

我们去看看吧?

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][bəʊld] [blʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)] ,

Far	to	the	south	,	far	beyond	the	bold	bluffs	of	the	White	River	,
远的	到	这	南	,	远的	超过	这	大胆的	悬崖	的	这	白色的	河	,

在遥远的南方，远远越过白河陡峭的悬崖，

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] , — " [loʊ] [ˌkjuː juː 'aɪ] [kɔːt] " [ɒv; əv][ðə; ði]

far	beyond	the	swift	waters	of	the	Niobrara	,	—	"	L'Eau	qui	Court	"	of	the
远的	超过	这	迅速	水	的	这	尼奥布拉拉	,	—	"	水	qui	法庭	"	的	这

[əʊld] [frentʃ] ['træpə(r)] ,

old	French	trapper	,
老的	法语	捕兽人	,

远远越过尼奥布拉拉河的湍急水流——那位老法国猎人所说的“L'Eau qui Court”

— [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [plæt] , [ænd; ənd] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːθwəd]

—	far	across	the	swirling	flood	of	the	North	Platte	,	and	dotting	the	northward
—	远的	穿过	这	旋转	洪水	的	这	北	普拉特	,	和	点缀	这	向北

[sləʊps] , [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] ,

slopes	,	swarms	of	naked	,
连续下坡	,	蜂群	的	裸	,

——远远越过湍急的北普拉特河，点缀在向北延伸的山坡上，成群的裸露的，

['brɪliəntli] ['peɪntɪd] [red] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] ,

brilliantly	painted	red	warriors	in	their	long	,
精彩	绘	红色的	战士	在	他们的	长的	,

身着长袍、涂着鲜艳红色颜料的战士们，

['treɪlɪŋ] [wɔː(r)] ['bɔnɪts] [ɒv; əv] ['iːgəlz] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn]['nɪmb(ə)l] ['pəuniz] , [ɔː(r)] ,

trailing	war	bonnets	of	eagle's	feathers	are	darting	about	on	nimble	ponies	,	or	,
尾随	战争	引擎盖	的	老鹰的	羽毛	是	飞镖	关于	在	灵活	小马	,	或者	,

拖曳着鹰羽战帽的身影在敏捷的小马上飞驰，或者，

['kraʊtʃɪŋ] [prəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] ['kʌmɪŋ]

crouching	prone	along	the	ridges	,	are	eagerly	watching	a	dust	-	cloud	coming
蹲伏	易于	沿着	这	山脊	,	是	急切地	观看	一个	灰尘	-	云	未来

['nɔːθwəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɪdni] [rəʊd] . [-]

northward	on	the	Sidney	road	.	[	127	]
向北	在	这	西德尼	路	.	[	-	]

他们趴在山脊上，热切地注视着一团尘土沿着西德尼路向北飘来的尘云。[127]

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [plæt] ,

Behind	them	,	between	them	and	the	Platte	,
在后面	他们	,	之间	他们	和	这	普拉特	,

在他们身后，在他们和普拉特河之间，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['weltə] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['tiːmstəz] ,

are	the	weltering	mutilated	bodies	of	half	a	dozen	herders	and	teamsters	,
是	这	缝合	残缺	身体	的	一半	一个	打	牧羊人	和	卡车司机	,

那是六名牧人和车夫残缺不全的尸体，尸体血肉模糊，惨不忍睹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [freɪt] - ['wægənz] .

and	the	smoking	ruins	of	their	big	freight	-	wagons	.
和	这	吸烟	废墟	的	他们的	大的	货运	-	马车	.

还有他们大型货车冒着烟的残骸。

[laɪk] [ðə; ði]['taɪgərz] [teɪst] [ɒv; əv] [blʌd] ,

Like	the	tiger's	taste	of	blood	,
喜欢	这	老虎的	品尝	的	血	,

就像老虎尝到了血的味道一样，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpləs] [fəʊz] [hæz; həz] ['temptɪd] [ðem; ðəm][fɑː(r)]

the	savage	triumph	in	the	death	of	their	hapless	foes	has	tempted	them	far
这	野蛮的	胜利	在	这	死亡	的	他们的	不幸的	敌人	有	受诱惑	他们	远的

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['lɪmɪts] .

beyond	their	accustomed	limits	.
超过	他们的	习惯	限制	.

残暴地夺走不幸敌人的生命所带来的胜利感，已经远远超出了他们惯常的底线。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə][biː; bi] ['skaʊtɪŋ] ['əʊnli] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] ,

Knowing	the	cavalry	to	be	scouting	only	north	of	the	Platte	,
会心	这	骑兵	到	是	侦察	仅有的	北	的	这	普拉特	,

得知骑兵只在普拉特河以北进行侦察，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊə(r)][ænd; ənd] [swuːp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] - ['hɔːntɪd]

they	have	made	a	wide	detour	and	swooped	around	to	this	danger	-	haunted
他们	有	制成	一个	宽的	車輛改道	和	俯冲	大约	到	这	危险	-	闹鬼的

[rəʊd] ,

road	,
路	,

他们绕了很远的路，猛地来到这条危机四伏的道路。

['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [waɪt] [men] , [huː] , [laɪk][ðə; ði][lɑːst] ,

eagerly	watching	for	the	coming	of	other	white	men	,	who	,	like	the	last	,
急切地	观看	为了	这	未来	的	其他	白色的	男人	,	WHO	,	喜欢	这	最后的	,

焦急地等待着其他白人的到来，他们像上一个一样，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [tuː] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)][tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [sʌtʃ]

should	be	ignorant	of	their	presence	and	too	few	in	number	to	cope	with	such
应该	是	无知	的	他们的	在场	和	也	很少	在	数字	到	应付	和	这样的

[ə; eɪ] [fəʊ] .

a	foe	.
一个	敌人	.

应该对他们的存在一无所知，而且人数太少，无法对付这样的敌人。

[hɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [brɑːntʃ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] , [hɑːf][ə; eɪ] [-]

Here	along	the	ridge	north	of	the	little	"	Branch	"	of	the	Platte	,	half	a	[	128	]
这里	沿着	这	岭	北	的	这	小的	"	分支	"	的	这	普拉特	,	一半	一个	[	-	]

在普拉特河小支流以北的山脊上，有一半[128]

['hʌndrəd] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [kraʊtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .

hundred	young	warriors	crouch	and	wait	.
百	年轻的	战士	蹲伏	和	等待	.

一百名年轻战士蹲伏着等待。

['fɑːðə(r)] [bæk] , ['iːkwəli] ['vɪdʒɪlənt] , ['ʌðə(r)][bændz][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd]

Farther	back	,	equally	vigilant	,	other	bands	are	hiding	among	the	breaks	and
更远	后退	,	同样地	警惕的	,	其他	乐队	是	隐藏	之中	这	休息	和

[rə'viːnz] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

ravines	near	the	river	,
峡谷	靠近	这	河	,

更远处，同样警惕的其他团伙则藏身于河边的断崖和沟壑之中。

[waɪl] [ðeə(r)] [skaʊts] [kiːp] ['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

while	their	scouts	keep	vigilant	watch	for	the	coming	of	cavalry	.
尽管	他们的	侦察兵	保持	警惕的	手表	为了	这	未来	的	骑兵	.

他们的侦察兵则保持警惕，密切监视骑兵的到来。

['fɔːrɪsts] [greɪz] [ænd; ənd] [wɔːləsɪz] ['sɒrəl] ['kænɒt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] [ə'weɪ] ,

Forrest's	Grays	and	Wallace's	Sorrels	cannot	be	more	than	a	day's	ride	away	,
森林的	格雷斯	和	华莱士的	酢浆草	不能	是	更多的	比	一个	天	骑	离开	,

福雷斯特灰狗队和华莱士骝色狗队离这里不会超过一天的路程。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['hʌrɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

and	will	be	hurrying	for	the	road	the	moment	they	know	that	the	Indians
和	将要	是	匆忙	为了	这	路	这	片刻	他们	知道	那	这	印度人

[hæv; həv] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

have	slipped	around	them	.
有	滑倒了	大约	他们	.

一旦他们发现印第安人已经绕过了他们，就会立刻赶往公路。

['wɒlɪs] , [ʌp][ðə; ði] [plæt] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːd] .

Wallace	,	up	the	Platte	,	has	already	heard	.
华莱士	,	向上	这	普拉特	,	有	已经	听到	.

身处普拉特河上游的华莱士已经听说了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] [hɒt] , [stɪl] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	is	three	o'clock	this	hot	,	still	Sunday	afternoon	,
它	是	三	点钟	这	热的	,	仍然	星期日	下午	,

现在是周日下午三点，天气炎热，空气依然静谧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sɪks] ['aʊəz] [aʊt][frɒm; frəm] ['sɪdni] , ['draɪvɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli]

and	they	have	been	six	hours	out	from	Sidney	,	driving	swiftly	and	steadily
和	他们	有	到过	六	小时	出去	从	西德尼	,	驾驶	迅速地	和	稳步

['nɔːθwəd] , [wen] ,

northward	,	when	,
向北	,	什么时候	,

他们距离悉尼已经开了六个小时，一路快速而稳定地向北行驶，这时，

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][stɒp][tuː; tə] [briːð] [ðeə(r)] ['pæntɪŋ]

as	they	reach	the	summit	of	a	high	ridge	and	stop	to	breathe	their	panting
作为	他们	抵达	这	首脑	的	一个	高的	岭	和	停止	到	呼吸	他们的	喘息

[tiːm] , [-]

team	,	[	129	]
团队	,	[	-	]

当他们到达高高的山脊顶峰，停下来喘口气时，他们气喘吁吁的队伍[129]

['kɜːn(ə)l] [geɪnz] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glɑːs] .

Colonel	Gaines	takes	a	long	look	through	his	field	glass	.
上校	盖恩斯	需要	一个	长的	看	通过	他的	场地	玻璃	.

盖恩斯上校用望远镜仔细观察了很久。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " ['pʌm(p)kɪnsiːd] "

Just	in	front	is	the	shallow	valley	of	the	little	stream	now	called	the	"	Pumpkinseed	"
只是	在	正面	是	这	浅的	谷	的	这	小的	溪流	现在	称为	这	"	南瓜籽	"

[ðəʊ] [p'ʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz]

though	pumpkins	were	unheard	-	of	features	in	the	landscape	of	fifteen	years
尽管	南瓜	是	闻所未闻	-	的	特征	在	这	景观	的	十五	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

正前方是一条小溪的浅谷，现在这条小溪被称为“南瓜籽溪”，尽管十五年前南瓜在当地还是闻所未闻的。

[ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [frʌnt] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , [laɪ][ðə; ði] [ləʊ] , [brɔːd] ['bɒtəm] [lændz][ɒv; əv]

Off	to	their	right	front	,	several	miles	away	,	lie	the	low	,	broad	bottom	lands	of
离开	到	他们的	正确的	正面	,	一些	英里	离开	,	说谎	这	低的	,	广阔	底部	土地	的

[ðə; ði] [plæt] .

the	Platte	.
这	普拉特	.

在他们右前方几英里处，是普拉特河低洼宽阔的河谷地带。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['pʌm(p)kɪnsiːd] , [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [ə'nʌðə(r)] [rɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Across	the	Pumpkinseed	,	a	mile	distant	,	another	ridge	,	like	the	one	on	which	they
穿过	这	南瓜籽	,	一个	英里	遥远	,	其他	岭	,	喜欢	这	一	在	哪个	他们

['hɔːltɪd] ,

halted	,
停止	,

在南瓜籽山对面，一英里外，还有另一道山脊，和他们停下来休息的那道山脊很像。

['əʊnli] [nɒt] [səʊ] [haɪ] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [siː] [ɒv; əv] ['preəri] ['ʌplənd] — [ɔːl] [bjuːts] ,

only	not	so	high	;	to	the	westward	a	tumbling	sea	of	prairie	upland	—	all	buttes	,
仅有的	不是	所以	高的	;	到	这	向西	一个	翻滚	海	的	草原	高地	—	全部	孤丘	,

[rɪdʒɪz] ,

ridges	,
山脊	,

只是没那么高；西边是连绵起伏的草原高地——全是孤丘、山脊，

[rə'viːnz] , — [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl][ɪz] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .

ravines	,	coulées	—	but	not	a	living	soul	is	anywhere	in	sight	.
峡谷	,	库莱	—	但	不是	一个	活的	灵魂	是	任何地方	在	视线	.

沟壑纵横，但周围却不见一个活人。

[fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [kæn; kən] [swiːp] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['ləʊləndz]

Far	as	his	practiced	eye	can	sweep	the	horizon	and	the	broad	lowlands
远的	作为	他的	练习	眼睛	能	扫	这	地平线	和	这	广阔	低地

[ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] [nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

of	the	Platte	not	a	sign	of	living	,
的	这	普拉特	不是	一个	符号	的	活的	,

他那双训练有素的眼睛扫过地平线和普拉特河广阔的低地，却看不到任何生命迹象。

['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən] ['kɜːn(ə)l] [-]

moving	object	can	Colonel	[	130	]
移动	目的	能	上校	[	-	]

移动物体可以上校[130]

[geɪnz] [dɪ'tekt] .

Gaines	detect	.
盖恩斯	探测	.

盖恩斯检测。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [treɪnz] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

Turning	around	,	he	trains	his	glass	upon	the	tortuous	road	they	had	been
转弯	大约	,	他	火车	他的	玻璃	之上	这	曲折	路	他们	有	到过

['fɒləʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

他转身，举起酒杯，打量着他们一直行驶的那条蜿蜒曲折的道路。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz] ['sləʊli] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] .

and	along	which	the	dust	is	slowly	settling	in	their	wake	.
和	沿着	哪个	这	灰尘	是	缓慢地	安顿	在	他们的	唤醒	.

尘埃正沿着他们留下的痕迹缓缓落下。

['sʌmθɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][həʊldz][ðə; ði] ['bɪnəkəl] ['stedəli] [tə'wɔ:d]
Something seems to attract his gaze , for he holds the binocle steadily toward
某物 似乎 到 吸引 他的 目光 , 为了 他 持有 这 双筒望远镜 稳步 朝向
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .

似乎有什么东西吸引了他的目光，因为他始终将望远镜指向南方。

['nætʃ(ə)rəli] ['kæptɪn] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['səʊldʒəz] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ; [ðə; ði] [θɜ:d]
Naturally Captain Cross and the two soldiers follow with their eyes ; the third
自然 队长 叉 和 这 二 士兵 跟随 和 他们的 眼睛 ; 这 第三
['ɪnfəntrimən] [hæz; həz] [,dis'maunt] ,
infantryman has dismounted ,
步兵 有 下马 ,

克罗斯上尉和两名士兵自然而然地循着他的目光望去；第三名步兵已经下了马。

[ænd; ənd][ɪz] [,ri:ə'dʒʌst] [ðə; ði] [gə:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
and is readjusting the girths of his saddle .
和 是 重新调整 这 周长 的 他的 鞍 .

他正在调整马鞍的肚带。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:sks] [krɒs] .
" What is it ? " asks Cross .
" 什么 是 它 ? " 问 叉 .

“那是什么？”克罗斯问道。

" [ai][kænt] [meɪk] [aʊt] , " [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dʌst] [ðeə(r)] ,
" I can't make out , " is the reply , " Something is kicking up a dust there ,
" 我 不能 制作 出去 , " 是 这 回复 , " 某物 是 踢 向上 一个 灰尘 那里 ,

“我看不清，”对方回答说，“那边好像有什么东西扬起了尘土。”

[sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] .
some miles behind us .
一些 英里 在后面 我们 .

在我们身后几英里处。

[ə; eɪ] ['hɔ:smən] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðəʊ] [aɪv] [si:n] ['nəʊbədi] .
A horseman , I should say , though I've seen nobody .
一个 骑手 , 我 应该 说 , 尽管 我已经 已见 无人 .

应该说是一位骑手，虽然我没见过任何人。

[weɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
Wait a few minutes .
等待 一个 很少 分钟 .

请稍等几分钟。

[hi:z] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sweɪl] [naʊ] , [hu:'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
He's down in a swale now , whoever it is .
他是 向下 在 一个 沼泽地 现在 , 谁 它 是 .

不管他是谁，他现在都陷在洼地里了。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [θru:] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] .
" HE TOOK A LONG LOOK THROUGH HIS GLASSES .
" 他 采取 一个 长的 看 通过 他的 眼镜 .

他透过眼镜看了很久。

['evribɒdi] [tɜ:nz] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [-]
Everybody turns to look and [131]
大家 转弯 到 看 和 [-]

所有人都转头去看[131]

['lɪs(ə)n] .
listen **.**
听 .

听。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɔːsmən] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt]
Those **were** **days** **when** **such** **a** **thing** **as** **a** **single** **horseman** **following** **in** **pursuit**
那些 是 天 什么时候 这样的 一个 事物 作为 一个 单身的 骑手 下列的 在 追逐
[hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['lækɪŋ] [naʊ] .
had **a** **meaning** **that** **is** **lacking** **now** **.**
有 一个 意义 那 是 缺乏 现在 .

在那个年代，像孤身一人骑马追击这样的场景是具有如今已不复存在的意义的。

[θriː] , [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [weɪt] [ɪn] ['saɪləns] ; [ðen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [ik'skleim] :
Three **,** **four** **minutes** **they** **wait** **in** **silence** **;** **then** **the** **colonel** **suddenly** **exclaims** **:**
三 , 四 分钟 他们 等待 在 沉默 ; 然后 这 上校 突然 惊呼 :

他们沉默地等了三四分钟；然后上校突然喊道：

" [aɪ][hæv; həv][hɪm] — [ə; eɪ][mɪə(r)][dɒt] [jet] !
" **I** **have** **him** **—** **a** **mere** **dot** **yet** **!**
" 我 有 他 — 一个 仅仅 点 然而 !

“我抓到他了——不过他还只是个小点！”

" ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['ləuə] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [dʌsts] [ðə; ði] ['lensɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
" **Presently** **he** **lowers** **his** **glasses** **,** **and** **dusts** **the** **lenses** **with** **his** **handkerchief** **.**
" 目前 他 下 他的 眼镜 , 和 灰尘 这 镜头 和 他的 手帕 .

“这时他摘下眼镜，用手帕擦拭镜片上的灰尘。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz]['greɪvə(r)] .
His **face** **is** **graver** **.**
他的 脸 是 刻刀 .

他的脸色更加严肃了。

" [huː'evə(r)] [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] , " [hiː; hi] [sez] .
" **Whoever** **that** **is** **,** **he** **is** **riding** **for** **all** **he** **is** **worth** **,** **"** **he** **says** **.**
" 谁 那 是 , 他 是 骑术 为了 全部 他 是 值得 , " 他 说道 .

“不管他是谁，他都拼尽全力了，”他说。

" [aɪ][hɑːf] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .
" **I** **half** **believe** **he** **wants** **to** **catch** **us** **.**
" 我 一半 相信 他 想要 到 抓住 我们 .

我有点相信他是想抓住我们。

" [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [lʊk] .
" **Another** **long** **look** **.**
" 其他 长的 看 .

再仔细看看。

['ʌtə(r)] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .
Utter **silence** **in** **the** **party** **.**
说出 沉默 在 这 派对 .

宴会上鸦雀无声。

[ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [tiːm] [gɪvz] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] ,
A **mule** **in** **the** **wheel** **team** **gives** **an** **impatient** **shake** **of** **his** **entire** **system** **,**
一个 骡子 在 这 车轮 团队 给予 一个 不耐烦 摇 的 他的 全部的 系统 ,
[ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
and **chains** **,**
和 链条 ,

车轮上的骡子不耐烦地抖动着全身，锁链也松开了。

[tʌgz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] - [bɑːrz] [ɔːl] ['ræt(ə)l] ['nɔɪzɪli] .
tugs , and swing - bars all rattle noisily .
拖船 , 和 摇摆 - 酒吧 全部嘎嘎作响 喧闹地 .

拉杆和摆杆都发出嘈杂的嘎嘎声。

" ['kwaɪət] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [fuːl] !
" Quiet there , you fool !
" 安静的 那里 , 你 傻子 !

“安静点，你这个傻瓜！”

" [graul] [-]
" growls [132]
" 咆哮 [-]

“咆哮[132]

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪp] - [læʃ] .
the driver angrily , and with a threatening sweep of his long whip - lash .
这 司机 愤怒地 , 和 和 一个 威胁 扫 的 他的 长的 鞭 - 睫毛 .

司机愤怒地挥动着长长的鞭子，发出威胁的怒吼。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪləns] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tens] [ə'gen] ,
Then the silence becomes intense again ,
然后 这 沉默 变成 激烈的 再次 ,

然后，寂静再次变得令人窒息。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [streɪnz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] [sləʊps] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt]
and every man strains his eyes over the prairie slopes shimmering in the heat
和 每一个 男人 菌株 他的 眼睛 超过 这 草原 连续下坡 闪闪发光 在 这 热
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] [sʌn] .
of the July sun .
的 这 七月 太阳 .

每个人都努力睁大眼睛，眺望在七月烈日下闪闪发光的草原山坡。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [bəːsts] [frɒm; fræm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] ['bɪədɪd] [lɪps] .
Suddenly an exclamation bursts from two or three pairs of bearded lips .
突然 一个 感叹 爆发 从 二 或者 三 对 的 留着胡子的 嘴唇 .

突然，两三张长满胡须的嘴唇里迸发出一声惊叹。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɪn] [ðæt] [reə(r)] ['ætməsfɪə(r)] ,
Far away , but in plain sight in that rare atmosphere ,
远的 离开 , 但 在 清楚的 视线 在 那 稀有的 气氛 ,

远在天边，但在这种罕见的氛围中却又清晰可见。

[ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [dɑːts] ['ɪntuː] [vjuː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪdʒ] ,
a speck of a horseman darts into view over a distant ridge ,
一个 斑点 的 一个 骑手 飞镖 进入 看法 超过 一个 遥远 岭 ,

远处山脊上，一个骑马者的身影突然闪现。

[swiːps] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ,
sweeps down the slope at full gallop ,
扫荡 向下 这 坡 在 满的 驰骋 ,

全速冲下山坡，

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [dɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['sɜːfɪs] .
and plunges out of sight again in a low dip of the rolling surface .
和 暴跌 出去 的 视线 再次 在 一个 低的 蘸 的 这 滚动 表面 .

然后又消失在起伏地表的低洼处。

" [nəʊ] [mæn] [raɪdz] [laɪk] [ðæt] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] ['mɪstʃɪf] [ə'brɔːd] , " ['mʌtəz] [krɒs] ,
" No man rides like that unless there is mischief abroad , " mutters Cross ,
" 不 男人 骑行 喜欢 那 除非 那里 是 恶作剧 国外 , " 低声嘟囔 叉 ,

“除非外面出了什么事，否则没人会那样骑马，”克罗斯低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [swɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	swings	out	of	the	wagon	to	the	ground	.
作为	他	摇摆	出去	的	这	车皮	到	这	地面	.

他从马车上荡到地上。

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['raɪf(ə)l] , ['mʌri] . " [-]

"	Give	me	my	rifle	,	Murray	.	"	[	133	]
"	给	我	我的	步枪	,	默里	.	"	[	-	]

“把我的步枪给我，默里。”[133]

[ðen] , ['sʌd(ə)n] [æz; əz] ['θʌndəklæp] [frɒm; frəm] ['sʌmə(r)] [skaɪ] , [wɪð] [waɪld] , [ʃrɪl] ['klæmə(r)] , [wɪð]

Then	,	sudden	as	thunderclap	from	summer	sky	,	with	wild	,	shrill	clamor	,	with
然后	,	突然	作为	霹雳	从	夏天	天空	,	和	荒野	,	尖锐	叫嚣	,	和

['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [huːf] ,

thunder	of	hoofs	,
雷	的	蹄子	,

然后，如同夏日天空中一声雷鸣般突然响起，伴随着狂野、尖锐的喧闹声和雷鸣般的马蹄声，

[ænd; ənd] ['spʌtə(r)] [ɒv; əv]['ræpɪd] [ʃɒts] ; [wɪð] [jel] [ænd; ənd] [tɔːnt] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [wɔː(r)][kraɪ] ,

and	sputter	of	rapid	shots	;	with	yell	and	taunt	and	hideous	war	cry	,
和	发出嘶嘶声	的	迅速的	镜头	;	和	叫喊	和	嘲讽	和	可怕	战争	哭	,

伴随着急促的枪声；伴随着叫喊、嘲讽和可怕的战吼，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [ɪt'self] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] ; [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]

from	the	very	ground	itself	,	from	behind	every	little	ridge	;	up	from	the
从	这	非常	地面	本身	,	从	在后面	每一个	小的	岭	;	向上	从	这

[rə'viːnz] ,

ravines	,
峡谷	,

从地面深处，从每道小山脊的后面；从峡谷深处，

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preəri] [bjuːts] ; ['hɜːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][mæd] , ['reɪdʒɪŋ] [reɪs] ,

down	from	the	prairie	buttes	;	hurling	upon	them	in	mad	,	raging	race	,
向下	从	这	草原	孤丘	;	投掷	之上	他们	在	疯狂的	,	愤怒	种族	,

从草原上的孤丘上俯冲而下；疯狂地、狂暴地向它们冲去，

[ðeə(r)] ['flæʃɪz] ['ɪntuː] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɑːtld] [aɪz] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['sævɪdʒɪz] .

there	flashes	into	sight	of	their	startled	eyes	a	horde	of	painted	savages	.
那里	闪光灯	进入	视线	的	他们的	惊慌	眼睛	一个	部落	的	绘	野蛮人	.

惊愕的目光中，突然闪过一群涂着油彩的野蛮人。

" [ðə; ði] [suː] !

"	The	Sioux	!
"	这	苏族	!

“苏族！”

[ðə; ði] [suː] ! " [jel] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɒks] .

The	Sioux	!	"	yells	the	driver	,	as	he	leaps	from	his	box	.
这	苏族	!	"	喊叫	这	司机	,	作为	他	跳跃	从	他的	盒子	.

“苏族人！”司机大喊着，从车厢里跳了出来。

" [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [mjuːlz] ! " [ʃaʊts] [krɒs] .

"	Hang	on	to	your	mules	!	"	shouts	Cross	.
"	悬挂	在	到	你的	骡子	!	"	喊叫	叉	.

“抓紧你们的骡子！”克罗斯喊道。

" [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] , [men] !

"	Down	with	you	,	men	!
"	向下	和	你	,	男人	!

打倒你们这些男人！

['faɪə(r)] [sləʊ] !
Fire slow !
火 慢的 !

开火慢!

[ðel] [vɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [get] [ɪn] ['kləuzə(r)] .
They'll veer when they get in closer .
他们会 转向 什么时候 他们 得到 在 更近 .

它们靠近时会转向。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

" [bæŋ] ! [gəʊz] [krɒs] - [piːs] .
" Bang ! goes Cross ' piece .
" 砰 ! 去 叉 - 片 .

“砰!”克罗斯的作品响起。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! bang !
砰 ! 砰 !

砰! 砰!

[ðə; ðɪ] ['raɪflz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [-]
the rifles of the [134]
这 步枪 的 这 [-]

[134] 的步枪

['nɪərɪst] ['səʊldʒəz] .
nearest soldiers .
最近的 士兵 .

最近的士兵。

[ðə; ðɪ] [mjuːlz] [plʌndʒ] ['waɪldlɪ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['treɪsɪs] .
The mules plunge wildly , and are tangled in an instant in the traces .
这 骡子 暴跌 疯狂地 , 和 是 纠缠不清 在 一个 立即的 在 这 痕迹 .

骡子们疯狂地乱窜，瞬间就被缰绳缠住了。

['əʊvə(r)] [gəʊz] [ðə; ðɪ] ['wægən] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
Over goes the wagon with a crash .
超过 去 这 车皮 和 一个 碰撞 .

马车猛地翻倒了。

[bæŋ] [gəʊz] [geɪnz] - [bɪg] ['sprɪŋfiːld] [æz; əz] [hiː; hi] ['kuːlli] [spredz] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Bang goes Gaines ' big Springfield as he coolly spreads himself on the ground .
砰 去 盖恩斯 - 大的 斯普林菲尔德 作为 他 冷静地 传播 他自己 在 这 地面 .

盖恩斯的大斯普林菲尔德砰的一声响起，他冷静地躺在地上。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['pəʊni] ['stʌmblz] [ænd; ənd] [hɜːl] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tɜːf] , [ænd; ənd] [krɒs] [gɪvz]
An Indian pony stumbles and hurls his rider on the turf , and Cross gives
[æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [tʃɪə(r)] .
an exultant cheer .
一个 印度 小马 踉跄 和 投掷 他的 骑士 在 这 草皮 , 和 叉 给予
一个 眉飞色舞 欢呼 .

一匹印度小马绊了一下，把骑手甩到了草地上，克罗斯欢呼雀跃。

[jet] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [hiː; hi] [nəʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] .
Yet all the same he knows full well that now it is life or death .
然而 全部 这 相同的 他 知道 满的 出色地 那 现在 它 是 生活 或者 死亡 .

然而，他心里非常清楚，现在是生死攸关的时刻。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɪz] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [fəʊz] . [-]

The	little	party	is	hemmed	in	by	a	host	of	savage	foes	.	[	135	]
这	小的	派对	是	包边	在	经过	一个	主持人	的	野蛮的	敌人	.	[	-	]

这个小团体被一群凶残的敌人包围了。[135]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[mɪ'stɪəriəs] [huːf] - [prɪnts] .

MYSTERIOUS	HOOF	-	PRINTS	.
神秘	蹄	-	印刷	.

神秘的蹄印。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [naɪt] [ðæt] , [frɒm; frəm][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [plæt] ,

IT	was	Saturday	night	that	,	from	far	up	the	Platte	,
它	曾是	周六	夜晚	那	,	从	远的	向上	这	普拉特	,

那是一个星期六的晚上，从普拉特河上游很远的地方，

[ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['wɒlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	news	came	to	Captain	Wallace	of	the	dash	made	by	the	Sioux	for	the
这	消息	来了	到	队长	华莱士	的	这	短跑	制成	经过	这	苏族	为了	这

['sɪdnɪ] [rəʊd] .

Sidney	road	.
西德尼	路	.

华莱士上尉得知苏族人正向西德尼公路发起猛攻。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ['priːviəs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] ['ɪndiənz] [ˌʌp'striːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

For	two	days	previous	he	had	been	hunting	Indians	upstream	toward	the
为了	二	天	以前的	他	有	到过	打猎	印度人	上游	朝向	这

['rɔːhaɪd] ,

Rawhide	,
生皮	,

此前两天，他一直在罗海德河上游猎杀印第安人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['pəʊni] [træks] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd]

and	had	found	a	perfect	network	of	pony	tracks	and	had	had
和	有	成立	一个	完美的	网络	的	小马	轨道	和	有	有

[sʌm; səm] ['veri] ['dɪstənt] [glimps] [ɒv; əv] ['flɪtɪŋ] ['wɒrɪəz] .

some	very	distant	glimpses	of	flitting	warriors	.
一些	非常	遥远	惊鸿一瞥	的	飞掠	战士	.

他们发现了一张完美的马蹄印网络，并且远远地瞥见了疾驰而过的战士。

[hɪz; ɪz] [skaʊts] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [ænd; ənd] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)]

His	scouts	had	told	him	that	the	Sioux	and	Cheyennes	were	swarming	over
他的	侦察兵	有	讲述	他	那	这	苏族	和	夏延人	是	蜂拥而至	超过

[ðə; ði] [-]

the	[	136	]
这	[	-	]

他的侦察兵告诉他，苏族人和夏安族人正蜂拥而至[136]

['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]

country	to	the	northwest	of	him	,	and	that	none	had	appeared	to	the
国家	到	这	西北	的	他	,	和	那	没有任何	有	出现	到	这

[iːst] .

east	.
东方	.

他西北方向的国家，以及东方的某个地方，都没有出现过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [muːv] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [muːv] [hiː; hi]

It	was	his	business	,	therefore	,	to	move	against	them	,	and	move	he
它	曾是	他的	商业	,	所以	,	到	移动	反对	他们	,	和	移动	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

因此，他的职责就是对他们采取行动，而他也确实采取了行动。

['trʌstɪŋ] [ðæt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɜːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]

trusting	that	Forrest	and	the	Grays	would	be	alert	along	the	southern	verge	of
信任	那	福雷斯特	和	这	格雷斯	会	是	警报	沿着	这	南部	边缘	的

[ðə; ði] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ðæt] [nəʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['pɑːtiz] [kʊd; kəd] [slɪp] ['saʊθwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

the	reservations	that	no	formidable	parties	could	slip	southward	in	his	absence	.
这	预订	那	不	强大	各方	可以	滑	向南	在	他的	缺席	.

他相信福雷斯特和格雷一家会在保留地南缘保持警惕，在他不在的时候，不会有任何强大的队伍溜到南方去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [skiːm] .

But	this	was	simply	part	and	parcel	of	the	Indian	scheme	.
但	这	曾是	简单地	部分	和	包裹	的	这	印度	方案	.

但这只是印度计划的一部分而已。

['hævɪŋ] [lˈɔːd] [hɪm] [tuː] [deɪz] - [mɑːtʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪdni] ['krɒsɪŋ] , [ðiːz] ['entəpraɪzɪŋ]

Having	lured	him	two	days	'	march	away	from	the	Sidney	crossing	,	these	enterprising
拥有	诱饵	他	二	天	-	行进	离开	从	这	西德尼	过境	,	这些	进取

['wɒrɪəz] [kept] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] ,

warriors	kept	him	occupied	,
战士	保留	他	占领	,

这些足智多谋的战士们将他引诱到距离悉尼渡口两天路程之外的地方，让他疲于奔命。

[waɪl] [ðeə(r)] [kən'fedərɪts] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊə(r)] [ə'raʊnd] ['fɒrɪst] ,

while	their	confederates	,	making	a	wide	detour	around	Forrest	,
尽管	他们的	南方邦联	,	制作	一个	宽的	車輛改道	大约	福雷斯特	,

而他们的同盟者则绕过福雷斯特，绕了一大圈。

[slɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [wɪð] [ðə; ði]

slipped	across	the	Platte	and	swooped	down	upon	the	poor	fellows	with	the
滑倒了	穿过	这	普拉特	和	俯冲	向下	之上	这	贫穷的	伙伴们	和	这

[freɪt] ['wægənz] .

freight	wagons	.
货运	马车	.

它滑过普拉特河，俯冲下来袭击了那些可怜的货车司机。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [-]

Only	one	of	their	number	[	137	]
仅有的	一	的	他们的	数字	[	-	]

他们之中只有一人[137]

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['mædli] ['raɪdɪŋ] ['westwəd] ,

managed	to	escape	,	and	he	,	madly	riding	westward	,
管理	到	逃脱	,	和	他	,	疯狂地	骑术	向西	,

他设法逃脱了，疯狂地向西骑马而去。

[keɪm] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['hɜːdzmən] [huː] ['prɒmptli] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

came	upon	some	herdsmen	who	promptly	joined	him	in	his	flight	.
来了	之上	一些	牧民	WHO	及时	加入	他	在	他的	航班	.

他遇到一些牧民，牧民们立即加入他的逃亡队伍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	had	seen	the	cavalry	going	up	the	north	bank	a	day	or	two	before	,
他们	有	已见	这	骑兵	去	向上	这	北	银行	一个	天	或者	二	前	,

他们前一两天就看到骑兵沿着北岸上去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [druː] [reɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and	they	never	drew	rein	until	they	found	them	.
和	他们	绝不	画	缰绳	直到	他们	成立	他们	.

他们直到找到他们才松开缰绳。

['wɒlɪs] [æt; ət] [wʌns] [sent] ['kʊriəz] ['westwəd] [tuː; tə] [fɔːt] ['lærəmi] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] ,

Wallace	at	once	sent	couriers	westward	to	Fort	Laramie	with	the	news	,
华莱士	在	一次	发送	快递员	向西	到	堡	拉勒米	和	这	消息	,

华莱士立即派信使向西部的拉勒米堡传递消息。

[ænd; ənd] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ['stɑːtɪd] [ˌdaʊn'striːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [truːp] .

and	at	break	of	day	started	downstream	with	his	whole	troop	.
和	在	休息	的	天	开始	下游	和	他的	所有的	部队	.

天刚破晓，他就率领全队顺流而下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['mɑːtʃt] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [huːf] - [prɪnts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

They	had	not	marched	five	miles	before	they	came	upon	the	hoof	-	prints	of	a
他们	有	不是	行军	五	英里	前	他们	来了	之上	这	蹄	-	印刷	的	一个

['sɪŋg(ə)l] [hɔːs] ,

single	horse	,
单身的	马	,

他们还没走五英里就发现了一匹马的蹄印。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðiːz] ['huːfprɪnt] [krɒst] [ðeə(r)] [treɪl] ,

and	just	beyond	the	point	where	these	hoofprints	crossed	their	trail	,
和	只是	超过	这	观点	在哪里	这些	蹄印	交叉	他们的	踪迹	,

就在这些蹄印与它们的足迹交汇的稍远一点，

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɪndiən] ['pəʊniz] [met] [ðeə(r)] ['iːgə(r)] [aɪz] .

the	tracks	of	half	a	dozen	Indian	ponies	met	their	eager	eyes	.
这	轨道	的	一半	一个	打	印度	小马	遇见	他们的	渴望的	眼睛	.

他们渴望的目光落在了六匹印度小马的蹄印上。

[wʌn] [əʊld] ['sɑːdʒənt] , ['reɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒləm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɒd] [træks] [

One	old	sergeant	,	reining	out	of	column	to	the	right	,	followed	the	shod	tracks	[
一	老的	军士	,	缰绳	出去	的	柱子	到	这	正确的	,	随后	这	鞋子	轨道	[

-]

138	]
-	]

一名老士官从队伍右侧勒马，沿着鞋印[138]走去。

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ,

over	to	the	river	bank	,
超过	到	这	河	银行	,

走到河岸边，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [spɜːd] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd]

and	a	lieutenant	spurred	out	and	joined	him	when	he	signaled	with	his	broad
和	一个	中尉	受到刺激	出去	和	加入	他	什么时候	他	发出信号	和	他的	广阔

- [brɪmd] ['skaʊtɪŋ] [hæt] .

-	brimmed	scouting	hat	.
-	满溢	侦察	帽子	.

当他用宽边侦察帽发出信号时，一名中尉策马冲了出来，加入了他的行列。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [muːvd] ['stɒlɪdlɪ] [ə'hed] .

The	rest	of	the	troop	moved	stolidly	ahead	.
这	休息	的	这	部队	已搬	沉稳地	前方	.

其余队员则稳步向前行进。

['prez(ə)ntlɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['kɒləm] [ænd; ənd] [rein] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .

Presently	the	young	officer	overtook	the	column	and	reined	in	beside	his	captain	.
目前	这	年轻的	官	超越	这	柱子	和	勒住	在	旁	他的	队长	.

这时，这位年轻军官追上了队伍，走到他的上尉身边。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] , [pɑːk] ? "
" Where did they go , Park ? "
" 在哪里 做过 他们 去 , 公园 ? "

“他们去哪儿了，朴？”

" [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
" Straight into the stream , sir , and evidently to the other side .
" 直的 进入 这 溪流 , 先生 , 和 显然 到 这 其他 边 .

“先生，径直进入溪流，显然要游到对岸。”

['sɑːdʒənt] [brʊks] [sez] - [twɒz] [ə; eɪ] [truːp] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] ['raɪdə(r)] ,
Sergeant Brooks says ' twas a troop horse with a light rider ,
军士 布鲁克斯 说道 - 那是 一个 部队 马 和 一个 光 骑士 ,

布鲁克斯中士说，那是一匹军用马，骑手很轻。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] .
and that he had to swim across .
和 那 他 有 到 游泳 穿过 .

他必须游过去。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][sɪks] [fiːt] [diːp] [aʊt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
The river is six feet deep out there , but it was his only way of escape .
这 河 是 六 脚 深的 出去 那里 , 但 它 曾是 他的 仅有的 方式 的 逃脱 .

河水深六英尺，但那是他唯一的逃生之路。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ] .
The Indians couldn't have been far behind , and yet they didn't follow .
这 印度人 不能 有 到过 远的 在后面 , 和 然而 他们 没有 跟随 .

印第安人不可能落后太远，但他们却没有跟上来。

[ðeə(r)] [træks] [tɜːn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
Their tracks turn down the bank on this side .
他们的 轨道 转动 向下 这 银行 在 这 边 .

它们的足迹沿着这边的河岸向下延伸。

[brʊks] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] . " [-]
Brooks is following them now . " [139]
布鲁克斯 是 下列的 他们 现在 . " [-]

布鲁克斯现在正在关注他们。[139]

" [huː] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [hɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ?
" Who on earth could have come through here at such a time ?
" WHO 在 地球 可以 有 来 通过 这里 在 这样的 一个 时间 ?

“究竟是谁会在这个时候来到这里？”

[waɪ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['ɪndiənz] ! "
Why , the country has been running over with Indians ! "
为什么 , 这 国家 有 到过 跑步 超过 和 印度人 ! "

“为什么？这个国家到处都是印度人！”

" [ðæts] [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [brʊks] [sez] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mis'teik] .
" That's what puzzles me , sir , but Brooks says there is no mistake .
" 那就是 什么 谜题 我 , 先生 , 但 布鲁克斯 说道 那里 是 不 错误 .

“先生，这让我很困惑，但布鲁克斯说没有错误。”

[ɪts] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ʃuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
It's the cavalry shoe , of course .
它是 这 骑兵 鞋 , 的 课程 .

当然，这是骑兵靴。

[ɪts] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [peɪ] [deɪ] [æt; ət] ['rɑːbɪnsən] .
It's just after pay day at Robinson .
它是 只是 后 支付 天 在 罗宾逊 .

罗宾逊公司刚发完工资。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] ? "

Could	it	have	been	a	deserter	?	"
可以	它	有	到过	一个	逃兵	?	"

会不会是逃兵?

" [nəʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)]

"	No	man	in	his	senses	would	have	dared	such	a	thing	,	"	is	the	impatient	answer
"	不	男人	在	他的	感官	会	有	敢于	这样的	一个	事物	,	"	是	这	不耐烦	回答

.

:

.

“任何一个神智正常的人都不敢做这种事,”对方不耐烦地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɪn'fɜːn(ə)l] [trɪk] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət]

"	It	may	be	some	other	infernal	trick	to	get	us	away	from	our	legitimate
"	它	可能	是	一些	其他	地狱	诡计	到	得到	我们	离开	从	我们的	合法的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“这可能是某种邪恶的伎俩，目的是让我们偏离正当的业务。”

[wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz] [riːtʃ] [ðæt] ['sɪdni] [rəʊd][baɪ] ['sʌnset] .

What	we've	got	to	do	is	reach	that	Sidney	road	by	sunset	.
什么	我们已经	得到	到	做	是	抵达	那	西德尼	路	经过	日落	.

我们必须赶在日落前到达西德尼路。

[baɪ][dʒəʊv] !

By	Jove	!
经过	朱庇特	!

我的天哪!

[ɪf] [aɪm] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] .

if	I'm	court	-	martialed	for	this	business	,	it	won't	surprise	me	.
如果	我是	法庭	-	武术	为了	这	商业	,	它	惯于	惊喜	我	.

如果我因为这件事被送上军事法庭，我一点也不会感到惊讶。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [hɔːs] ['evɪdəntli] [felt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [grɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːz] , [fɔː(r); fə(r)] [

"	And	the	captain's	horse	evidently	felt	the	sudden	grip	of	the	knees	,	for	[
"	和	这	船长的	马	显然	毛毡	这	突然	紧握	的	这	膝盖	,	为了	[

-]

140	]
-	]

“船长的马显然感觉到了膝盖突然被夹住，因为[140]

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [spɜːt] [ænd; ənd][set][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [æt; ət][ðə; ði] [nɜːv] - ['weərɪŋ]

he	took	a	sudden	spurt	and	set	most	of	the	troop	at	the	nerve	-	wearing
他	采取	一个	突然	喷	和	放	最多	的	这	部队	在	这	神经	-	穿着

[dʒɒg] - [trɒt] .

jog	-	trot	.
慢跑	-	小跑	.

他突然加速，让大部分士兵都开始进行令人神经紧张的慢跑。

['mɪstə(r)] . [pɑːk] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

Mr	.	Park	said	nothing	more	,
先生	.	公园	说	没有什么	更多的	,

朴先生没有再说下去。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ləʊn] ['huːfprɪnt]

but	for	the	life	of	him	he	could	not	help	thinking	of	those	lone	hoofprints
但	为了	这	生活	的	他	他	可以	不是	帮助	思维	的	那些	孤独	蹄印

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['sɒlətri] ['raɪdə(r)] .

and	of	that	solitary	rider	.
和	的	那	孤	骑士	.

但他无论如何也无法停止想起那些孤零零的马蹄印和那个孤独的骑手。

[huː] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ?

Who	could	he	be	?
WHO	可以	他	是	?

他究竟是谁?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

It	is	time	we	got	back	to	him	.
它	是	时间	我们	得到	后退	到	他	.

我们该回去看看他了。

['əʊnli][wʌn][mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] , [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

Only	one	man	or	boy	,	known	to	us	at	least	,	could	have	come	that	way	.
仅有的	一	男人	或者	男生	,	已知	到	我们	在	至少	,	可以	有	来	那	方式	.

至少在我们所知的范围内，只有一个男人或男孩有可能走过这条路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trʌmpɪtə(r)] [fred] .

It	was	Trumpeter	Fred	.
它	曾是	小号手	弗雷德	.

是小号手弗雷德。

['deɪbreɪk] ['fraɪdeɪ][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ,

Daybreak	Friday	had	found	him	a	few	miles	south	of	the	Niobrara	,
拂晓	星期五	有	成立	他	一个	很少	英里	南	的	这	尼奥布拉拉	,

星期五黎明时分，他发现自己身处尼奥布拉拉河以南几英里处。

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lærəmi] [rəʊd] .

and	close	to	the	Laramie	road	.
和	关闭	到	这	拉勒米	路	.

靠近拉勒米路。

[æt; ət] [nuːn] ['fraɪdeɪ][hiː; hi][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə] [rest][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]

At	noon	Friday	he	had	halted	at	the	Rawhide	to	rest	his	horse	and
在	中午	星期五	他	有	停止	在	这	生皮	到	休息	他的	马	和

[teɪk] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] ['lʌntʃən] ,

take	a	bite	of	luncheon	,
拿	一个	咬	的	午餐	,

星期五中午，他在罗海德旅馆停下来，让马休息，并吃点午饭。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [səʊl][wɒz; wəz] [ə'θrɪl] [wɪð] ['iːgənəs] ; ['evri] ['fæk(ə)lti][wɒz; wəz] [ə'lɜːt] .

but	all	his	young	soul	was	athrill	with	eagerness	;	every	faculty	was	alert	.
但	全部	他的	年轻的	灵魂	曾是	刺激	和	渴望	;	每一个	学院	曾是	警报	.

但他年轻的灵魂充满了渴望；他的每一项感官都十分敏锐。

[wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [-]

Warned	of	the	recent	presence	of	Indians	on	every	side	,	he	was	yet	[	141	]
警告	的	这	最近的	在场	的	印度人	在	每一个	边	,	他	曾是	然而	[	-	]

他曾被警告说，最近印第安人在四面八方都有出现，但他仍然[141]

[siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [plæt] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ; [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] , [weə(r)] [ðeə(r)]

seeking	to	gain	the	Platte	before	nightfall	;	cross	to	the	south	bank	,	where	there
寻求	到	获得	这	普拉特	前	黄昏	;	叉	到	这	南	银行	,	在哪里	那里

[wɒz; wəz] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ;

was	comparative	safety	;
曾是	比较	安全	;

试图在天黑前到达普拉特河；渡河到相对安全的南岸；

[raɪd] [ˌsaʊθ'iːstwəd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , ['pɪkɪt] [hɪm] [weə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd]

ride	southeastward	until	his	horse	was	exhausted	,	picket	him	where	grass	and
骑	东南	直到	他的	马	曾是	筋疲力尽的	,	纠察	他	在哪里	草	和

['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

water	were	near	at	hand	,
水	是	靠近	在	手	,

骑马向东南方向行进，直到他的马筋疲力尽，然后把他拴在附近有草和水的地方。

[sliːp] [tɪl] [dɔːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [ɒn] .

sleep	till	dawn	again	,	and	then	push	on	.
睡觉	直到	黎明	再次	,	和	然后	推	在	.

睡到天亮，然后继续前进。

[hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪdni] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)]

He	must	reach	the	Sidney	road	before	Sunday	morning	and	strike	it	far
他	必须	抵达	这	西德尼	路	前	星期日	早晨	和	罢工	它	远的

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

below	the	river	.
以下	这	河	.

他必须在周日早上之前到达悉尼路，并在河下游很远的地方将其击中。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['væli] ,

But	here	,	as	he	neared	the	valley	,
但	这里	,	作为	他	接近	这	谷	,

但当他接近山谷时，

[ə; eɪ] [saɪt] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɑːt] [liːp] .

a	sight	had	met	his	eyes	which	made	his	young	heart	leap	.
一个	视线	有	遇见	他的	眼睛	哪个	制成	他的	年轻的	心	飞跃	.

他眼前的一幕让他年轻的心怦怦直跳。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [freʃ] ['pəʊni] [træks] ,

The	banks	of	the	Rawhide	were	dotted	here	and	there	by	fresh	pony	tracks	,
这	银行	的	这	生皮	是	虚线	这里	和	那里	经过	新鲜的	小马	轨道	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

罗海德河两岸不时可见新鲜的马蹄印，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][æz; əz] [ðəʊ]

coming	from	the	distant	ridges	to	the	east	,	they	had	gone	in	as	though
未来	从	这	遥远	山脊	到	这	东方	,	他们	有	已消失	在	作为	尽管

[tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,

to	water	,
到	水	,

他们从东边远处的山脊上下来，就像去喝水一样。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [plæt] , [ðə; ði] ['veri] [wei] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [-]

and	then	turned	down	toward	the	Platte	,	the	very	way	he	wanted	to	[	142	]
和	然后	转向	向下	朝向	这	普拉特	,	这	非常	方式	他	通缉	到	[	-	]

然后他转向普拉特河，正如他所愿[142]

[gəʊ] .

go	.
去	.

去。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [rə'viːn] ,

An	hour	,	with	his	horse	hidden	behind	him	in	a	shallow	ravine	,
一个	小时	,	和	他的	马	隐	在后面	他	在	一个	浅的	峡谷	,

一个小时过去了，他的马藏在他身后的一条浅沟里。

[fred] ['wɔlə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [prəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ['ɪntuː]

Fred	Waller	was	lying	prone	upon	the	ground	,	and	peering	over	a	ridge	into
弗雷德	沃勒	曾是	说谎	易于	之上	这	地面	,	和	窥视	超过	一个	岭	进入

[ðə; ði] [ləʊ] ,

the	low	,
这	低的	,

弗雷德·沃勒俯卧在地上，越过山脊，凝视着低矮的地面。

['levə(ə)l] [weɪsts] ['stretʃɪŋ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [plæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri]

level	wastes	stretching	far	to	the	southeast	,	bordering	the	Platte	to	the	very
等级	废物	伸展	远的	到	这	东南	,	毗邻	这	普拉特	到	这	非常

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

平坦的荒地向东南方向延伸很远，与普拉特河一直延伸到地平线。

[wɒt] [məʊst] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [klaʊd] , [maɪlz] [ə'weɪ] [ˌdaʊn'striːm] ,

What	most	attracted	his	gaze	was	a	little	dust	cloud	,	miles	away	downstream	,
什么	最多	吸引	他的	目光	曾是	一个	小的	灰尘	云	,	英里	离开	下游	,

最吸引他目光的是下游数英里外的一小团尘土。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['taɪni] [blæk] [dɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ,

into	which	tiny	black	dots	were	moving	,
进入	哪个	微小的	黑色的	点	是	移动	,

其中有一些细小的黑点在移动，

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['klʌstə(r)] .

with	other	little	dots	scurrying	about	at	some	distance	from	the	main	cluster	.
和	其他	小的	点	匆匆忙忙	关于	在	一些	距离	从	这	主要的	簇	.

还有一些小点在距离主星系团一段距离的地方四处乱窜。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] .

No	need	to	tell	him	they	were	Indians	.
不	需要	到	告诉	他	他们	是	印度人	.

没必要告诉他他们是印度人。

[flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

FLAT	ON	THE	GROUND	WAS	PEERING	OVER	THE	RIDGE	.
平坦的	在	这	地面	曾是	窥视	超过	这	岭	.

平躺在地上，从山脊上探出头来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

It	was	some	minutes	before	he	could	determine	which	way	they	were	really
它	曾是	一些	分钟	前	他	可以	决定	哪个	方式	他们	是	真的

['gəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

过了好一会儿，他才确定他们到底要往哪个方向走。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

but	when	he	finally	saw	that	they	were	bound	down	the	valley	,
但	什么时候	他	最后	锯	那	他们	是	边界	向下	这	谷	,

但当他最终看到他们被绑在山谷下时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] .

the	boy's	heart	beat	high	with	hope	.
这	男孩们	心	打	高的	和	希望	.

男孩心中充满希望，怦怦直跳。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

He	could	[	143	]
他	可以	[	-	]

他可以[143]

['ventʃə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [plæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv]

venture	down	to	the	Platte	as	soon	as	they	had	passed	entirely	out	of
风险投资	向下	到	这	普拉特	作为	很快	作为	他们	有	通过了	完全	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他们完全消失在视线之外后，我立刻冒险前往普拉特河。

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [krɒs] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	find	some	place	to	cross	well	to	the	west	of	them	.
和	寻找	一些	地方	到	叉	出色地	到	这	西方	的	他们	.

并找到一个位于他们西边较远的地方渡河。

[æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vjuː] .

An	hour	he	waited	and	still	they	were	in	view	.
一个	小时	他	等待	和	仍然	他们	是	在	看法	.

他等了一个小时，他们仍然在他的视线范围内。

[ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

Then	they	seemed	to	disappear	in	a	little	clump	of	timber	.
然后	他们	似乎	到	消失	在	一个	小的	丛	的	木材	.

然后它们似乎消失在一小丛木头里。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .

He	waited	fifteen	to	twenty	minutes	,	and	they	were	still	there	.
他	等待	十五	到	二十	分钟	,	和	他们	是	仍然	那里	.

他等了十五到二十分钟，他们还在那里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [bænd][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]

Then	it	suddenly	dawned	upon	him	that	the	whole	band	were	resting	in	the	shade
然后	它	突然	黎明	之上	他	那	这	所有的	乐队	是	休息	在	这	阴影

[waɪl] [ðeə(r)] [skaʊts] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

while	their	scouts	searched	the	neighborhood	.
尽管	他们的	侦察兵	搜索	这	邻里	.

他突然意识到，整个团伙都在树荫下休息，而他们的侦察兵正在附近搜寻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

He	was	five	or	six	miles	from	the	river	,
他	曾是	五	或者	六	英里	从	这	河	,

他当时离河边有五六英里，

[ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

and	every	inch	of	ground	in	front	was	open	.
和	每一个	英寸	的	地面	在	正面	曾是	打开	.

前方每一寸土地都空无一物。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

He	knew	well	that	their	eyes	were	keener	than	his	,
他	知道	出色地	那	他们的	眼睛	是	更敏锐	比	他的	,

他很清楚，他们的眼睛比他的更敏锐。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [ænd; ənd] [gɪv]

and	should	he	make	a	dash	for	it	they	would	certainly	see	and	give
和	应该	他	制作	一个	短跑	为了	它	他们	会	当然	看	和	给

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

如果他拔腿就跑，他们肯定会看到并追赶。

[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tekt] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] , [wɒz; wəz] [-]

What	he	could	not	detect	,	and	did	not	dream	of	,	was	[	144	]
什么	他	可以	不是	探测	,	和	做过	不是	梦	的	,	曾是	[	-	]

他无法察觉，也做梦也想不到的是[144]

[ðæt] [maɪlz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [plæt] [ə'nʌðə(r)] [dʌst] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ]

that	miles	still	further	away	down	the	Platte	another	dust	cloud	was	slowly	advancing
那	英里	仍然	更远	离开	向下	这	普拉特	其他	灰尘	云	曾是	缓慢地	前进

— [wɔːləsɪz] [truːp] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'striːm] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] .

—	Wallace's	troop	coming	upstream	—	and	their	scouts	were	watching	that	.
—	华莱士的	部队	未来	上游	—	和	他们的	侦察兵	是	观看	那	.

在普拉特河下游更远处，另一团尘土正缓缓推进——那是华莱士的部队逆流而上——他们的侦察兵正在观察着这一切。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ['westwəd] ,

At	last	,	after	another	hour	of	anxiety	,	he	determined	to	slip	away	westward	,
在	最后的	,	后	其他	小时	的	焦虑	,	他	决定	到	滑	离开	向西	,

又过了一个小时的焦虑不安后，他终于决定悄悄向西逃走。

[gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ləʊ] -

go	up	the	Rawhide	a	few	miles	until	he	could	gain	the	shelter	of	some	low	-
去	向上	这	生皮	一个	很少	英里	直到	他	可以	获得	这	庇护所	的	一些	低的	-

['laɪɪŋ] [rɪdʒɪz] ,

lying	ridges	,
说谎	山脊	,

他沿着罗海德河向上走了几英里，直到找到一些低洼山脊的庇护。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːkɪt] , [swiːp] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [plæt] .

crossing	the	stream	,	and	making	a	wide	circuit	,	sweep	around	to	the	Platte	.
过境	这	溪流	,	和	制作	一个	宽的	电路	,	扫	大约	到	这	普拉特	.

穿过溪流，绕一大圈，然后向普拉特河方向行进。

[hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [fɔːd] ,

He	might	still	reach	it	before	dark	and	find	a	ford	,
他	可能	仍然	抵达	它	前	黑暗的	和	寻找	一个	福特	,

他或许能在天黑前到达那里，找到一条浅滩。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] " [bɪg][dʒɪm] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

or	at	least	a	place	to	swim	across	;	he	could	trust	"	Big	Jim	"	for	that	.
或者	在	至少	一个	地方	到	游泳	穿过	;	他	可以	相信	"	大的	吉姆	"	为了	那	.

或者至少有个地方可以游过去；在这方面，他可以信任“大吉姆”。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ðɪs] [plæn][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

But	even	as	he	would	have	put	this	plan	in	execution	,
但	甚至	作为	他	会	有	放	这	计划	在	执行	,

但即便他打算实施这个计划，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ə; eɪ] [njuː] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

he	saw	to	his	dismay	a	new	move	among	the	warriors	.
他	锯	到	他的	沮丧	一个	新的	移动	之中	这	战士	.

令他沮丧的是，他发现战士们有了新的举动。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l][dɑːts] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [-]

Four	little	dots	came	riding	from	the	timber	[	145	]
四	小的	点	来了	骑术	从	这	木材	[	-	]

四个小点从树林里骑了出来[145]

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

and	pushing	back	up	the	valley	.
和	推动	后退	向上	这	谷	.

然后向山谷深处推进。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [əd'vɑːns] .

These	were	only	the	advance	.
这些	是	仅有的	这	进步	.

这仅仅是前期进展。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] [keɪm] ['dʒɒgɪŋ] ['leʒəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

In	half	an	hour	the	whole	band	came	jogging	leisurely	out	of	the	shadows	,
在	一半	一个	小时	这	所有的	乐队	来了	慢跑	悠闲	出去	的	这	阴影	,

半小时后，整个乐队悠闲地从阴影中慢跑出来。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] ['fɑːðə(r)] [iːst] [keɪm] ['striːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæts] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

and	little	dots	farther	east	came	streaking	across	the	flats	to	join	them	.
和	小的	点	更远	东方	来了	裸奔	穿过	这	公寓	到	加入	他们	.

更东边的一些小点也飞快地穿过平原，加入了它们。

[fred] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'treɪsɪŋ] [ɪts] [steps] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk]

Fred	saw	that	the	whole	war	party	was	now	retracing	its	steps	and	coming	back
弗雷德	锯	那	这	所有的	战争	派对	曾是	现在	回溯	它是	步骤	和	未来	后退

[ˌʌp'striːm] ,

upstream	,
上游	,

弗雷德看到整个作战队伍正在原路返回，向上游走去。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [hiː; hi] [maɪt] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	now	,	if	he	waited	,	he	might	pursue	his	original	intention	of
和	那	现在	,	如果	他	等待	,	他	可能	追求	他的	原来的	意图	的

['krɒsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,

crossing	at	the	shallows	,
过境	在	这	浅滩	,

而现在，如果他再等等，他或许就能实现最初的计划，从浅滩过河了。

[ten] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] .

ten	miles	below	the	mouth	of	the	Rawhide	.
十	英里	以下	这	嘴	的	这	生皮	.

罗海德河河口下游十英里处。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['plʌkəli] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

And	so	,	patiently	and	pluckily	,	he	kept	his	ground	,
和	所以	,	耐心	和	勇敢地	,	他	保留	他的	地面	,

于是，他耐心而勇敢地坚守阵地。

— " [bɪg] [dʒɪm] " [kən'tentɪdli] ['fɪlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['bʌfələʊ] [grɑːs] [ðə; ði] [waɪl] ,

—	"	Big	Jim	"	contentedly	filling	himself	with	buffalo	grass	the	while	,
—	"	大的	吉姆	"	心满意足地	填充	他自己	和	水牛	草	这	尽管	,

——“大吉姆”一边心满意足地吃着野牛草，一边

— [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [dɪd] [fred] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] ['riːəl] [ɪn'tent] .

—	and	not	until	the	sun	was	low	in	the	west	did	Fred	realize	their	real	intent	.
—	和	不是	直到	这	太阳	曾是	低的	在	这	西方	做过	弗雷德	意识到	他们的	真实的	意图	.

直到夕阳西下，弗雷德才意识到他们的真实意图。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] , [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

Just	as	the	scouts	,	far	in	advance	of	the	[	146	]
只是	作为	这	侦察兵	,	远的	在	进步	的	这	[	-	]

就像侦察兵远远走在[146]前面一样

[meɪn] ['pɑːti] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [həʊld] [briːf]

main	party	,	reached	the	winding	banks	of	the	Rawhide	,	they	seemed	to	hold	brief
主要的	派对	,	达到	这	绕线	银行	的	这	生皮	,	他们	似乎	到	抓住	简短的

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ;

consultation	;
咨询	;

主力队伍到达罗海德河蜿蜒的河岸边时，似乎进行了短暂的商议；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [plʌndʒd] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] ,

one	of	them	plunged	through	to	the	western	side	,
一	的	他们	暴跌	通过	到	这	西	边	,

其中一人坠落到西侧，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [bɔɪ] .

the	other	three	turned	and	came	straight	toward	the	watching	boy	.
这	其他	三	转向	和	来了	直的	朝向	这	观看	男生	.

其余三人转身径直朝注视着他们的男孩走去。

[greɪt] ['hevənz] !

Great	Heavens	!
伟大的	天	!

我的天哪!

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] ,

It	meant	that	the	whole	party	was	coming	up	the	Rawhide	,
它	意思是	那	这	所有的	派对	曾是	未来	向上	这	生皮	,

这意味着整个队伍都要沿着 Rawhide 上来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [wʊd] [faɪnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [træk] .

and	before	dark	would	find	and	follow	his	track	.
和	前	黑暗的	会	寻找	和	跟随	他的	追踪	.

天黑之前，他会找到并追踪他的踪迹。

[frɛdz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [dʒɪm] [ðə; ði] [spɜːz] ,

Fred's	first	impulse	was	to	mount	,	and	giving	Jim	the	spurs	,
弗雷德的	第一的	冲动	曾是	到	山	,	和	给予	吉姆	这	马刺	,

弗雷德的第一反应是骑上马，然后把马刺递给吉姆。

[raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] — [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] ,

ride	on	the	wings	of	the	wind	back	to	the	north	—	back	to	the	Niobrara	,
骑	在	这	翅膀	的	这	风	后退	到	这	北	—	后退	到	这	尼奥布拉拉	,

乘着风的翅膀飞回北方——回到尼奥布拉拉河，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [truːp] [ɪn] ['bɪvuæk] .

where	he	had	left	the	troop	in	bivouac	.
在哪里	他	有	左边	这	部队	在	露营	.

他把部队留在了露营地。

[ðeə(r)] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] ['seɪfti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [treɪl] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

There	at	least	was	safety	,	for	they	could	not	trail	him	in	the	dark	.
那里	在	至少	曾是	安全	,	为了	他们	可以	不是	踪迹	他	在	这	黑暗的	.

至少他们还算安全，因为他们无法在黑暗中追踪他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [θɔːt] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ʃeɪm] .

But	the	second	thought	covered	him	with	shame	.
但	这	第二	想法	涵盖	他	和	耻辱	.

但第二个念头让他羞愧不已。

[gəʊ] [bæk] — [gəʊ] [bæk] [naʊ] !

Go	back	—	go	back	now	!
去	后退	—	去	后退	现在	!

回去——现在就回去!

['nevə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [-]

Never	,	so	long	as	he	[	147	]
绝不	,	所以	长的	作为	他	[	-	]

永远不会，只要他[147]

[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊp] .

had	a	chance	for	life	and	hope	.
有	一个	机会	为了	生活	和	希望	.

曾有机会活下去，并抱有希望。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [spiːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

Away	from	here	,	and	instantly	,	he	must	speed	on	his	mission	,
离开	从	这里	,	和	即刻	,	他	必须	速度	在	他的	使命	,

他必须立即离开这里，加快脚步执行任务。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [gɜːθ] [wɒz; wəz] ['taɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] " [bɪg][dʒɪm] , " [ə'stɒnɪʃt]

and	in	another	moment	his	girth	was	tightened	,	and	"	Big	Jim	,	"	astonished
和	在	其他	片刻	他的	周长	曾是	收紧	,	和	"	大的	吉姆	,	"	惊讶

, [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] ['iːstwəd] ,

,	was	racing	away	eastward	,
,	曾是	赛车	离开	向东	,

片刻之后，他的肚子收紧了，“大吉姆”惊愕不已，向东飞奔而去。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltəd] [rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [plæt] . [-]

but	keeping	the	sheltered	ridge	between	him	and	the	Platte	.	[	148	]
但	保持	这	避难所	岭	之间	他	和	这	普拉特	.	[	-	]

但要保持他和普拉特河之间的避风山脊。[148]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !

AWAY	TO	THE	RESCUE	!
离开	到	这	救援	!

出发救援！

[ðæt] [naɪt] [fred] ['wɔlə] [slept] ['fɪtfəli] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] , [wɪð] " [bɪg][dʒɪm] " ['teðə] [kləʊz]

THAT	night	Fred	Waller	slept	fitfully	on	the	open	prairie	,	with	"	Big	Jim	"	tethered	close
那	夜晚	弗雷德	沃勒	睡着了	断断续续地	在	这	打开	草原	,	和	"	大的	吉姆	"	系绳	关闭

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

那天晚上，弗雷德·沃勒在开阔的草原上辗转反侧地睡着了，“大吉姆”就拴在他身边。

['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ten] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm]

Saturday	morning	found	him	ten	miles	to	the	east	and	ten	miles	further	from
周六	早晨	成立	他	十	英里	到	这	东方	和	十	英里	更远	从

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [suː] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

the	river	than	the	point	where	he	watched	the	Sioux	the	previous	evening	.
这	河	比	这	观点	在哪里	他	观看	这	苏族	这	以前的	晚上	.

星期六早上，他发现自己身处东边十英里处，距离河边也比前一天晚上他观察苏族人的地方远了十英里。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɔːn] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Hungry	and	worn	with	anxiety	as	he	was	,
饥饿的	和	磨损	和	焦虑	作为	他	曾是	,

尽管他饥肠辘辘，焦虑不安，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ]

the	poor	boy's	heart	sank	within	him	when	he	cautiously	peered	over	the	ridge
这	贫穷的	男孩们	心	沉没	之内	他	什么时候	他	谨慎地	窥视	超过	这	岭

['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

into	the	valley	.
进入	这	谷	.

当这个可怜的男孩小心翼翼地越过山脊向山谷望去时，他的心一下子沉了下去。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [-]

After	an	early	[	149	]
后	一个	早期的	[	-	]

在早期[149]

['mɔːnɪŋ] [raɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] [striːm] ,

morning	ride	,	he	saw	the	dust	clouds	near	the	stream	,
早晨	骑	,	他	锯	这	灰尘	云	靠近	这	溪流	,

清晨骑行时，他看到溪流附近扬起尘土。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [kʌt] [ɒf] .

and	felt	that	he	was	still	cut	off	.
和	毛毡	那	他	曾是	仍然	切	离开	.

他感觉自己仍然与外界隔绝。

[nuːn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [wen] , [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] , [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz]

Noon	was	near	when	,	far	as	he	could	see	up	or	down	,	the	valley	was
中午	曾是	靠近	什么时候	,	远的	作为	他	可以	看	向上	或者	向下	,	这	谷	曾是

[klɪə(r)] ;

clear	;
清除	;

临近中午时分，他目之所及，山谷一片开阔；

[ænd; ənd] [ðen] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [leə(r)] , [hiː; hi] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [streɪt]

and	then	creeping	out	from	his	lair	,	he	again	mounted	and	rode	straight
和	然后	爬行	出去	从	他的	巢穴	,	他	再次	安装	和	骑	直的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plæt] .

for	the	Platte	.
为了	这	普拉特	.

然后，他悄悄地从巢穴里爬出来，再次骑上战马，径直朝普拉特河而去。

['weərəli] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ɪn'truːdəz] [keɪm] .

Warily	he	watched	in	every	direction	,	but	no	intruders	came	.
谨慎地	他	观看	在	每一个	方向	,	但	不	入侵者	来了	.

他警惕地环顾四周，但没有入侵者出现。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spɜːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flæts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

He	was	spurring	over	the	flats	only	a	mile	from	the	river	before	the	first
他	曾是	刺激	超过	这	公寓	仅有的	一个	英里	从	这	河	前	这	第一的

[saɪn] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

sign	of	pursuit	was	made	.
符号	的	追逐	曾是	制成	.

他策马飞驰在距离河边仅一英里的平原上，这时才出现追兵的迹象。

[ðen] , [fɑː(r)] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blʌf] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ,

Then	,	far	back	toward	the	bluffs	he	had	left	,
然后	,	远的	后退	朝向	这	悬崖	他	有	左边	,

然后，他远远地退回到他离开的悬崖边，

[fred] [spaɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [fʊl] [tɪlt] .

Fred	spied	a	little	party	of	warriors	coming	after	him	full	tilt	.
弗雷德	间谍	一个	小的	派对	的	战士	未来	后	他	满的	倾斜	.

弗雷德发现有一小队战士正全速向他冲来。

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [glɑːns] [hiː; hi] [geɪv] [dʒɪm] [ðə; ði] [reɪn] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪm]

Never	stopping	for	more	than	one	glance	he	gave	Jim	the	rein	,	urging	him
绝不	停止	为了	更多的	比	一	瞥一眼	他	给予	吉姆	这	缰绳	,	敦促	他

[tuː; tə] [fʊl] [spiːd] ;

to	full	speed	;
到	满的	速度	;

他只瞥了吉姆一眼，便将缰绳交给了他，催促他全速前进；

[mɑːkt] , [æz; əz] [hiː; hi] [flæʃt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [-]

marked	,	as	he	flashed	across	it	only	a	few	hundred	yards	[	150	]
标记	,	作为	他	闪光灯	穿过	它	仅有的	一个	很少	百	码	[	-	]

在他闪过那里时，只有几百码远[150]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] ,

from	the	bank	,
从	这	银行	,

来自银行，

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [kə'mɑːnd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [huːz] [ˌaɪ 'tiː]

the	trail	of	a	cavalry	command	going	up	the	valley	and	wondered	whose	it
这	踪迹	的	一个	骑兵	命令	去	向上	这	谷	和	想知道	谁	它

[kʊd; kəd][biː; bi] ;

could	be	;
可以	是	;

看到一支骑兵部队沿着山谷向上行进的踪迹，不禁想知道这支部队是谁的；

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɪm] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['græv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd]

then	he	and	Jim	went	crashing	through	the	gravel	at	the	water's	edge	and
然后	他	和	吉姆	去	崩溃	通过	这	碎石	在	这	水的	边缘	和

[plʌndʒd] ['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] .

plunged	boldly	into	the	running	stream	.
暴跌	大胆地	进入	这	跑步	溪流	.

然后他和吉姆冲破水边的砾石，大胆地跳入奔流的溪流中。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [breɪv] [əʊld][dʒɪm] [pʊʃt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fəʊmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Deeper	and	deeper	brave	old	Jim	pushed	in	until	the	waters	foamed	about	his
更深	和	更深	勇敢的	老的	吉姆	推动	在	直到	这	水	泡沫	关于	他的

[brɔːd] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] [brest] ;

broad	and	muscular	breast	;
广阔	和	肌肉发达的	胸部	;

勇敢的老吉姆越游越深，直到海水在他宽阔而结实的胸膛上泛起泡沫；

[ðen] [fred] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

then	Fred	threw	himself	from	the	saddle	,
然后	弗雷德	扔	他自己	从	这	鞍	,

然后弗雷德从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒml] [ænd; ənd] ['stedi] [hɪz; ɪz] ['kɑːbaɪn] [wɪð] [ðə; ði]

and	keeping	tight	hold	of	the	pommel	and	steadying	his	carbine	with	the
和	保持	紧的	抓住	的	这	柄头	和	稳定	他的	马枪	和	这

[seɪm] [hænd] ,

same	hand	,
相同的	手	,

他紧握枪柄，用同一只手稳住卡宾枪。

" [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld][mæn] !

"	Swim	for	it	,	old	man	!
"	游泳	为了	它	,	老的	男人	!

“游过去吧，老头！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gælənt] [hɔːs] ,

"	he	shouted	to	his	gallant	horse	,
"	他	喊叫	到	他的	英勇	马	,

他向他英勇的战马喊道：

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,

and	in	another	minute	he	and	Jim	were	floating	with	the	current	,
和	在	其他	分钟	他	和	吉姆	是	漂浮的	和	这	当前的	,

又过了一会儿，他和吉姆就随波逐流了。

[jet] ['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .

yet	rapidly	nearing	the	other	shore	.
然而	快速	临近	这	其他	支撑	.

然而，它正迅速接近彼岸。

[θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] , ['drɪpɪŋ] [wet] [bʌt; bət] [seɪf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [- [ ]

Three minutes and , dripping wet but safe , they were scrambling up the [151]

三 分钟 和 , 滴落 湿的 但 安全的 , 他们 是 争抢 向上 这

三分钟后，他们浑身湿透但安全了，正奋力爬上[151]

[saʊθ] [bæŋk] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [tɜːf] [wɪð] [ðə; ði] ['bæfld] [pə'sjuːə] [stɪl] [tuː] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] .

south bank and speeding away over the bounding turf with the baffled pursuers still two miles behind .

南 银行 和 超速 离开 超过 这 边界 草皮 和 这 困惑 追击者 仍然 二 英里 在后面 .

沿南岸疾驰而去，飞驰在起伏的草地上，而困惑的追赶者仍然落后两英里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [træks] [ðæt] ['wɒlɪs] [faʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [ˌdaʊn'striːm] .

And these were the tracks that Wallace found as he came hurrying back downstream .

和 这些 是 这 轨道 那 华莱士 成立 作为 他 来了 匆忙 后退 下游 .

这就是华莱士匆匆沿河返回时发现的脚印。

['sætədeɪ] [ə'gen] [fred] ['wɔlə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [hɔːs] [spent] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['preəri] ,

Saturday again Fred Waller and his faithful horse spent on the open prairie ,

周六 再次 弗雷德 沃勒 和 他的 忠实 马 花费 在 这 打开 草原 ,

星期六，弗雷德·沃勒和他的爱马又一次在开阔的草原上度过了时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .

for in the darkness he found it impossible to make his way .

为了 在 这 黑暗 他 成立 它 不可能的 到 制作 他的 方式 .

因为在黑暗中，他发现自己根本无法找到出路。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [gɒn] [baɪ] [wʌn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [tuː] [feɪnt] [bɪ'fɔː(r)] .

The moon was gone by one o'clock , and her light had been all too faint before .

这 月亮 曾是 已消失 经过 一 点钟 , 和 她 光 有 到过 全部 也 头晕的 前 .

一点钟的时候月亮已经落山了，而且之前它的光芒也十分微弱。

[bʌt; bət] ['sʌndeɪ] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [nuːn] ,

But Sunday , just a little after noon ,

但 星期日 , 只是 一个 小的 后 中午 ,

但星期天，就在中午刚过不久，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːt] [θruː] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] [plʌk] [ænd; ənd] ['perəl] — [ðə; ði] ['sɪdni] [rəʊd] ;

he had come in sight of the goal he had sought through such infinite pluck and peril — the Sidney road ;

他 有 来 在 视线 的 这 目标 他 有 寻求 通过 这样的 无限 采摘 和 危险 — 这 西德尼 路 ;

他终于看到了他历经无数勇气和危险所追求的目标——西德尼路；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ,

and as he gazed at it from afar ,

和 作为 他 凝视 在 它 从 远方 ,

他远远地凝视着它，

['pɪərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltərɪŋ] [blʌf] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk]['ɪntuː]

peering	at	it	as	usual	from	behind	a	sheltering	bluff	,	his	heart	sank	into
窥视	在	它	作为	通常	从	在后面	一个	庇护所	虚张声势	,	他的	心	沉没	进入

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	152	]
他的	[	-	]

他像往常一样躲在遮蔽的悬崖后面凝视着它，心头一沉[152]

[buːts] .

boots	.
靴子	.

靴子。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] ;

He	had	come	too	late	;
他	有	来	也	晚的	;

他来晚了；

[ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] ['dɪstənt] [treɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['taɪni] ['kɒləms] [ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] ['fləʊtɪŋ] ['skaɪwədz]

there	on	that	distant	trail	were	the	tiny	columns	of	blue	smoke	floating	skyward
那里	在	那	遥远	踪迹	是	这	微小的	列	的	蓝色的	抽烟	漂浮的	向天空

[wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['wægənz] ,

which	told	of	burning	wagons	,
哪个	讲述	的	燃烧	马车	,

远处的小路上，有缕缕蓝色的烟雾飘向天空，那是马车燃烧的痕迹。

[naʊ] [ɪn] ['krʌmblɪŋ] ['ruːɪnz] .

now	in	crumbling	ruins	.
现在	在	摇摇欲坠	废墟	.

如今已成废墟。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hɪə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

Worse	than	that	,	here	close	at	hand	,	over	on	the	other	side	of	the	long	,
更糟	比	那	,	这里	关闭	在	手	,	超过	在	这	其他	边	的	这	长的	,

更糟糕的是，就在附近，在长长的另一边，

['ʃæləʊ] [sweɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['tuː'skɔː] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)][bɑː'bærɪk]['faɪnəri] ,

shallow	swale	,	were	twoscore	Indian	warriors	in	all	their	barbaric	finery	,
浅的	沼泽地	,	是	二分	印度	战士	在	全部	他们的	野蛮	服饰	,

浅洼地里，站着八十名身着野蛮华丽服饰的印度武士。

[ɪk'saɪtɪdli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['vɪktɪms] .

excitedly	watching	the	coming	of	other	victims	.
兴奋地	观看	这	未来	的	其他	受害者	.

兴奋地看着其他受害者到来。

[wɪð] [ə; eɪ] [məʊn] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [fred] ['wɔlə] [mɑːkt] , [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] ['ræpɪdli]

With	a	moan	of	anguish	Fred	Waller	marked	,	a	mile	beyond	and	rapidly
和	一个	呻吟	的	痛苦	弗雷德	沃勒	标记	,	一个	英里	超过	和	快速

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

approaching	them	,
接近	他们	,

弗雷德·沃勒痛苦地呻吟着，一英里之外，正迅速逼近他们。

[ə; eɪ][fɔː(r)] - [mjuːl] ['æmbjələns] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)] ['kæntə] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .

a	four	-	mule	ambulance	with	a	single	soldier	cantering	along	behind	.
一个	四	-	骡子	救护车	和	一个	单身的	士兵	慢跑	沿着	在后面	.

一辆由四匹骡子牵引的救护车，后面跟着一名士兵小跑着跟在后面。

" [əʊ] , [maɪ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !

"	Oh	,	my	God	,	my	God	!
"	哦	,	我的	上帝	,	我的	上帝	!

“哦，我的天哪，我的天哪！”

" [hiː; hi] [grəʊn] [əˈlaʊd] .
" he groaned aloud .
" 他 呻吟 大声 .

他大声呻吟起来。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [leɪt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
" I am too late , after all .
" 我 是 也 晚的 , 后 全部 .

“我终究还是来晚了。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈwægən] [ˈhɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [-]
" But the wagon halted on the [153]
" 但 这 车皮 停止 在 这 [-]

“但是马车停在了[153]

[ˈdɪstənt] [hɪlz] .
distant hills .
遥远 丘陵 .

远处的山丘。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðeə(r)][kæt] - [laɪk] [wɒtʃ] ,
The Indians , absorbed in their cat - like watch ,
这 印度人 , 吸收 在 他们的 猫 - 喜欢 手表 ,

印第安人全神贯注于他们猫一般的观察，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈiːgəli] [dʒeˈstɪkjʊleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɑː(r)]
were eagerly gesticulating and excitedly pointing to some object far
是 急切地 做手势 和 兴奋地 指向 到 一些 目的 远的
[bɪˈjɒnd] .
beyond .
超过 .

他们兴奋地比划着手势，激动地指向远处的某个物体。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈnʌmbəz] [læʃt] [ðeə(r)] [ˈpəʊniz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈteərɪŋ] [ˈgæləp] [ænd; ənd] [sped] [əˈweɪ]
Several of their numbers lashed their ponies into a tearing gallop and sped away
一些 的 他们的 数字 鞭打 他们的 小马 进入 一个 撕裂 驰骋 和 加速 离开
[ɪn] [waɪd] [ˈsɜːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] ,
in wide circuit to the southward ,
在 宽的 电路 到 这 向南 ,

他们当中一些人策马疾驰，绕着大圈向南疾驰而去。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægən] .
keeping the bluffs between them and the wagon .
保持 这 悬崖 之间 他们 和 这 车皮 .

他们要让悬崖挡在他们和马车之间。

[ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Others followed part of the distance .
其他的 随后 部分 的 这 距离 .

其他人则跟走了一段路程。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [məˈnuːvə(r)] [wel] ; [ɔːlˈredi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplænɪŋ] [ðə; ði] [səˈraʊnd] .
He knew the maneuver well ; already they were planning the surround .
他 知道 这 演习 出色地 ; 已经 他们 是 规划 这 环绕 .

他很清楚他们的战术；他们已经在计划包围他们了。

[ɪn] [ˈhelpləs] [ˈægəni] [hiː; hi] [wɒtʃt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə][eɪd] — [ˈpaʊələs]
In helpless agony he watched , for he was powerless to aid — powerless
在 无助 痛苦 他 观看 , 为了 他 曾是 无力 到 援助 — 无力
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [wɔːn] .
even to warn .
甚至 到 警告 .

他眼睁睁地看着这一切发生，却无能为力，甚至连发出警告都做不到。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['redi] ['kɑːbaɪn] , ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] [lʊkt]

He	**seized**	**his**	**ready**	**carbine**	**,**	**loosened**	**the**	**cartridges**	**in**	**his**	**belt**	**,**	**and**	**looked**
他	查获	他的	准备好	马枪	,	松动	这	墨盒	在	他的	腰带	,	和	看起来

['iːgəli] [tuː; tə][dʒɪmz] [gəːθ] .

eagerly	**to**	**Jim's**	**girths**	**.**
急切地	到	吉姆的	周长	.

他抓起随时可用的卡宾枪，松开腰带上的子弹，急切地打量着吉姆的腰围。

[ðen] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd] [sɔː] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪvz] [

Then	**once**	**again**	**he**	**faced**	**the**	**southeast**	**,**	**and**	**saw**	**,**	**far**	**away**	**across**	**the**	**waves**	**[**
然后	一次	再次	他	面对	这	东南	,	和	锯	,	远的	离开	穿过	这	波浪	[

-]

154	**]**
-	]

然后他又一次面向东南，看见，远远地越过波涛[154]

[ɒv; əv] ['preəri] ,

of	**prairie**	**,**
的	草原	,

草原的，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒt] — [ə; eɪ]['raɪdə(r)] — ['kʌmɪŋ] [fʊl] [tɪlt] [ɪn]

a	**little**	**puff**	**of**	**dust**	**and**	**a**	**little**	**black**	**dot**	**—**	**a**	**rider**	**—**	**coming**	**full**	**tilt**	**in**
一个	小的	噗	的	灰尘	和	一个	小的	黑色的	点	—	一个	骑士	—	未来	满的	倾斜	在

[ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

the	**wake**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
这	唤醒	的	这	车皮	.

扬起一阵尘土，一个小黑点——一个骑手——紧随马车而来。

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

"	**Who**	**can**	**it**	**be**	**?**
"	WHO	能	它	是	?

会是谁呢?

" [hiː; hi] [w'ʌndəd] .

"	**he**	**wondered**	**.**
"	他	想知道	.

他心想。

" [kæn; kən][hiː; hi] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæmbə'skeɪd] ?

"	**Can**	**he**	**possibly**	**know**	**of**	**this**	**ambuscade**	**?**
"	能	他	可能	知道	的	这	伏击	?

“他有可能知道这次伏击吗？”

" [ɔːl] [tuː] [leɪt] !

"	**All**	**too**	**late**	**!**
"	全部	也	晚的	!

太迟了!

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] ['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['liːdə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][æn; ən]['ɪnstənt] [wɪð]

A	**sudden**	**flashing**	**signal**	**from**	**the**	**leader**	**,**	**and**	**all**	**at**	**an**	**instant**	**with**
一个	突然	闪烁	信号	从	这	领导者	,	和	全部	在	一个	立即的	和

['treɪlɪŋ] ['feðər] ,

trailing	**feathers**	**,**
尾随	羽毛	,

领头鸟突然发出闪光信号，所有这一切都发生在瞬间，羽毛也随之飘扬。

[wɪð] [wɔː(r)][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [huːf] ,

with	**war**	**cry**	**and**	**the**	**thunder**	**of**	**a**	**hundred**	**hoofs**	**,**
和	战争	哭	和	这	雷	的	一个	百	蹄子	,

伴随着战吼和百马齐鸣，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [bænd][hæz; həz] [wɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪp]

the	painted	band	has	whirled	across	the	ridge	in	front	and	is	down	in	the	dip
这	绘	乐队	有	旋转	穿过	这	岭	在	正面	和	是	向下	在	这	蘸

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

那条彩绘带已经飞越了前面的山脊，落到了后面的洼地里。

['evri] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] [ænd; ənd] [wɜːl] ['ɪntuː] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Every	Indian	has	vanished	from	his	view	and	whirled	into	sight	of	the
每一个	印度	有	消失了	从	他的	看法	和	旋转	进入	视线	的	这

['vɪktɪms] [ɒn][ðə; ði] [krest] [bɪ'jɒnd] .

victims	on	the	crest	beyond	.
受害者	在	这	波峰	超过	.

所有印第安人都从他的视线中消失，转眼间出现在远处山脊上遇难者的视野中。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [tuː] , [fred] ['wɔlə] [ɪz][ɪn]['sæd(ə)l] ,

In	an	instant	,	too	,	Fred	Waller	is	in	saddle	,
在	一个	立即的	,	也	,	弗雷德	沃勒	是	在	鞍	,

顷刻之间，弗雷德·沃勒也骑上了马鞍。

[ænd; ənd] ['spɜːrɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [-]

and	spurring	on	to	the	ridge	which	they	have	just	[	155	]
和	刺激	在	到	这	岭	哪个	他们	有	只是	[	-	]

并继续向他们刚刚到达的山脊前进[155]

[left] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [reɪnz] [ɪn] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst][pɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest]

left	,	and	then	once	more	he	reins	in	where	he	can	just	peer	over	the	crest
左边	,	和	然后	一次	更多的	他	缰绳	在	在哪里	他	能	只是	同伴	超过	这	波峰

.

:
.

向左，然后他又一次勒住缰绳，以便能够从山脊上向外窥视。

[hiː; hi] [nəʊts] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [tʃekt] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

He	notes	with	a	cheer	of	joy	that	the	charge	is	checked	—	that	the	Indians
他	笔记	和	一个	欢呼	的	喜悦	那	这	收费	是	已检查	—	那	这	印度人

[hæv; həv] [viə] [ɒf] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['dæʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl]

have	veered	off	and	are	now	dashing	in	a	great	circle	around	the	central
有	转向	离开	和	是	现在	帅气	在	一个	伟大的	圆圈	大约	这	中央

[pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [haɪt] [bɪ'jɒnd] .

point	on	the	height	beyond	.
观点	在	这	高度	超过	.

他欢呼着注意到，冲锋被遏制住了——印第安人已经转向，现在正绕着远处高地上的中心点飞奔一个大圈。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði][waɪld] [stæm'piːd] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	sees	the	wild	stampede	and	tangle	of	the	mules	,	the	overthrow	of	the
他	看到	这	荒野	踩踏	和	纠纷	的	这	骡子	,	这	推翻	的	这

['æmbjələns] ;

ambulance	;
救护车	;

他看到骡子们疯狂地奔跑、纠缠在一起，救护车被掀翻；

[ðə; ði] [kwɪk] , [kuːl] , ['rezəluːt] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækt] .

the	quick	,	cool	,	resolute	reply	of	the	attacked	.
这	快的	,	凉爽的	,	坚决	回复	的	这	遭到攻击	.

被攻击者迅速、冷静、果断的回应。

[hiː; hi][mɑːrks] [wɪð] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv][mæd] [dɪ'laɪt] , [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [həʊp] ,

He	marks	with	a	glow	of	mad	delight	,	of	reviving	hope	,
他	标记	和	一个	辉光	的	疯狂的	喜	,	的	复苏	希望	,

他脸上洋溢着疯狂的喜悦，那是重燃的希望。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] .

that	there	is	not	a	woman	or	child	with	the	party	.
那	那里	是	不是	一个	女士	或者	孩子	和	这	派对	.

队伍中没有妇女或儿童。

" [θæŋk] [gɒd] !

"	Thank	God	!
"	感谢	上帝	!

“感谢上帝！

" [hiː; hi] [kraɪz] [ə'laʊd] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] .

"	he	cries	aloud	,	"	It	isn't	Mrs	.	Charlton	.
"	他	哭泣	大声	,	"	它	不是	太太	.	查尔顿	.

他大声喊道：“这不是查尔顿夫人。”

" [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['pəʊni] ['stʌmblɪŋ] [ɪn] [deθ] [ə'pɒn]

"	He	waves	his	hat	with	exultation	as	he	sees	a	pony	stumbling	in	death	upon
"	他	波浪	他的	帽子	和	大喜	作为	他	看到	一个	小马	踉跄	在	死亡	之上

[ðə; ði] ['preəri] ,

the	prairie	,
这	草原	,

“他看到一匹小马在草原上踉跄死去，便欣喜地挥舞着帽子。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [-]

and	his	rider	[	156	]
和	他的	骑士	[	-	]

以及他的骑手[156]

['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊldʒəz] ,

limping	painfully	away	;	he	knows	now	that	they	are	soldiers	,
跛行	痛苦地	离开	;	他	知道	现在	那	他们	是	士兵	,

他一瘸一拐地痛苦地走开了；他现在知道他们是士兵了。

['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [taɪm] ,

holding	their	own	for	at	least	a	time	,
保持	他们的	自己的	为了	在	至少	一个	时间	,

至少在一段时间内，他们能够保持自身优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] ['getɪŋ] [eɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .

and	that	all	depends	on	getting	aid	for	them	before	nightfall	.
和	那	全部	取决于	在	获得	援助	为了	他们	前	黄昏	.

而这一切取决于能否在天黑前为他们提供援助。

[fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːkt] [æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd]

Far	up	the	valley	on	the	other	side	he	had	marked	at	noon	a	dust	-	cloud
远的	向上	这	谷	在	这	其他	边	他	有	标记	在	中午	一个	灰尘	-	云

['seɪlɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [hɪm] .

sailing	slowly	toward	him	.
帆船	缓慢地	朝向	他	.

中午时分，他看到山谷另一侧远处有一团尘土正缓缓向他飘来。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɒrəl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪz] , ['heisən] [bæk] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪdni]

It	must	be	the	Sorrels	or	the	Grays	,	hastening	back	to	clear	the	Sidney
它	必须	是	这	酢浆草	或者	这	格雷斯	,	加速	后退	到	清除	这	西德尼

[rəʊd] .

road	.
路	.

一定是索雷尔一家或格雷一家，正赶着返回，清理悉尼路。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] : ['gæləp] [bæk] , [riː'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

Here	is	the	thing	to	do	:	gallop	back	,	recross	the	river	,
这里	是	这	事物	到	做	:	驰骋	后退	,	雷克罗斯	这	河	,

应该这样做：策马返回，重新过河。

[miːt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

meet	and	guide	them	to	the	rescue	.
见面	和	指导	他们	到	这	救援	.

与他们会面并引导他们进行救援。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] — [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]

There	is	still	time	to	get	them	here	before	the	sun	goes	down	—	if	only	the
那里	是	仍然	时间	到	得到	他们	这里	前	这	太阳	去	向下	—	如果	仅有的	这

[bɪ'siːdʒd] [kæn; kən][həʊld] [aʊt] [ðæt] [lɒŋ] .

besieged	can	hold	out	that	long	.
被围困	能	抓住	出去	那	长的	.

在太阳落山之前，还有时间把他们送到这里——前提是被围困者能够坚持那么久。

[ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

IN	FULL	FLIGHT	.
在	满的	航班	.

全速飞行中。

[wʌn] [mɔː(r)] [glɑːns] [hiː; hi] [teɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

One	more	glance	he	takes	at	the	stirring	picture	before	him	,
一	更多的	瞥一眼	他	需要	在	这	搅拌	图片	前	他	,

他又瞥了一眼眼前这幅动人的画面。

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geiz] [-]

longing	to	drive	a	shot	at	the	nearest	Indians	,	and	as	he	gazes	[	157	]
渴望	到	驾驶	一个	射击	在	这	最近的	印度人	,	和	作为	他	凝视	[	-	]

他渴望向最近的印第安人开枪，当他凝视[157]

[ðeə(r)] ['kɒmz] ['stægərɪŋ] , ['leɪbərɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [blʌf] [bɪ'jɒnd]

there	comes	staggering	,	laboring	into	sight	from	around	a	point	of	bluff	beyond
那里	来	令人震惊	,	劳动	进入	视线	从	大约	一个	观点	的	虚张声势	超过

[ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['pɑːti] ,

the	beleaguered	party	,
这	饱受围困的	派对	,

只见一个身影踉跄着，艰难地从被围困一方远处的一处悬崖边出现在视野中。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɔːl] [fəʊm] [ænd; ənd] [blʌd] ,

a	horse	all	foam	and	blood	,
一个	马	全部	泡沫	和	血	,

一匹浑身泡沫和鲜血的马，

[huː] [gəʊz] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æmbjələns] ,

who	goes	plunging	to	earth	only	a	few	yards	away	from	the	ambulance	,
WHO	去	骤降	到	地球	仅有的	一个	很少	码	离开	从	这	救护车	,

他从救护车旁几码远的地方坠落到地上，

[ænd; ənd][rəʊlz] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] ;

and	rolls	stiffening	and	quivering	in	his	death	agony	;
和	卷	刚度	和	颤抖	在	他的	死亡	痛苦	;

临终前的痛苦让他身体僵硬颤抖；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [əʊld]['raɪdə(r)][hæz; həz] [liːpt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	the	gray	-	haired	old	rider	has	leaped	safely	to	the	ground	,
但	这	灰色的	-	头发	老的	骑士	有	跳跃	安全	到	这	地面	,

但那位头发花白的老骑手已经安全落地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːbaɪn] [flæʃt] [ɪts] ['ɪnstənt] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['jelɪŋ] [fəʊ] .

and	his	carbine	flashed	its	instant	defiance	at	the	yelling	foe	.
和	他的	马枪	闪光灯	它是	立即的	蔑视	在	这	大喊	敌人	.

他的卡宾枪瞬间向叫嚣的敌人发出挑衅的光芒。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fɔ:m] .

Even	at	that	distance	there	is	no	mistaking	the	well	-	known	form	.
甚至	在	那	距离	那里	是	不	误会	这	出色地	-	已知	形式	.

即使隔着这么远的距离，也绝对不会认错这个熟悉的形状。

[fred] [wɔ:lərz] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [wʌns] — [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

Fred	Waller's	wondering	eyes	have	recognized	at	once	—	his	father	.
弗雷德	沃勒的	好奇	眼睛	有	认可	在	一次	—	他的	父亲	.

弗雷德·沃勒好奇的目光一眼就认出了——他的父亲。

[naʊ] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [spi:dz] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] !

Now	indeed	he	speeds	away	for	help	!
现在	的确	他	速度	离开	为了	帮助	!

他现在真的飞奔去寻求帮助了!

[naʊ] [ɪn'di:d] , [hæz; həz][dʒɪm][tu:; tə] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][laɪf] !

Now	indeed	,	has	Jim	to	run	for	more	than	life	!
现在	的确	,	有	吉姆	到	跑步	为了	更多的	比	生活	!

现在，吉姆真的要为生命而奔波了!

['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [-]

Turning	his	back	upon	the	thrilling	[	158	]
转弯	他的	后退	之上	这	惊险	[	-	]

他背对着令人兴奋的[158]

[si:n] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪtə(r)] [gəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['preəri] [geɪl] , [hwɜ:rl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli]

scene	,	the	little	trumpeter	goes	like	a	prairie	gale	,	whirling	back	to	the	valley
场景	,	这	小的	小号手	去	喜欢	一个	草原	大风	,	旋转	后退	到	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] .

of	the	Platte	.
的	这	普拉特	.

场景一转，小号手像草原上的狂风一样，旋风般飞回普拉特河谷。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [blʌf] , [ænd; ənd][ɪts] [lɑ:st] [reɪz] [fɔ:l] [ɒn][ə; eɪ] ['bʊlɪt] - ['rɪd(ə)ld]

The	sun	is	sinking	behind	the	bluffs	,	and	its	last	rays	fall	on	a	bullet	-	riddled
这	太阳	是	下沉	在后面	这	悬崖	,	和	它是最后的		射线	落下	在	一个	子弹	-	布满谜团

['æmbjələns] ;

ambulance	;
救护车	;

太阳正缓缓沉入悬崖后，最后一缕阳光落在一辆弹痕累累的救护车上；

[ɒn][ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n] ['slɔ:təd] ['ænɪmlz] — [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd]

on	the	stiffening	bodies	of	a	half	dozen	slaughtered	animals	—	a	horse	and
在	这	刚度	身体	的	一个	一半	打	屠杀	动物	—	一个	马	和

[sʌm; səm] [mju:lz] ; [ɒn][ə; eɪ][grɪm] ,

some	mules	;	on	a	grim	,
一些	骡子	;	在	一个	严峻	,

在六具被宰杀的动物——一匹马和几头骡子——僵硬的尸体上；在一片阴森的景象中，

[dɪ'tɜ:mɪnd] ['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv]['səʊldʒəz] — [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɔ:li] ['wu:ndɪd] .

determined	little	band	of	soldiers	—	two	of	them	sorely	wounded	.
决定	小的	乐队	的	士兵	—	二	的	他们	非常	受伤	.

一小队意志坚定的士兵——其中两人身负重伤。

[ðə; ði] [red] [ʃɑ:fts] [gli:m] [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['empti] ['kɑ:trɪdʒ] - [ʃelz] [ænd; ənd] [tɪndʒ] [ðə; ði]

The	red	shafts	gleam	on	a	litter	of	empty	cartridge	-	shells	and	tinge	the
这	红色的	轴	闪耀	在	一个	垃圾	的	空的	墨盒	-	贝壳	和	色调	这

['kænvəs][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜ:nd] ['wægən] .

canvas	top	of	the	overturned	wagon	.
帆布	顶部	的	这	翻覆	车皮	.

红色的炮弹筒在一堆空弹壳上闪闪发光，也染红了翻倒的马车帆布顶。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

Out	on	the	rolling	prairie	several	hundred	yards	away	,
出去	在	这	滚动	草原	一些	百	码	离开	,

在几百码外的起伏草原上，

[ðə; ði] [tɜːf] [ɪz] ['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ]['ɪndiən] ['pəuniz] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðɪs]

the	turf	is	dotted	here	and	there	by	Indian	ponies	,	the	innocent	victims	of	this
这	草皮	是	虚线	这里	和	那里	经过	印度	小马	,	这	清白的	受害者	的	这

['sævɪdʒ] ['wɔːfeə(r)] .

savage	warfare	.
野蛮的	战争	.

草地上零星散落着印第安小马，它们是这场残酷战争的无辜受害者。

[sʌtʃ] ['ɪndiən] [breɪvz] [æz; əz][hæv; həv] ['fɔːlən] [hæv; həv] [-]

Such	Indian	braves	as	have	fallen	have	[	159	]
这样的	印度	勇士们	作为	有	倒下	有	[	-	]

那些阵亡的印度勇士有[159]

[lɒŋ] [sɪns] [biːn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðeə(r)]['reɪdʒɪŋ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [bɔːn] [ə'weɪ] .

long	since	been	picked	up	by	their	raging	comrades	and	borne	away	.
长的	自从	到过	挑选	向上	经过	他们的	愤怒	同志们	和	出生	离开	.

早已被愤怒的同伴们带走。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] , ['nevə(r)][wʌns] [jet] [hæv; həv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

Despite	their	numbers	,	never	once	yet	have	the	savages	managed	to	reach	the
尽管	他们的	数字	,	绝不	一次	然而	有	这	野蛮人	管理	到	抵达	这

[dɪf'ɛndəz] .

defenders	.
后卫	.

尽管野蛮人数量众多，但他们从未真正攻破过守军的防线。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [hæv; həv] [swuːp] [daʊn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ] [kuːl] ,

Time	and	again	they	have	swooped	down	in	charge	only	to	be	met	by	cool	,
时间	和	再次	他们	有	俯冲	向下	在	收费	仅有的	到	是	遇见	经过	凉爽的	,

他们一次又一次地试图掌控局面，却总是遭遇冷遇。

[wel] - [eɪmd] [ʃɒts] [ðæt] ['tʌmbld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːf] [ænd; ənd] [sent]

well	-	aimed	shots	that	tumbled	some	of	their	numbers	to	the	turf	and	sent
出色地	-	旨在	镜头	那	翻滚	一些	的	他们的	数字	到	这	草皮	和	发送

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['vɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)]['sɜːk(ə)l] .

the	others	veering	and	yelling	into	the	old	familiar	circle	.
这	其他的	转向	和	大喊	进入	这	老的	熟悉的	圆圈	.

精准的射门将他们中的一些人击倒在地，其余的人则四散奔逃，大声喊叫着冲进了熟悉的圈子。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [ʃɒts] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt]

At	last	they	are	trying	the	expedient	of	long	-	range	shots	from	different
在	最后的	他们	是	尝试	这	权宜	的	长的	-	范围	镜头	从	不同的

[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

points	of	the	compass	,
积分	的	这	罗盘	,

最后，他们尝试了从不同方向进行远程射击的权宜之计。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [baɪ] ['sʌndaʊn] .

hoping	to	kill	or	cripple	the	whole	party	by	sundown	.
希望	到	杀	或者	削弱	这	所有的	派对	经过	日落	.

希望在日落前杀死或重创整个队伍。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [klɪp][ðə; ði] [tɜːf] [ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] [dʌst] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .

The	bullets	clip	the	turf	and	scatter	the	dust	all	over	the	ridge	.
这	子弹	夹子	这	草皮	和	分散	这	灰尘	全部	超过	这	岭	.

子弹掠过草皮，扬起的尘土散落在整个山脊上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə][dɪg] .

There	is	practically	no	shelter	,	for	the	ground	is	too	hard	to	dig	.
那里	是	几乎	不	庇护所	,	为了	这	地面	是	也	难的	到	挖	.

几乎没有遮蔽处，因为地面太硬，挖不出来。

[əʊld] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [ɪz] ['prɒstreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [-]

Old	Sergeant	Waller	is	prostrate	with	a	bullet	[	160	]
老的	军士	沃勒	是	前列腺	和	一个	子弹	[	-	]

老沃勒中士倒地，身中一颗子弹[160]

[θruː] [ðə; ði] [θaɪ] .

through	the	thigh	.
通过	这	大腿	.

穿过大腿。

['kɜːn(ə)l] [geɪnz] [hæz; həz] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Colonel	Gaines	has	bound	his	handkerchief	tightly	around	his	arm	.
上校	盖恩斯	有	边界	他的	手帕	紧紧	大约	他的	手臂	.

盖恩斯上校把手帕紧紧地缠在了胳膊上。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [laɪz] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] — [ded] .

The	driver	lies	flat	on	his	face	—	dead	.
这	司机	谎言	平坦的	在	他的	脸	—	死的	.

司机面朝下趴在地上——已经死亡。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːn] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] ['saʊθwəd] ,

Every	now	and	then	the	others	turn	longing	eyes	southward	,
每一个	现在	和	然后	这	其他的	转动	渴望	眼睛	向南	,

其他人时不时会用渴望的目光望向南方，

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] , [səʊ] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

hoping	for	some	sign	of	infantry	coming	from	the	post	,	so	many	a	mile	away	.
希望	为了	一些	符号	的	步兵	未来	从	这	邮政	,	所以	许多	一个	英里	离开	.

希望能看到一英里外哨所里有步兵出动的迹象，那里有很多步兵。

[ðeɪ] [nəʊ] [wel] [ðæt] ['edwədz] [wɪl] [hæv; həv] ['levid] [ɒn] ['evri] ['wægən][ɪn] ['sɪdni] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ;

They	know	well	that	Edwards	will	have	levied	on	every	wagon	in	Sidney	to	bring	them	;
他们	知道	出色地	那	爱德华兹	将要	有	征收	在	每一个	车皮	在	西德尼	到	带来	他们	;

他们很清楚，爱德华兹会向悉尼的每一辆马车征税，把他们带过来；

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [dʌst] - [klaʊd] [duː; də] [ðeɪ] [siː] .

but	not	a	whiff	of	dust	-	cloud	do	they	see	.
但	不是	一个	闻	的	灰尘	-	云	做	他们	看	.

但他们却丝毫没有看到尘埃云的踪影。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [gɪvz] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [ænd; ənd][klɑːsps][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ;

One	of	the	soldiers	gives	a	low	moan	and	clasps	his	hands	to	his	side	;
一	的	这	士兵	给予	一个	低的	呻吟	和	扣环	他的	双手	到	他的	边	;

其中一名士兵低声呻吟，双手抱于身侧；

[ænd; ənd] [krɒs] ['mʌtəz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] , " [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Cross	mutters	between	his	set	teeth	,	"	Five	minutes	more	of	this	will	settle	it	.
和	叉	低声嘟囔	之间	他的	放	牙齿	,	"	五	分钟	更多的	的	这	将要	定居	它	.

克罗斯咬牙切齿地咕哝道："再过五分钟就好了。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [miːnz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['skʌri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] ?

"	But	what	means	this	sudden	scurry	and	excitement	among	the	besiegers	?
"	但	什么	方法	这	突然	疾走	和	激动	之中	这	围攻者	?

“但是，围攻者们突然出现的这种慌乱和兴奋意味着什么呢？”

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kraʊd] [-]

Why	do	they	crowd	[	161	]
为什么	做	他们	人群	[	-	]

他们为什么会聚集[161]

[ænd; ənd]['klæmə(r)][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ?

and	clamor	there	at	the	north	?
和	叫嚣	那里	在	这	北	?

北方那边也响起了喧嚣声吗?

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ?

What	can	they	see	over	that	ridge	beyond	the	little	stream	?
什么	能	他们	看	超过	那	岭	超过	这	小的	溪流	?

他们越过小溪那边的山脊能看到什么?

['prez(ə)ntli] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Presently	others	join	them	.
目前	其他的	加入	他们	.

目前，其他人也加入了他们。

[ðen] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

Then	more	and	more	.
然后	更多的	和	更多的	.

然后越来越多。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʊps] [ɒv; əv][reɪdʒ] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ɪl] - [eɪmd] , ['skætərɪŋ] [ʃɒts] .

Then	there	are	whoops	of	rage	;	a	few	ill	-	aimed	,	scattering	shots	.
然后	那里	是	哎呀	的	愤怒	;	一个	很少	患病的	-	旨在	,	散射	镜头	.

然后是愤怒的叫喊声；几声不准的、零星的枪声。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] [raɪd] ['deərɪŋli] , ['tɑːntɪŋli] [daʊn] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə]

Three	or	four	of	the	red	men	ride	daringly	,	tauntingly	down	,	as	though	to
三	或者	四	的	这	红色的	男人	骑	大胆地	,	嘲讽地	向下	,	作为	尽管	到

[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

resume	the	attack	,
恢复	这	攻击	,

三四个红衣人大胆地、挑衅地骑马下来，仿佛要重新发起进攻。

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [vaɪl] ['epəˌθets] [ɪn] ['vaɪlɪst] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	shout	vile	epithets	in	vilest	English	in	response	to	the	shots	with	which	they
和	喊	卑鄙的	绰号	在	最卑鄙的	英语	在	回复	到	这	镜头	和	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['griːtɪd] ,

are	greeted	,
是	问候	,

面对枪声，他们用最粗俗的英语大声辱骂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tuː] [gəʊ] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] .

and	then	they	too	go	riding	away	.
和	然后	他们	也	去	骑术	离开	.

然后他们也骑马离开了。

" [laɪ] [daʊn] , [juː; jʊ] ['idiəts] !

"	Lie	down	,	you	idiots	!
"	说谎	向下	,	你	白痴	!

“躺下，你们这些白痴！”

" [jel] ['kæptɪn] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [huː] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,

"	yells	Captain	Cross	to	the	two	soldiers	who	would	spring	up	to	cheer	,
"	喊叫	队长	叉	到	这	二	士兵	WHO	会	春天	向上	到	欢呼	,

“克罗斯上尉朝跳起来欢呼的两名士兵喊道，”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wuːndɪd] [weɪv] [ðeə(r)] ['fiːb(ə)l] [hændz][ænd; ənd]

but	a	moment	more	and	even	the	wounded	wave	their	feeble	hands	and
但	一个	片刻	更多的	和	甚至	这	受伤	海浪	他们的	微弱	双手	和

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] .

join	in	the	triumphant	shout	.
加入	在	这	凯	喊	.

但再过片刻，就连伤员也挥动着无力的双手，加入到胜利的欢呼声中。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪz] [klɪəd] [ɒv; əv] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

The	ridge	is	cleared	of	every	vestige	of	the	[	162	]
这	岭	是	已清除	的	每一个	痕迹	的	这	[	-	]

山脊上已清除所有痕迹[162]

[fəʊ] .

foe	.
敌人	.

敌人。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [gəʊ] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ['iːstwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [plæt] .

The	warriors	go	speeding	away	eastward	toward	the	Platte	.
这	战士	去	超速	离开	向东	朝向	这	普拉特	.

战士们迅速向东逃窜，朝着普拉特河方向前进。

[fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [bluː] ['hɔːsmən] [ɑː(r); ə(r)]

Far	out	over	the	prairie	,	to	the	northeast	,	a	troop	of	blue	horsemen	are
远的	出去	超过	这	草原	,	到	这	东北	,	一个	部队	的	蓝色的	骑兵	是

['draɪvɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] ,

driving	in	pursuit	,
驾驶	在	追逐	,

在遥远的东北方向，草原上，一群身穿蓝色制服的骑兵正在追赶。

[ænd; ənd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [krest] , [kʌm] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['frendli] [fɔːmz] [ænd; ənd]['feɪsɪz]

and	,	over	the	neighboring	crest	,	come	a	half	dozen	friendly	forms	and	faces
和	,	超过	这	邻接	波峰	,	来	一个	一半	打	友好的	表格	和	面孔

,

,
,

然后，在邻近的山脊上，出现了六个友善的身影和面孔。

['spɜːrɪŋ] [ðeə(r)] [fəʊm] - [flekt] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

spurring	their	foam	-	flecked	horses	in	the	race	.
刺激	他们的	泡沫	-	有斑点的	马匹	在	这	种族	.

策马扬鞭，驱使着身上沾满泡沫的骏马奔向终点。

" [lʊk] [ʌp] , ['sɑːdʒənt] !

"	Look	up	,	sergeant	!
"	看	向上	,	军士	!

“抬头看，中士！”

[lʊk] [ʌp] , [əʊld][mæn] !

Look	up	,	old	man	!
看	向上	,	老的	男人	!

抬头看看，老头！

[hɪrz] [fred] [hɪm'self] .

Here's	Fred	himself	.
这里是	弗雷德	他自己	.

这就是弗雷德本人。

['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'zɜːtə(r)] ?

Didn't	I	tell	you	he	was	no	deserter	?
没有	我	告诉	你	他	曾是	不	逃兵	?

我不是告诉过你他不是逃兵吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [krɒs] - [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krɒs] - [strɒŋ] [ɑːm] [ðæt] [lɪfts] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ,

"	It	was	Cross	-	voice	,	and	it	is	Cross	-	strong	arm	that	lifts	the	wondering	,
"	它	曾是	叉	-	嗓音	,	和	它	是	叉	-	强的	手臂	那	电梯	这	好奇	,

“那是克罗斯的声音，也是克罗斯强壮的手臂，托起了那疑惑的人。”

[tremblɪŋ] ['vetərən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

trembling	veteran	to	his	feet	.
发抖	老将	到	他的	脚	.

颤抖的老兵站了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hæz; həz] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]

The	young	fellow	has	leaped	from	his	horse	and	is	springing	toward	them
这	年轻的	同伴	有	跳跃	从	他的	马	和	是	弹簧	朝向	他们

.

:

.

那个年轻人从马上跳下来，正朝他们扑过来。

[wɪð] ['wʌndrəs] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ] , [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [wɜːdz] ,

With	wondrous	look	of	relief	,	of	inexpressible	joy	,	of	gratitude	beyond	all	words	,
和	奇妙的	看	的	宽慰	,	的	难以言喻的	喜悦	,	的	感激	超过	全部	字	,

[ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['hev(ə)n] - [bɔːn] [-]

of	almost	Heaven	-	born	[	163	]
的	几乎	天堂	-	出生	[	-	]

带着如释重负的惊奇表情，带着难以言喻的喜悦，带着无法用言语表达的感激之情，带着近乎天降之人的神情[163]

['ræptʃə(r)] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [feɪs] ,

rapture	mingling	with	the	sunshine	in	his	old	face	,
狂喜	混杂	和	这	阳光	在	他的	老的	脸	,

他苍老的脸上洋溢着喜悦与阳光般的光芒。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['stretʃɪz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ə'laʊd] , " [maɪ] [bɔɪ] !

the	sergeant	stretches	forth	his	trembling	arms	and	cries	aloud	,	"	My	boy	!
这	军士	伸展	前进	他的	发抖	武器	和	哭泣	大声	,	"	我的	男生	!

中士伸出颤抖的双臂，大声喊道：“我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] ! " [-]

my	boy	!	"	[	164	]
我的	男生	!	"	[	-	]

我的孩子！[164]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] ['gɪlti] .

INNOCENT	OR	GUILTY	.
清白的	或者	有罪的	.

无罪还是有罪?

[ðə; ði] ['prɒvəst] ['sɑːdʒənt] [æt; ət] [fɔːt] ['rɑːbɪnsən] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]

THE	provost	sergeant	at	Fort	Robinson	is	a	man	who	has	seen	and	heard	a
这	教务长	军士	在	堡	罗宾逊	是	一个	男人	WHO	有	已见	和	听到	一个

[greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [laɪf] ,

great	deal	in	the	course	of	his	army	life	,
伟大的	交易	在	这	课程	的	他的	军队	生活	,

罗宾逊堡的宪兵中士是一位在军旅生涯中见识过很多事情的人。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['enviəb(ə)l]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd]
and **who** **has** **the** **enviable** **faculty** **of** **knowing** **everything** **that** **is** **going** **on** **around**
和 WHO 有 这 令人羡慕 学院 的 会心 一切 那 是 去 在 大约
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

他拥有令人羡慕的能力，能够了解周围发生的一切。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
without **appearing** **to** **know** **anything** **at** **all** **.**
没有 出现 到 知道 任何事物 在 全部 .

看起来却一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['priːviəs] ,
It **had** **been** **his** **duty** **,** **a** **day** **or** **two** **previous** **,**
它 有 到过 他的 责任 , 一个 天 或者 二 以前的 ,

这是他前一两天的职责。

[tuː; tə][ɪk'spel][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ə; eɪ] ['rɑːskəli] [pæk] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] —
to **expel** **from** **the** **limits** **of** **the** **reservation** **a** **rascally** **pack** **of** **gamblers** **—**
到 驱逐 从 这 限制 的 这 预订 一个 赖皮 盒 的 赌徒 —
[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [tuː] - [legd] ['preəri] [wʊlf] [-]
a **species** **of** **two** **-** **legged** **prairie** **wolf** **[** **165** **]**
一个 物种 的 二 - 腿 草原 狼 [-]

将一群顽劣的赌徒驱逐出保护区的范围——一种两足草原狼[165]

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [əʊld] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['fɒləʊd] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
that **in** **the** **rough** **old** **days** **on** **the** **frontier** **followed** **every** **movement** **of** **the** **Army**
那 在 这 粗糙的 老的 天 在 这 边境 随后 每一个 移动 的 这 军队
['peɪmɑːstə(r)] ,
paymasters **,**
出纳员 ,

在边境地区艰苦的旧时代，军队军需官的一举一动都牵动着人们的心。

[ænd; ənd] ['ɔːd] [ænd; ənd] [træpt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ʌn'tɪl] ['evri] [sent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [gɒn]
and **lured** **and** **trapped** **the** **soldiers** **until** **every** **cent** **of** **their** **money** **was** **gone**
和 诱饵 和 被困 这 士兵 直到 每一个 中心 的 他们的 钱 曾是 已消失
.
:
.

他们引诱并诱捕士兵，直到士兵们一分钱也花光为止。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['gæmbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
In **point** **of** **number** **the** **gamblers** **were** **strong** **enough** **to** **take** **care** **of**
在 观点 的 数字 这 赌徒 是 强的 足够的 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'tæk] ,
themselves **in** **case** **of** **Indian** **attack** **,**
他们自己 在 案件 的 印度 攻击 ,

从人数上看，这些赌徒实力足够强大，即使遭到印度人的攻击也能保护自己。

[jet] ['reəli] [dɪd] [ðeɪ] ['ventʃə(r)] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [truːps] .
yet **rarely** **did** **they** **venture** **far** **from** **the** **protection** **of** **the** **nearest** **troops** **.**
然而 很少 做过 他们 风险投资 远的 从 这 保护 的 这 最近的 军队 .

但他们很少远离最近的军队的保护。

['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][pəʊst][ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
Driven **out** **of** **post** **and** **forbidden** **to** **return** **,**
驱动 出去 的 邮政 和 禁止 到 返回 ,

被驱逐出岗位且禁止返回，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [kæmpt] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] " ['aʊtfɪt] " [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	had	simply	camped	with	their	whole	"	outfit	"	at	the	lower	edge	of	the
他们	有	简单地	露营	和	他们的	所有的	"	全套服装	"	在	这	降低	边缘	的	这

['mɪlətri] [ˌrezə'veɪʃn] ,

military	reservation	,
军队	预订	,

他们只是带着全套装备在军事保留地的下边缘扎营。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

where	the	laws	of	the	State	of	Nebraska	and	not	the	orders	of	Uncle	Sam
在哪里	这	法律	的	这	状态	的	内布拉斯加州	和	不是	这	订单	的	叔叔	山姆

[tʊk] ['presɪdəns] .

took	precedence	.
采取	优先权	.

内布拉斯加州的法律优先于山姆大叔的命令。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] " [set] [ʌp] [ʃɒp] " [ə'gen] ,

And	here	they	"	set	up	shop	"	again	,
和	这里	他们	"	放	向上	店铺	"	再次	,

于是他们又在这里“安营扎寨”了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [fʊl] [blɑːst] [ðɪs] ['veri] ['sʌnʃaɪni] ['sʌndeɪ] [-]

and	had	a	game	going	in	full	blast	this	very	sunshiny	Sunday	[	166	]
和	有	一个	游戏	去	在	满的	爆炸	这	非常	阳光明媚	星期日	[	-	]

在这个阳光明媚的星期天，一场激烈的比赛正在进行[166]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)
第4/4页

['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvəst] ['sɑːdʒənt] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

morning	**,**	**and**	**the**	**provost**	**sergeant**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
早晨	,	和	这	教务长	军士	知道	全部	关于	它	.

早上，宪兵中士对此事了如指掌。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ðæt] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['pætsi] ['dɔːnəvən] [ɒv; əv]

He	**also**	**knew**	**by**	**ten**	**o'clock**	**that**	**Sergeant**	**Dawson**	**and**	**Private**	**Patsy**	**Donovan**	**of**
他	还	知道	经过	十	点钟	那	军士	道森	和	私人的	帕齐	多诺万	的

['tʃɑːrltənz] [truːp] ,

Charlton's	**troop**	**,**
查尔顿的	部队	,

十点钟的时候，他也知道了查尔顿部队的道森中士和帕齐·多诺万列兵，

[wɪð] [sʌm; səm] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] , [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ,

with	**some**	**adventurous**	**spirits**	**from**	**the**	**garrison**	**,**	**were**	**down**	**there**	**,**
和	一些	冒险的	烈酒	从	这	驻军	,	是	向下	那里	,

一些驻军中富有冒险精神的人也去了那里。

" ['bʌkɪŋ] [ðeə(r)] [lʌk] " [ə'genst] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [skɪld] [præk'tɪʃənər] ;

"	**bucking**	**their**	**luck**	**"**	**against**	**the**	**tricks**	**of**	**these**	**skilled**	**practitioners**	**;**
"	颠簸	他们的	运气	"	反对	这	技巧	的	这些	熟练	从业者	;

“侥幸逃脱”这些熟练从业者的诡计；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

and	**it**	**was**	**not**	**hard**	**to**	**predict**	**what**	**the**	**result**	**would**	**be**	**.**
和	它	曾是	不是	难的	到	预测	什么	这	结果	会	是	.

结果并不难预测。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðem; ðəm] [bæk] , [sɜː(r)] ?

"	**Shall**	**I**	**take**	**a**	**file**	**of**	**the**	**guard**	**and**	**fetch**	**them**	**back**	**,**	**sir**	**?**
"	将	我	拿	一个	文件	的	这	警卫	和	拿来	他们	后退	,	先生	?

“先生，要我拿一份卫兵的档案去把他们带回来吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kə'mɑːndɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] [glɑːns, glæns][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li]

"	**he**	**asked**	**the**	**colonel**	**commanding**	**,**	**and**	**that**	**gentleman**	**glanced**	**inquiringly**
"	他	问	这	上校	指挥	,	和	那	绅士	瞥了一眼	询问地

[æt; ət][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [frend] .

at	**his**	**cavalry**	**friend**	**.**
在	他的	骑兵	朋友	.

“他问指挥他的上校，那位先生疑惑地看了看他的骑兵朋友。

" [haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ?

"	**How**	**say**	**you**	**,**	**captain**	**?**
"	如何	说	你	,	队长	?

船长，您好?

" ['tʃɑːrltən] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

"	**Charlton**	**reflected**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**replied**	**:**
"	查尔顿	反映	一个	片刻	和	然后	回复	:

查尔顿沉思片刻后回答道:

" [nəʊ] , ['kɜːn(ə)l] .

"	**No**	**,**	**colonel**	**.**
"	不	,	上校	.

“不，上校。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊp] [ðeɪ] [-]

I	should	say	let	them	have	all	the	rope	they	[	167	]
我	应该	说	让	他们	有	全部	这	绳索	他们	[	-	]

我应该说让他们拥有所有的绳子[167]

[tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] .

choose	to	take	.
选择	到	拿	.

选择接受。

[ai] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

I	can	get	them	when	they	are	needed	.
我	能	得到	他们	什么时候	他们	是	需要	.

需要的时候我可以拿到。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [naɪts] ?

You	are	sure	about	their	whereabouts	on	Tuesday	and	Wednesday	nights	?
你	是	当然	关于	他们的	下落	在	周二	和	周三	夜晚	?

你确定他们周二和周三晚上在哪里吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	he	asked	,	turning	to	the	sergeant	.
"	他	问	,	转弯	到	这	军士	.

他转向警长问道。

" ['pɜːfɪktli] , [sɜː(r)] ;

"	Perfectly	,	sir	;
"	完美	,	先生	;

“完全正确，先生;

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [lɒst] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əʊd] [ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [gæŋ] [wen]

and	just	what	they	lost	and	how	much	they	owed	the	quartermaster's	gang	when
和	只是	什么	他们	丢失的	和	如何	很多	他们	欠款	这	军需官	帮派	什么时候

[ðeɪ] [left] . "

they	left	.	"
他们	左边	.	"

他们究竟损失了什么，离开时又欠了军需官一伙多少钱。

" [dʒʌst] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [nuːn] [ðen] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ,

"	Just	see	where	they	are	at	noon	then	,	and	let	me	know	,
"	只是	看	在哪里	他们	是	在	中午	然后	,	和	让	我	知道	,

“到时候中午看看他们在哪儿，然后告诉我。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvəst] ['sɑːdʒənt] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

"	and	the	provost	sergeant	went	his	way	,	leaving	the	officers	in	consultation	.
"	和	这	教务长	军士	去	他的	方式	,	离开	这	警官	在	咨询	.

于是宪兵中士就走了，留下军官们商议。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [tɪ'legrəfə(r)] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm]

At	noon	the	soldier	telegrapher	came	hurrying	to	the	colonel	and	handed	him
在	中午	这	士兵	电报员	来了	匆忙	到	这	上校	和	递交	他

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] .

a	dispatch	.
一个	派遣	.

中午时分，士兵电报员匆匆赶到上校面前，递给他一份电报。

" [ai] [fɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [tuː; tə]

"	I	feared	as	much	,	"	said	the	old	soldier	as	he	handed	the	paper	to
"	我	害怕	作为	很多	,	"	说	这	老的	士兵	作为	他	递交	这	纸	到

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] .

Captain	Charlton	.
队长	查尔顿	.

“我也有同样的担忧，”老兵一边说着，一边把文件递给了查尔顿上尉。

" [ðɪs] [miːnz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

"	This	means	work	for	you	at	once	.
"	这	方法	工作	为了	你	在	一次	.

这意味着工作会立即为你服务。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [-]

Let	us	go	[	168	]
让	我们	去	[	-	]

我们走吧[168]

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ; [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː] ['prez(ə)ntli] .

to	the	office	;	there	will	be	dispatches	from	Omaha	presently	.
到	这	办公室	;	那里	将要	是	派遣	从	奥马哈	目前	.

前往办公室；稍后将有来自奥马哈的电报。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][æt; ət] ['sɪdni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['getɪŋ]

Isn't	it	strange	that	no	one	at	Sidney	should	have	heard	of	the	Indians	getting
不是	它	奇怪的	那	不	一	在	西德尼	应该	有	听到	的	这	印度人	获得

['əʊvə(r)][ðə; ði] [plæt] ?

over	the	Platte	?
超过	这	普拉特	?

奇怪的是，西德尼竟然没有人听说过印第安人渡过普拉特河的事?

" [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ['tʃɑːrltənz] [truːp] [wɒz; wəz][ɪn]['sæd(ə)l] , [wɪð] ['əʊnli] [θriː] [fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz] ['mɪsɪŋ]

"	At	two	o'clock	Charlton's	troop	was	in	saddle	,	with	only	three	familiar	faces	missing
"	在	二	点钟	查尔顿的	部队	曾是	在	鞍	,	和	仅有的	三	熟悉的	面孔	丢失的

[frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] .

from	the	line	.
从	这	线	.

“两点钟的时候，查尔顿的部队已经整装待发，队伍中只少了三个熟悉的面孔。”

[ɪn][ðə; ði][njuː] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][men][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['trʌmpɪtə(r)] [fred] .

In	the	new	excitement	the	men	had	ceased	to	speak	of	Trumpeter	Fred	.
在	这	新的	激动	这	男人	有	停止	到	说话	的	小号手	弗雷德	.

在新的兴奋情绪中，男人们不再谈论小号手弗雷德了。

[wɒt] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['dɔːnəvən] .

What	puzzled	them	now	was	the	absence	of	Dawson	and	Donovan	.
什么	困惑	他们	现在	曾是	这	缺席	的	道森	和	多诺万	.

让他们感到困惑的是，道森和多诺万竟然不在场。

[ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærɪsn] , [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz][tuː; tə]

A	sergeant	sent	into	the	garrison	,	to	warn	them	that	the	troop	was	to
一个	军士	发送	进入	这	驻军	,	到	警告	他们	那	这	部队	曾是	到

[mɑːtʃ] [æt; ət][wʌns] ,

march	at	once	,
行进	在	一次	,

一名士官被派往驻军，警告他们部队立即行军。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] ['evri] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd][kə'rɑːl] ;

came	back	to	say	that	he	had	searched	every	stable	and	corral	;
来了	后退	到	说	那	他	有	搜索	每一个	稳定的	和	围栏	;

回来后说他已经搜遍了每一个马厩和畜栏；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][pəʊst][ɔː(r)][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [stɔːz] ,

the	horses	were	nowhere	about	the	post	or	the	Agency	stores	,
这	马匹	是	无处	关于	这	邮政	或者	这	机构	商店	,

马匹在邮局或代理处商店附近都不见了。

[ænd; ənd][men][ɒn] [gɑːd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['truːpə] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [-]

and	men	on	guard	said	that	they	had	seen	the	two	troopers	riding	away	[	169	]
和	男人	在	警卫	说	那	他们	有	已见	这	二	骑警	骑术	离开	[	-	]

站岗的士兵说，他们看到两名骑兵骑马离开[169]

[daʊn] [waɪt] ['rɪvə(r)] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][wʌn] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

down	White	River	soon	after	one	o'clock	,	and	they	had	not	come	back	.
向下	白色的	河	很快	后	一	点钟	,	和	他们	有	不是	来	后退	.

一点过后不久，他们沿着白河而下，却再也没有回来。

[ænd; ənd] [wen] ['greɪəm] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðem; ðəm]['æbsənt][tu:; tə] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] ,

And	when	Graham	reported	them	absent	to	Captain	Charlton	,
和	什么时候	格雷厄姆	据报道	他们	缺席的	到	队长	查尔顿	,

当格雷厄姆向查尔顿上尉报告他们缺席时，

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] ['skaʊtɪŋ] ['kɒstju:m] [rəʊd] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mɑ:nd] ,

as	the	latter	in	his	familiar	scouting	costume	rode	out	to	take	command	,
作为	这	后者	在	他的	熟悉的	侦察	戏服	骑	出去	到	拿	命令	,

当后者身着熟悉的侦察兵制服骑马出去指挥时，

[ðə; ði] [həʊl] [tru:p] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [si:md] [tu:; tə] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]

the	whole	troop	was	amazed	that	their	leader	seemed	to	treat	it	as	a
这	所有的	部队	曾是	惊叹	那	他们的	领导者	似乎	到	对待	它	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [wɒt'evə(r)] .

matter	of	no	consequence	whatever	.
事情	的	不	结果	任何	.

整个部队都感到惊讶，他们的队长似乎对此事毫不在意。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənts] [sə'lu:t] [ænd; ənd] [in'kwaiə] :

He	returned	the	sergeant's	salute	and	inquired	:
他	返回	这	中士的	礼炮	和	询问	:

他回敬了军士的军礼，并问道：

" ['evri] [hɔ:s] [fed] [ænd; ənd] ['wɔ:təd] ? "

"	Every	horse	fed	and	watered	?	"
"	每一个	马	美联储	和	浇水	?	"

“每匹马都喂饱喝了吗？”

" [jes] , [sɜ:(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" ['evri] [mæn][gɒt] [tu:] [deɪz] - [hɑ:d] [bred] [ænd; ənd]['beɪkən] ? "

"	Every	man	got	two	days	'	hard	bread	and	bacon	?	"
"	每一个	男人	得到	二	天	-	难的	面包	和	熏肉	?	"

“每个人都分到了两天的硬面包和培根？”

" [jes] , [sɜ:(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ? "

"	How	much	ammunition	?	"
"	如何	很多	弹药	?	"

“有多少弹药？”

" ['eɪti] [raʊndz] ['kɑ:baɪn] [pə(r)][mæn] — ['twenti] [rɪ'vɒlvə(r)] , [sɜ:(r)] . " [-]

"	Eighty	rounds	carbine	per	man	—	twenty	revolver	,	sir	.	"	[	170	]
"	八十	回合	马枪	每	男人	—	二十	左轮手枪	,	先生	.	"	[	-	]

“每人八十发卡宾枪子弹，二十发左轮手枪子弹，先生。”[170]

" ['veri] [gʊd] , ['sɑ:dʒənt] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] [bri:f] ['kɒləkwi] [endid] ,

"	Very	good	,	sergeant	;	"	and	this	brief	colloquy	ended	,
"	非常	好的	,	军士	;	"	和	这	简短的	对话	结束	,

“很好，警官。”这段简短的对话就此结束。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [rein] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

the	sergeant	reined	about	and	rode	to	the	right	flank	.
这	军士	勒住	关于	和	骑	到	这	正确的	侧翼	.

中士勒住缰绳，骑马来到右翼。

" [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [maʊnt] — [maʊnt] ! " ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Prepare	to	mount	—	mount	!	"	ordered	the	captain	.
"	准备	到	山	—	山	!	"	订购	这	队长	.

“准备上马——上马！”队长命令道。

" [fɔːm] [ræŋks] !

"	Form	ranks	!
"	形式	排名	!

列队！

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] , " [fɔːz] [raɪt] — [mɑːtʃ] !

"	and	without	further	delay	,	"	Fours	right	—	march	!
"	和	没有	更远	延迟	,	"	四	正确的	—	行进	!

“毫不拖延地，四步右——前进！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['væli] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

"	and	away	they	went	up	the	lonely	valley	,	along	the	winding	water	,
"	和	离开	他们	去	向上	这	孤独	谷	,	沿着	这	绕线	水	,

于是，他们沿着蜿蜒的溪流，沿着寂静的山谷向上走去。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['kɒləms] [ɒv; əv] [tuːz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] " [æt; ət] [iːz] " [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]

breaking	into	columns	of	twos	and	riding	"	at	ease	"	the	moment	they	had
打破	进入	列	的	二	和	骑术	"	在	舒适	"	这	片刻	他们	有

[pɑːst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]

passed	the	point	where	the	post	commander	and	a	little	knot	of	officers
通过了	这	观点	在哪里	这	邮政	指挥官	和	一个	小的	结	的	警官

[hæd; həd] [ə'sembəld] [tuː; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [gɒd] - [spiːd] .

had	assembled	to	bid	them	God	-	speed	.
有	组装	到	出价	他们	上帝	-	速度	.

他们一经过哨所指挥官和一小群军官聚集起来祝他们一路顺风的地方，就分成两人一列纵队，并立即“稍息”骑行。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [bent] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ɪk'stendɪd] [hænd]

Captain	Charlton	bent	down	from	his	saddle	to	grasp	the	colonel's	extended	hand
队长	查尔顿	弯曲	向下	从	他的	鞍	到	抓牢	这	上校的	扩展	手

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

and	whisper	a	few	words	in	his	ear	.
和	耳语	一个	很少	字	在	他的	耳朵	.

查尔顿上尉从马鞍上弯下腰，握住上校伸出的手，在他耳边低语了几句。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [nˈɒdɪd] [ə'priːʃətɪvli] .

The	colonel	nodded	appreciatively	.
这	上校	点头	表示赞赏	.

上校赞赏地点了点头。

" [ðeɪ] [kænt] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ləʊ] , [-]

"	They	can't	escape	,	"	he	answered	low	,	[	171	]
"	他们	不能	逃脱	,	"	他	回答	低的	,	[	-	]

“他们逃不掉的，”他低声回答道。[171]

[ænd; ənd] [ðen] , [wɒtʃt] [baɪ] ['frendli] [aɪz] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌn'tɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

and	then	,	watched	by	friendly	eyes	in	that	little	group	until	out	of	sight	,
和	然后	,	观看	经过	友好的	眼睛	在	那	小的	团体	直到	出去	的	视线	,

然后，在那个小团体里友善的目光注视下，直到消失在视线中。

[ænd; ənd] [baɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['lɜːkɪŋ] [spaɪz] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] ['ʃraʊdɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [vjuː] ,

and	by	fierce	and	lurking	spies	until	darkness	shrouded	them	from	view	,
和	经过	凶猛的	和	潜伏	间谍	直到	黑暗	被遮蔽的	他们	从	看法	,

并由凶猛潜伏的间谍追踪，直到夜幕降临，他们才消失在人们的视线中。

[ðə; ði] [truːp] [rəʊd] ['dʒɔːntɪli] [ɒn] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ; ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd] [blʌnt] [ɪn] [m'ɜːməd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

the	troop	rode	jauntily	on	its	mission	;	Charlton	and	Blunt	in	murmured	consultation
这	部队	骑	轻快地	在	它是	使命	;	查尔顿	和	钝	在	低声说道	咨询

[ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

in	the	lead	,
在	这	带领	,

部队轻快地执行任务；查尔顿和布朗特低声商议着走在前面。

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪt] ['stɔːlwət] ['truːpə] ['kɒnfɪdəntli] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənɪŋli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

and	forty	-	eight	stalwart	troopers	confidently	and	unquestioningly	following	in	their
和	四十	-	八	坚定的	骑警	自信地	和	毫不质疑地	下列的	在	他们的

[træks] .

tracks	.
轨道	.

还有四十八名忠诚的骑兵，他们自信而毫不质疑地紧随其后。

[huː] [kɛəd] [ðæt] [æn; ən] [ɔːl] - [naɪt] [raɪd] [θruː] ['ɪndiən] - ['hɔːntɪd] [waɪldz] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)]

Who	cared	that	an	all	-	night	ride	through	Indian	-	haunted	wilds	was	before
WHO	关心	那	一个	全部	-	夜晚	骑	通过	印度	-	闹鬼的	荒野	曾是	前

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

谁会在乎眼前是一场穿越印第安人出没的荒野的通宵骑行呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld]['stɔːri] [tuː; tə] ['evri] [mæn] .

It	was	an	old	,	old	story	to	every	man	.
它	曾是	一个	老的	,	老的	故事	到	每一个	男人	.

对每个男人来说，这都是一个古老的故事。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] " [gəʊst] [laɪts] " [ɒn][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] [ðæt] [naɪt] ?

Were	there	"	ghost	lights	"	on	the	Niobrara	that	night	?
是	那里	"	鬼	灯	"	在	这	尼奥布拉拉	那	夜晚	?

当晚尼奥布拉拉河上是否有“鬼火”?

[ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪz] [kʊd; kəd][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ðæt] [ðə; ði] [truːp]

The	Indian	spies	could	swear	by	the	deeds	of	their	ancestors	that	the	troop
这	印度	间谍	可以	发誓	经过	这	契约	的	他们的	祖先	那	这	部队

[suːn] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][rəʊd] ['brɪskli] ['saʊθwəd]

soon	climbed	out	of	the	valley	of	the	White	River	and	rode	briskly	southward
很快	攀登	出去	的	这	谷	的	这	白色的	河	和	骑	轻快地	向南

[baɪ][ðə; ði] ['sɪdni] [-]

by	the	Sidney	[	172	]
经过	这	西德尼	[	-	]

印第安间谍可以以他们祖先的事迹发誓，这支队伍很快就爬出了白河谷，沿着西德尼河向南疾驰[172]。

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

踪迹，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['kɒləm] [wen] [ðeɪ] [wuːnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] "

and	that	every	man	was	in	his	place	in	column	when	they	wound	down	in	the	"
和	那	每一个	男人	曾是	在	他的	地方	在	柱子	什么时候	他们	伤口	向下	在	这	"

['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] " [flæts][æt; ət] ['twaɪlaɪt] .

Running	Water	"	flats	at	twilight	.
跑步	水	"	公寓	在	暮	.

黄昏时分，当他们回到“流水”公寓时，每个人都整齐地列队站好。

[jet] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['lærəmi] ['krɒsɪŋ] , [ðeə(r)]

Yet	hours	afterward	,	far	to	the	west	,	miles	away	at	the	Laramie	crossing	,	there
然而	小时	之后	,	远的	到	这	西方	,	英里	离开	在	这	拉勒米	过境	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] ,

were	twinkling	,
是	闪烁	,

然而几个小时后，在遥远的西方，数英里外的拉勒米渡口，闪烁着光芒，

['dɑːnsɪŋ] , " ['faɪəflaɪ] " [gliːmz] — [laɪk] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] — [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ænd; ənd]

dancing	,	"	firefly	"	gleams	—	like	will	-	o	'	-	the	-	wisps	—	through	the	chinks	and
跳舞	,	"	萤火虫	"	闪光	—	喜欢	将要	-	o	-	-	这	-	缕缕	—	通过	这	裂缝	和

[luːp] - [həʊlz] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [lɒg] [hʌt] ,

loop	-	holes	of	that	old	log	hut	,
环形	-	孔	的	那	老的	日志	小屋	,

翩翩起舞的“萤火虫”像鬼火一样，透过那间老旧木屋的缝隙和孔洞闪烁着光芒。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [stæmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [ɪm'pres] [ɒv; əv]

and	when	morning	came	the	ground	was	stamped	with	a	fresh	impress	of
和	什么时候	早晨	来了	这	地面	曾是	盖章	和	一个	新鲜的	令人印象深刻	的

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][set][ɒv; əv] [huːf] [træks] — [ʃɒd] ['hɔːsɪz] ,

half	a	dozen	set	of	hoof	tracks	—	shod	horses	,
一半	一个	打	放	的	蹄	轨道	—	鞋子	马匹	,

清晨来临，地面上留下了六七组新鲜的马蹄印——是钉着马蹄铁的马的蹄印。

[nɒt] ['ɪndiən] ['pəʊniz] [ðɪs] [taɪm] .

not	Indian	ponies	this	time	.
不是	印度	小马	这	时间	.

这次不是印度小马。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] " [bæd]['medsn; 'medɪsn] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː] ,

It	must	have	meant	"	bad	medicine	"	for	the	Sioux	,
它	必须	有	意思是	"	坏的	药品	"	为了	这	苏族	,

对苏族人来说，这一定意味着“不好的药”。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði][bændz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [reɪd] [ðə; ði]

for	when	morning	came	all	the	bands	that	had	been	so	confidently	raiding	the
为了	什么时候	早晨	来了	全部	这	乐队	那	有	到过	所以	自信地	突袭	这

[treɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['setlmənts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] [-]

trails	through	the	settlements	found	themselves	compelled	to	[	173	]
小径	通过	这	定居点	成立	他们自己	被迫	到	[	-	]

当清晨来临，所有那些自信满满地在居民点间小路上劫掠的匪帮都被迫[173]

[siːk] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .

seek	the	shelter	of	their	reservations	.
寻找	这	庇护所	的	他们的	预订	.

寻求在其保留地的庇护。

[frɒm; frəm] ['lærəmi] [tuː; tə] ['sɪdni] [ðə; ði] ['stɔːlwət] ['ɪnfəntri] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,

From	Laramie	to	Sidney	the	stalwart	infantry	came	marching	to	the	scene	,
从	拉勒米	到	西德尼	这	坚定的	步兵	来了	行军	到	这	场景	,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːst] ,

and	from	east	,
和	从	东方	,

从拉勒米到悉尼，精锐步兵向战场进发，而从东部，

[nɔːθ] , [ænd; ənd] [west] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [keɪm] ['trɒtɪŋ] , [truːp] ['ɑːftə(r)] [truːp] , [tuː; tə] [hem] [ɪn][ænd; ənd]

north	,	and	west	the	cavalry	came	trotting	,	troop	after	troop	,	to	hem	in	and
北	,	和	西方	这	骑兵	来了	小跑	,	部队	后	部队	,	到	她们	在	和

[hed] [ðem; ðəm] [ɒf] .

head	them	off	.
头	他们	离开	.

骑兵从北方和西方一队接一队地小跑而来，包围并拦截他们。

[ðə; ði] ['veri] [bænd] [ðæt] ['ventʃəd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ðəʊz]

The	very	band	that	ventured	south	of	the	Platte	and	killed	in	cold	blood	those
这	非常	乐队	那	冒险	南	的	这	普拉特	和	被杀	在	寒冷的	血	那些

['helpləs] ['tiːmstəz] ,

helpless	teamsters	,
无助	卡车司机	,

就是这伙人冒险南下普拉特河，冷血地杀害了那些手无寸铁的车夫。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔːt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [geɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , ['fliːɪŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)]

and	then	sought	the	destruction	of	Gaines	and	his	men	,	fleeing	now	before
和	然后	寻求	这	破坏	的	盖恩斯	和	他的	男人	,	逃离	现在	前

[wɔːləsɪz] [truːps] ,

Wallace's	troops	,
华莱士的	军队	,

然后他们试图消灭盖恩斯及其部下，这些人现在正逃往华莱士的军队面前。

[wɜː(r); wə(r)] [met] [ænd; ənd] ['saʊndli] [θræʃt] [baɪ]['aʊə(r)] [frendz] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] ,

were	met	and	soundly	thrashed	by	our	friends	of	Company	B	,
是	遇见	和	稳固地	痛击	经过	我们的	朋友们	的	公司	B	,

我们遭到了B连朋友的猛烈攻击，并被狠狠地揍了一顿。

[wɪð] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [blʌnt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

with	Captain	Charlton	and	Lieutenant	Blunt	in	the	lead	,
和	队长	查尔顿	和	中尉	钝	在	这	带领	,

由查尔顿上尉和布朗特中尉带队，

[ænd; ənd][baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ðə; ði] [brɔːd] ['væli] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [fəʊz] ,

and	by	Monday	night	the	broad	valley	was	clear	of	savage	foes	,
和	经过	周一	夜晚	这	广阔	谷	曾是	清除	的	野蛮的	敌人	,

到周一晚上，宽阔的山谷中已经没有了凶残的敌人。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['bɪvuæk] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps]

the	cavalry	were	resting	by	their	bivouac	fires	,	and	then	,	from	the	lips
这	骑兵	是	休息	经过	他们的	露营	火灾	,	和	然后	,	从	这	嘴唇

[ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɒlɪs] , ['tʃɑːrltən] [-]

of	Captain	Wallace	,	Charlton	[	174	]
的	队长	华莱士	,	查尔顿	[	-	]

骑兵们正在他们的营地篝火旁休息，然后，从华莱士上尉的口中，查尔顿[174]

[hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fred] [wɔːlərz] [ɪk'splɔɪt] ,

heard	the	story	of	Fred	Waller's	exploit	,
听到	这	故事	的	弗雷德	沃勒的	开发	,

我听说了弗雷德·沃勒的英勇事迹。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləp] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [geɪnz] .

and	of	the	long	gallop	that	brought	about	the	rescue	of	Colonel	Gaines	.
和	的	这	长的	驰骋	那	带来	关于	这	救援	的	上校	盖恩斯	.

以及那次长途奔袭，最终救出了盖恩斯上校。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,

Our	captain	could	hardly	wait	for	morning	to	come	,
我们的	队长	可以	几乎	等待	为了	早晨	到	来	,

我们的船长迫不及待地盼望着天亮。

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['sɑːdʒənt]

but	in	two	days	more	he	was	standing	by	the	bedside	of	his	old	sergeant
但	在	二	天	更多的	他	曾是	常设	经过	这	床头	的	他的	老的	军士

[æt; ət] ['sɪdni] ['bærəks] ,

at	Sidney	barracks	,
在	西德尼	兵营	,

但两天后，他就站在了悉尼兵营里他以前的军士长的床边。

[ænd; ənd] ['trʌmpɪtə(r)] [fred] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː] .

and	Trumpeter	Fred	was	there	too	.
和	小号手	弗雷德	曾是	那里	也	.

小号手弗雷德也在场。

[wʌn] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] , ['sʌnʃaɪni] [ə'sembli] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['bærək] ,

One	week	later	,	in	the	big	,	sunshiny	assembly	room	of	the	old	barrack	,
一	星期	之后	,	在	这	大的	,	阳光明媚	集会	房间	的	这	老的	营房	,

一周后，在旧兵营宽敞明亮的集会室里，

[æn; ən] [ɪm'presɪv] [siːn] [tʊk] [pleɪs] ,

an	impressive	scene	took	place	,
一个	感人的	场景	采取	地方	,

当时发生了一幕令人印象深刻的场景。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [ðəʊ] ['veri] [briːf] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt]

and	a	long	remembered	though	very	brief	trial	was	brought	to	an	abrupt
和	一个	长的	记得	尽管	非常	简短的	审判	曾是	带来	到	一个	突然

[kləʊz] .

close	.
关闭	.

一场令人难忘却又短暂的审判戛然而止。

[ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] ['sɪdni] ;

A	court	-	martial	was	in	session	at	Sidney	;
一个	法庭	-	武术	曾是	在	会议	在	西德尼	;

西德尼正在开庭审理一起军事案件；

[ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]

the	general	who	commanded	the	department	had	himself	arrived	to	look	into
这	一般的	WHO	命令	这	部门	有	他自己	到达的	到	看	进入

[ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] ,

the	condition	of	affairs	about	the	Indian	reservation	,
这	状况	的	事务	关于	这	印度	预订	,

指挥该部门的将军亲自前来视察印第安保留地的情况。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [-]

and	with	Captain	Charlton	had	had	a	[	175	]
和	和	队长	查尔顿	有	有	一个	[	-	]

并且与查尔顿船长有过[175]

[lɒŋ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['bɪədɪd] ,

long	consultation	,	at	the	close	of	which	the	bearded	,
长的	咨询	,	在	这	关闭	的	哪个	这	留着胡子的	,

经过长时间的磋商，最后留着胡子的那位，

['kaɪndli] - [feɪst] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [truːp] [kə'mɑːndə(r)] ,

kindly	-	faced	brigadier	had	gone	to	the	hospital	with	the	troop	commander	,
亲切地	-	面对	准将	有	已消失	到	这	医院	和	这	部队	指挥官	,

那位面容和善的准将陪同部队指挥官去了医院。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [əʊld] ['wɔlə] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [kɒt] ,

and	bending	over	old	Waller	as	he	lay	upon	the	narrow	cot	,
和	弯曲	超过	老的	沃勒	作为	他	躺	之上	这	狭窄的	婴儿床	,

他俯身查看躺在狭窄小床上的老沃勒，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [faɪv] [fɔːrks] [ænd; ənd] [ˌæpə'mætəks] ,

took	his	hand	and	talked	with	him	about	Five	Forks	and	Appomattox	,
采取	他的	手	和	谈话	和	他	关于	五	叉子	和	阿波马托克斯	,

握住他的手，和他谈起了五岔路口和阿波马托克斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

and	then	promised	him	that	his	wish	should	be	respected	.
和	然后	承诺	他	那	他的	希望	应该	是	受人尊敬	.

然后向他承诺，他的意愿将会得到尊重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [wɪʃ] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ɑːsk] .

It	was	a	singular	wish	—	a	strange	thing	for	a	father	to	ask	.
它	曾是	一个	单数	希望	—	一个	奇怪的	事物	为了	一个	父亲	到	问	.

这是一个不同寻常的愿望——一位父亲提出的要求很奇怪。

[əʊld] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)]

Old	Sergeant	Waller	had	insisted	that	his	boy	should	be	brought	to	trial	before
老的	军士	沃勒	有	坚持	那	他的	男生	应该	是	带来	到	审判	前

[ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [ðen] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

the	court	-	martial	then	in	session	,
这	法庭	-	武术	然后	在	会议	,

老沃勒中士坚持要将他的儿子带到当时正在开庭的军事法庭接受审判。

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɔː(r)] [ə'kwɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θeft] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːʃn] [ðæt]

and	convicted	or	acquitted	of	the	double	charge	of	theft	and	desertion	that
和	已定罪	或者	无罪释放	的	这	双倍的	收费	的	盗窃	和	逃兵	那

[hæd; həd] [biːn] [lɒdʒd] [ə'genst] [hɪm] .

had	been	lodged	against	him	.
有	到过	已提交	反对	他	.

并被判犯有盗窃和遗弃双重罪名，或被判无罪。

[ɪn] [veɪn] ['tʃɑːrltən] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] , ['nəʊbədi] [bɪ'liːvd]

In	vain	Charlton	represented	to	him	that	it	was	not	necessary	,	nobody	believed
在	徒劳	查尔顿	代表	到	他	那	它	曾是	不是	必要的	,	无人	相信

[ðə; ði] ['stɔːriz] [naʊ] ; [ðə; ði] [-]

the	stories	now	;	the	[	176	]
这	故事	现在	;	这	[	-	]

查尔顿徒劳地向他表示没有必要这样做，现在没有人相信这些故事；[176]

['vetərən] [wɒz; wəz][fɜːm][ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [ɪn][ðə; ði][stænd][hiː; hi] [meɪd] .

veteran	was	firm	and	positive	in	the	stand	he	made	.
老将	曾是	公司	和	积极的	在	这	站立	他	制成	.

这位老兵立场坚定而积极。

" ['evriweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] , [sɜː(r)] ,

"	Everywhere	in	this	department	,	sir	,
"	到处	在	这	部门	,	先生	,

先生，这个部门到处都是这样。

[maɪ] [bɔɪz] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] [held] [ʌp] [tuː; tə] [ʃeɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] .

my	boy's	name	has	been	held	up	to	shame	as	a	thief	and	a	deserter	.
我的	男孩们	姓名	有	到过	握住	向上	到	耻辱	作为	一个	贼	和	一个	逃兵	.

我儿子的名字因为被指控为小偷和逃兵而蒙羞。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪm] ; [let] [hɪm][stænd]['traɪəl] , [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,

There	is	only	one	way	to	clear	him	;	let	him	stand	trial	,	prove	his	innocence	,
那里	是	仅有的	一	方式	到	清除	他	;	让	他	站立	审判	,	证明	他的	无辜	,

只有一种方法可以还他清白：让他接受审判，证明自己的清白。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [fɪks] [ðə; ði] [gɪlt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] .

and	let	us	fix	the	guilt	where	it	belongs	.
和	让	我们	使固定	这	有罪	在哪里	它	属于	.

让我们把罪责归咎于真正应该承担责任的人。

" [ænd; ənd] ['wɔlə] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	And	Waller	was	right	.
"	和	沃勒	曾是	正确的	.

“沃勒是对的。”

[huː] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [ðæt] [hɒt] ['ɔːgəst] ['mɔːnɪŋ] ,

Who	that	was	in	the	court	room	that	hot	August	morning	,
WHO	那	曾是	在	这	法庭	房间	那	热的	八月	早晨	,

那个炎热的八月清晨，法庭里站着的是谁?

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] ['verɪ]

when	the	south	wind	blew	the	dust	-	cloud	into	the	post	and	burned	the	very
什么时候	这	南	风	吹	这	灰尘	-	云	进入	这	邮政	和	烧伤	这	非常

[skɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɒnzd] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːl] ,

skin	from	the	bronzed	faces	around	the	whitewashed	wall	,
皮肤	从	这	古铜色	面孔	大约	这	粉刷过的	墙	,

当南风将尘土吹进柱子，灼伤了粉刷一新的墙壁周围古铜色脸上的皮肤时

[wɪl] ['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['traɪəl] ?

will	ever	forget	the	closing	incidents	of	that	trial	?
将要	曾经	忘记	这	结束	事件	的	那	审判	?

你会永远不会忘记那场审判的最后阶段吗?

[æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['wʊdn] ['teɪb(ə)l][sæt][ðə; ði] [naɪn] ['ɒfɪsəz] [huː] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [kɔːt] [-]

At	the	long	wooden	table	sat	the	nine	officers	who	composed	the	court	[	177	]
在	这	长的	木制的	桌子	卫星	这	九	警官	WHO	由	这	法庭	[	-	]

长木桌旁坐着组成法庭的九名官员[177]

[wɪð] [ðeə(r)] [greɪ] - [heəd] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ɔːl] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [fʊl] ['juːnɪfɔːmz] , [ɔːl]

with	their	gray	-	haired	president	at	the	head	,	all	dressed	in	their	full	uniforms	,	all
和	他们的	灰色的	-	头发	总统	在	这	头	,	全部	穿着	在	他们的	满的	制服	,	全部

[greɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

grave	and	silent	.
严重	和	沉默的	.

他们的主席头发花白，身着全套制服，神情严肃，一言不发。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [kiːn] ,

At	the	lower	end	of	the	table	was	the	keen	,
在	这	降低	结尾	的	这	桌子	曾是	这	敏锐的	,

桌子最底层的是敏锐的，

[ʃruːd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [huː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [prə'siːdɪŋz] .

shrewd	face	of	the	young	judge	advocate	who	conducted	the	entire	proceedings	.
精明	脸	的	这	年轻的	法官	提倡	WHO	实施	这	全部的	诉讼程序	.

主持整个诉讼程序的年轻法官脸上带着一丝精明的神情。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , ['kwaɪət] , [self] - [pə'zest] , [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [sæt]['lɪt(ə)l] [fred] ,

On	one	side	of	him	,	quiet	,	self	-	possessed	,	and	patient	,	sat	little	Fred	,
在	一	边	的	他	,	安静的	,	自己	-	拥有	,	和	病人	,	卫星	小的	弗雷德	,

在他旁边，安静、沉着、耐心地坐着小弗雷德。

[niːt] [ænd; ənd] [trɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [pɪn][ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːltləs] [fə'tiːg] [dres] .

neat	and	trim	as	a	new	pin	in	his	faultless	fatigue	dress	.
整洁的	和	修剪	作为	一个	新的	别针	在	他的	完美无瑕	疲劳	裙子	.

他那身完美无瑕的军装上，一丝不苟，就像一枚崭新的别针。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , ['tʃɑːrltən] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

A	little	behind	the	boy	was	his	captain	,	Charlton	,	and	along	the	wall	,
一个	小的	在后面	这	男生	曾是	他的	队长	,	查尔顿	,	和	沿着	这	墙	,

男孩身后不远处是他的队长查尔顿，沿着墙边，

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['kɜːn(ə)l] [geɪnz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

at	the	end	of	the	room	,	Colonel	Gaines	,	with	his	arm	still	in	a	sling	,
在	这	结尾	的	这	房间	,	上校	盖恩斯	,	和	他的	手臂	仍然	在	一个	吊索	,

房间尽头，盖恩斯上校的胳膊还吊着绷带。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [krɒs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪəsɪŋ] ['restləs] [aɪz] [ænd; ənd] " ['faɪtɪŋ] [feɪs] .

and	Captain	Cross	,	with	his	piercing	restless	eyes	and	"	fighting	face	.
和	队长	叉	,	和	他的	冲孔	不安	眼睛	和	"	斗争	脸	.

还有克罗斯上尉，他那双锐利不安的眼睛和“战斗的脸”。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [stʊd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪtnəs] ['ɑːftə(r)]

"	On	the	other	side	of	the	judge	advocate	stood	the	chair	in	which	witness	after
"	在	这	其他	边	的	这	法官	提倡	站立	这	椅子	在	哪个	证人	后

['wɪtnəs] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] ,

witness	had	taken	his	seat	and	given	his	testimony	,
证人	有	已采取	他的	座位	和	给定	他的	见证	,

“在法官律师的另一侧，摆放着一把椅子，证人们曾一个接一个地坐在那里作证。”

[ænd; ənd] [naʊ] [-]

and	now	[	178	]
和	现在	[	-	]

现在[178]

[æt; ət] [haɪ] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [spek'tetər] ,

at	high	noon	it	was	empty	,	and	the	crowd	of	spectators	,
在	高的	中午	它	曾是	空的	,	和	这	人群	的	观众	,

正午时分，这里空无一人，围观的人群也寥寥无几。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði]

sitting	in	respectful	silence	around	the	room	,	craned	their	necks	and	gazed	at	the
坐着	在	尊重	沉默	大约	这	房间	,	起重机	他们的	脖子	和	凝视	在	这

['dɔːweɪ] [ɪn] [hʌʃt] ,

doorway	in	hushed	,
门口	在	静静地	,

他们恭敬地静静地坐在房间里，伸长脖子，屏息凝视着门口。

[jet] ['iːgə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

yet	eager	curiosity	to	see	the	man	whose	name	had	just	been	passed	to	the
然而	渴望的	好奇心	到	看	这	男人	谁	姓名	有	只是	到过	通过了	到	这

['ɔːdəli] .

orderly	.
秩序	.

然而，他却又充满了好奇，想要见见刚刚被告诉了勤杂工的那个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['meɪnli] [ə'pɒn]

It	was	understood	that	the	case	for	the	prosecution	depended	mainly	upon
它	曾是	理解	那	这	案件	为了	这	起诉	取决于	主要	之上

[hɪz; ɪz] ['evɪdəns] . [-]

his	evidence	.	[	179	]
他的	证据	.	[	-	]

据了解，控方的案件主要取决于他的证词。[179]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] .

COURT	-	MARTIAL	.
法庭	-	武术	.

军事法庭。

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət]
FIRST **SERGEANT** **GRAHAM** **had** **sworn** **to** **the** **disappearance** **of** **the** **money** **at**
第一的 军士 格雷厄姆 有 宣誓 到 这 消失 的 这 钱 在
[ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð]
the **Niobrara** **and** **the** **fact** **that** **at** **daybreak** **the** **trumpeter** **had** **gone** **with**
这 尼奥布拉拉 和 这 事实 那 在 拂晓 这 小号手 有 已消失 和
[hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
his **horse** **,**
他的 马 ,

一级军士长格雷厄姆发誓证实了尼奥布拉拉河畔的钱财失踪，以及黎明时分号手骑着马离开的事实。

[ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] .
arms **,** **and** **equipments** **.**
武器 , 和 设备 .

武器和装备。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [slept] [nɪə(r)][hɪm] [ðæt]
He **also** **told** **of** **his** **belief** **that** **he** **and** **the** **men** **who** **slept** **near** **him** **that**
他 还 讲述 的 他的 信仰 那 他 和 这 男人 WHO 睡着了 靠近 他 那
[naɪt] [hæd; həd] [biːn] ['stjuːpɪfaɪd][baɪ] ['klɒrəfɔːm] .
night **had** **been** **stupefied** **by** **chloroform** **.**
夜晚 有 到过 目瞪口呆 经过 氯仿 .

他还讲述了他认为自己和当晚睡在他附近的人都被氯仿迷晕了。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['truːpə] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
Two **other** **troopers** **told** **of** **the** **loss** **of** **their** **money** **at** **the** **same** **time** **;**
二 其他 骑警 讲述 的 这 损失 的 他们的 钱 在 这 相同的 时间 ;

同时，另有两名骑警也报告了钱财丢失的情况；

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['rɑːbɪnsən] ['testifai] [tuː; tə] [frɛdz] [-]
the **hospital** **steward** **from** **Fort** **Robinson** **testified** **to** **Fred's** **[** **180** **]**
这 医院 管家 从 堡 罗宾逊 作证 到 弗雷德的 [-]

来自罗宾逊堡的医院管理员向弗雷德作证[180]

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vaɪəl][ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːdʒd] [rɪ'kwest]
coming **to** **him** **and** **getting** **a** **little** **vial** **of** **chloroform** **on** **a** **forged** **request**
未来 到 他 和 获得 一个 小的 小瓶 的 氯仿 在 一个 锻造 要求
[frɒm; frəm] ['sɑːdʒənt] ['greɪəm] .
from **Sergeant** **Graham** **.**
从 军士 格雷厄姆 .

来到他那里，根据格雷厄姆警官的伪造请求，得到了一小瓶氯仿。

['kɔːpərəl] [wɒts] [hæd; həd] ['pɒzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd][ə; eɪ] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ,
Corporal **Watts** **had** **positively** **identified** **a** **ten** **-** **dollar** **bill** **,**
下士 瓦特 有 积极地 已识别 一个 十 - 美元 账单 ,

沃茨下士已确认那是一张十美元的钞票。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [trʌmpətɚz] [pə'zeʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] ([æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
which **was** **in** **the** **trumpeter's** **possession** **when** **he** **was** **searched** **(** **at** **his** **own**
哪个 曾是 在 这 小号手的 拥有 什么时候 他 曾是 搜索 (在 他的 自己的
[rɪ'kwest]) [wen] [fɜːst] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
request **)** **when** **first** **accused** **of** **the** **crime** **,**
要求) 什么时候第一的 被告 的 这 犯罪 ,

这件物品在小号手首次被指控犯罪时（应其本人要求）接受搜查时，就在他的身上。

[æz; əz][wʌn]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] .
as **one** **stolen** **from** **him** **at** **the** **Niobrara** **.**
作为 一 被盗 从 他 在 这 尼奥布拉拉 .

就像在尼奥布拉拉河畔被偷走的那件东西一样。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

He	had	had	some	experience	,	he	said	,	and	had	made	a
他	有	有	一些	经验	,	他	说	,	和	有	制成	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] ;

record	of	the	numbers	;
记录	的	这	数字	;

他说他有一些经验，并且记录了相关数字；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nəʊtbʊk] , [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

and	this	record	,	in	a	little	notebook	,	was	exhibited	to	the	court	.
和	这	记录	,	在	一个	小的	笔记本	,	曾是	展出	到	这	法庭	.

这份记录被写在一个小笔记本里，并提交给了法庭。

[nɒt] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ˌɪntə'pəʊzd] [ɔː(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Not	once	had	the	defense	interposed	or	asked	a	question	.
不是	一次	有	这	防御	插入	或者	问	一个	问题	.

辩方一次也没有插话或提出问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] [frɛdz] [əd'vaɪzər][tuː; tə][let][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][gəʊ][æz; əz]

It	was	evidently	the	policy	of	Fred's	advisers	to	let	the	prosecution	go	as
它	曾是	显然	这	政策	的	弗雷德的	顾问	到	让	这	起诉	去	作为

[fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊz] .

far	as	it	chose	.
远的	作为	它	选择	.

显然，弗雷德的顾问们采取的策略是让检方自行决定追究的程度。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntɪmətli]

And	now	came	the	announcement	of	the	name	that	was	most	intimately
和	现在	来了	这	公告	的	这	姓名	那	曾是	最多	亲密

[kə'nektɪd] [-]

connected	[	181	]
连接	[	-	]

现在宣布了与此联系最为紧密的名字[181]

[wɪð] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['juːnɪfɔːm] [strəul] ['ɪntuː] [kɔːt] ,

with	the	case	,	and	Sergeant	Dawson	in	his	complete	uniform	strolled	into	court	,
和	这	案件	,	和	军士	道森	在	他的	完全的	制服	漫步	进入	法庭	,

带着案情，身着全套制服的道森警官大摇大摆地走进法庭。

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒft] ,

removed	the	gauntlet	from	his	right	hand	,	and	holding	it	aloft	,
已移除	这	手套	从	他的	正确的	手	,	和	保持	它	高空	,

他从右手上取下手套，高高举起。

[lʊkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][swɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði]

looked	the	judge	advocate	squarely	in	the	face	and	swore	to	tell	the	truth	,	the
看起来	这	法官	提倡	完全	在	这	脸	和	发誓	到	告诉	这	真相	,	这

[həʊl] [truːθ] ,

whole	truth	,
所有的	真相	,

他直视着法官的眼睛，发誓要说出真相，全部的真相。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

and	nothing	but	the	truth	.
和	没有什么	但	这	真相	.

只有真话。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][glɑːns, glænsˌ] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Then	he	sat	down	and	glanced	quickly	around	him	,
然后	他	卫星	向下	和	瞥了一眼	迅速地	大约	他	,

然后他坐了下来，迅速环顾四周。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [fred] ['wɔlə] ,

but	his	eyes	did	not	seem	to	see	Fred	Waller	,
但	他的	眼睛	做过	不是	似乎	到	看	弗雷德	沃勒	,

但他的眼睛似乎没有看到弗雷德·沃勒。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] , [huː] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

nor	did	they	rest	for	an	instant	on	Captain	Charlton	,	who	,	tugging	at	his
也不	做过	他们	休息	为了	一个	立即的	在	队长	查尔顿	,	WHO	,	拉扯	在	他的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

mustache	,
胡子	,

他们也没有丝毫放松对查尔顿上尉的关注，查尔顿上尉一边说着，一边揪着自己的胡子。

[lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [gaɪd] .

looked	steadily	at	the	face	of	his	left	guide	.
看起来	稳步	在	这	脸	的	他的	左边	指导	.

目光始终注视着左侧向导的脸。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [sləʊ] , ['peɪnf(ə)l] ,

Then	began	the	slow	,	painful	,
然后	开始	这	慢的	,	痛苦	,

然后，缓慢而痛苦的过程开始了，

['kʌmbrəs] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [rɪ'kwaɪəz] ['mɪlətri] [kɔːts] [tuː; tə]

cumbrous	method	by	which	the	law	of	the	land	requires	military	courts	to
笨重的	方法	经过	哪个	这	法律	的	这	土地	需要	军队	法院	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðeə(r)] ['evɪdəns] ,

extract	their	evidence	,
提炼	他们的	证据	,

国家法律要求军事法庭以繁琐的方式提取证据，

['evri] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

every	question	and	answer	being	reduced	to	writing	.
每一个	问题	和	回答	存在	减少	到	写作	.

所有问题和答案都被记录下来。

['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [geɪv] , [-]

Sergeant	Dawson	gave	,	[	182	]
军士	道森	给予	,	[	-	]

道森中士给出[182]

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] , [hɪz; ɪz] [fʊl] [ræŋk] , [truːp] , ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] [æz; əz]

as	required	,	his	full	rank	,	troop	,	regiment	,	and	station	,	but	hesitated	as
作为	必需的	,	他的	满的	秩	,	部队	,	团	,	和	车站	,	但	犹豫了一下	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pɔɪnt] .

to	the	latter	point	.
到	这	后者	观点	.

按要求，他提供了自己的完整军衔、部队、团和驻地，但对于最后一点犹豫不决。

" [aɪ][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət] [red] [klaʊd] [wen] [ðə; ði] [truːp] [keɪm] [ə'weɪ] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ]

"	I	was	left	behind	at	Red	Cloud	when	the	troop	came	away	Sunday	a	week	ago
"	我	曾是	左边	在后面	在	红色的	云	什么时候	这	部队	来了	离开	星期日	一个	星期	前

,

,
,

“上周日部队撤离时，我被留在了红云村。”

[sɜː(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['praɪvət] ['dɔːnəvən] ,

sir	,	along	with	Private	Donovan	,
先生	,	沿着	和	私人的	多诺万	,

先生，还有列兵多诺万，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

and	we	were	kept	there	until	I	got	orders	to	come	here	with	the	hospital
和	我们	是	保留	那里	直到	我	得到	订单	到	来	这里	和	这	医院

['stjuːəd] .

steward	.
管家	.

我们被留在那里，直到我接到命令和医院管理员一起来到这里。

[ai][dʒʌst][gɒt][ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][təʊld][ðə; ði] [truːp] [ɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [plæt] ['krɒsɪŋ]

I	just	got	in	this	morning	,	and	I'm	told	the	troop	is	back	at	the	Platte	crossing
我	只是	得到	在	这	早晨	,	和	我是	讲述	这	部队	是	后退	在	这	普拉特	过境

.

:
.

我今天早上刚到，听说部队已经回到普拉特河渡口了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	But	the	matter	of	station	was	of	no	particular	consequence	,	and	the
"	但	这	事情	的	车站	曾是	的	不	特别的	结果	,	和	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] .

examination	proceeded	.
考试	继续	.

“但是，职位问题并不特别重要，考试继续进行。”

[jes] , [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , ['trʌmpɪtə(r)] [fred] ['wɔlə] , [truːp] [biː] ,

Yes	,	he	knew	the	prisoner	,	Trumpeter	Fred	Waller	,	Troop	B	,
是的	,	他	知道	这	囚犯	,	小号手	弗雷德	沃勒	,	部队	B	,

是的，他认识那个囚犯，B连的小号手弗雷德·沃勒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] .

and	had	known	him	several	years	before	he	had	enlisted	.
和	有	已知	他	一些	年	前	他	有	入伍	.

在入伍前几年就认识他了。

[təʊld][tuː; tə] [tel] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [led][tuː; tə]

Told	to	tell	in	his	own	way	what	he	knew	of	the	circumstances	that	led	to
讲述	到	告诉	在	他的	自己的	方式	什么	他	知道	的	这	情况	那	引领	到

[ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [-]

the	charges	[	183	]
这	收费	[	-	]

让他用自己的方式讲述他所知道的导致这些指控的情况[183]

[ə'genst] ['wɔlə] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] .

against	Waller	,	the	witness	cleared	his	throat	and	began	.
反对	沃勒	,	这	证人	已清除	他的	喉	和	开始	.

证人清了清嗓子，开始指控沃勒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] , [ðæt] [ðə; ði]

It	was	the	night	they	camped	at	the	Niobrara	,	giving	the	date	,	that	the
它	曾是	这	夜晚	他们	露营	在	这	尼奥布拉拉	,	给予	这	日期	,	那	这

['prɪz(ə)nə(r)] [siːmd] ['restləs] .

prisoner	seemed	restless	.
囚犯	似乎	不安	.

就在他们于尼奥布拉拉河畔扎营的那晚，也就是确定日期之后，囚犯似乎变得焦躁不安。

[ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

All	the	men	expected	the	Indians	to	make	an	attempt	to	run	off	the	horses	,
全部	这	男人	预期的	这	印度人	到	制作	一个	试图	到	跑步	离开	这	马匹	,

所有人都预料到印第安人会试图把马匹赶走。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪkfl] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][məʊst][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə]['nəʊtɪs] ['wɔlə] ,

and	all	were	wakeful	,	but	he	had	most	occasion	to	notice	Waller	,
和	全部	是	清醒	,	但	他	有	最多	场合	到	注意	沃勒	,

所有人都醒着，但他最常注意到的是沃勒。

[hu:] ['dɪd(ə)nt] [si:m] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] .

who	didn't	seem	able	to	sleep	.
WHO	没有	似乎	有能力的	到	睡觉	.

他似乎无法入睡。

[ðæt] [naɪt] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑ:m][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['veri]

That	night	passed	without	alarm	of	any	kind	,	but	the	next	night	it	was	very
那	夜晚	通过了	没有	警报	的	任何	种类	,	但	这	下一个	夜晚	它	曾是	非常

[dɑ:k] ,

dark	,
黑暗的	,

那晚平安无事地过去了，但第二天晚上却非常黑暗。

[ðə; ði] [mu:n] [went] [daʊn] [æt; ət][ɪ'levə(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [gɒt][tu:; tə] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd]

the	moon	went	down	at	eleven	,	and	the	horses	got	to	stamping	and
这	月亮	去	向下	在	十一	,	和	这	马匹	得到	到	冲压	和

[snɔ:rtɪŋ] .

snorting	.
吸鼻	.

月亮在十一点落下，马儿开始跺脚、喷鼻。

['wɪtnəs] [wɒz; wəz]['sɑ:dʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] ,

Witness	was	sergeant	of	the	guard	,
证人	曾是	军士	的	这	警卫	,

证人是卫兵的一名警卫士官。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sentriz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	all	night	long	had	to	be	moving	about	among	his	sentries	and	the
和	全部	夜晚	长的	有	到	是	移动	关于	之中	他的	哨兵	和	这

[hɜ:d] .

herd	.
一群	.

他整夜都要在哨兵和牛群之间巡视。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [weə(r)] ['sɑ:dʒənt] ['greɪəm] [wɒz; wəz] [

About	midnight	he	had	come	in	to	the	fire	,	where	Sergeant	Graham	was	[
关于	午夜	他	有	来	在	到	这	火	,	在哪里	军士	格雷厄姆	曾是	[

-]

184	]
-	]

大约在午夜时分，他来到了火场，当时格雷厄姆中士正在那里[184]

['sli:pɪŋ] , [tu:; tə] [kli:n] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp] , [ðæt][hæd; həd] [klɑ:gd] .

sleeping	,	to	clean	out	his	pipe	,	that	had	clogged	.
睡眠	,	到	干净的	出去	他的	管道	,	那	有	堵塞	.

他睡着了，以便清理堵塞的烟斗。

[hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['wɒlɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][sʌm; səm]['peɪpəz] ,

His	leather	wallet	,	with	his	money	and	some	papers	,
他的	皮革	钱包	,	和	他的	钱	和	一些	文件	,

他的皮夹，里面装着他的钱和一些文件。

[wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kænvəs] ['skaʊtɪŋ] ['dʒækɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊd] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

was	inside	the	canvas	scouting	jacket	that	the	captain	allowed	him	and	others
曾是	里面	这	帆布	侦察	夹克	那	这	队长	允许	他	和	其他的

[ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə][weə(r)] ,

of	the	men	to	wear	,
的	这	男人	到	穿	,

就在上尉允许他和其他人穿的那件帆布侦察夹克里面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['dʒækɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	he	took	the	jacket	off	a	few	minutes	while	he	walked	over	to	the
和	他	采取	这	夹克	离开	一个	很少	分钟	尽管	他	步行	超过	到	这

[striːm] [ænd; ənd] [saʊst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

stream	and	soused	his	head	and	face	in	the	cold	water	,
溪流	和	已售罄	他的	头	和	脸	在	这	寒冷的	水	,

他脱下外套，走到小溪边，把头和脸浸入冰冷的溪水中。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi] [felt] ['sliːpi] .

a	thing	he	always	tried	to	do	when	he	felt	sleepy	.
一个	事物	他	总是	尝试	到	做	什么时候	他	毛毡	困	.

这是他犯困时总是会做的事情。

[waɪl] [ðeə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentri] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]

While	there	he	thought	he	heard	a	call	from	the	sentry	up	the	stream	and
尽管	那里	他	想法	他	听到	一个	称呼	从	这	哨兵	向上	这	溪流	和

[hiː; hi][ræn] ['ðɪðə(r)] ,

he	ran	thither	,
他	跑	那里	,

他在那里的时候，好像听到了上游哨兵的呼喊声，于是就跑了过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

and	it	was	just	then	that	the	horses	began	making	such	a	fuss	.
和	它	曾是	只是	然后	那	这	马匹	开始	制作	这样的	一个	大惊小怪	.

就在这时，马儿们开始躁动不安。

[hiː; hi] [kept] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentriz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] ,

He	kept	around	among	the	sentries	,	trying	to	find	out	the	cause	,
他	保留	大约	之中	这	哨兵	,	尝试	到	寻找	出去	这	原因	,

他留在哨兵中间，试图找出原因。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl]['kwaɪət]['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] ,

and	did	not	go	back	to	the	fire	until	it	was	all	quiet	after	two	o'clock	,
和	做过	不是	去	后退	到	这	火	直到	它	曾是	全部	安静的	后	二	点钟	,

直到两点多天色安静下来，他才回到火堆旁。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [-]

and	then	he	slipped	into	his	jacket	[	185	]
和	然后	他	滑倒了	进入	他的	夹克	[	-	]

然后他穿上了外套[185]

[ænd; ənd] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['dɔːnəvən] [wɒz; wəz][ɒn][pəʊst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

and	overcoat	and	hurried	back	to	where	Donovan	was	on	post	below	the
和	大衣	和	慌忙	后退	到	在哪里	多诺万	曾是	在	邮政	以下	这

['bɪvuæk] .

bivouac	.
露营	.

穿上大衣，匆匆赶回多诺万在营地下方的哨位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [fɑː(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ɪn] [ðæt]

There	was	some	noise	they	could	not	understand	,	far	out	on	the	prairie	in	that
那里	曾是	一些	噪音	他们	可以	不是	理解	,	远的	出去	在	这	草原	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

远处草原上，那个方向传来一些他们听不懂的声音。

[hiː; hi]['nevə(r)] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒlɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] ,

He	never	missed	his	money	and	the	wallet	until	daybreak	,
他	绝不	错过	他的	钱	和	这	钱包	直到	拂晓	,

直到天亮，他才发现钱和钱包不见了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['wɔlə] [hæd; həd] [gɒn] .

when	it	was	discovered	that	Waller	had	gone	.
什么时候	它	曾是	发现	那	沃勒	有	已消失	.

当人们发现沃勒已经离开时。

[hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [stiːl] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

He	never	heard	him	steal	away	during	the	night	,
他	绝不	听到	他	偷	离开	期间	这	夜晚	,

他从未听见他夜里偷偷溜走。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə'meɪzd] [wen] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːʃn] .

and	was	simply	amazed	when	told	of	his	desertion	.
和	曾是	简单地	惊叹	什么时候	讲述	的	他的	逃兵	.

当得知他擅离职守时，她感到无比震惊。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm][æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði]

The	lieutenant	had	been	disposed	to	blame	him	at	first	for	letting	the
这	中尉	有	到过	处置	到	责备	他	在	第一的	为了	出租	这

['trʌmpɪtə(r)] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

trumpeter	get	away	with	his	horse	,
小号手	得到	离开	和	他的	马	,

中尉起初倾向于责怪他让号手带着马逃走了。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['vɪdʒɪlənt][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

but	no	man	could	have	been	more	vigilant	than	he	was	.
但	不	男人	可以	有	到过	更多的	警惕的	比	他	曾是	.

但没有人能比他更警惕。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['nevə(r)] [bleɪmd] [hɪm] ,

"	The	captain	had	never	blamed	him	,
"	这	队长	有	绝不	被指责	他	,

船长从未责怪过他，

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['mænə(r)] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	he	was	sure	from	the	captain's	manner	when	he	spoke	to	him	about	it
"	他	曾是	当然	从	这	船长的	方式	什么时候	他	辐	到	他	关于	它

[æt; ət] [red] [klaʊd] .

at	Red	Cloud	.
在	红色的	云	.

“从他在红云与船长谈论此事时的态度来看，他确信无疑。”

[ænd; ənd] [-]

And	[	186	]
和	[	-	]

和[186]

['dɔːsən] [lʊkt] ['kɒnfɪdəntli] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʒentlmən] ['nevə(r)]
Dawson looked confidently now at his commander , but that gentleman never
道森 看起来 自信地 现在 在 他的 指挥官 , 但 那 绅士 绝不
[tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
changed a muscle of his face .
已更改 一个 肌肉 的 他的 脸 .

道森自信地看着他的指挥官，但那位先生脸上的肌肉却纹丝不动。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] ['eni]
As was customary , the judge advocate inquired if the prisoner had any
作为 曾是 习惯 , 这 法官 提倡 询问 如果 这 囚犯 有 任何
['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] ,
questions to ask ,
问题 到 问 ,

按照惯例，法官询问囚犯是否有任何问题要问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] ['kɑːmli] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] .
and the spectators were amazed when he calmly answered , " No .
和 这 观众 是 惊叹 什么时候 他 平静地 回答 , " 不 .

当他平静地回答"不"时，观众们都惊呆了。

" [bɪg] [biːdz] [ɒv; əv] [swet] [wɜː(r); wə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [feɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" Big beads of sweat were trickling down the sergeant's face by this time ,
" 大的 珠子 的 汗 是 涓涓细流 向下 这 中士的 脸 经过 这 时间 ,

这时，大颗大颗的汗珠顺着中士的脸颊缓缓流下。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] [ðæt] [flæʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
but he could not control the look of wonderment that flashed for one
但 他 可以 不是 控制 这 看 的 惊奇 那 闪光灯 为了 一
['ɪnstənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['vælјuːd] ['prɪvəlɪdʒ] .
instant into his eyes at this refusal of a valued privilege .
立即的 进入 他的 眼睛 在 这 拒绝 的 一个 有价值的 特权 .

但他无法控制自己眼中闪过一丝惊讶，那一瞬间，他看到了自己所珍视的特权遭到拒绝。

" [hæz; həz][ðə; ði] [kɔːt] ['eni] ['kwestʃənz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ,
" Has the court any questions ? " asked the judge advocate ,
" 有 这 法庭 任何 问题 ? " 问 这 法官 提倡 ,

"法庭还有什么问题吗？"法官问道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv] [spek'tetər] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [nəʊ]['membə(r)]
and to the still greater wonderment of spectators and witness no member
和 到 这 仍然 更大的 惊奇 的 观众 和 证人 不 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][keə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] .
of the court appeared to care to inquire further .
的 这 法庭 出现 到 关心 到 查询 更远 .

更令旁观者和目击者感到惊讶的是，法庭上竟然没有一个人关心此事，不愿进一步询问。

[wen] [-]
When [187]
什么时候 [-]

当[187]

['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bærəks] [hiː; hi]
Sergeant Dawson left the court room and walked away toward the barracks he
军士 道森 左边 这 法庭 房间 和 步行 离开 朝向 这 兵营 他
[njuː] [ðæt] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] ,
knew that all eyes were upon him ,
知道 那 全部 眼睛 是 之上 他 ,

道森中士离开法庭，朝营房走去，他知道所有人的目光都集中在他身上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['seɪbə(r)] , ['helmɪt] ,

and	just	as	soon	as	he	could	throw	aside	his	saber	,	helmet	,
和	只是	作为	很快	作为	他	可以	扔	旁边	他的	军刀	,	头盔	,

他刚一有机会扔掉他的佩剑和头盔，

[ænd; ənd] [fʊl] [dres] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdərz] [stɔː(r)][ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒv; əv] [rɔː] ['wɪski] .

and	full	dress	he	lost	no	time	in	getting	to	the	trader's	store	and	swallowing	half	a	tumbler	of	raw	whisky	.
和	满的	裙子	他	丢失的	不	时间	在	获得	到	这	交易员的	店铺	和	吞咽	一半	一个	不倒翁	的	生的	威士忌酒	.

他穿戴整齐，立即赶到商人的商店，咕咚咕咚喝了半杯原酒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ɔː'diːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] .

He	thought	the	ordeal	over	and	that	he	was	free	.
他	想法	这	考验	超过	和	那	他	曾是	自由的	.

他回想起这段磨难，意识到自己自由了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] ,

It	was	with	a	sensation	of	something	like	premonition	that	,	as	he	came	forth	,
它	曾是	和	一个	感觉	的	某物	喜欢	预感	那	,	作为	他	来了	前进	,

他走上前来时，心中仿佛怀着某种预感，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ,

he	saw	at	the	barracks	the	orderly	of	the	court	-	martial	,
他	锯	在	这	兵营	这	秩序	的	这	法庭	-	武术	,

他在兵营里看到了军事法庭的勤务兵，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] . [-]

who	had	been	sent	to	warn	him	that	he	would	be	called	by	the	defense	at	two	o'clock	.	[	188	]
WHO	有	到过	发送	到	警告	他	那	他	会	是	称为	经过	这	防御	在	二	点钟	.	[	-	]

有人被派去通知他，辩方将于两点钟传唤他。[188]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [prə'məʊʃ(ə)n] .

PRISON	AND	PROMOTION	.
监狱	和	晋升	.

监狱与晋升。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wen] ['sɑːdʒənt] ['dɔːsən] [ˌriː'tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

THAT	afternoon	the	court	room	was	crowded	when	Sergeant	Dawson	retook	his	seat	and	glanced	for	the	first	time	at	the	prisoner	before	him	.
那	下午	这	法庭	房间	曾是	挤	什么时候	军士	道森	重新夺回	他的	座位	和	瞥了一眼	为了	这	第一的	时间	在	这	囚犯	前	他	.

那天下午，法庭里挤满了人。道森警官重新坐下，第一次看向面前的囚犯。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ,

In	front	of	the	boy	was	a	little	table	,
在	正面	的	这	男生	曾是	一个	小的	桌子	,

男孩面前有一张小桌子，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

on	which	was	a	number	of	slips	of	paper	.
在	哪个	曾是	一个	数字	的	滑倒	的	纸	.

上面夹着许多纸条。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz]['kwaɪətli] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːld] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

One	of	these	was	quietly	passed	to	the	judge	advocate	,	who	took	it	,	wheeled	in	his	chair	,
一	的	这些	曾是	悄悄	通过了	到	这	法官	提倡	,	WHO	采取	它	,	带轮子的	在	他的	椅子	,

其中一本被悄悄地递给了法官，他接过书，坐着轮椅走了过来。

[ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :

and	read	aloud	:
和	读	大声	:

并大声朗读：

" [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [lefˈtenənt] [blʌnt] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [-]

"	What	answer	did	you	give	Lieutenant	Blunt	when	he	asked	[	189	]
"	什么	回答	做过	你	给	中尉	钝	什么时候	他	问	[	-	]

“当布朗特中尉问你时，你给了他什么答案？”[189]

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sentri] - [laɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [dɪsə'pɪəd] ? "

if	you	had	been	outside	the	sentry	-	line	the	night	the	prisoner	disappeared	?	"
如果	你	有	到过	外部	这	哨兵	-	线	这	夜晚	这	囚犯	消失	?	"

如果你在囚犯失踪当晚站在哨兵线外呢?

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

"	I	told	him	that	I	had	not	,	sir	,	"	was	the	prompt	reply	.
"	我	讲述	他	那	我	有	不是	,	先生	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“我告诉他我没有，先生，”对方立即回答道。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['pəʊstɪd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒn][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	judge	advocate	posted	the	reply	on	his	record	sheet	,	and	wrote	the	answer	below	.
这	法官	提倡	发布	这	回复	在	他的	记录	床单	,	和	写道	这	回答	以下	.

法官将答复记录在案，并在下方写下答复。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [slɪp] .

Then	came	another	slip	.
然后	来了	其他	滑	.

然后他又滑倒了一次。

" [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [ɑːskt] [ɪf] ['eni] [mæn][hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [truːp] [left] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [red] [klaʊd] ?

"	What	answer	did	you	give	the	captain	when	asked	if	any	man	had	ridden	back	toward	the	Niobrara	the	morning	the	troop	left	there	for	Red	Cloud	?
"	什么	回答	做过	你	给	这	队长	什么时候	问	如果	任何	男人	有	骑	后退	朝向	这	尼奥布拉拉	这	早晨	这	部队	左边	那里	为了	红色的	云	?

“当被问及部队离开尼奥布拉拉河前往红云的那天早上是否有人骑马返回尼奥布拉拉河时，你是如何回答队长的？”

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [θrəʊt] [siːmd] [tuː; tə][klɒg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gʌlp] [daʊn] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] .

"	The	sergeant's	throat	seemed	to	clog	a	little	,	but	he	gulped	down	the	obstruction	.
"	这	中士的	喉	似乎	到	阻塞	一个	小的	,	但	他	吞咽	向下	这	梗阻	.

“中士的喉咙似乎有点堵塞，但他还是咽下了堵塞物。”

" [ai] [sed] [nəʊ][mæn] [went] [bæk] , [sɜː(r)] . "
" I said no man went back , sir . "
" 我 说 不 男人 去 后退 , 先生 . "

“我说过，没有人会回去，先生。”

" [wɒt] ['bɪldɪŋz] , [ɪf] ['eni] ,
" What buildings , if any ,
" 什么 建筑物 , 如果 任何 ,

“如果有的话，有哪些建筑物？”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [ɪn] ['bɪvuæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] ? " [
were there near the spot where the troop was in bivouac on the Niobrara ? " [
是 那里 靠近 这 点 在哪里 这 部队 曾是 在 露营 在 这 尼奥布拉拉 ? " [
-]
190]
-]

在尼奥布拉拉河畔部队露营地附近有吗？[190]

['dɔːsənz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['rʌdi] [hjuː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [biːdz] [ɒv; əv] [swet] [wɜː(r); wə(r)]
Dawson's face was losing its ruddy hue , but the beads of sweat were
道森的 脸 曾是 输 它是 红润 色调 , 但 这 珠子 的 汗 是
['stɑrtɪŋ] [ə'freʃ] .
starting afresh .
开始 重新 .

道森的脸色渐渐失去了红润，但汗珠又开始重新渗出。

" [æn; ən] [əʊld] ['empti] [lɒg] [hʌt] , [sɜː(r)] .
" An old empty log hut , sir .
" 一个 老的 空的 日志 小屋 , 先生 .

先生，那是一间空荡荡的旧木屋。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "
I didn't take much notice of it , sir . "
我 没有 拿 很多 注意 的 它 , 先生 . "

先生，我当时没太在意。

" [haʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentriz] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How far from the sentries was it ? "
" 如何 远的 从 这 哨兵 曾是 它 ? "

离哨兵有多远?

" [ai] [doʊnt] [dʒʌst] [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" I don't just know , sir .
" 我 不 只是 知道 , 先生 .

“我不知道，先生。”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [pə'hæps] .
Two or three hundred yards perhaps .
二 或者 三 百 码 也许 .

大概两三百码吧。

" [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [twɪtʃ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] ['nɜːvəsli]
" His lips were beginning to twitch , and his eyes to wander nervously
" 他的 嘴唇 是 开始 到 抽搐 , 和 他的 眼睛 到 漫步 紧张地
[frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
from face to face .
从 脸 到 脸 .

“他的嘴唇开始抽搐，眼睛紧张地在各张脸上游移。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒlɪt] [ðæt] [naɪt] ? "
" How much money did you lose with your wallet that night ? "
" 如何 很多 钱 做过 你 失去 和 你的 钱包 那 夜晚 ? "

“那天晚上你钱包里丢了多少钱？”

" ['əʊvə(r)]['sɪksti] [d'ɒləz] , [sɜ:(r)] ; ['evri] [sent] [ai][hæd; həd] . "

"	Over	sixty	dollars	,	sir	;	every	cent	I	had	.	"
"	超过	六十	美元	,	先生	;	每一个	中心	我	有	.	"

“先生，六十多美元；那是我全部的积蓄。”

" [wɒt] ['ɑ:nsə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] [æt; ət] [red] [klaʊd] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [ɪf]

"	What	answer	did	you	give	Captain	Charlton	at	Red	Cloud	when	he	asked	you	if
"	什么	回答	做过	你	给	队长	查尔顿	在	红色的	云	什么时候	他	问	你	如果

[ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ðæt] [naɪt] ? " [-]

you	had	seen	anything	of	it	since	that	night	?	"	[	191	]
你	有	已见	任何事物	的	它	自从	那	夜晚	?	"	[	-	]

“当查尔顿船长在红云镇问你，从那天晚上到现在，你是否见过什么事时，你是如何回答他的？”[191]

" [ai][təʊld][hɪm][nəʊ] , [sɜ:(r)] . "

"	I	told	him	no	,	sir	.	"
"	我	讲述	他	不	,	先生	.	"

“我告诉他不行，先生。”

" [wɪð] [hu:z] ['mʌni] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] [ðen] , [bɪ'ləʊ] [red] [klaʊd] ,

"	With	whose	money	were	you	playing	cards	then	,	below	Red	Cloud	,
"	和	谁	钱	是	你	玩耍	牌	然后	,	以下	红色的	云	,

“当时你在红云下面玩牌用的是谁的钱？”

[ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [tru:p] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][bɪ'haɪnd] ?

on	the	Sunday	the	troop	marched	away	,	leaving	you	behind	?
在	这	星期日	这	部队	行军	离开	,	离开	你	在后面	?

星期天，部队出发了，把你留下了?

" ['dɔ:sənz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gɑ:stli] .

"	Dawson's	face	was	ghastly	.
"	道森的	脸	曾是	阴森	.

道森的脸色十分可怕。

[hi:; hi] [tʃəʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tu:; tə] [pʊl]

He	choked	for	a	moment	,	then	seemed	to	make	a	desperate	effort	to	pull
他	窒息	为了	一个	片刻	,	然后	似乎	到	制作	一个	绝望的	努力	到	拉

[hɪm'self] [tə'geðə(r)] .

himself	together	.
他自己	一起	.

他顿时哽咽了一下，然后似乎拼命地想要让自己镇定下来。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [səʊ] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] ['mʌtə] ; [ðen] [mɔ:(r)] ['laʊdli] ,

"	It	wasn't	so	,	sir	,	"	he	muttered	;	then	more	loudly	,
"	它	不是	所以	,	先生	,	"	他	低声说道	;	然后	更多的	高声	,

“并非如此，先生，”他低声说道；然后声音更大了些，

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [d'ɒləz] [ai] ['bɒrəʊd] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] ,

"	It	was	just	a	few	dollars	I	borrowed	,	"	he	began	,
"	它	曾是	只是	一个	很少	美元	我	借来的	,	"	他	开始	,

“我只是借了几美元，”他开口说道。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['fɜ:tɪvli] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [kɔ:t] [wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [stɜ:n] [feɪs] ,

but	looking	furtively	around	he	caught	one	glimpse	of	his	captain's	stern	face	,
但	寻找	偷偷摸摸	大约	他	捕捉	一	一瞥	的	他的	船长的	船尾	脸	,

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ,

and	just	beyond	him	,
和	只是	超过	他	,

但他偷偷环顾四周，瞥见了船长严肃的脸，就在船长身后不远处，

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] , [streɪt] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv]

through	the	open	window	,	the	sight	of	a	tall	,	straight	form	in	the	uniform	of
通过	这	打开	窗户	,	这	视线	的	一个	高的	,	直的	形式	在	这	制服	的

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

the	infantry	.
这	步兵	.

透过敞开的窗户，可以看到一个身穿步兵制服的高大挺拔的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒvəst] ['sɑːdʒənt] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['rɑːbɪnsən] . [-]

It	was	the	provost	sergeant	from	Fort	Robinson	.	[	192	]
它	曾是	这	教务长	军士	从	堡	罗宾逊	.	[	-	]

他是罗宾逊堡的宪兵中士。[192]

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪn] , " [hiː; hi] ['wiːkli] [mˈɜːməd] .

"	It	wasn't	mine	,	"	he	weakly	murmured	.
"	它	不是	矿	,	"	他	弱	低声说道	.

“那不是我的，”他虚弱地低声说道。

[əˈnʌðə(r)] [slɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kuːl] , [rɪˈlentləs] [təʊn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [riːd] :

Another	slip	,	and	in	the	same	cool	,	relentless	tone	the	judge	advocate	read	:
其他	滑	,	和	在	这	相同的	凉爽的	,	狠	语气	这	法官	提倡	读	:

又一次失误，法官用同样冷静、无情的语气宣读道：

" [wɒt] ['riːz(ə)n] [hæd; həd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['blæksmɪθ] ,

"	What	reason	had	you	for	taking	your	horse	to	the	post	blacksmith	,
"	什么	原因	有	你	为了	采取	你的	马	到	这	邮政	铁匠	,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['færiə(r)] ,

instead	of	the	cavalry	farrier	,
反而	的	这	骑兵	马蹄铁匠	,

“你为什么要把马送到驿站铁匠那里，而不是骑兵队的蹄铁匠那里呢？”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɒd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [riːtʃt] [fɔːt] ['rɑːbɪnsən] ?

to	be	shod	the	evening	you	reached	Fort	Robinson	?
到	是	鞋子	这	晚上	你	达到	堡	罗宾逊	?

到达罗宾逊堡当晚就要穿鞋吗?

" [əˈgen] [ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['gɑːstli] ,

"	Again	the	pallor	of	his	face	was	almost	ghastly	,
"	再次	这	苍白	的	他的	脸	曾是	几乎	阴森	,

“他的脸色再次变得惨白得可怕，

[ə; eɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['despərət] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['flɪtɪŋ] [aɪz] .

a	hunted	and	desperate	look	came	into	his	flitting	eyes	.
一个	猎杀	和	绝望的	看	来了	进入	他的	飞掠	眼睛	.

他那双闪烁的眼睛里闪过一丝惊恐和绝望的神色。

[wʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪn] [drɒp] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] , [səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz]

One	could	have	heard	a	pin	drop	anywhere	in	the	court	room	,	so	intense	was
一	可以	有	听到	一个	别针	降低	任何地方	在	这	法庭	房间	,	所以	激烈的	曾是

[ðə; ði] ['saɪləns] .

the	silence	.
这	沉默	.

法庭内鸦雀无声，落针可闻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['dɔːsən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] [hæd; həd]

For	the	first	time	Dawson	began	to	realize	that	his	every	movement	had
为了	这	第一的	时间	道森	开始	到	意识到	那	他的	每一个	移动	有

[biːn] [wɒtʃt] ,

been	watched	,
到过	观看	,

道森第一次意识到，他的一举一动都被人监视着。

[treɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] — [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] ['ræli] . [-]

traced	,	and	reported	—	and	still	he	strove	to	rally	.	[	193	]
追踪	,	和	据报道	—	和	仍然	他	努力	到	集会	.	[	-	]

追踪并报道——但他仍然努力重振旗鼓。[193]

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [hɔːs] - ['ʃuːə(r)] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	He	was	a	better	horse	-	shoer	,	that's	all	.	"
"	他	曾是	一个	更好的	马	-	鞋匠	,	那就是	全部	.	"

“他只是个更厉害的马蹄铁匠，仅此而已。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['testifai] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]

"	You	have	testified	that	you	did	not	go	outside	of	the	line	on	the	night	of
"	你	有	作证	那	你	做过	不是	去	外部	的	这	线	在	这	夜晚	的

[ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ,

the	camp	on	the	Niobrara	,
这	营	在	这	尼奥布拉拉	,

“你已作证，在尼奥布拉拉河畔营地的那晚，你没有越过警戒线。”

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːp] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .

and	did	not	allow	anyone	to	go	back	after	the	troop	marched	away	.
和	做过	不是	允许	任何人	到	去	后退	后	这	部队	行军	离开	.

部队行进离开后，不允许任何人返回。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [dɪd][juː; jʊ] , [jɔː'self] , [raɪd] [bæk] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði][lɒg] [hʌt] [juː; jʊ]

For	what	purpose	did	you	,	yourself	,	ride	back	and	enter	the	log	hut	you
为了	什么	目的	做过	你	,	你自己	,	骑	后退	和	进入	这	日志	小屋	你

[dɪ'skraɪbd] ? "

described	?	"
描述	?	"

你本人骑马返回并进入你所描述的小木屋的目的是什么?

" [aɪ] — [aɪ]['nevə(r)][dɪd] , " [gɑːspt] ['dɔːsən] , [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]['æʃ(ə)n] [feɪs] ,

"	I	—	I	never	did	,	"	gasped	Dawson	,	with	glaring	eyes	and	ashen	face	,
"	我	—	我	绝不	做过	,	"	倒吸一口气	道森	,	和	刺眼	眼睛	和	铁青	脸	,

“我……我从来没有做过，”道森喘着气说，双眼怒目而视，脸色苍白。

" [aɪ] — — " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	I	—	—	"	but	his	tongue	seemed	to	cleave	to	the	roof	of	his	mouth	,
"	我	—	—	"	但	他的	舌头	似乎	到	劈开	到	这	屋顶	的	他的	嘴	,

“我——”但他的舌头似乎粘在了上颚上，说不出话来。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] ['kwaɪətli] [ə'rəʊz] , [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

for	Captain	Charlton	quietly	arose	,	stepped	forward	,	and	placed	upon	the	table
为了	队长	查尔顿	悄悄	出现	,	步	向前	,	和	放置	之上	这	桌子

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [flæt] ['wɒlɪt] ,

a	large	,	flat	wallet	,
一个	大的	,	平坦的	钱包	,

查尔顿船长静静地站起身，上前一步，把一个又大又扁平的钱包放在桌子上。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [nɜːvz] [geɪv] [weɪ] [ɪn'taɪəli] .

at	sight	of	which	the	sergeant's	nerves	gave	way	entirely	.
在	视线	的	哪个	这	中士的	神经	给予	方式	完全	.

看到那东西，中士的神经彻底崩溃了。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ɔː(r)] [-]

He	made	one	or	[	194	]
他	制成	一	或者	[	-	]

他做了一个或[194]

[tuː] ['efəts] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [raɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed]

two	efforts	to	speak	,	he	struggled	as	if	to	rise	,	his	eyes	rolled	in	his	head
二	努力	到	说话	,	他	挣扎	作为	如果	到	上升	,	他的	眼睛	滚动	在	他的	头

,

,

,

他两次试图开口说话，挣扎着想要站起来，双眼翻白。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['helpləsli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] .

and	in	another	instant	he	was	slipping	helplessly	to	the	floor	.
和	在	其他	立即的	他	曾是	滑倒	无助地	到	这	地面	.

转眼间，他便无力地滑倒在地。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːdʒən] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['baɪstændəz] [strəʊv] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] ,

A	young	surgeon	sprang	to	his	side	as	the	bystanders	strove	to	lift	him	,
一个	年轻的	外科医生	弹簧	到	他的	边	作为	这	旁观者	努力	到	举起	他	,

当旁观者们努力将他抬起时，一位年轻的外科医生立即扑到他身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [briːf] [glɑːns] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːt] : " ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ɪn]

and	with	one	brief	glance	turned	to	the	court	:	"	Mr	.	President	,	this	man	is	in
和	和	一	简短的	瞥一眼	转向	到	这	法庭	:	"	先生	.	总统	,	这	男人	是	在

[ə; eɪ]['spæzəm] ,

a	spasm	,
一个	痉挛	,

他瞥了一眼法庭，说道："总统先生，这个人抽搐了。"

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] . "

and	should	be	taken	to	the	hospital	.	"
和	应该	是	已采取	到	这	医院	.	"

应该送往医院。

" ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɑːm] [rɪ'plaɪ] .

"	Very	good	,	sir	,	"	was	the	calm	reply	.
"	非常	好的	,	先生	,	"	曾是	这	冷静的	回复	.

"很好，先生。"对方平静地回答道。

" ['meɪdʒə(r)] ['edwədz] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentri] [ɪz] ['pəʊstɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

"	Major	Edwards	,	will	you	see	to	it	that	a	sentry	is	posted	over	him	.
"	主要的	爱德华兹	,	将要	你	看	到	它	那	一个	哨兵	是	发布	超过	他	.

"爱德华兹少校，你务必派人守在他头上。"

[ðæt] [mæn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

That	man	must	not	be	allowed	to	escape	.
那	男人	必须	不是	是	允许	到	逃脱	.

绝不能让他逃脱。

" [tuː] [mɔː(r)] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] — [ðə; ðɪ] ['prɒvəst] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd]

"	Two	more	witnesses	were	examined	that	afternoon	—	the	provost	sergeant	and
"	二	更多的	证人	是	检查	那	下午	—	这	教务长	军士	和

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] .

Captain	Charlton	.
队长	查尔顿	.

"当天下午又讯问了两名证人——宪兵中士和查尔顿上尉。

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['testifai] [ðæt] ['dɔːsən] [hæd; həd] [biːn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [-]

The	former	testified	that	Dawson	had	been	gambling	and	[	195	]
这	以前的	作证	那	道森	有	到过	赌博	和	[	-	]

前者作证说，道森曾参与赌博[195]

[hæd; həd] [lɒst] ['hevɪli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pəʊst] [bɪ'fɔː(r)] [peɪ] [deɪ] ; [ðæt] [ɒn] [ðæt] ['feɪtfl] ['sʌndeɪ] ,

had	lost	heavily	in	the	post	before	pay	day	;	that	on	that	fateful	Sunday	,
有	丢失的	重度	在	这	邮政	前	支付	天	;	那	在	那	命运的	星期日	,

在发薪日之前，邮政系统遭受了重大损失；就在那个命运攸关的星期天，

[bɪl] ['ɑːftə(r)] [bɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [peɪ] — ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn]

bill	after	bill	he	had	seen	him	pay	—	over	one	hundred	dollars	at	the	table	in
账单	后	账单	他	有	已见	他	支付	—	超过	一	百	美元	在	这	桌子	在

[ðə; ði] ['gæmbəlz] - [tent] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] — [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] ,

the	gamblers	'	tent	down	below	the	reservation	—	before	he	interfered	,
这	赌徒	-	帐篷	向下	以下	这	预订	—	前	他	干扰	,

在他出手干预之前，他亲眼看到那人一张接一张地付账——在保留地下方赌棚里的赌桌上，他已经付了一百多美元。

[wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] ,

warned	him	of	the	departure	of	his	troop	,
警告	他	的	这	离开	的	他的	部队	,

我警告他，他的部队即将离开。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['gærɪsn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] [wʌns] .

and	ordered	him	to	report	in	garrison	with	his	horse	at	once	.
和	订购	他	到	报告	在	驻军	和	他的	马	在	一次	.

命令他立即带着他的马到驻军报到。

['dɔːnəvən] [hæd; həd] ['mɪəli] [biːn] [ə; eɪ] ['lʊkə(r)] - [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [mæd] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt]

Donovan	had	merely	been	a	looker	-	on	at	the	mad	game	in	which	the	sergeant
多诺万	有	仅仅	到过	一个	观察者	-	在	在	这	疯狂的	游戏	在	哪个	这	军士

[hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] .

had	sought	to	recover	his	losses	.
有	寻求	到	恢复	他的	损失	.

多诺万只是旁观者，看着中士为了挽回损失而展开的疯狂游戏。

['tʃɑːrltən] ['steɪtɪd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [red] [klaʊd] ,

Charlton	stated	that	,	after	his	investigation	at	Red	Cloud	,
查尔顿	声明	那	,	后	他的	调查	在	红色的	云	,

查尔顿表示，在他对红云事件进行调查之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] ['dɔːsən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['truːpə(r)] [huː] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

he	was	confident	that	Dawson	was	the	trooper	who	rode	back	to	the	old
他	曾是	自信的	那	道森	曾是	这	骑警	WHO	骑	后退	到	这	老的

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

他确信道森就是骑马返回老牧场的那个骑警。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːld] [ðeə(r)] .

and	that	something	must	be	concealed	there	.
和	那	某物	必须	是	暗	那里	.

那里一定隐藏着什么。

['sɜːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] , ['sʌndeɪ] [naɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [-]

Searching	it	late	,	Sunday	night	,	he	found	[	196	]
搜索	它	晚的	,	星期日	夜晚	,	他	成立	[	-	]

周日晚上，他深夜搜索后发现[196]

[ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [skuːp] [ə'weɪ] ,

in	the	dugout	a	spot	where	the	earth	had	been	recently	scooped	away	,
在	这	独木舟	一个	点	在哪里	这	地球	有	到过	最近	抢先报道	离开	,

在挖出的土坑里，有一处最近被挖走的土方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] ['dɔːsənz] [əʊld] ['rʌbə(r)] ['pɒntʃəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒlɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ænd; ənd]

and	there	in	Dawson's	old	rubber	poncho	was	the	wallet	with	his	papers	and
和	那里	在	道森的	老的	橡皮	雨披	曾是	这	钱包	和	他的	文件	和

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] ,

about	two	hundred	dollars	of	the	missing	money	,
关于	二	百	美元	的	这	丢失的	钱	,

在道森的旧橡胶雨披里，他找到了钱包，里面装着他的文件和大约两百美元的失踪款项。

[ɔː(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [men] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] .

or	what	his	men	believed	to	be	such	.
或者	什么	他的	男人	相信	到	是	这样的	.

或者说，是他的部下所认为的那样。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] ,

And	then	,	amid	the	sympathetic	glances	of	all	the	court	,
和	然后	,	之中	这	交感神经	眼神	的	全部	这	法庭	,

然后，在法庭上所有人同情的目光中，

[jʌŋ] [fred] [təʊld] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [bʌt; bət] ['səʊldʒəli] ['stɔːri] .

young	Fred	told	his	strange	but	soldierly	story	.
年轻的	弗雷德	讲述	他的	奇怪的	但	军人	故事	.

年轻的弗雷德讲述了他那段奇特但充满军旅气息的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɔːsən] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [red] [klaʊd]

It	was	Dawson	who	asked	him	to	get	the	chloroform	for	him	at	Red	Cloud
它	曾是	道森	WHO	问	他	到	得到	这	氯仿	为了	他	在	红色的	云

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fəʊldɪd] ['pens(ə)l] [nəʊt] ;

and	gave	him	the	folded	pencil	note	;
和	给予	他	这	折叠	铅笔	笔记	;

是道森让他去红云镇帮他弄来氯仿，并给了他那张折叠的铅笔纸条；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɔːsən] [huː] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

it	was	Dawson	who	suggested	to	him	the	idea	of	sleeping	down	below	the
它	曾是	道森	WHO	建议	到	他	这	主意	的	睡眠	向下	以下	这

['bɪvuæk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [nɪə(r)] [weə(r)] ['dɔːnəvən] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] ,

bivouac	that	evening	near	where	Donovan	was	posted	,
露营	那	晚上	靠近	在哪里	多诺万	曾是	发布	,

是道森建议他当晚睡在营地下方，靠近多诺万驻扎的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɔːsən] [huː] [raʊzd] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [ded]

and	it	was	Dawson	who	roused	him	suddenly	and	startlingly	in	the	dead
和	它	曾是	道森	WHO	唤醒	他	突然	和	令人震惊地	在	这	死的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

在深夜，道森突然而猛地把他吵醒了。

" [ʌp] [wɪð] [-]

"	Up	with	[	197	]
"	向上	和	[	-	]

“向上[197]

[juː; jʊ] , [fred] , [bɔɪ] !

you	,	Fred	,	boy	!
你	,	弗雷德	,	男生	!

你，弗雷德，小子!

" [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

"	he	had	said	.
"	他	有	说	.

他说过。

" [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] .

"	Up	with	you	,	but	make	no	noise	.
"	向上	和	你	,	但	制作	不	噪音	.

“起来，但不要出声。”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [əʊn] [njuːz] !

There's	the	devil's	own	news	!
有	这	魔鬼的	自己的	消息	!

这是魔鬼自己的消息!

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] ['evriweə(r)] !

The	Indians	are	out	everywhere	!
这	印度人	是	出去	到处	!

印第安人到处都是!

[ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [dʒʌst] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [frɒm; frəm] ['rɑ:bɪnsən] ,

The	lieutenant's	just	got	a	courier	from	Robinson	,
这	中尉的	只是	得到	一个	导游	从	罗宾逊	,

中尉刚刚收到罗宾逊派来的信使。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['sɑ:dʒənt] ['greɪəm] [hæv; həv] [tu:; tə] [raɪt] [dɪ'spætʃɪz] [tu:; tə] [gəʊ] [raɪt] [tu:; tə]

and	he	and	Sergeant	Graham	have	to	write	dispatches	to	go	right	to
和	他	和	军士	格雷厄姆	有	到	写	派遣	到	去	正确的	到

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] ['lærəmi] .

the	captain	at	Laramie	.
这	队长	在	拉勒米	.

他和格雷厄姆中士必须写报告直接送到拉勒米的上尉那里。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [plæt] ['væli] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði]

You	know	the	whole	Platte	valley	,	and	how	to	get	across	and	reach	the
你	知道	这	所有的	普拉特	谷	,	和	如何	到	得到	穿过	和	抵达	这

['sɪdni] [rəʊd] [bɪ'ləʊ] ?

Sidney	road	below	?
西德尼	路	以下	?

你熟悉整个普拉特河谷，知道如何穿过河谷到达下面的西德尼路吗?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [dɪd] .

"	Of	course	he	did	.
"	的	课程	他	做过	.

他当然做了。

" [ðen] [ðə; ði] [lef'tenənt] [sez] , [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] [seɪk] [lu:z] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l]

"	Then	the	lieutenant	says	,	for	God's	sake	lose	not	a	minute	;	go	for	all
"	然后	这	中尉	说道	,	为了	神的	清酒	失去	不是	一个	分钟	;	去	为了	全部

[jʊr; jər] [wɜ:θ] ;

you're	worth	;
你是	值得	;

“然后中尉说，看在上帝的份上，一分钟都不要耽搁；全力以赴；

[ki:p] [wel] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

keep	well	to	the	west	until	you	cross	the	Platte	,	and	then	make	for	the
保持	出色地	到	这	西方	直到	你	叉	这	普拉特	,	和	然后	制作	为了	这

[ˌsaʊθ'i:st] ,

southeast	,
东南	,

一直向西走，直到过普拉特河，然后向东南方向走。

[ænd; ənd] [wɔ:n] [bæk] ['evrɪbɒdi] [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [nɔ:θ] .

and	warn	back	everybody	who	is	coming	north	.
和	警告	后退	大家	WHO	是	未来	北	.

并警告所有北上的人。

[hi:; hi] [sez] ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [weɪ] , [-]

He	says	Mrs	.	Charlton	and	the	children	were	to	come	that	way	,	[	198	]
他	说道	太太	.	查尔顿	和	这	孩子们	是	到	来	那	方式	,	[	-	]

他说查尔顿夫人和孩子们要从那边过来[198]

['sætədeɪ] [ɔ:(r)] ['sʌndeɪ] , [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [red] [klaʊd] .

Saturday	or	Sunday	,	to	join	the	captain	at	Red	Cloud	.
周六	或者	星期日	,	到	加入	这	队长	在	红色的	云	.

周六或周日，与船长在红云会合。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn] [taɪm] .

You	can	save	them	,	if	you're	in	time	.
你	能	节省	他们	, 如果		你是	在	时间	.

如果你及时赶到，就可以保存它们。

" ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] , [fred] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ;

"	Suddenly	roused	from	sleep	,	Fred	was	bewildered	for	an	instant	;
"	突然	唤醒	从	睡觉	, 弗雷德		曾是	困惑	为了	一个	立即的	;

弗雷德突然从睡梦中惊醒，一时不知所措；

[kʊd; kəd]['əʊnli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['benifæktə] [ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dedli] ['perəl]

could	only	realize	that	his	loved	benefactors	and	friends	were	in	deadly	peril
可以	仅有的	意识到	那	他的	喜爱	恩人	和	朋友们	是	在	致命	危险

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [heɪst] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,

and	that	he	was	chosen	to	haste	and	rescue	them	,
和	那	他	曾是	选定	到	匆忙	和	救援	他们	,

他只意识到自己敬爱的恩人和朋友们正身处险境，而自己被选中去尽快营救他们。

['dɔːsən] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ;

Dawson	lifted	him	into	the	saddle	;
道森	抬起	他	进入	这	鞍	;

道森把他抱上马鞍；

[prest] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

pressed	some	money	into	his	hand	to	buy	food	when	he	reached	the	settlement
按下	一些	钱	进入	他的	手	到	买	食物	什么时候	他	达到	这	沉降

[ɔː(r)] ['sɪdni] ,

or	Sidney	,
或者	西德尼	,

他把一些钱塞到手里，让他到达定居点或西德尼时买食物。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [met] [nəʊ] ['trævələz] [ðɪs] [saɪd] ; [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

in	case	he	met	no	travelers	this	side	;	led	him	to	the	water's	edge	,
在	案件	他	遇见	不	旅行者	这	边	;	引领	他	到	这	水的	边缘	,

万一他这边没有遇到旅人；就把他带到水边。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [luːz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	bade	him	lose	not	an	instant	.
和	巴德	他	失去	不是	一个	立即的	.

并命令他一刻也不能耽搁。

[hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [hɑːm] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɔː(r)] [plɒt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm]

He	never	dreamed	of	harm	or	wrong	or	plot	until	his	wounded	father	told	him
他	绝不	梦见	的	伤害	或者	错误的	或者	阴谋	直到	他的	受伤	父亲	讲述	他

[ðə; ði] [faʊl] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] ,

the	foul	charge	against	him	,
这	犯规	收费	反对	他	,

直到他受伤的父亲告诉他对他的卑鄙指控，他才想到自己会作恶、作假或参与阴谋。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['gælənt] [raɪd] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['sʌndeɪ] . [-]

after	his	long	and	gallant	ride	that	blazing	Sunday	.	[	199	]
后	他的	长的	和	英勇	骑	那	炽烈	星期日	.	[	-	]

在那个炎热的星期天，他进行了漫长而英勇的骑行。[199]

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔb] ;

Then	for	a	moment	the	little	man	broke	down	and	sobbed	;
然后	为了	一个	片刻	这	小的	男人	打破	向下	和	啜泣	;

然后，这个矮个子男人突然崩溃，嚎啕大哭起来；

[ænd; ənd][əʊld][wɔ:(r)] - [wɔ:n] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]

and	old	war	-	worn	soldiers	in	the	court	turned	away	with	glistening	eyes	,	and
和	老的	战争	-	磨损	士兵	在	这	法庭	转向	离开	和	闪闪发光	眼睛	,	和

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

the	president	,
这	总统	,

法庭上饱经战火的老兵们眼含泪光地转过身去，总统也.....

['ræpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['hʌskɪli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][bi:; bi] [klɪəd] .

rapping	on	the	table	,	huskily	ordered	the	room	to	be	cleared	.
说唱	在	这	桌子	,	沙哑地	订购	这	房间	到	是	已清除	.

他用沙哑的声音敲着桌子，命令清空房间。

['tʃɑ:rltənz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [trʌmpətɚz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hi:; hi][led] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

Charlton's	arms	were	around	his	trumpeter's	shoulders	as	he	led	him	to	the
查尔顿的	武器	是	大约	他的	小号手的	肩膀	作为	他	引领	他	到	这

['əʊpən][eə(r)] ,

open	air	,
打开	空气	,

查尔顿搂着小号手的肩膀，领着他走到户外。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['bedsaɪd] .

and	to	his	father's	bedside	.
和	到	他的	父亲的	床头	.

然后赶到他父亲的床边。

" [klɪəd] !

"	Cleared	!
"	已清除	!

“已清除！”

" [hi:; hi] [sed] , [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənts] [aɪz] .

"	he	said	,	in	answer	to	the	longing	look	in	the	sergeant's	eyes	.
"	他	说	,	在	回答	到	这	渴望	看	在	这	中士的	眼睛	.

“他回答道，回应着中士眼中流露出的渴望之情。”

" [klɪəd] !

"	Cleared	!
"	已清除	!

“已清除！”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn] , ['wʊmən] , [ɔ:(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][pəʊst] [ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] ,

There	isn't	a	man	,	woman	,	or	child	in	all	the	post	that	doesn't	know	the	verdict	,
那里	不是	一个	男人	,	女士	,	或者	孩子	在	全部	这	邮政	那	不	知道	这	判决	,

所有发帖的人，无论男女老少，都知道判决结果。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔ:sən] [ɪz] [du:md] [tu:; tə][fɔ:(r)] [j'iəz] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

and	that	Dawson	is	doomed	to	four	years	in	prison	.
和	那	道森	是	注定失败	到	四	年	在	监狱	.

道森被判处四年监禁。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

"	And	then	he	left	them	together	and	alone	.
"	和	然后	他	左边	他们	一起	和	独自的	.

然后他就把他们单独留下了。

[hi:; hi] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

HE	SOUNDED	THE	RETREAT	.
他	听起来	这	撤退	.

他宣告了撤退。

['dɔːsənz] ['traɪəl][ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Dawson's	**trial**	**and**	**confession**	**settled**	**it**	**all**	**.**
道森的	审判	和	忏悔	定居	它	全部	.

道森的审判和供述最终解决了所有问题。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [huː] [sɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [-]

He	**himself**	**was**	**the**	**thief**	**,**	**who**	**sought**	**in**	**this**	**way**	**to**	**[**	**200**	**]**
他	他自己	曾是	这	贼	,	WHO	寻求	在	这	方式	到	[	-	]

他自己就是那个窃贼，他试图用这种方式[200]

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['mʌni] [lɒst] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'pɒn] [fred] ['wɔlə] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

replace	**the**	**money**	**lost**	**in**	**gambling**	**and**	**to**	**throw**	**upon**	**Fred**	**Waller**	**,**	**should**	**he**
代替	这	钱	丢失的	在	赌博	和	到	扔	之上	弗雷德	沃勒	,	应该	他

[ɪ'skeɪp] ,

escape	**,**
逃脱	,

这笔钱将用来弥补赌博输掉的钱，如果弗雷德·沃勒逃脱，这笔钱还要用来对付他。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .

the	**burden**	**of**	**the**	**crime**	**.**
这	负担	的	这	犯罪	.

犯罪的负担。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['efət]

But	**a**	**merciful**	**God**	**had**	**watched**	**over**	**the**	**boy**	**in**	**his**	**brave**	**and**	**loyal**	**effort**
但	一个	仁慈	上帝	有	观看	超过	这	男生	在	他的	勇敢的	和	忠诚	努力

;

;
;

但是仁慈的上帝一直眷顾着这个男孩，保佑他勇敢忠诚的努力；

[hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm] [ɪn] ['seɪfti] [θruː] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [fəʊz] ,

had	**guided**	**him**	**in**	**safety**	**through**	**a**	**host**	**of**	**savage**	**foes**	**,**
有	引导	他	在	安全	通过	一个	主持人	的	野蛮的	敌人	,

曾引导他安全地穿越了众多凶残的敌人，

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

and	**led**	**him**	**on**	**to**	**honor**	**and**	**vindication**	**in**	**the**	**end**	**.**
和	引领	他	在	到	荣誉	和	平反	在	这	结尾	.

最终引领他走向荣耀和昭雪。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hæpɪə] [bɔɪ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪd] ['frʌntɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

For	**months**	**there**	**was**	**no**	**happier**	**boy**	**on**	**all**	**the**	**wide**	**frontier**	**than**	**the**	**little**
为了	几个月	那里	曾是	不	更快乐	男生	在	全部	这	宽的	边境	比	这	小的

['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [ruːt] ;

hero	**of**	**the**	**Sidney**	**route**	**;**
英雄	的	这	西德尼	路线	;

几个月来，在整个广阔的边境地区，没有哪个男孩比西德尼路线上的小英雄更快乐了；

[nəʊ] ['hæpɪə] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [breɪv] [əʊld] ['sɑːdʒənt] ['wɔlə] .

no	**happier**	**father**	**than**	**brave**	**old**	**Sergeant**	**Waller**	**.**
不	更快乐	父亲	比	勇敢的	老的	军士	沃勒	.

没有比勇敢的老沃勒中士更幸福的父亲了。

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , ['raɪdɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæv(ə)lrɪ][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [pleɪnz] ,

Long	**years**	**afterward**	**,**	**riding**	**one**	**evening**	**into**	**a**	**cavalry**	**camp**	**on**	**the**	**Southern**	**plains**	**,**
长的	年	之后	,	骑术	一	晚上	进入	一个	骑兵	营	在	这	南方	平原	,

多年以后的一天晚上，我骑马来到南方平原上的一个骑兵营地，

['kæptɪn] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)]['nəʊtɪd][ə; eɪ] [tɔːl] , [bluː] - [aɪd] , [brɒnzd] - [tʃiːkt] [-]

Captain	**Cross**	**and**	**the**	**writer**	**noted**	**a**	**tall**	**,**	**blue**	**-**	**eyed**	**,**	**bronzed**	**-**	**cheeked**	**[**	**201**	**]**
队长	叉	和	这	作家	著名的	一个	高的	,	蓝色的	-	眼睛	,	古铜色	-	脸颊	[	-	]

克罗斯船长和作者注意到一个身材高大、蓝眼睛、古铜色脸颊的人[201]

['truːpə(r)] ,
trooper ,
骑警 ,

骑警，

[huːz] ['twɜːrlɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪdɪd] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose twirling mustache was almost the color of the faded yellow of the
谁 旋转 胡子 曾是 几乎 这 颜色 的 这 褪色 黄色的 的 这
['ʃevrən; 'ʃevrɒn][ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
chevrons on his sleeve .
人字形 在 他的 袖子 .

他那卷曲的胡须几乎和袖子上褪色的黄色人字纹一样。

[dɪ'spaɪt] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['preəri] [dres] ,
Despite dust and the rough prairie dress ,
尽管 灰尘 和 这 粗糙的 草原 裙子 ,

尽管尘土飞扬，身着粗糙的草原服饰，

[nəʊ][faɪnə]['səʊldʒə(r)][hæd; həd][met][ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒləm] [ðæt] [went] ['flɪtɪŋ] [baɪ] .
no finer soldier had met their eyes in the long column that went flitting by .
不 更精细 士兵 有 遇见 他们的 眼睛 在 这 长的 柱子 那 去 飞掠 经过 .

在快速行进的长队中，他们没有看到比这更优秀的士兵。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ? "
" Who is that young first sergeant ? "
" WHO 是 那 年轻的 第一的 军士 ? "

“那个年轻的一级军士长是谁？”

" [ðæt] ? " ['ɑːnsə(r)d] [krɒs] [ɪn] [sə'praɪz] .
" That ? " answered Cross in surprise .
" 那 ? " 回答 叉 在 惊喜 .

“那个？”克罗斯惊讶地回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ?
" Don't you know who that is ?
" 不 你 知道 WHO 那 是 ?

你不知道他是谁吗?

[waɪ] , [mæn] , [ðæts] ['tʃɑːrltənz] [əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [fred] .
Why , man , that's Charlton's old Trumpeter Fred .
为什么 , 男人 , 那就是 查尔顿的 老的 小号手 弗雷德 .

哎呀，老兄，那是查尔顿以前的号手弗雷德。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Inconsistencies in spelling and hyphenation have been retained from the
不一致之处 在 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

原文中的拼写和断字不一致之处均予以保留。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[hæz; həz]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Punctuation	**has**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
标点	有	到过	已更正	没有	笔记	.

标点符号已修正，但未作说明。

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**as**	**follows**	**:**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	作为	跟随	:

明显的印刷错误已更正如下：

[peɪdʒ]	-	:	['feləʊ]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	['fɒləʊd]
Page	**22**	**:**	**fellowed**	**changed**	**to**	**followed**
页	-	:	同伴	已更改	到	随后

第22页：fellowed 改为 follow。

[peɪdʒ]	-	:	[eɪnt]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[eɪnt]
Page	**70**	**:**	**aint**	**changed**	**to**	**ain't**
页	-	:	不是	已更改	到	不是

第70页：aint 改为 ain't

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神